REFERENCE LIBRARY 30 NOV 1969 CITY HALL

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台數新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第一萬三五〇號 每份零售港幣式毫
今日出紙七張
發行及承印華僑日報有限公司 總司理岑維休

兒童週刊與康樂家庭 刊第七張一至八頁

美富豪伊頓赴河內 會晤北越領袖 尋求和平辦法
美工商界大亨支持結束越戰 蘇聯在幕後活動為伊頓搭線

（美聯社法國巴黎廿九日電）美工業家伊頓，週六飛莫斯科往河內。他說：「我希望和越南領導人商談越南和平的問題。」伊頓和妻子登機前拒絕評論他的計劃。他說他準備去一個星期，回程時經香港。

（法新社法國巴黎廿八日電）非國教主義信仰的美國商人伊頓，自稱為前任蘇聯總理赫魯曉夫的朋友，又力主張蘇美兩國增進雙方的諒解精神。他今晚宣稱：他即將赴河內，探聽有甚麼辦法可促使美國早日結束越戰。他在巴黎期間曾與許多個美國政府的高級官員談過了。他又說他在離開美國之前，曾與蘇聯大使館的官員談過這些初步的接觸殊令人興奮。伊頓在他居停的旅店接見記者時，又有如下的一段談話：「我在莫斯科時，已由駐莫斯科的河內使館取得北越入境簽證。我往訪河內的目的是視察北越情形，和北越的領袖商談，看看他們的態度。」他又回答記者之問道：「我首先要探悉北越的政治要求，用什麼方法來結束越戰。他們所爭持的主要條件是甚麼。有了這些資料在手，我便判斷他們的觀點和立場是否合理。」此出世在加拿大的商人──若干公司的董事長，包括兩鐵路公司及若干礦業企業──說道正如一般人所想像的相反，大多數的美國商人，反對繼續越戰「祇有約六間公司獲大量的定單，我們大多數要付重稅。」他說：「在出國前，我私約廿間大公司的代表談話，他們對我說，我可以講出他們的名字，和說明美國商界，金融界與銀行想盡快獲最佳的條件，把越戰結束了事。」他說：他將經莫斯科飛往河內，停留在該處一星期，便取道東京與香港返美國。

北越軍進攻貝寧 遭美軍炮火擊退
高越邊境戰事激烈越共傷亡甚大

（路透社南越西貢廿九日電）軍事發言人說，北越軍於今日較早時間向布柏蘭特別營發動兩點鐘的大炮和臼炮攻擊。在黎明前打到布柏蘭的一百多發炮彈，只對該地守軍造成輕微損失。

（美聯社南越西貢廿九日電）軍事發言人說，北越軍週六由距高棉邊界二十哩處向美方偵察巡邏機開火後，引起了美軍大規模的空軍和大炮炮火報復，殲滅共軍七十三人。在這次發生於西貢東北以北七十五哩的戰事中，沒有報稱美軍有傷亡。

（合衆國際社西貢廿九日電）軍方發言人報導：共軍星期六早晨企圖越過貝寧美軍軍營四週的鐵絲網，施行襲擊。共軍自一月前開始圍攻之後，首次向該基地作直接地面進攻。七名至八名一隊的共軍，背上作彈背囊，並在四十毫迫擊炮和無座力來福槍掩護下，企圖越過鐵絲網。軍方發言人說：他們終潰敗北，傷亡未明，貝寧營內美軍傷亡亦未悉。湄公河三角洲方面，共軍於沿運河公路伏擊南越殺死一名軍需處長的民團，軍方發言人說：三十六名民兵喪生，十二名受傷。共方傷亡未明。這事件發生於上星期四。越南其他地方有若干星戰事，兩名美軍陣亡，十六名受傷，據報三十六名以上共軍喪生，星期五一天內共有四十三次火箭，大炮和迫擊炮射擊事件，其中十五次造成傷亡。

（美聯社寮國永珍廿九日電）寮國人士今日稱，根據中共一條公路去月已築至廿五里，向前推向泰國，現在已再申展十五里。

（美聯社寮國永珍廿九日電）一國防部發言人週六說，沙灣那吉的情況因北越增援部隊內移和敵人有可能反攻而顯得嚴重起來。可能發生反攻的地點是京谷以東八哩的寶塔里與和北寶塔里以北三哩的那吉登。該兩個村子都是政府軍在週二時攻復的。政府發言人說，這些村子經收復後，北越第三營從京谷以東廿五哩的暴保寮來增援守衛在該兩村的北越軍第四營和巴特寮第十四營。政府軍在該處的軍力也有三個營。

應付邊境共黨活動 馬泰加緊軍事合作 泰南實施軍事管理

（美聯社大馬吉隆坡廿九日電）大馬武裝部隊參謀長今日稱，大馬與泰國不久將舉行會談，商討成立一個聯合軍事指揮部，以進剿沿邊境之共黨恐怖分子。

（中央社吉隆坡廿九日電）新任三軍參謀長哈米德將軍說：馬來西亞將充分擴展三軍實力，並與泰國密切合作對抗共黨游擊分子。哈米德將軍說：由於英國將撤軍及在國內輔助警察的軍事承諾，再加上馬來西亞邊境對抗共黨恐怖分子作戰頻率的增加，使擴展三軍成為常務之急。不久將與泰國商討尋求密切合作。哈米德將軍解釋說：上個月在曼谷同意組成的馬泰聯合指揮部將由參謀人員組成，亦即泰國指揮部將駐有數位馬來西亞參謀人員，而馬來西亞指揮部將派駐泰國參謀人員，以尋求更密切的合作。

（泛亞社曼谷廿九日電）官方今日證實泰國南部又有四府經於本月十二日起實施軍法，此四府並非與大馬接壤或緊貼邊界之府份，而乃距離邊界有相當距離之六坤府，與博他侖府（均在宋卡府以北）以及更北之素叻他尼府與蘭里府。泰國第五軍區司令部已負起該區之治安責任，第五軍部隊刻在各地佈防。

美議員主張 嚴格處理 屠殺事件

（路透社英國倫敦廿九日電）前美國副總統候選人馬斯基，今日籲請美國人成立一個特別委員會，以調查南越從事暴行之環境。

（美聯社美國密蘇里州勒卡廿九日電）會作出投訴而使到美陸軍當局進行偵查美萊屠殺案的一名直升機飛行員，因救回十六名小孩生命，而獲頒予英雄獎，南越方面：該飛行員亦曾要求阮高祺進行新的調查，廿七歲的陸軍准尉謝臣說：彼曾在一九六八年三月十六日在美萊那超卑飛行十字勳章。

（合衆國際社莫斯科二十九日電）蘇聯消息報星期五指責美國最高當局，謂對越南平民大屠殺的事，應負責任。該報說：這次大屠殺，并非美軍在南越唯一的暴行。該報說美國宣傳機構，企圖將這個事件，歸咎在上尉加利身上，想將這次南越平民大屠殺，說成是一宗意外。該報說：「在南越數以百計的村莊被美國飛機炸為平地，數以千計的南越農民被炸彈和汽油燒彈所殺死。」

南越審訊越共間諜 南越總統阮文紹以前之特別助理阮文森（中）等一批共四十二人現被查悉為越共充當間諜，（為南越有史以來最大之間諜組織），十一月廿八日全被拘捕，解往軍事法庭受審情形。（合衆國際社無線電傳真）

南越四十一名間諜 法庭分別宣判徒刑
阮高祺進行調查屠殺平民事件

（合衆國際社南越西貢廿九日電）南越西貢軍事法庭週六對四名叛逆份子判處無期徒刑，另卅七名因罪名被判由監禁一個月至二十年不等。僅有兩名無罪釋放。前阮文紹總統之特別助理黃文春和據報與阮文紹曾有非正式接觸之吳玉牙則被判處無期徒刑，吳凡據說係該情報間諜網之首腦。

（路透社越南西貢廿九日電）南越副總統阮高祺今日說：彼對一項有關去年三月廣義省屠殺事件的報導，感到不滿。彼對記者說：「這事只由報章所報導，目前有待證實之必要。」

（美聯社南越西貢廿九日電）南越副總統阮高祺今日宣稱：「我已令南越國防部，進行調查美軍在美萊村犯屠殺罪行事件」。他又答記者之問道：「以前調查所得的報告，其中有些不甚不實之處，便令我們得不滿意了。我相信在敵我兩方打得火熱的時候，有些平民被殺並非是罪行的一」

（合衆國際社菲律賓加加延廿九日電）芝加哥太陽報星期五刊登照片，並報導說，一名戰俘從一架美陸軍直升機拋下慘死。該報圖文並茂地顯示：該男子因為受盤問時拒絕回話，被推下飛機喪生。照片共有兩幀，一幀是一名男子從直升機墜下的照片，一幀是人體墮下途中在直昇機底的照片，該報引述把照片交到報館去的教師瓊斯的話：照片是一位直升機師寄給他底妹婿的。但瓊斯和他的妹婿都拒絕說出照片是誰人拍的，瓊斯說：「我不想拍照的人有麻煩。」

中醫師江濟時先生監製
男用 參茸蛤蚧丸
女用 婦康毛雞丸
醫有專科，藥有專長 男女生理，構造不同 調養藥物各異，理至明顯

世界英文專科 語文商科 日夜校聯合招生
（一）英專：日夜班：由字母班至會考班（課程：拼音、會話、文法、讀本、信札）
（二）語文：國語、日文、法文、德文、英語會話、英語拼音新班
（三）商科：中英文簿記、會計、稅例、打字、速記、珠算、商業信札、洋行實務、銀行押匯。（修業合格發畢業證書，並可參加必文、L.C.C.考試）
（備章索取）校監易蛙賢 校長黎瑩

中區最佳之高尚住宅樓宇！ 999年期
榮華大廈（歡迎參觀）
中環德己立街27-37號 由娛樂戲院側邊直上
方向最好・環境最佳・交通便利
樓上住宅・地下旺舖・分層出售
建至三樓・明年完成
榮華建業有限公司
洽購處：協成行 威靈頓街14-24號威靈頓公爵大廈十樓 電話：H234523・236741・232371
明川建築有限公司 華人行301室 電話：H239250・235580

英聯邦護衛組
本處為加強本港治安起見特訓練一般青年護衛員經驗豐富體壯力強為各大廈貨倉工廠忠誠看守及維持各社團集會秩序同時以最新方法特種押運解銀信用可靠服務社會 彌敦道655胡社生行旋轉餐廳廿樓按20 電K八八七九四五

堅城大廈 堅道九十二號（衛城道大坪道）
999年期 一梯兩伙 獨立洋樓 面面單邊
建至二樓 快將完成 預售期內九折優待
寶城置業有限公司 電話：H229901
利安建築有限公司 電話：H235923

成豪化纖整染有限公司
為適應目前本港針織業與製衣廠商之需求，爭取特羅輪及尼龍針織成衣向世界市場競銷，本公司特設立新廠以巨資購置德國、日本最新式全自動漂染、定型、樹脂加工等機械數套并禮聘日本第一流技術專家駐廠指導，保證整染定型布疋之工作滿意。并常備特羅輪及尼龍針織布漂染現成布料供應，訂購或委託整染加工，不拘數量，均表歡迎，惠顧垂詢希請賜電爲荷。
本公司寫字樓電話：K七九四九二九 K九二七三四四 K七九三九五〇 K九二六九八八
工廠電話：TN四〇二六一五

我倆徵得家長同意于一九六九年十一月卅日（星期日）在印尼島部印尼大旅館舉行結婚典禮謹此奉告我們的親友們
蔡炳煌 CHOI BING YUE
李愛華 LEE OI WAH 同敬告

美國金錢甜橙 上市
美味香甜 與衆不同 菓商士多 均有發售

香港國際音樂節協會 樂譽貢獻

日本愛樂交響樂團
指揮 董麟
小提琴獨奏 柯斯堅納西
鋼琴獨奏 杜柏曼
地點：大會堂音樂廳
由十二月一日至五日下午八時
獨奏會由十二月二日至四日下午五時
票價：五元，十元，二十元，三十元，四十元
獨奏會 三元，八元，十元，十二元，十五元 二十元
入場券：在香港亞歷山大廈 謀得利琴行，九龍金馬倫道六號 通利琴行 及每日下午在大會堂發售

治癒千萬人
銷量每年增加
珮夫人止咳露 小兒咳露
用三種特效成份爲主劑製成，藥力強，見效快
止咳最快，除痰最好，醫傷風最靈
定哮喘最速，止喉痕，消食滯，最快最好

巧明工廠大廈 觀塘巧明街99號
明年五月入伙 每層面積約18,000尺
僑光置業有限公司 大道中92號 僑商大廈704室 電話：H-231254

music sounds best with TOMLEE 通利琴行 香港大道中香港會所

津津育嬰院開幕啟事
本院由英護士及醫生主辦，設備完善，護理特級，地點適高，環境幽雅。現謹定於一九六九年十一月卅日（星期日）開幕。同日下午二時至六時敬備酒會恭候各家長 同業先進 蒞臨指導
院長陳玉珊敬啟
S.R.N., C.M. PREMATURE BABY NURSING LONDON ENGLAND. SICK BABY NURSING OXFORD, ENGLAND.
院址：九龍太子道二〇六號十二樓。電話：K八一四一三八

大新有限公司 57週年紀念 贈券 最後一天
貴客賜顧每張發票金額足五元者奉送贈券五毫足拾元者奉送贈券一元餘類推（特價貨品例外）
今天星期日本公司午後壹時啓市

中共支持阿共鬥爭 反對蘇聯侵略

阿共第一書記霍查接見李先念

蘇聯在鄰接新疆邊界重劃軍區

（中央社波昂十一月杭訊）西德報紙援自莫斯科的報導，顯示中共蘇俄談判中俄方關係仍在步步惡化。法蘭克福匯報駐莫斯科特派員滿千根昨天發回電訊稱：莫斯科各界最近由蘇俄中亞細亞報紙上看到鄰接新疆邊界重要軍區重劃的新聞，頗感驚訝。依當地各報所載，俄方似已在新疆邊境新劃第十六軍區，定名為「中央」或「中亞」軍區，總部設于距新疆只有二百公里的阿拉木圖。十一月七日報載陸軍將領伊加加林柯以司令身份在該處閱兵，原來在這一帶設有土克斯坦軍區，轄及烏茲貝克，塔安京斯坦，卡薩克斯坦，吉爾吉斯和土克曼諸蘇維埃共和國。

（時事社東京二十九日電）據北平電台今日廣播，中國共產黨機關報「人民日報」，在阿爾巴尼亞人民革命勝利二十五週年的十一月二十九日，發表題為「祝賀英雄的人民輝煌勝利的阿爾巴尼亞解放二十五週年」的社論，對美國帝國主義與蘇聯修正主義的社會帝國主義，予以猛烈抨擊。社論說：「光榮的阿爾巴尼亞勞動黨毅然反對以美國主義為首的帝國主義和蘇聯修正主義領導集團為中心的現代修正主義，毅然支持世界各國人民的革命鬥爭。現代修正主義在國際上掀起逆流的時候，阿爾巴尼亞勞動黨痛斥蘇聯修正主義領導集團的背叛行為，並與其作尖銳的鬥爭。而為馬克斯，列寧主義，作出偉大的貢獻」。

（時事社東京二十九日電）據北平電台二十八日廣播：阿爾巴尼亞勞動黨第一書記霍查，二十七日在該黨總部，接見了以李先念副總理為團長的中共黨政代表團全體成員，作了極有好的會談。會談時，阿爾巴尼亞勞動黨中央政治局員巴爾克、務西、道斯加、加波、米夫迪及謝夫等人亦在座。

日左派學生示威 圖焚毀一列火車

九州美軍火運橫田 兩派學生在抗議大會中打鬥

（合衆國際社日本東京廿九日電）據東京警察廳報告，本週六有一列運貨的火車，被人投一枚燃燒彈，但沒有遭受損害。該列車當時載運美軍所用的果類燃料。警當局相信這是過激的反美示威份子所為。這事件發生在橫濱與東京之間某車站附近。又據稱：該批來彈共一千二百噸係由九州之一個軍站運往東京附近之幾個美空軍基地的。當火車於上午二時廿七分（國際時間十七時廿七分）經過時，被巡鐵路的警察，發覺路軌附近一片火光射出，急趨前將火撲滅，起火原因查實係一私製汽油彈爆炸，但在黑夜中，未曾見擲彈的是何人。後在會發火光附近曾發見一個破裂了的私製燃燒彈，和六個盛滿汽油的玻璃瓶。

（泛亞社東京廿九日電）日左派兩派學生昨在日比谷公園舉行抗議大會時突然互相毆鬥，一派五百人用旗桿及石塊為武器，向另一派學生一千五百人進攻，結果將該一千五百人趕出會場，被逐之左派學生在場外接下，捲土重來，等待機而動之防暴警察乃開入公園拘捕，擾攘多作鳥散。該兩派學生，原係示威抗議東京地方法院對東京大學學生暴力示威事件之判決而開會者，兩派學生為抗議此判決，現已發起……

日電）從九州運抵第一批美空軍彈藥之鐵路列車已於昨日運抵橫田基地，示威份子二百名曾在此間郊外一火車站上示威，結果四名被捕，一度向警方列車投擲燃燒彈，但並未造成任何損害，國營鐵路公司承運之美空軍彈藥共一千二百噸，須至二月六日方能全部運送完畢。

在大馬工作十七年 突被取銷工作准證

陳基耀受迫害自殺

（泛亞社新加坡廿九日電）年五十五歲之華籍工人陳基耀（譯音），於本月七日在新加坡附近所懸梁自盡身死，警方今日判定死因為「自殺」。陳氏在大馬，柔佛邦作工已達十七年之久，最近大馬政府實施新政策，將其工作准證取銷，乃留書三封自殺，其中一封稱：大馬政府「視非公民為不法之工作者，將之驅逐出境，實屬殘酷至極。」

拖抵基隆 靄雲貨輪

（中央社基隆廿九日電）海軍兩艘軍艦今日下午二時，拖拽靄雲貨輪，已於今日抵達基隆外港……「靄雲」輪在基隆港外待救期間……

佐藤接見各黨領袖

報告與美談判經過 聲言絕無秘密協定

（合衆國際社東京廿九日電）日本國會本日舉行特別會議，聽取佐藤首相關于美國同意將沖繩島交還日本的報告。預料佐藤將迅速解散國會（可能在下星期二），重行改選，以期將沖繩島交涉的勝利變為其親美的保守性政府在新選舉的勝利。佐藤將于下星期一向國會發表其關于沖繩島政策的演說，他（一九六四年來即任首相）將于星期二回答共產黨，社會黨，佛教徒反對派國會議員們的質問。執政的自由黨已于本星期二決定解散國會，並于十二月廿八日舉行大選。

（時訊）東京電台廿九日廣播佐藤總理廿七日下午在官邸接見了民社黨的西村委員長，和公明黨的竹入委員長，舉行了黨首會談。關於佐藤和尼克遜會談時三黨高級幹部也在座。席上公明黨竹入委員長詢問除了聯合公報之外，是否還有其他文件。佐藤說，除了聯合公報之外，並無其他文件。

谷正綱赴曼谷 出席世亞盟大會

（中央社台北廿九日電）中華民國出席世盟第三屆大會暨亞盟第十五屆會議首席代表谷正綱等，定于十二月一日中午一時十分，坐中華班機離台飛往曼谷。同行的中國代表有會虛白，謝東閔，顧問黃紹祖，梁永章，劉鵬九，流瀛，青年代表吳炳鐘，李本軒，顏承僕，黃寧，曾幼荷等。美國被奴役國家委員會主席杜布林斯基，也將同機前往曼谷，參加世，亞盟大會，美國雷震遠神父，定二日由台赴泰。今年世，亞盟大會是于十二月三日至八日，在曼谷舉行。

（中央社台北二十九日電）農復會技正陳新方博士，今天飛往菲律賓，代表亞非農村復興組織參加谷物合作運銷區域性研討會，並將攷察菲律賓的谷物運銷情形。這項會議定于十二月一日到十六日在馬尼拉舉行，由國際合作聯盟東亞地區辦事處及教育中心召集。

亞議聯各國代表南下參觀

（中央社高雄廿九日電）參加亞議聯的各國代表們，今天在中國代表谷正綱等的陪同下，到南部海軍基地參觀，以馬來西亞首席代表尤索夫爵士為首的參觀團一行百餘人，抵達左營後，首先觀看了陸戰隊基地儀隊操槍表演，接着觀賞了陸戰隊空手道特技表演，射擊表演，及兩棲偵查訓練等表演。這些來自各國的貴賓們，對陸戰隊健兒的精良戰技及訓練都稱讚不置，他們尤其對于特技表演以及兩棲偵查的各項表演不斷叫好讚揚不已。其後，參觀團曾到中國石油公司高雄煉油廠參觀，中午接受高雄市長楊金虎的午宴款待。

……隨員，及眷屬，今天分赴台灣東部及南部參觀。往東部參觀的代表們一行二十多人，上午飛往花蓮，參觀榮民大理石工廠，以及橫貫公路的風景，于下午五時半返回台北。到南部的代表們共一百多人，曾參觀了南部的軍事及經建設施，並于晚上抵達日月潭，明天轉赴台中致察。

亞議聯代表分別賦歸

（中央社台北廿九日電）來華參加亞議聯第五屆大會的各國代表團，今天繼續有部份代表離華，其餘代表也將于日內分別返國。寮國代表速賽沙那等七人，今日下午搭機離華。日本代表永野護等三人，紐西蘭觀察員薩樸與夫人，也于上午返國。韓國代表金東煥等十人，菲律賓代表以及越南代表瑞楊明等三人也于明天下午分別賦歸。

蔣總統主持三軍幹校畢業典禮

蔣總統於廿八日上午親臨陽明山中山樓主持陸海空三軍官校暨政工幹校畢業生聯合畢業典禮。（中央社）

捷克禁止人民旅行西方國家

並阻止捷克人民逃亡

（合衆國際社布拉格二十九日電）消息靈通之人士星期五說，捷克公民禁止旅行到西方國家，即產黨加由政府資助的旅行團體，也在禁止之列。這項新限制，係隨上月禁止捷克人私下旅行到西方資本主義世界的大門。如此完全關閉了捷克人民逃亡主要係西方各國之外匯。但外交觀察家指出這項命令可阻止捷克人的逃亡（據維也納方面說，在星期四曾有一批捷克人，參加集體旅行，乘機投奔西方，成為最近數月來一宗最大的投奔事件）。據悉，捷克人在十二月十五日前已定購旅行西方者，尚可放行，但在十二月十五日之後，則完全禁止了。

星期論文

哈里曼、洛奇到伊頓

李文

哈里曼去職原因

巴黎和談第一任美國首席代表哈里曼，何以半途去職？原因是為詹森政府任滿結束，由共和黨的尼克遜組織政府。尼克遜並不派洛奇代替哈里曼，繼續與河內及越共和談，無疑是順理成章的。但深入研究，問題可不會如此簡單，如果哈里曼在初期的巴黎和談中獲得成就，即使尼克遜登台組織政府，也不會更調，而由洛奇出馬的。就近二十多年事實而言，哈里曼是美國第一個「談判能手」，哈里曼代表美國與各國從事大大小小的談判，都能獲得成就，這是世人所深知的。所以半途退出巴黎和談，眞正的原因是被河內越共拖垮了。在哈里曼個人而言，這是一次不大不小的失敗。也說明美國應付以河內越共為對手的巴黎和談，絕對不是想像之容易的。

哈里曼個人並沒有失敗，以其才識經驗，整個在巴黎和談應該不會失敗的。但事實哈里曼是半途退出和談了，這只能說是美國政策的失敗，特別是和談政策的失敗。

洛奇同樣被拖垮

洛奇繼哈里曼而出任美國首席代表，與河內越共代表在巴黎和談鬥爭了十個月，雖然洛奇不能算是美國第一流的「談判能手」，但在這一方面，洛奇可能較遜於哈里曼的。但洛奇任駐南越大使，對越南情形比較哈里曼為熟識，同時洛奇又是尼克遜總統的高度顧問，頗有「言聽計從」之殊遇，在這一方面而言，洛奇又比較哈里曼勝一籌了。是故洛奇接任之始，美國人及世人對洛奇都寄以很大的期望，以為洛奇出馬，這一次一定可以大功告成，一如美國理想的結束越戰，實現和平了。事實卻恰相反，洛奇在巴黎和談中之失敗所遭遇的局面，甚於哈里曼，洛奇在巴黎和談不到一年，便迫不得不作辭職不幹了。正如哈里曼一樣，都是被河內越共拖垮了。洛奇之命運，亦如于哈里曼。

伊頓的美夢

哈里曼，洛奇相繼被越共河內拖垮之後，向被稱為美國富豪的工業家伊頓，又自告奮勇的到河內去為旋和談。據法新社巴黎二十八日電稱：「伊頓此行，無疑是充滿幻想的，主要信仰的美國商人伊頓，自稱個人從事國際和平運動的蘇聯領袖的朋友，他認為美國政府接受北越的條件，只有以下方法可使美國與北越結束越戰。他在巴黎期間，曾與北越代表舉行會談，他今晚宣稱，他將赴河內與北越領袖會談。他在巴黎之前，曾與美國政府的高級官員接談過了。伊頓在他停留巴黎期間，許多美國商人向他表示，在越南和談之前，他在莫斯科時，已由駐莫斯科的河內使館領得北越入境簽證，我在訪問河內的目的是觀察北越和北越的政治領袖商談，看看他們的態度。他又要求用甚麼方法來結束越戰。他們所提出的條件是甚麼。有了這些資料在手，我便判斷他們的觀點和立場是否合理。此外他在加拿大的商人……若干公司的董事長，包括兩鐵路公司及若干大多數的美國商人，反對繼續越戰者祗有約六間公司擁大批的訂單，我們大多數要付重稅。他說：在出國前，我私約廿間大公司的代表談話，他們對我說，我可以讀出他們的名字，和直接美國商界，金融界與銀行想盡量能在最佳的條件，把越戰結束了事。他說：他將經莫斯科飛往河內，停留在該處一星期便取道東京與香港返美國。」根據上述報導，我們發現伊頓此行，是有如此背境與安排的：第一，準備巴黎和談失敗之後，另行使用新的方式或通過個人幹旋進行和談。第二，伊頓此行是完全得到華府支持的，甚至得到尼克遜及其高級顧問支持的。第三，伊頓此行是完全得到蘇聯支持的，並且為之搭設，安排伊頓到河內去，其用心為何？不問可知矣。從這一角度看，伊頓所以充滿幻想，未嘗沒有理由的。

不是人的問題是政策問題

哈里曼與洛奇失敗了，作者敢斷言伊頓同樣失敗的。因為這不是人的問題，是政策問題。河內與越共的政策一天不能調協，和談是絕對沒有成功可能的。河內與越共的政策很明顯，就是所謂十點計劃：

（一）尊重越南人之基本民族權利，獨立，自主，統一及領土完整，即如一九五四年之日內瓦協定所承認者。

（二）美國政府必須把所有美軍及其他外國軍事人員，軍火及戰爭物品，無條件撤出南越，及放棄在南越所有設在南越境之美軍事基地，對南越自主與安全的一切侵犯。

（三）在南越境內之越南武裝軍隊問題，應由越南各方自行解決。

（四）南越人民應自行解決他們本身的問題，不要外來干預，他們必須經由自由選舉，自行決定南越之政體，憲法大會將于成立，擬定憲法並成立南越聯合政府，反映全國各階層之廣泛聯合。

（五）在恢復和平與舉行普選之間的時期，任何方面不應強加其政治權力於南越人民。

（六）南越應採取和平與中立之外交政策。

（七）越南之重行統一，將以和平方式，透過南北越之間的商討與協議，逐步達成，不要外國干預。

（八）即如一九五四年日內瓦協定所規定，在重行統一之前，越南兩區絕承不要參加任何外國軍事同盟。

（九）各方應談商釋放戰俘。

（十）各方應達成一項國際監督之協定，關於美軍及其他外國軍事人員，軍火及戰爭物品撤出南越之事宜。

美國能夠接納十點計劃嗎？不能的。理由很多，主要是：第一，美國不能無條件撤退，更不能單方面撤退。第二，西貢政府不能解散，更不能組織聯合政府。

也許北越南越也明白此種情形的，其所以提出十點計劃，正是給予美國更大的壓力。正是向全世界爭取輿論與民黨之支持。十點計劃是假和平，如果接納以十點計劃為新的談判基礎，美國與南越才是眞正正協助共黨達成侵略之目的的事實。

所以作者敢斷言，伊頓此行同樣是失敗的，事實將粉碎其幻想。

印尼第一夫人

印尼總統蘇哈圖夫人（右二）是位微笑的第一夫人，她雍容嫻安應盡的責任是齊家，所以每逢週末她和蘇哈圖總統（左二）及其子女總喜歡在官邸觀賞來自台灣和香港的中國武俠影片，安享家庭之樂。（詳見印尼第一夫人訪問記一文）

馬尼拉貧民區 失火焚斃七人 燬民屋四百間

（泛亞社馬尼拉廿九日電）七名菲籍貧民於星期五夜間之馬尼拉唐都區大火中被困喪身火窟，其中有三歲之女童一名，另有一人受傷，消防隊於昨日撤出，唐都區為貧民集中之地，所有七名死者被燒焦之屍體，均經發現。是場大火至少燬民屋四百間，七百戶流離失所，財產損失估達二百萬披索。

微笑將軍蘇哈圖太太 印尼第一夫人訪問記

中央社雅加達特派員蘇玉珍

（中央社雅加達十一月廿一日航訊）西德記者麥特爾著印尼總統蘇哈圖寫了一本傳記，稱蘇哈圖總統為「微笑的將軍」。

見過蘇哈圖夫人之後，第一個印象是她那對深深的酒渦襯托出來的笑容，是一種眞摯，親切而高雅的微笑，婷，蘇哈圖夫人便是印度尼西亞「微笑的第一夫人」。

蘇哈圖夫人說：蘇哈圖總統雖然喜歡釣魚，騎馬，打高爾夫球，但是他和孩子們幾乎每一個週末的晚上都在自己的官邸裏觀賞來自台灣，香港的中國武俠影片。「龍門客棧」，「獨臂刀」，「大醉俠」都是蘇哈圖總統全家人所喜愛的影片。

除了中國影片製作水準高，故事動人外，蘇哈圖夫人說，總統喜愛看武俠片是因為他把看電影當作週末輕鬆的消遣，如果選擇偵探片或是間諜片，就得費心地去思索。

十一月廿日，是一個週末的早上，我被通知于上午十時到達珍達納街八號，蘇哈圖總統的官邸，那天，我提前五分鐘到達，警衛引我進入客廳，我剛坐下不到一分鐘，蘇哈圖夫人已經從裏廳微笑着走出來，我起身和她握手問安時，眼睛瞟過掛在牆上的時鐘，是準十點正。

一個溫暖的家

珍達納街八號蘇哈圖總統的官邸只是一間有涼台的中型平房，屋子面積雖不大，但客廳卻佈置得很樸實，高雅，整潔。內廂的書架上，分別放置蘇哈圖總統六個孩子的個人照片，以及蘇哈圖夫人所收集來自各國的洋娃娃，整個屋裏的氣氛使人感覺到，這是一個溫暖的家，這屋裏的女主人，定是一位賢慧的妻子，慈祥的母親。

女主人的謙和，親切，微笑，幾乎使我忘記了坐在我面前的是印尼第一夫人。我們用印尼語和英語參什當談話，有時彼此都覺得好笑，也因而使我們更加無拘泥地暢談。

出身王府貴族

蘇哈圖夫人出身在中爪哇的王族世家，她的曾祖父是梭羅曼古尼加拉三世王，中爪哇是印尼文化的發源地，蘇哈圖夫人是王族傳統嚴格的家教與中爪哇文化的薰陶下所培育出來的女性，因此她對自己孩子們的管教也嚴格，她說：「我們都是東方人，東方人比較保守，我對孩子們的管教雖然很嚴，但我讓他們自由發揮他們的所長，我讓他們選擇自己有興趣的科目，選擇自己所喜愛的事業，我的大女兒在大學裏選的是工程學系，兩個大男孩都不喜歡政治，最小的三個還頑皮……」談到孩子們，做母親的都會滔滔不絕，內心充滿喜悅。

夫婿飛黃騰達

從她的祖父所留給她的人生哲學是：「不要容易驚恐，不必躭心別人，要有信心和果斷，要忠實而有勇氣，要自覺自愛」，蘇哈圖夫人說：「從小我的祖父和父母就這樣地教導我做人的原則，所以當我遇到任何意外的事情時，我都能處之泰然，我深信一切的安排都是眞主所賜的。」

婷女士當初嫁給蘇哈圖先生的時候，他還是一位中校軍官，蘇哈圖夫人回憶這廿幾年來生活上的變動說：「後來，他做了中爪哇軍區司令，當時，我一點也沒有感到驚恐，我也沒有發現比我們地位更高的人。想想，從軍區司令到總統，這是多麼遙遠的路，但是，後來，他做了總統，在我來說，我也未曾有所驚恐，因為我認為這是眞主的安排，既然是眞主的安排，我們就得自覺自愛，拿起勇氣，忠實和有信心地去做，逆來順受，安貧樂道，你就會過得很快樂。」

充滿情趣生活

結婚廿二年，蘇哈圖總統伉儷，一直就過着美滿幸福的家庭生活，雖然當初他們的結合是媒妁的。

結婚的第一年，蘇哈圖總統喜歡養馬，騎馬，她則喜歡種花。他們時常互相開玩笑，蘇哈圖夫人說他有了馬就不大注意太太，他卻說她太喜歡花，和花在一起的時間比和他在一起的時間更多。之後，蘇哈圖夫人生下了他們的第一個孩子，第二年又生了第二個孩子，從此，她放棄了花，專心照顧孩子。「但是」，蘇哈圖夫人很風趣地說：「蘇哈圖總統到現在還沒有放棄他的馬」。至今，雖然他們已經兒女成羣，但是，他們的家庭生活，仍充滿了情趣，恩愛不減當年。

常常親自下廚

蘇哈圖總統最喜歡吃烤墨魚以及用魚和泡菜煮成湯。蘇哈圖夫人說：「這是我們家裏獨到的口味，我們家庭的口味有點像中國菜，也像西菜，但卻屬于爪哇菜的煮法。」

蘇哈圖夫人常常親自下廚，週末到海外島去渡假時，蘇哈圖總統和孩子們去釣魚，游泳，她便躲在廚房裏為他們準備吃的東西。

除了是一位賢妻良母外，蘇哈圖夫人還領導了印尼的婦女從事社會福利的工作，她所領導的

婦女責在齊家

「我們的希望」基金委員會，是一個婦女團體的組織，她們出錢出力，以基金會來作慈善事業，為醫院，孤兒，殘廢者工作。

蘇哈圖夫人認為，在目前印尼經濟發展的五年計劃中，印尼全國的婦女應盡的責任是先齊家，她說：每一個婦女把她們的家照顧好，把她們的子女教育好，然後再發揮力量去做對社會國家有益的工作，每一個完美的家庭造成一個進步的社會，再匯成一個繁榮的國家。

蘇哈圖總統出身在一個並不富有的農家，從小，他就靠自己的毅力和決心，為自己打開一條路，童年的生活雖然是快樂，但卻是艱苦的，他憑自己的能力奮鬥出來，從軍，無數的波折都被他一一克服，結婚以後，有了一位賢內助，他更步步高升，有了美滿的家，也有了偉大的事業，蘇哈圖總統可說是得到了他是理想的伴侶。

希望訪問友邦

蘇哈圖夫人很希望有機會陪蘇哈圖總統到亞洲友邦國家訪問，她說：「不論是我們個人，或是站在一個國家元首的立場，我們都希望和世界各國建立友好的關係，特別是鄰近的國家。我們的原則是：我們不願意和任何人發生爭執，也不要去傷害別人，但是，如果有人侵略到我們的時候，我們絕對採取行動來自衛。」

屋子裏很靜，大孩子們都已經去上學，最小的兩個在院子裏玩。牆上的鐘聲提醒我已經十一點鐘，自己覺得打擾人家太久，有點不好意思，于是，我請蘇哈圖夫人讓我拍幾張照片，她欣然同意，屋子裏光線不夠，她建議到後面院子裏拍。涼台上有一隻大獅子的標本，和前院的一隻與門客廳老虎遙遙相對，獅子和老虎的雄威，象徵着這裏的主人，微笑的將軍——蘇哈圖總統是一位強人。

張寶樹勉台北議員 要樹立民主楷模 促進市政府施政

（中央社台北廿九日電）中國國民黨中央委員會秘書長張寶樹，今天勉勵當選為台北市第一屆市議會的國民黨籍議員，今後在市議會裏要樹立民主楷模，發揮議會功能，推動市政建設，使台北市成為現代化的都市。張秘書長說：台北市是目前中央政府的所在地，事實上已成為國際都市，我們一方面要建設完成為現代化都市，同時還要作為光復大陸後其他重要都市建設的藍圖。台北市第一屆市議會國民黨籍的四十五位議員當選人，今天起，舉行兩天的工作研討會，以熟悉黨政政治與議事規則，並研討如何實踐競選政見。張寶樹秘書長今天上午在會中精神講話，台北市這次選出的市議會議員共四十八人，其中國民黨籍的佔四十五人。

（中央社台北二十九日電）應聘擔任奈及利亞國家籃球隊教練的亞運國手李國定，任期已滿，今天上午由奈國返國，于昨晚到中華全國體育協進會向理事長楊森報告他在奈國執教的情形……新興國家，但是政府對提倡體育不遺餘力，全國體育會屬于政府機構，組織健全，工作效率極高，同時體育事業非常發達，各項運動水準不斷提高，首都拉哥士市中心，政府撥了三甲多的公地，興建了符合國際標準的運動場和體育館。李國定是于今年五月底赴奈及利亞，訓練奈國男女籃球選手及教練，他在奈國北部將大省訓練五個月，又到首都訓練一個月，選手球技都大有進步。

美蘇限制武器會議 對世界和平有貢獻

薛毓麒大使評論

（中央社聯合國總部廿八日電）薛毓麒大使稱許美俄兩國目前在赫爾辛基舉行的限制戰略武器會議，是裁軍方面的歷史性事件。這位中華民國代表，今日下午在第一委員會（政治與安全委員會），就裁軍問題發表演說。他說，此項會議對於人類未來具有極度重要性。薛毓麒說，世界是否將由核子武器競賽的緊張，獲得緩和，地球是否將成為人類所居住的一個比較安全的所在，目前用以製造愈來愈多的毀滅性武器的龐大資源，是否將轉移於一切人類福利的改進，所有這些問題，將因赫爾辛基會議的結果，獲得充份的答案。關於禁止使用化學及生物武器的問題，薛毓麒說，中國附和若干其他國家的意見，這些國家主張，作為初步步驟，簽訂一項限於禁止生物武器的條約。同時，他對最近美國決定批准禁止使用化學武器的一九二五年日內瓦草約，以及美國宣布放棄首先使用生化武器，稱做是最受歡迎的舉措。

並非目睹却是耳聞 北平英國代辦處被焚記

原載倫敦「人民報」（THE PEOPLE）

路透社記者格雷著

（中央社譯稿）紅衛兵衝進我的北平住宅，要置我於死地的情況，是我終身難忘的了，但是這種對我的嚴酷考驗，與使在四天後加諸於北平英國「代辦處」人員的可怕待遇，似乎還是不能相比。中共的搶劫和焚燒英國「代辦處」，固然是一個被認為已經開化的國家所犯的最粗野的外交侵犯行為，但是，他們最大的暴行，還是他們對英國「代辦處」人員的態度——尤其是對在那裏做女秘書工作的年輕英國女孩。

我並未目睹事情發生

雖然我被監禁在我住宅中一間縱橫八呎的「小室」裏，未能目擊對英國「代辦處」的攻擊，但是，自從被釋後，我已經拼湊起在那個可怕日子裏所發生的完整恐怖故事。

我可以從英國「代辦處」的朋友以及其他來源中，整理出最詳盡的資料，來說明英國「代辦處」遭遇到的實情。這是對中共殘暴罪行的一項嚴厲的控訴。許多「紅衛兵」的行為，特別是他們對待英國「代辦處」五名女職員粗暴方式是令人作嘔的。「紅衛兵」開始用最下流的態度凌辱她們，有時女孩子們的內衣也被撕毀，後來他們因引起反感而被干預。男職員們甚至也受到瘋狂的女「紅衛兵」同樣對待，一名外交官員由於女性「紅衛兵」抓住他的生殖器，粗魯而邪惡的作樂，而遭受痛苦和屈辱。

紅衛兵喊殺而入

我重提此事，是因為我相信世人都應明瞭全部的實情。此外，我認為英國人民也應當知道這廿三位男女職員，在暴徒手裏受苦受難而鮮為人知的英勇事跡。

攻擊是發生在一九六七年八月廿二日下午十時卅分，這一整天都是在緊張之中，示威羣衆已聚集在英國「代辦處」門外。早先兩天，中共政權對英國政府發出一項限時四十八小時的最後通牒，要求釋放因參加暴動在香港被判入獄的中共記者，最後通牒的限期是在八月廿二日下午十時三十分。羣衆聚集起來的時候，擴音器發出震耳欲聾的反英謾罵。

在這種非常緊張的情況下，英國「代辦處」的廿三名職員——包括五位青年女子——都在被圍困的建築物裏，努力處理他們的工作。夜幕低垂的時候，一位英國外交官向街頭窺伺，令人驚異的全部「紅衛兵」都是安靜的坐在路上，隊伍排列整齊……據後來中共報紙報導，他們約有一萬人。

在樓上的霍普森代辦正在與三位同事玩橋牌，樓下的大廳中臨時放映一部彼特謝勒斯主演的電影，叫做「法律的錯誤武器」，以圖和緩緊張氣氛。

十時三十分時，一枚火箭發出閃光，這是千萬名「紅衛兵」闖起發動行動的信號。他們手裡拿著鐵錘，鋤頭，十字鎬，汽油罐子和各種破壞用的鈍器，向圍牆和大門蜂湧而來。暴徒來臨時，沿途把所有的東西都毀壞掉，口裡大喊着「殺！殺！」。

在英國「代辦處」內的霍普森和他的職員們撤進建築物裡面最安全的工作處所在，將門窗緊閉……（未完）

二百四十一粒鑽石 自倫敦運抵東京 變為三塊小石頭

（泛亞社東京廿九日電）自倫敦空運來日之鑽石一批運抵東京時竟變為三塊石頭，該批鑽石共一百四十一粒，價值二千四百萬日元，分裝兩包，輸入此批鑽石者為此間兩家公司，於十九日在倫敦由英航空公司之飛機運出，二十日九時三十分運抵東京機場，一家公司職員在廿六日前往機場取貨時，在海關檢查室內將包裹打開，發現其中僅有鷄卵大之石頭兩塊，另一公司拆包時發現其中亦僅有石頭一塊，海關人員謂，鑽石在飛機上係貯放在倉庫內，掉包殆無可能，日本警察已電請蘇格蘭警方合作調查。

中韓下月在台舉行貿易會議

（中央社台北廿九日電）中韓兩國的工商界代表，將於下月二日在台北集會兩天，商討加強兩國民間經濟合作與拓展貿易的問題。中韓經濟協力委員會和韓中經濟協力委員會，將于十二月二日起到三日止，在台北市舉行第三屆中韓經濟協力會議。韓國代表團，由團長崔泰涉率領，定明天中午從漢城飛來台北。

西德食品業專家指出 味精吃得太多 可能有害人體

味精有毒說引起各方研究

（中央社波昂十一月杭訊）西德食品工業界對於所謂「中餐症候」的說法大加駁斥，並引證此間科學家意見，批評美國所做的研究。認為味精如不過量使用，決不會傷人，現在使用或由工業界自動停用的理由，除嬰兒食品外，製造商將停用味精之外，其他廠商仍將一本良心，毫無內疚一繼續採用。

化學家認為每天二公分的味精，對於一般人都無不良影響。西德食品衛生委員會主席朋格教授在醫學刊物上發表……味精使用量以每人每年平均量不到零點七公分。對於人體沒有害處。據研究結果，食品工業界長期試驗觀察味精，在普通情況下運用，並未發現不利效果。所謂「中餐症候」，一般人在食用中餐後發生的頭疼，一地方所作的一項研究試驗，證明只有極少數人在「空肚子」吃中餐時有此反應，其中有些人還可能是精神過敏反應的影響使然。

CITY HALL LIBRARY 30 NOV 1969

四強已同意再嘗試 斡旋中東和平
美對蘇聯所扮演角色頗感困擾
美法官員抵開羅與埃及領袖舉行會談

（美聯社紐約聯合國廿九日電）四強已同意再嘗試對中東問題找尋和平途徑。但美官員據報對蘇聯將扮演之角色，感覺困擾。

（合眾國際社開羅廿九日電）西方兩名高級官員星期五抵達開羅與埃及領袖舉行會談，預料談論主題是關於中東危機與其和平解決的可能性。美國副助理部長布爾格自吉達抵達開羅機場時說，他此行是希望認識中東環境，其行程包括泰拉維夫，安曼，吉達，開羅與布魯特。同時抵達此間者還有法國外交部（非政務）部長。布爾格在此間的兩天訪問，是自一九六七年中東戰爭期間埃及與美國斷絕外交關係後，第一位政府官員到此訪問。

羅傑士重申美立場 對東南亞防衛 不再作新承担
除非獲得美人民與國會支持

（美聯社美國華盛頓廿八日電）美國將履行其現有對東南亞的担承，但將不作任何新担承。

這是此間對美國務卿羅傑士日前電視談話的認識。

羅氏在會談話中說：「我們已得到一個教訓，就是除非我們獲得美國民眾和國會的支持，我們將不再在亞洲大陸進行任何重大戰爭，我們亦將不派美軍前往，我們定不會那麼做。」

羅氏在談話中，被詢以越戰是否美國民眾和國會對於美國在國外干涉「指力干涉作戰」的支持，他答：「我不相信國會不願履行我們的担承，我們的條約的義務；我以為如果總統追得那樣行事，國會將會同意的。」

但他承認如果美國企圖（比方說）在寮國用武，則亞洲困難。他說：國會對批准這類事，將很慎重。「我的意思是說：總統和我及其他政府官員將不願捲入那裏。」

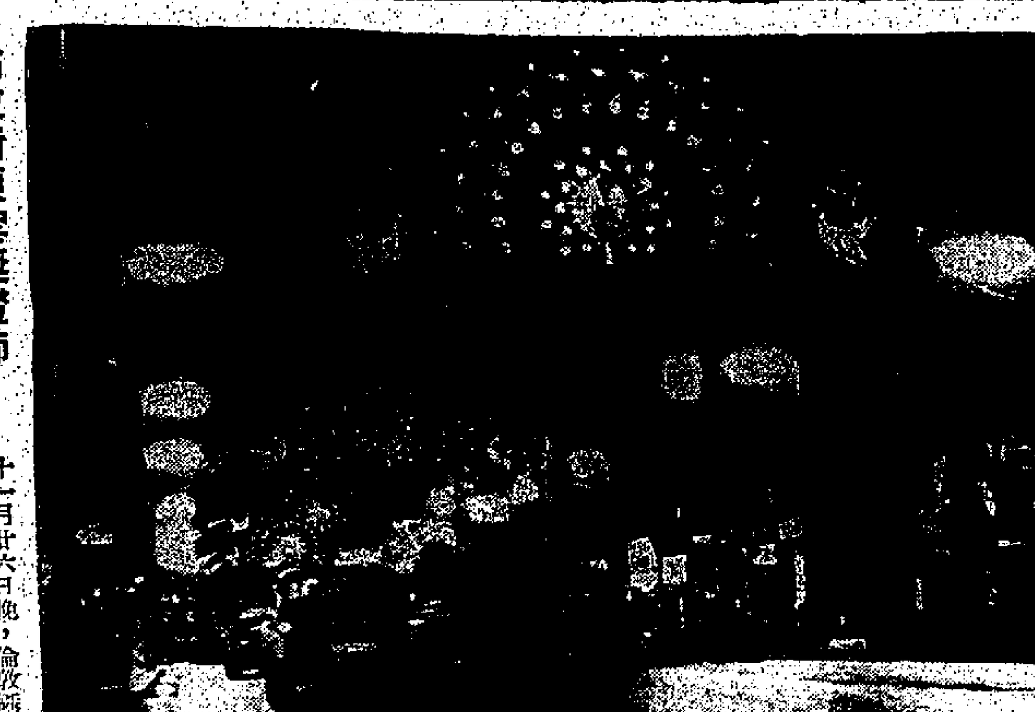
詢以如果中共侵犯泰國（東南亞公約國家）或中立的緬甸，美國將如何，他答：「如果設到那種情形下，我將以為在那種情形下，我們受到國會和民眾很大的影響。」

又助理國務卿格林主持東亞太平洋事務，他在參議院的小組委員會中說：美國的政策既不是從亞洲撤退，亦不是無端干涉亞洲事務，而是在我們協助有必要時，協助亞洲人。他並謂現時對亞洲……

馬可斯總統表示 菲律賓不考慮比索貶值
英還基金會二億美元

（美聯社菲律賓馬尼拉廿七日電）馬可斯總統週五說，政府並沒有步驟到菲律賓比索貶值。馬氏在電視訪問時說，本地的出口已準備向海外尋求市場，所以不必將比索貶值。他說，只有在出口情況不佳的時候，才有必要貶值。

（法新社英國倫敦廿八日電）英國財政部本日宣佈，英國本月已償還二億美元給國際貨幣基金會。這是英國一九六五年向該基金會借款（達十億美元）的第六期償還。可提至下月的；今能提早償還，第六期償還原乃由於馬克增值及英國支付平衡情勢改善的緣故。



倫敦街頭聖誕燈飾 十一月廿六日晚，倫敦攝政街即已裝就聖誕燈飾於午夜試燈時之鏡頭。其實行亮燈夜在下月之初旬。（美聯社）

兩艘美國驅逐艦 下月初駛入黑海 作四日例行演習

（美聯社英國倫敦廿九日電）在倫敦的美海軍總部今天說，兩艘美國驅逐艦—羅拔號和史特朗號將於十二月九日駛入黑海作為期四天的例行演習。公報說，這些來自美國第六艦隊的艦隻將在公海進行演習。蘇聯以前曾指責過美艦的駛入黑海，是迫近蘇聯的示威和挑釁，破壞了有關進入黑海航道的蒙特里會議精神。

（法新社達卡爾廿八日電）官方聲明今日在此間稱，葡萄牙軍星期二日向塞內加爾的沙明村開炮二十發，死一婦人，傷八人，中有兒童兩名。塞內加爾已請安全理事會召集緊急會議，討論此次進攻。該聲明又指責，星期一屋被毀，齊亮亦損毀。日已法達村又遭葡萄牙國命令的傭兵攻擊，傷女子一名。

沙地阿拉伯大軍 迫近南也門邊境

（路透社南也門亞丁廿九日電）據稱沙地阿拉伯軍昨晚經過在此東北四百哩的荒無山區的新戰爭後，幾個小時內已迫近南也門邊境。源說，此間南也門消息來沙地軍，昨晚他們接到消息說，的集結在該地距離沙洛那附近的亞地區，以東二十哩的有爭執的地帶。

（路透社亞丁廿八日電）沙地在阿拉伯南也門爆發戰事，南也門發言人在此間稱，軍已佔取了有科……

以色列戰鬥機乘夜撲黑 兩次空襲蘇彝士運河區 轟炸埃軍事目標及設備

（合眾國際社泰拉維夫廿九日電）以色列軍事發言人稱，以色列作戰飛機昨夜飛越蘇彝士運河攻擊埃及陣地之後，星期五日兩次空襲埃及目標。

炸擊係在上午十一時，第一次連運河中段的埃及陣地。第二次在正午，炸擊運河南段的埃及目標，發言人稱，各機均安然返防。

（法新社開羅廿八日電）以色列戰機昨夜以色列攻擊運河中段的埃及陣地，埃軍北段安返基地。

受通貨膨脹影響 美農產價增百分三
為一九五二年以來最高水平

（合眾國際社華盛頓廿九日電）截至十一月十五日的一個月為止，農產品價值增加百分之三，為一九五二年九月以來之最高水平。價格增加，為尼克遜政府遏止通貨膨脹政策受挫後出現的。美農業部經濟學家亦認為他們對農產品增加感到驚異。他們說：但這并不會影響消耗者之購買力。

（東京電合廿九日廣播）據莫斯科的日本駐蘇聯大使館廿七日透露，今年日蘇之間的貿易成額，日本對蘇聯的出口為三億五千五百萬美元，又進口為三億七千五百萬美元，進出口合計大約可達七億六千萬美元。

西德與東歐貿易呈低落
波昂通訊

在一九六八年來看，東德包括了南斯拉夫在內，西德從各國輸入的糧食總值達八億五千二百萬馬克。換一句話說西德在去年輸入的農產品比一九六七年多了六千萬馬克。雖然如此，不過有一點要指出的是，西德一路來，從東歐方面輸入農產品的數量就不大。去年只佔了總輸入量的五點六巴仙而已。比對上一年只少了一巴仙。

在另一方面，去年西德在對東歐的輸出方面卻增加了一巴仙。到現在為止，西德對東歐國家的輸出佔了總輸出的六巴仙，達八千三百萬馬克。

依據西德糧食部最近的公佈，除了奢侈品，好像咖啡和烟草，德國和東德輸入的糧食，顯示了低落的現象。

假如能詳細地看一看統計數字表，即可以看到在所有東歐國家中，波蘭是東歐國家中對西德供應農產品最多的國家。波蘭的家在德國市場上相當暢銷。特別在聖誕節之時為甚。但要找尋貿主的貨品，以及果子則屬於罕有的食品或罐頭食品，波蘭去年輸出了二億馬克此類的產品到西德去。

匈牙利在對西德貿首上佔第二位。而且是去年對西德輸出唯一有所增加的國家。匈牙利農產品去年輸出到西德的數值增加了一億元千萬馬克，其對羅馬尼亞和蘇聯即走下坡，去年輸出到西德的輸出，羅國落一億一千二百萬馬克。西德自南斯拉夫，保加利亞和捷克的輸入，雖然降落，但數量不大，這幾個國家的總值加起來也只不過三百萬馬克。去年南斯拉夫輸到西德的貨物值九千五百萬馬克。保加利亞的貨物輸入西德值八千七百萬馬克。捷克對西德的輸入為八千六百萬馬克。

這幾個國家對西德的輸入，肉類產品最大。蔬菜油和油脂類，及鮮菜和果子等其次。

最有趣的是鹿肉，牛羊和家禽，亦有自東歐國家輸入的。

到底今年（一九六九年）西德自這些國家輸入農產品會不會增加，尚待拭目以待。但德國的糧食部已經把輸入要存的期限延長到五月底。據官方面表示，要向西德輸出這類貨品的，係因為西德延長有限的原因乃因為氣候關係而歉收成，因此，德國的糧食部乃同意延長東歐國家對德輸入期限延長，以便德國的消費者能夠充份享受此種所歡迎的糧食。

風雪橫掃北歐 蘇格蘭冰天雪地 公路交通呈混亂
莫斯科則不尋常溫暖

（合眾國際社倫敦廿九日電）料峭寒風星期五吹襲歐洲北部，使歐洲大部及英國初嘗冬季的滋味。北冰洋冷風下至義大利山上已降雪，漁艇亦滯留於地中海港。

莫斯科方面則不尋常的溫暖，氣溫高至攝氏表上十度。手皮大衣及帽子均再儲入衣櫥。

英國星期五日告和緩，陽光處處，氣溫高至攝氏五度，因官方氣象預測者正在罷工，故預測氣象當困難。

（美聯社英國倫敦廿九日電）星期五日下雪地帶深入英國一百哩，造成公路混亂，且北方一部電力停頓。

中央電力發電局發言人稱，有孔鉛板之供應，亦受烈風及積冰情況的影響。

格拉斯哥汽車會報道，整個蘇格蘭下了大雪之後，路面的車輛紛紛以低速乃求行駛。

烈風在北部蘇格蘭格里克及荷尼格蘭飛機因之故，已被暫停。

風力在時速六十哩以上沿英倫東海岸烈風由約克郡至愛丁堡，有許多船隻在風暴來臨前已避往避風港中。三百三十五噸的漁船「約克郡號」已在開斯特米兒附近海岸外遇險，救生艇及拖船已往救援。

美發表月球最新照片
太空船太陽神十二號在行將離開月球軌道之時拍照：上為地球，下面為月球。如一彎新月者即為地球之日光普照處，在上面白光是日光照射下之月球，其下之黑暗處乃月之後面從來未為人類所目睹者。（合眾國際社無線電傳真）

西柏林極端主義份子 炸地方檢察長寓所
又一巴西航機被騎劫

（合眾國際社德國西柏林廿日電）西柏林極端主義份子爆炸事件，又在週六發生。被炸目標是一名地方檢察長寓所，位於斯潘道地方寓所外的小花園。是政治性案件。此為廿四小時內之第二次爆炸。

（合眾國際社里約熱內盧廿日電）一架由巴西飛往南美途中被劫的巴西噴射客機（有一百零五人），週六降落古巴夏灣拿。該公司發言人稱：這架波音七〇七機是在國際時間十一時四十五分被一人騎劫。

宇丹搜巨款 擴充聯合國

（美聯社聯合國廿九日電）聯合國秘書長宇丹週三宣稱，在紐約的聯合國總部，為應付擴充，需三千七百萬美元來建築。消息來源說，美國總統尼克遜之同意要求國會撥出二千萬，而紐約市長林賽亦可能要求市政府撥出一千萬。與此相等的數目。市議會主人認為林氏可能還會要求城市計劃委員會組織一個二百萬元的土地。

美佛州長卻克 抨擊瘋人音樂

（合眾國際社美國西棕櫚灘三十日電）佛羅里達州州長卻克，週五說，為瘋狂音樂的赤裸集會一事大發雷霆。他說：「警長已準備好拘捕每一個人。」

但州長的威脅嚇不倒人。其後即有一對男女，在該集會旁的一個小湖中脫光了衣服和兩個男伴跳。各人從飛機上拍攝這些人的照片。

美國民意測驗 艾格紐得人心
艾氏明年一月訪澳洲

（合眾國際社紐約廿九日電）週五在此間刊登的兩次民意測驗，均指出副總統艾格紐之主張，亦受到大部份公眾的支持。共和黨佔五十一至七十二之美國人，表示艾氏的意見，獲致東大愛戴。但據悉：這位副總統在共事時，大部份贊同其人的意見。艾格紐曾為「無聲大眾」的捍衛者。支持艾氏達四十四點九。

（路透社澳洲坎培拉廿九日電）此間一美使館發言人說，美副總統艾格紐，將於一月份訪問澳洲。

發言人說，訪問日期及行程未定，但艾氏將會在三週的訪問東南亞後，到此停留幾天了。艾氏將於十二月六日離美，訪問菲律賓，台灣，泰國，尼泊爾，阿富汗，馬來西亞，新加坡，澳洲，和紐西蘭。

月岩發現火山石 上有大顆水晶體
經分析證明是遠古時代熔岩

（合眾國際社休斯頓太空中心廿九日電）地質學家在太陽神十二號第二箱月球標本中，發現一塊激起他們興趣的火山石，外層是玻璃，上有大顆水晶體突出。

這塊四磅重的石塊，是從月球帶回來的石塊中最大的一塊，地質學家認為這塊石頭與太陽神所帶回來的有相當大的分別，但一般來說：都是古代熔岩形成。與太陽神十一號帶回來的標本情況相同。

（合眾國際社休斯頓太空中心廿九日電）星期五在太空總署發表的影片中，可以看到太空人孔勒在月球上看到小丘，是從一堆炭灰色月球沙石中突起的小丘。

太陽神十二號駕駛長孔勒德在月球風暴洋上發現兩個小丘，他說：小丘看來像小火山，地質學家叫他把小丘拍攝下來，以供研究。

（合眾國際社美國珍珠港廿九日電）太陽神十二號太空人星期五日再度踏上美國國土。

五千人在碼頭歡迎大黃蜂號抵達。數百小孩子揮舞美國旗，海軍樂隊奏樂登月歡迎。艦從甲板上升降機把檢疫車卸下，放於碼頭先在等候的貨車上。太空人在下午三時三十分（國際時間星期六一時三十分）再度踏上本國國土。

（合眾國際社美國休斯頓廿九日電）太陽神十二號太空人週六返抵此間，並備受同僚之熱烈歡迎。當彼等停之檢疫車從噴輸機卸下時，受到五百名……歡迎之歡迎，該運輸機係由夏威夷直接飛越此間附近之艾靈頓空軍基地，檢疫車到達彼處後不久，太空三雄之妻子走至該隔離室以電話與其夫婿談話。

（美聯社美國太空中心廿八日電）科學家週五打開第二箱由月球帶回來的石塊，該箱盛有月球表層下面灰色地方小心掘出的月岩標本。此間同時計劃把人類第二次登月所拍回的廿九幅照片公開展出。此間一空人步月時的活動照片，職員亦會在週四放映，及展示若干黑白照片。

利用核子能電源 美科學家新發明 心臟跳動調節器

自從用電池作動力的心臟跳動調節器面世之後，所有心跳不正常的病人又可以恢復正常的生活，對這些人來說，這個精巧的小機器的確是他們救命恩人，不過目前所製的調節器有兩項很大的缺點，第一點是它所用的電池有時會突然失靈，第二點是電池即使不出毛病，每兩三年也必須掉換一次，由於這種調節器是裝在病人的胸腔裏，每次掉換電池勢必動用外科手術，因此病人又得受一次苦，花一次錢，還要冒感染上的意外危險。

美國科學家看出要改善上述的缺點，必須使用一種可持性較高而且能長期供電的電源，於是在三年前，他們就開始發展一種用核子能發電的心臟跳動調節器。到了目前，這項研究發展工作已達到用獸類作試驗的階段，他們先用特殊的飼養方法，使一隻癩狗的心臟發育到和人類心臟一樣大小，然後把新的調節器裝進到這隻狗的胸腔裏，此外，他們還要用十五隻其他的狗，進行試驗，如果全部試驗結果證明新機器性能良好的話，他們預定在一九七一年給新澤西州紐華克市貝絲以色列醫院的病人試用。

救助患心臟阻塞症

新發明的核子能心臟跳動調節器經過專家特別設計，電源至少可以維持十年，而且非常可靠，在製造這類調節器的技術學上，可以說是一座重要的里程碑。

心臟跳動調節器的功用是救助患了心臟阻塞症的病人，這是一種很常見的症候，症狀是病人的心臟不能按照正常的節奏跳動，年齡超過五十歲的人常會得這種病。通常這種症候是由動脈硬化，或是心臟鈣質積聚過多所引起的。一旦心臟本身所發的電激不能觸發心肌的泵血動作，心跳的速度就變成非常地慢，或者節奏不正常，甚至於完全停止。得了這種病的人時常會感到眩暈，和昏厥不省人事，隨時有死亡的危險。即使症狀輕微，病人也會經常覺得四肢無力，疲倦不堪，不能照常工作。

這種由美國科學家創製的心跳調節器，能準時地向心肌發生電激，因而依照正常的節奏泵送血液。新發明的核子能調節器用鈽—二三八代替以往所用的水銀電池，這種輻射性的同位元素在腐蝕時所發出的熱力，可以變成電流。

這個細巧的核子能發電設備是由美國原子能委員會，會同賓夕法尼亞州阿波羅市核子物質與器材公司的科學家，聯合發展出來的，目前正在美國國家心臟病學院，用獸類作各種試驗。這種用核子能發電的調節器，絕不會像電池那樣毫無預兆地突然停電，它在發電量轉弱時候，供電減低的程度只是逐漸下降。原子能委員會的科學家蒲洛賽解釋說，病人可以自己探測他本人的脈息，「如果他發覺脈搏很低，他就有充分的時間（可能長達幾個星期），到醫院去換一個新的調節器。」

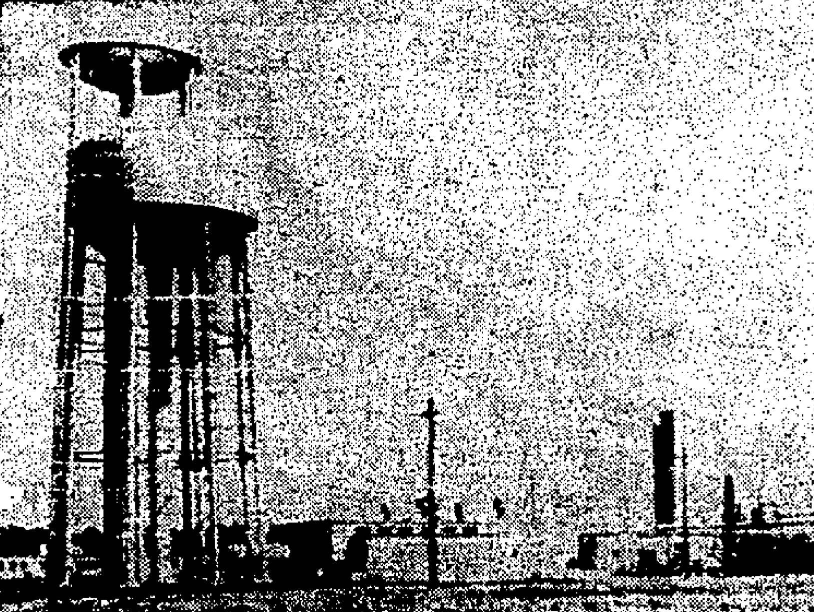
形式小巧靈活

新的核子能調節器大小只及一包紙烟的三分之二，重三點五盎司，裏面裝著鈽質電源的小盒子，很像一個小型的攝影軟片捲軸，這個捲軸上附有六對玻璃軟帶，能把鈽—二三八所發的熱，轉變成電力，通到一個細小的電子機器裏，發出刺激心臟的動脈電激，這些玻璃軟帶都纏在捲軸的外面，整件裝在一個鈦質的盒子裏，四面密封，使到這個電源和人體裏各種液體隔絕，另用一條塑膠包裹的電線，把電流傳到心肌上。

科學家選用鈽—二三八作電源的理由是這種同位元素能發射阿爾法射線所含能量很高的微細物質，但是穿透力卻很低，舉例來說，一張薄紙就能把這種微細物質擋住，這兩項特質使到科學家可以利用小量的鈽，同時不必使用防熱輻射線的特種物質，蒲洛賽估計從這種電源分散出來的輻射能，數量和塗了鐳錠的手表指針所放出來的輻射能差不多。

核子電池的功能

核子能發電的心跳調節器是根據熱電學原理製成的。當兩種電導係數有顯著差別的金屬聯在一起時候，只要在一端加熱就可以發出電流。美國原子能委員會的專家認為這種「核子電池」，可能成為生物醫學實用方面的主要電源，將來可以裝在幫助呼吸的機械或刺激器裏，或是用它控制血壓和四肢的神經等。



美停止製造細菌武器
圖為美國阿肯色州之松崖軍械廠，此廠所儲之生物學與微菌戰術有關之藥，現在既經尼克遜總統宣佈止使用此種藥物作戰，此工廠即將停止使用。所有已製成之藥物均在地底深處埋藏。（合眾國際社無線電傳真）

限制軍備第五次談判 美蘇均實事求是 氣氛融洽無爭論

（合眾國際社赫爾辛基廿九日電）美蘇限制戰略性軍備談判第五次會議後，繼續對談判情形表示滿意。會議人士說：會議實事求是，氣氛融和，像以前四次會議一樣的，無一個爭論。高級人士說：「只要這種氣氛繼續下去，我們認為談判的第一個階段將能成功」。但未有任何跡象表示這第一階段—預備性階段（在商定明年初舉行的具體談判的核子武器體系）將近結束。

（美聯社聯合國二十八日電）中華民國星期五在此間表示希望日前在赫爾辛基召開的蘇、美限制戰略武器的談判，能擬定出一個正確目而可靠的國際監督辦法。中華民國代表在聯大政治委員會辯論裁軍問題時，發表上述意見。蘇聯一向堅決反對現場視察的辦法，在談判若干裁軍協議中，美國也同意而作現場視察的辦法。

美財長訪歐洲 視察金融情況

（合眾國際社美國華盛頓廿九日電）美財長大衛甘迺迪將在其於週一開始的兩週歐行中，與六國盟國的財長討論金價及其他的國際金融問題。財政部於週五宣佈甘氏的計劃。且較早時已有報導財長將隨國務卿羅傑斯，參加下週的布魯塞爾北約部長會議。

北約部長週四會議 談東西方問題
研究東歐集團所號召歐洲安全會議
英首相及外長擬日內訪問羅馬尼亞

（美聯社英國倫敦廿九日電）英相威爾遜及外長史超域，將訪羅馬尼亞，上路消息由兩國聯合公報所指出，但訪問日期未定。

公報是在羅國總理毛勒與外長曼尼斯古經過在此間的五天訪問後，返國時發表的。他們在此間曾與英國會談，部份有關蘇聯集團的東西方歐洲安全會議的建議問題。

（法新社布魯塞爾二十八日電）可靠消息今天說，在下週召開的北約部長會議上，主要將討論東西方的問題，尤其是東歐集團國家如所號召的歐洲安全會議。

據稱，會上美國務卿羅傑士將就目前與蘇聯在赫爾辛基作限制戰略武器談判的事，作重要報告。

北約將於下星期四和星期五召開外長會議組織，法國因已退出軍事組織，故不參加。

外長會議中，將討論食水和空氣染污的問題，這是現代社會因工業進步所引起的結果。西德，美國，英國和法國的外長，將討論德國問題。

星期五說，東歐共黨國家領袖，在莫斯科會議，計劃下星期二的高峰會議，以討論對西德新政府的政策，並討論建議中的歐洲安全會議。預料這個高峰會議將由各東歐共黨國家與共黨第一書記，總理，外交部長，國防部長參加，這些國家均屬華沙公約國。

紐西蘭國民黨政府 普選中獲全勝

（美聯社紐西蘭威靈頓廿九日電）由賀里育克領導的國民黨政府，在週六的普選中重獲政權。大選首批票數消點後，已確定了國民黨獲大多數票數，以四席之差贏倒工黨—四十四比四十。但由于約千名未參加投票者的票數仍要計算在內，因此政府可多獲一席位。

八五歲扒手王后 第廿八次入牢獄

（維也納廿九日美聯社電）「扒手王后」再嘗鐵窗風味！—這是第廿八次。曾在牢獄中度過大半生，一個年八十五歲的維也納婦人希域多南，於星期五從一架小兒車取去一個荷包的罪名，被判入獄六個月。在她此次被控之前三個月，那個老婦剛剛服滿因犯習慣性偷竊罪致被判處的三年徒刑。

雙嬰分割 情況良好

（美聯社美國波士頓廿九日電）醫生指出：週三經歷兩名肝臟相連嬰兒使用二十小時半之分割手術，是包括把她們位置重新整頓著。凱頓醫生週五在記者招待會席上稱：是次手術，將使安妮及伊利沙白獲得正常生活的機會。彼又說：她們相連部份很廣，由胸部直至盤骨。

BB前夫 又結歡新

（瑞士環亞二十七日電）路透社訊：BB碧姬芭鐸前夫、花花公子沙克斯，今天和廿六歲瑞典女郎英格兒，拉蔣在此間結婚。這對夫婦是乘馬拉雪撬來到市政廳的。十五分鐘的平民儀式結束後，他們乘雪撬，到宮殿酒店去。新娘戴一頂白色長帽。這名西德百萬富翁，今年七月在此間附近與巴鐸離婚。

鑽石運日 離奇失踪

（美聯社日本東京廿八日電）東京國際機場海關今稱：據報時值八萬美元之鑽石，自倫敦運日本途中失踪。海關官員告警局稱：當他於星期三及星期四在機場作經常檢查時，在兩個抵達箱子中發現此項失物。又稱：二百四十一粒鑽石—一共將一百一十二點三一卡，已由三塊如雞蛋的圓石所替。據報道，這些鑽石，由倫敦廿二歲之普什保運交日本兩個珠寶商。日本警局立刻將此案外事件，向兩場，並要求共同調查。

瀛寰一勺

身長七呎 繼續長高

（美聯社波士頓廿八日電）一名巴長高到七呎二吋，而且目前仍在長高中的二十歲男子，經由麻沙諸塞州通用醫院使用一種新型技術來幫助他停止繼續長高。該男子雖然患有肢端肥大病，這是由體內產生過量荷爾蒙所致。通用醫院消息稱：他們使用了哈佛大學的一億六千萬電子伏特迴旋磁力加速器，來把質子的中子射線在導向生長荷爾蒙的腦下垂體。醫院內分泌組的其安納醫生稱一次治療已足夠，病人接受治療。

日吸香煙二十支 當心牙齒全脫落

（美聯社美國紐約消息）吸烟增加牙齒的脫落機會，這是美國紐約州水牛城羅斯威爾柏克研究所的科學家們根據九千五百六十一位病人的調查研究所得。該研究報告指出女性吸烟者自廿歲至卅九歲年齡之間的非吸烟者多出兩倍的脫牙齒的紀錄，而男性吸烟者自卅歲至五十九歲的年齡者也是同樣的情形。

本港新聞

男女飛兩幫準備大開片
警拘獲五十人
廿六男女在一新潮夜總會被拘搜出武器
另批廿人在別一夜總會拘獲明日將被控

（特訊）尖沙咀警署偵探部，為撤底消止飛禍在區內蔓延，華探長顏洪，不惜辛勞，指揮屬下人員，經常在區內進行地毯式掃蕩不由飛型男女，昨日傍晚七時至七時卅分之半小時內，該區探隊先後在兩間新潮夜總會內，拘捕幾達五十名飛型男女，同時在彼等身上檢獲一批攻擊性武器，全部帶署偵訊。

據悉，被捕飛男飛女，來自九龍各區，其中二十三名男性，其餘均屬女性，彼等之年齡由十七至十九歲之間。消息指出：上述兩幫人馬，目前因爭風問題，發生衝突，相約於昨晚，攜備武器，準備作生死決鬥，幸而警方及早發覺，否則不堪設想。

尖沙咀警署偵緝主任李維士，華探長顏洪，高級探目梁國治，探目許志強，馮賓森，周家恆等，鑑於最近不少飛型男女，潛伏於區內若干新潮夜總會內，作非法勾當，特別是在週末時期，上述高級偵探人員，將澈底撲滅此等不法之徒，分別率領若干幹探分別區在內進行監視工作，同時，獲知兩幫飛型男女，分在兩家新潮夜總會內，候機作垂死鬥門，拚個你死我活。

下午七時，探隊採取迅雷不及掩耳行動，首先開赴堪富利士道寶通之際又潮夜總會內，將廿六名青年拘捕，其中有十六名為女性，餘則為男性，當場在彼等身上搜出單車鏈，鐵尺，及生果刀攻擊性武器一批，全部被帶返警署偵訊。

稍後半小時，探隊及前赴加拿芬道今宵夜總會，再拘捕二十名飛型青年，其中七名女性，在彼等身上，亦搜獲一批武器，帶署查詢。

直至昨晚為止，被捕之四十六名青年男女，仍扣押警署偵訊，其中若干名將被落案起訴，及將於明星期一解法庭審訊。（劍）

觀塘滙豐門前昨晨刦案
三賊掠款三萬逃去
洶大男女職員銀行取款十九萬出門被掠
司機及男職員與匪糾纏奪回被掠十萬元

（特訊）位於觀塘裕民坊的上海匯豐銀行分行門口，昨晨十時十五分，發生一宗刦案。有三名匪徒，預伏在該處，等候洶化大同的出納人員從銀行內提款出來時，即下手行刦。十九萬元現款，結果被刦去三萬元，後遇刦事主在銀行內撥電報警，大批中西警官警員馳至，展開調查，並通令各警車在附近一帶兜截，但無拘獲任何人物。

查匯豐銀行觀塘分行位於裕民坊街尾轉角處，昨晨十時許，洶化大同派出其出納女主任文君蕙（卅餘歲）及男出納員楊延泰，前往銀行提款十九萬元，作為發薪之用。同時，為安全計，並由司機陳某駕車送兩人前往。

至十時十五分，兩人已提得十九萬元出來，這批鉅款，係分作三個旅行袋盛載，就在這兩人開門探登車時，路旁突然走出三名均年約卅餘歲的男子，不由分說，即搶前強奪該三個旅行袋。而車內司機見狀，內名出納人員猝不及防，其中一個已被搶去，但另外兩個則拚命抓着，未為所乘。三匪至是不敢留戀，立刻逃走，轉了一個彎，向海旁逃去。至即開門探出援救，且一面大呼打刦。三匪至是不敢留戀，立刻逃走，轉了一個彎，向海旁逃去。至於被搶去的一個旅行袋，恰巧是三個袋中所盛現款最少的一個，裏面共有現款三萬元，他們被刦後，為安全計，即返再跑回銀行去，在銀行內撥電報警。

據目擊者指出：匪徒一共搶去了兩個帆布袋，但司機旋由車內探出，將其中一個搶回，事後查悉，被搶回的一個帆布袋，內藏現款一萬元，由是損失減少了一萬元，而三名匪徒，當時都未有携帶武器的，現警方在查緝中。（合）

馬頭圍道清晨追車血案
一驚車飛遁一飛車追至
逞兇傷前者探長帶署訊

（新亞社）紅磡馬頭圍道與天光道交界附近，昨晨七時許，發生一宗神秘飛車追蹤尋仇血案，經過情形之緊張驚險刺激，恍如一齣電影鏡頭。一身穿夏恤，西褲之青年男子，乘駕私家汽車以高速向前飛駛逃去，至馬頭圍道與天光道交界處之十字路前，適亮紅燈，不得不急停煞掣候駛，同時，另一西服煌然之男子，乘駕藍色私家汽車追蹤而至，乃立即下車上前將青年拖出路中，拔大螺絲批就衞行刺，青年似懾於對方兇悍威勢，不敢掙扎抗拒，當場被刺流血蘇傷，鮮血淋漓，倒臥路中，引動途人圍觀如堵，無敢干涉。時值西區警署探長鄭練，駕車經過見狀，立行停車上前，喝令刺人者停止，初時對方仍然說若妄聞，及後鄭練探長表露身份并厲聲警告，如不放下手中武器，即行開槍對付。對方至是，始拋下手中螺絲批，俯首就逮。鄭練探長乃即將之押入帶車押返紅磡警署偵緝查究，并即衞召十字車到場，迅將傷者送醫院急救。

查被捕之一嫌疑男子年約卅歲，至於傷者則年約廿二歲，二人具有某種關係，疑係一宗尋仇報復血案，刻警方正在徹查其內幕眞相中。

澳狗場蠱惑狗案
首宗昨解法院審

（澳門特訊）本澳逸園賽狗公司狗場內蠱惑狗事件的第一宗，昨日移法院辦理，這是前所未有的。

這宗蠱惑狗，發生在澳門跑行興車賽以前，兩狗伕受外圍狗公司委託，進行以類杜一頭名「火水石」的狗隻，接收一千元，事機不密而被查出，兩狗伕被拘，但准以五千元保釋，二人未具保，乃被扣留。

這被扣留二人，一名綽秋×，一名黃×，綽秋×蛀底藏有爆丸一粒，為人搜出，他供是由黃×給予一千元叫他做的，二人被拘後，曾大爆內幕，這外圍狗公司，是香港方面的，這疑案由司法偵訊完畢，於昨移法院辦理。

又本案昨五月十七日上午在柯高馬路發生的尋仇兇殺案，疑兇梁桐，梁君榮，梁仲雄三父子已由檢察官提起公訴，被告人限在八日內提出申訴，法院將定期公審，這是一宗狗場狗伕打架所引起的案件，當日，狗伕梁君榮與孫亞文發生爭執，繼引起二人父子出面干涉而打架，孫亞文之父孫明福，在這場打架中，被槍擊死亡。

收買佬偷綫紗
認罪輕判簽保

（新亞社）一收買佬，到荃灣工廠大廈收買紙皮，乘機中人不覺，順手牽羊，將十二綑綫紗扒藏於紙皮箱中挾帶出外。本月廿七日晚上十時四十五分，在和宜合路山邊整理收買之紙皮箱時，適值出貨之際，警方巡邏經過，發現有異，盤查之下，被告認罪，法官諭將案押候一日，以便調查被告有無犯案紀錄後，始行宣判。

本案昨日轉解粉嶺裁判署提訊，法官諭，對被告身世之調查報告呈後，判被告簽保三百元，守行為六個月。被告男子李××，五十九歲，收買。被控罪名：十一月廿六日上午八時，在荃灣工廠大廈，偷竊吳志條十二綑綫紗，價值四百元。

大窩口老婦被刦案
疑犯疑有神經病送檢後宣判

（新亞社）荃灣大窩口新區第廿座大廈三樓二一六號室，發生驚人械刦傷人案，本月十九日上午十時許，一獨行賊面貌闖進室中，將一老婦緊急綑綁，大肆搜掠而去。事後荃灣警署反黑組探隊，據報展開偵查，於本月廿一日凌晨一時許，根據所得消息，跟蹤到荃灣荃安街附近拘獲一名年僅十八歲之飛仔，疑與案有關，帶回警署經過嚴密調查，結果以非法傷人及暴力行刦兩項罪名落案，本月廿二日解捲於荃灣裁判署，法官諭將案押候七日，以便將被告送院檢驗神經，提訊後，法官在調查被告身世之後，始行宣判。

日，被告本案昨解荃灣裁判署，被告全部認罪，法官對被告身世發生疑問，因被告有神經病，諭將案押候調查，再將被告送交神經病專家檢驗後，始行宣判。

男子涉嫌虧空
押候四日審訊

（新亞社）一名廿七歲男子，涉嫌「虧空公款」，被帶警署落案，該案昨解到鐵礦裁判署，被告男子鄧錫貴，十八歲，無職業，住深水埗，被控：（一）、非法及惡意傷害一名五十歲同時同地，暴力行刦四百卅元。

回首當年

（一九五五年十一月廿八日）

△頃悉：一個全港九性之民防隊伍聯合大演習，有關主管方面刻已決定在下月十一日舉行。是次聯合大演習包括醫療輔助隊，民衆安全服務隊，消防輔助隊，傳訊隊，運輸隊與及各種公用事業優先修理隊等等。又本港正規及輔助警察隊，亦定於下月四日舉行週年大檢閱。

△因大陸淪陷來港留居調景嶺營之難民，為數殊衆，數年來除先後獲准赴台者外，目前仍有千餘難民棲留於該營，自由中國當局對此批難胞，頗為關注，頃特發給表格，凡於民國四十三年以前入營年在六十歲以上或十六歲以下而無來源者，填報審查後發給米票。

△今據水務局發表，自供水時間減至每日二小時半之後消耗量已見減低，三日來每日消耗之水量約為二千五百萬加侖。工務司鮑寧稱，耗水量減縮，已令人滿意。又稱：現本港存水總量共四十一億六千八百餘萬加侖。

△荃灣葵屋村發現之古墓，政府已接納民意，決予保留，並改建公園。

（一九五五年十一月廿九日）

△今下午憲報發表號外宣佈：由本月卅日上午八時起開始，在酒店，酒樓，及領有牌照處所徵收之百分之十飲食稅，實行撤消。并於今日下午前起，對若干種酒類增稅，計有：酒類：增稅酒類，包括力嬌酒，拔蘭地，威士忌，毡酒及其他烈性酒，本港製啤酒，中國酒及日本酒等。

△新任市政局主席何禮文，今首次主持該局月會。又該局會議通過何禮文所提出之一項動議案，成立一個六人小組委員會，研究應否立例管制空氣調節設備問題。

△英國協防台灣司令官蘭特出席今下午三時由港乘美國軍用專機飛返台北。今午在機場見記者稱，在台空軍已極強大，且在實力方面亦陸續加強。渠並透露：美國對自由中國空軍，將繼續援助，使之成為更強大之亞洲自由國家空軍。

△菲律賓航空公司總裁蘇貝安芬夫婦今自菲抵港，蘇氏為世界十大富豪之一，亦為生力啤酒公司總經理，據其對記者稱：此來將於公司商談有關發展廣濶太平洋路綫計劃。

長沙灣球場命案
四人被控謀殺傷人
定期下月底三日作重刑案偵訊

（特訊）本月八日晚，深水埗長沙灣廠租屋球場，發生一宗飛鬥事件，釀成一死三傷慘劇。警方事後拘捕四男一女，拘捕後，疑與該案有關。該五名疑犯，昨日再度解九龍裁判署提訊，經告一段落，請准法官將案定期於十二月廿九日至卅一日，一連三天在該署第三法庭進行初級偵訊。

五名被告：（一）杜少雄，廿歲，漁民，居無定所；（二）吳××，又名肥球，十七歲，咖啡室職工，住鴨寮新區；（三）鄺××，十六歲，工人，住九龍仔；（四）張××，十六歲，紗廠工人，住官涌新區；（五）方××，女，酒吧女郎，十五歲，住九龍仔。同被控四項罪名：（一）十一月八日，在九龍地區，與其他在逃人等，謀殺男子林國強；（二）同日同地，傷害男子劉光陶身體；（三）同日同地，傷害男子鄺兆均身體；（四）同日同地，傷害男子鄭柱堅身體。（中）

警方再度呼籲
山頂傷警案被刦兩男女
出面提供經過協助警方

（特訊）有一男一女，於山頂區在一名警員被槍傷及刺傷之前不久，曾被人搶刦，雖經警方多次呼籲請他們前往警署協助警方調查，但他們迄今仍沒有到達。

警方本日再度催促該雙男女，勿再保持緘默。警方認為彼等對於現時正在調查中之案件，可以提供寶貴之消息。

在警員黃英裕於星期一晚在山頂夏力道被一批人襲擊不久之後，警方尋回一隻婦工手錶，一副眼鏡及一串鎖匙。

相信該雙男女曾被刦去此等物品，故請彼等與中央警署分區偵緝警察接洽，電話：三三四〇一一，轉內綫三三一號，或向任何警署報告亦可。

任何人士如能提供有助調查該案之消息者，警方亦急欲與其接洽。

警方發言人謂：此次證人之不願露面，與昨日中區發生刦案時有三人協力擒匪之良好大衆合作表現，誠屬一尖銳之對比。

技工涉嫌打單
轉解地院審訊
准現金五千担保候審

（新亞社）一電器技工，涉嫌向人投函打單勒索，為警方揭發拘控，昨在中央裁判署提訊，法官以案情偵查經告一段落，徇控方請求，諭將案押候於下（十二）月四日，移解維多利亞地方法院審訊，並准被告以現金五千元，及人事二萬元担保外出候審。

被告梁鑑堂，卅八歲，電器技工。被控罪名：十月十三日，在港島地區，以一封信件，向梁亨利勒索金錢。

由高級法官提訊，控方暫不須波告答辯，并請准法官將案押候四日，以便警方繼續偵查，屆時可能加控其他罪名。

被告男子梁健明，又名梁公珠，廿七歲，順德人，無業，住灣仔星街。被控兩罪：（甲）今年十月卅一日，身為一家航務公司之文員，虧空公款三百元，（乙）今年三月十一日，身為一家公司之僱員，虧空公款四百六十元。

該宗押候四日，被告暫由警方看管。

偷大狗一隻
積犯囚三月

（新亞社）天后地段，香港及時，一名積犯出作狗偷，本月廿六日四時許，在黃大仙横頭磡新區第八座大廈附近，偷得大狗一頭，正擬返回途中，即為警方發覺報警，將其拘控，作解上觀塘裁判署，被告認罪，法官判其入獄三個月。

被告男子黎新，四十歲。被控罪名：十一月廿六日，在橫頭磡新區第八座大廈附近，偷狗一頭。

據案情透露：被告係一積犯，前曾先後犯有十一次案底，其中六次係與偷竊有關。

明愛青年中心
舉辦冬令渡假營
歡迎各中心會員報名

由於六八年的冬季渡假營備受各會員及友好所歡迎，因此，中區明愛青年中心禮仕會，本年十二月廿日及廿一日，在粉嶺扶輪會青年中心，再度舉行「冬令渡假營」。據該會負責人透露：是次營期雖仍為兩天，但較去年的時間為長，而節目方面與去年迥然不同，包括有燒烤，營火，小型賓物會，聖誕晚會，小型賓物會及各項組際比賽等等。

促各參加者都能盡情享受，共渡此聖誕前之週末。報名已於本月廿四日星期一由專責人員處理，至十二月六日星期六止。惟因名額有限，額滿即止，各該中心會員及友好請速報名，以免向隅，報名請向香港德輔道中廿五號安樂園大廈十五樓辦理，電話：H二三五一八七或二三五一八八。

泰國禁澳門
若干貨輸入

（澳門特訊）據澳門出口商人消息，泰國突然禁止澳門若干種貨品輸入該國，有若干原料因貨指澳門大部份均非在澳原料來源，門更非在澳門生產，由于來源自歐美各國，故予以禁止該等貨品，包括輸入，影響貨品，包括有瓷器，傢具，文具，香，竹枝等。商人聞訊，魚乾（包括鹹魚）與神問，已紛紛向當地商人查只表示此種情形，乃暫時性質，相信短期內可能會有改善辦法。

太子行電梯刦案疑匪
法官昨赴醫院提堂

（新亞社）前日中區太子大廈發生驚人械刦案，一名已離開警界十多年之中年男子，手執自動手槍，涉嫌向兩名解款員行刦現款幾達十萬元，但當場被事主制服，警方接報馳至，將一千人等帶返警署查詢，由于該人當場受傷，故被送醫院留醫，並被落案控以兩項暴力行刦及一項非法藏有軍火罪。西區裁判署何珀法官，昨偕中區偵探帮辦蔡政慈，傳譯員陳樹階等，在瑪麗醫院辦理提堂手續，法官命被告還押在醫院留房四日，以便繼續調查，暫不須被告答辯。

被告李安，四十六歲，住深水埗南昌街某號三樓，無職業，被控：（一）本月廿八日，在中區太子大廈，用自動手槍，向黃偉德行刦一個古士邦式皮箱，內有港幣七萬九千三百五十七元二角五仙，屬環球船務公司所有；（二）同時同地，向楊坤浩行刦一個古士邦式皮箱，內有港幣二萬三千二百三十九元五角八仙，屬環球船務公司所有；（三）同時同地，未經牌照，在火與彈藥條例發現執照，而藏有一枝「曼克運」牌子之九米厘自動手槍，一個子彈夾及七粒點三八〇口徑子彈。

被控藏械行刦還押

內科 婦科 兒科
伍卓琪
診所：灣仔軒尼詩道二六九號光華大廈五樓（即史超域道口）
電話：七二〇六五七 七三二一七〇

遊美鱗爪　王遠澄

人類的智慧與想像力的結晶
迷人的狄斯尼樂園
狄斯尼樂園不但是孩子們夢想中的天堂，而且是一般人男女老幼的遊樂勝地，一個為人類製造歡笑的地方。

一位在洛杉機當工程師的華僑一本正經地對我說：「到美國遊歷而不去參觀狄斯尼樂園，不僅是一種損失，而且必然會後悔不迭的！」

從來對待這些近乎「危言聳聽」的話，我的習慣照例「笑而置之」。及至我果眞參觀了狄斯尼樂園，才發覺它不止是兒童夢想中的天堂，而且是人類智慧與想像力的出類拔萃的心血結晶。

狄斯尼樂園（DISNEYLAND）位於洛杉磯西南廿八哩的安納漢（ANAHEIM），佔地一百六十英畝，於一九五五年七月十七日開幕，但是到了今天還是沒有落成，它永遠在無休止地興建中——狄斯尼樂園永遠不會被認為是全部完成。

狄斯尼樂園是卡通大王和路狄斯尼夢想的實現。這位成就卓越的藝術家，憑了他與生俱來的天賦才華，高超的幻想能力，百折不撓的奮鬥精神，竟然把夢想變成事實，創造了這個舉世滿全球的狄斯尼樂園。

記得的資料小組告訴我們：「當和路狄斯尼談到要建一個新型遊樂場的時候，大家都認為他在狂想，而當時的安納漢除了一些柑園柑樹外，也就一無所有。今天，安納漢已變了一個大城市，世界著名的城市設計家伊炎氏說過它是：「今日美國最偉大的城市設計」，時代雜誌更描繪它是：「加州最能吸引遊客的第一勝地」。」

遊客和路狄斯尼逝世時為止（和路狄斯尼於一九六六年十二月十五日患肺癌逝世。）已有來自全國和世界各地六千多萬人參觀過他的樂園，他也曾親自陪同過卅四位世界名人和顯貴，包括了皇帝，皇后，宮主，國家元首和內閣總理等等。在這些名人和顯貴之中，赫魯曉夫訪問美國時，由於「安全理由」在行程中沒有被安排遊覽狄斯尼樂園，因而暴跳如雷，大肆咆哮，由此可見狄斯尼樂園身價均了得。此事發生後不久，赫魯曉夫回國後的下台，有人譏嘲美國寧願製造他在下一個「神奇國樂園」，不讓美國耶美，只不知「神奇國」

樂園一今天，狄斯尼樂園已變了事實，它包括了美國歷史的翻新，神仙般的境界，荒漠林野的沙漠。總之，它是為人類製造歡笑的仙境之外，教授，也同樣是神話的天堂，一個成年人以至政治家、科學家、考古家、工程師、大學海盜横行的大海，冰天雪地的北極，以及荒蕪荒涼的沙漠。總之，它是為人類製造歡笑的遊樂勝地。

神奇的狄斯尼樂園

上、洛杉磯狄斯尼樂園的入口處，下、國內五十三個奇景之一。

中區簡報
免費派發

（特訊）由中區民政司署刊行的「中區簡報」，將於明日出版，這是中區民政署為了與各商號與中區住戶家庭的一道「友誼的橋樑」，這一份以四開報紙精印的四頁刊物，逢每月一號出版，將由義務人員按戶派發，市民亦可前往中區民政署「專欄」，藉通政府與市民之間的隔膜，與民政署的合作和了解中區民的居所。「中區簡報」圖文并茂，內容包括：（一）報導中區各項活動；（二）說明政府公文程序及手續之解釋；（三）市民之聲；（四）小說；（五）閒談。

售出廠工貨現
廣大工業華正10號三樓商品新
舖九龍西洋菜南街
歡迎訂購 九龍工廠大廈四樓
洽購電話 K208857 K207858 洽

環球酒樓

本酒樓定於一九六九年
十二月一日星期一舉行
開幕典禮謹備酒會恭候
光臨指導曷勝榮藉

環球酒樓有限公司敬約

酒會時間：下午一時至四時
營業時間：下午六時開始（每日營業時間由上午十一時至午夜一時）

一一五正宗潮州菜

UR

有限公司

香港德輔道中一五一號二樓

電話

H-244340 H-245847 H-245848

...LIBRARY 30 NOV 1969 CITY HALL

本港新聞 ①

彌敦道華英昌大厦十二樓一幕悲劇
兩女子死綉榻上
一爲電影明星杜娟一爲加州大學畢業之何妙芝
杜遺書言彼此同病相憐婚姻不如意故出此下策

（特訊）昨日下午三時許，油麻地彌敦道華英昌大厦十二樓，發生離奇命案，一雙女子，閉門伏屍床上，因發出難以入鼻氣味，爲人發覺，估計已死去多日，有關方面據報，派員破門入室調查，稍後，兩具女屍，由黑箱昇往殮房。兩人死因，警方已在調查中。

據悉，兩女死者，一爲電影明星杜娟，原名彭少萍，廿七歲。另一爲名西醫之女，早年在美國加州大學攻讀法律，畢業回港，名何妙芝，廿六歲。

發生命案現場，乃彌敦道二三八號華英昌大厦十二樓，戶主即彭少萍，與一女傭同住，約一年之久。最近三個月來，一妙齡女子，經常到上址留宿，因此兩人出雙入對，彷如姊妹。

三日前，彭宿女傭珍姐休息兩日，謂有事離港一行，珍姐獲得兩天假期後，即離開上址，直到前晚，女傭返回上址時，拍門無應聲，初以爲僱主仍未返港，不以爲意而去。直至昨午，珍姐再返回僱主住處，拍門仍無應聲，便在門前等候。

與此同時，杜娟之弟，近兩日來，曾多次致電話找其姊，但電話無法設通，心知有異，昨日下午二時許，仍赴上址探訪，甫抵門前，與珍姐相遇，珍姐告知兩日來無法入門，彭弟懷疑加深，立即向附近借用工具，將街門撬開，街門甫開，即有難以入鼻氣味，同時，彭之睡房，亦無法打開，乃立即報警。

警方聞訊，派員到場，立即將房門撬開，則赫然有兩女子倒斃床上，房內電話綫已被割斷，床頭櫃上留有遺書，及空藥瓶，床單上有一處似是血跡，但血跡已呈疲黑，估計已有多日。

據悉，遺書乃彭寫給其父母，內容略謂：「與何同病相憐，婚姻不如意，故出此下策」。與此同時，放在房內之一個活頁日曆，二十日一張之背，寫有「記得同我買藥窩滙」。其含意如何，不得而知，估計兩人已死去多日。

與彭同時發現死於床上之何妙芝，據說，也有其不幸之遭遇，雖然其父乃名醫，渠亦飽受教育，曾赴美國加州大學深造，攻讀法律，回港後正擬開業律師事務，不料昨被發現與彭少萍同時「香消」。

另悉，上週一，影星柳青曾前赴彭家探訪，據說，彭向柳表示，月底將與何前赴日本一行，此行往日，與日前遊日之王天麗共同玩耍。同時表示：由於精神問題，欲找若干安眠藥，以解失眠之苦，當時有人給予十片安眠藥，當日，彭、何與柳青三人，談笑風生，不料作人彭何却發現在寓所殞命。

至於彭何兩人死因，有何別情，有關方面仍在調查中。（劍，堅）

杜娟閨友柳青　在杜娟寓所前對記者述杜娟近日生活情況

杜娟去秋拍攝生前最後一部粵語片「山西雁」時之劇照

交通處長証實 不發AQ車牌 AR即將發出

（特訊）本報於前（廿七）日首先報導，指出爲市民之投訴利益計，本港交通處正愼密考慮，與及在最短時間內作出決定，應否簽發「AQ」字頭之汽車新牌。

昨日再探悉：交通事務處處長薛璞已答覆詢問，指出「AP」牌之編號將用完，下一步驟即將簽發「AR」字牌而不簽出「AQ」牌，以免混淆。

薛氏並指出：今年正月底至去月底登記之車輛共有十二萬二千輛之多，而去年同期則只爲十萬〇七千輛云。（立）

香港節會景巡遊 有特別交通措施

（特訊）香港節之會景巡遊，將於十二月十五日沿彌敦道舉行，警方現已進行擬訂時之特別交通辦法。

警方發言人昨日稱：除介於限街與梳士巴利道之間一段彌敦道於是日下午七時卅分左右開始禁止行車外，並將要在該區內之其他道路施行改道及車定行車路綫，以及限制停放車輛等辦法。

特別交通措施之詳細辦法，將舉行會景巡遊之數日前宣佈，此次巡遊預料將吸引觀衆廿五萬人之多。

發言人稱：「吾人在此際主要是使大家知道屆時九龍在界限街以南之許多地，無法施行正常之行車及停放車輛辦法，並籲請市民合作。」

所有私人及商業車輛應在下午六時半之前離開該地區，否則可能遭受嚴重交通阻塞。

屆時彌敦道沿路及附近若干街道將禁止停泊車輛。

預料一千四百個裝有收費錶及不收費之停車位將暫時停用。此項措施影響之地區將較後時間公佈。

禁用該等停車位，乃因屆時交通路綫將有更改之故。此舉亦可避免停泊在該處之車輛遭觀看遊行之羣衆踐踏。

若干街道將由十二月十四日晚上十時開始禁泊之車輛，將被警方拖往漆咸道車輛扣留處，上述停車場滿座後，被拖之車輛則改在彌德車輛扣留處。

工展托兒園週六 延長開放至十時

（特訊）爲使衆多之母親們昨日參觀工展會時，充份利用了場內之托兒園。

工展場內之托兒園昨日自中午至晚上八時止，共收納兒童九十名，較預期者多四十名。其中嬰兒佔廿二名，照顧時限由一小時至七十五分鐘。社會福利署發言人謂：於繁忙之時刻爲下午二時至六時。

如前所公佈，該托兒園將於十一月廿九日至明年一月五日，每日由中午開放至下午八時。

但鑒於昨日遊客要求，現決定於星期六及星期日兩晚延長開放時間至下午十時。平日時間仍爲正午至晚間八時。（超）

飛帮開片兩青年被刺傷

（特訊）飛帮舞廳開片，兩人遭刺傷。昨晚十一時許灣仔長×舞廳舞客與正濃，忽然一陣大亂，一班人大打出手，其中有拔出利器，兩人胸部被刺重傷，肇事者混身中逃去。無人負責報警，警員到場調查將傷者送入醫院治。傷者：林××，十九歲。馬××，十九歲。（雨）

昨晨強烈季候風襲港 黑球高懸八小時
今吹清勁北風天氣寒冷

（新聞社）由於强勁季候風掩襲港海，昨晨七時廿五分，天文台高懸第一號强烈季候風訊號（即黑球），橙色白綫白示警，午後三時十分始徐降，以警傷海舶注意輪渡漁民船艇注意安全。市民遊山玩水，亦宜留意。

天文台展望：在未來廿四小時內，華南沿海各地區，仍吹清新至强勁之東北季候風。天色晴朗，氣候亢燥而寒冷，入夜後，寒意尤濃。

同時發出海外航行風警報，預報：徘徊於帆船與太平洋熱帶風暴「五百哩」前後之熱帶低氣壓，超過四十八小時後，已圍抵距帆拉之東北約四百四十哩洋面，以時速八海浬向北行。截至午間十二時，緯向北移，中心位於北緯一七二度與東徑一式八·五度。

在强烈大陸性反旋風廣泛擴展下，招致一般較強冷空氣南侵，瀕海整個華南沿各地區，天色晴朗，大部吹風力六、七級之北風或東北風，氣候乾燥寒冷，夜後長間可能明顯低降。

香港青年議會成立
鼓勵各會員機構多舉辦一些活動 俾將來聯合舉辦整體性青年活動

（特訊）香港青年議會昨（廿九）日下午八時，假堅道天主教明愛中心禮堂舉行成立典禮，敦請律敦治爵員主持並頒發就職及鄧夫人頒發證書。

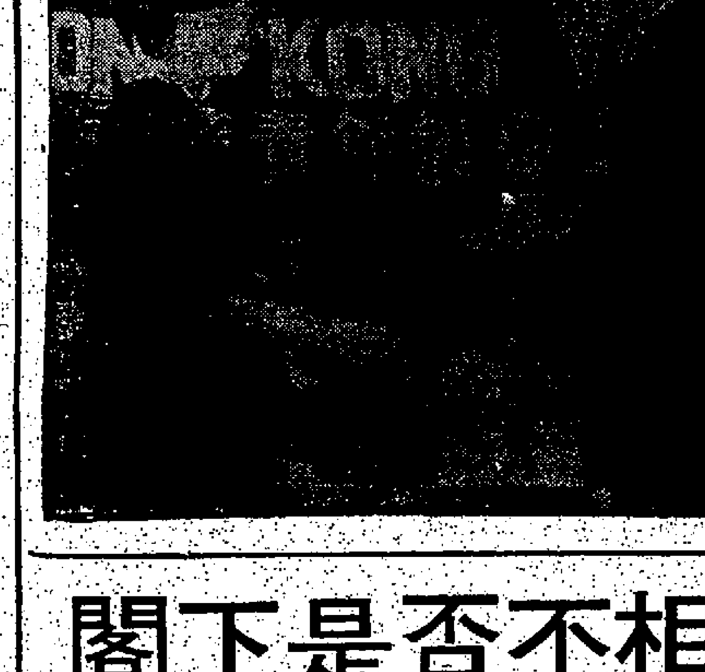
首先，由主席白漢德致詞，繼由香港社會服務聯會總幹事紀助致賀詞，指出青年議會的成立，經過了兩年複雜的籌備工作。青年人的意見，由一個有廣泛代表性的青年議會提出將會獲得重視。社會服務的發展是本港近年來的好現象，同時亦是青年議會所關心的一項工作。青年議會應該鼓勵各會員機構多舉辦一些活動，以便將來能綜合全港的青年工作機構，以舉辦一些整體性的青年活動。

接着由鄧律敦治爵士致詞。彼稱：香港青年議會將使其會員有機會發表自己的意見及了解與使用民主的過程，行使選派他們的會友所委托的責任及權力。渠又謂被選爲委員不只是一個難得的機會，而且是一項艱巨的挑戰與任務。

鄧律敦治爵員致詞後，主持宣誓就職儀式及證書。

繼由鄧夫人頒發選任證書，最後由青年議會主席陳世安致謝詞及由韓敦致閉幕詞。韓氏謂青年人的重要性是無可置疑的，今日的青年明白社會的接班人，會要免除不滿與反叛的青年存在，必須有機會讓他們發表意見與品評時弊，社會要青年成爲未來有責任感與進取心的市民，那麼須給予重任。

香港青年議會首屆職員芳名如下：主席陳世安，副主席張揚，財政張福來，秘書伍惠賢，委員余錫甚，楊申才，黃秋坤，蘇宜西，朱錫榮，孫美莉，曾志强，梁柏青，何頌文，孫人傑，鄧瑞娟，黃永年，邵漢棵，陳乃國，代表陳錦棠，張碧，張光，張可，鄒珍，張梁富，周徹，張彭昌，朱德貞，張志成，何范佐光，馮見刁，少芬，徐翔光，簡永雄，林顧可偉，關惠琴，傑人，李鳳，林德群，炳楸，李生，劉姚，李巫啟，何志佳，李熾民，李恩，閉冰，譚翰，孫世，文，謝成珠，柏堅，香桂，阮世，黃文頎，樂強方，胡御珍，區伯樞及利秉達絲娃。（賢）



香港青年議會成立 鄧夫人頒發選任證書與青年議會委員（本報記者攝）

美軍戰俘太太萬里尋夫遭越拒絕
抗議越共無理禁戰俘與家人通訊

（特訊）於一九六七年在南越被越共俘虜之美國陸軍醫官古斯納少校，其妻曾於日前赴柬浦寨，與所謂「南越人民解放陣綫」駐金邊辦事處之二等秘書晤面，企圖獲准與其被虜之丈夫會見，但遭拒絕。古斯納夫人已於昨日下午五時十五分乘法航機由金邊抵港。古斯納夫人原定乘原機飛東京，由取道返美，其後衛香港新聞界要求，乃臨時決定在港逗留一夜，今日始由港返國。

據稱：古斯納夫人昨在機場記者室接見中外記者時說：她現年廿七歲，其丈夫古斯納少校比她長一歲，一九六七年十月由美赴南越服役，任職軍醫官。同年十一月卅日因乘直昇機由西貢飛往南，不幸爲越共炮火擊落，機上正副機師均殉難，她的丈夫僅頭部受傷，被越共拘禁於當地集中營。今年十月，越共釋放兩名美國戰俘返美，向她告知其丈夫仍生存，健康亦頗佳。但營內缺乏藥物，糧食不足，亦皆被禁止與美國家人通訊。因此她乃準備一些藥物、食品等，以及一封家書，親自帶往柬浦寨。在金邊歷時五天，第四天由該處之二名美國戰俘的妻子，同往「南越人民解放陣綫」駐金邊辦事處代表陪同等，秘書阮雄健（譯音），彼此談話達半小時，但他曾要求阮氏准與其丈夫會面，但遭拒絕。

阮氏表示：他沒有權發給許可證，至於所攜之藥物，亦被退回，僅接受了她的一本聖經及三封家書。並警告不能肯定的帶到給她的丈夫。她家在美國維珍尼亞州，長途跋涉，往返徒勞，殊表遺憾。她認爲戰俘集中營缺乏藥物、糧食及不准戰俘與家人通訊，是違反日內瓦國際公約。所以她回國後，將向國際法庭表示抗議。（憤）

市心臟租庇利街下段 禁車轉入出海傍
中國街口豎特大警告牌 司機因十數年習慣犯例極多

（特訊）由於市民已有十多年之習慣，故連日來在不知不覺中犯例者，堪稱稠衆，因此，凡汽車司機確屬千萬注意：

在市心臟區，租庇利街下段，即在中區消防局旁直通落千諾道海傍之一段，刻已施行交通新禁例，只准由南向北在該街一直越過德輔道中駛出海傍，而不准在德輔道中駛行中之車輛，從消防局旁轉入該租庇利街出海傍。再清楚言，即在德輔道中（電車路）以下之一段租庇利街再不准汽車轉入。

一個比普通警告牌大逾數倍，並且更加上路圖與箭咀之特異，首見如此設計的揭示牌，刻已分別豎立於中國街口，屬德輔道中的行人路上。牌上頂部首先通知駕車者，在前面不准許向右轉，其下則爲以箭咀指出不能從租庇利街轉落干諾道中。並且由於該豎牌特殊長大，故兩條牌豎在行人路上，亦佔相當碍路位置。

昨日上午十一時之間，記者在消防局旁站立五、五分鐘內，觀察在區五分鐘內，竟有逾十輛汽車，仍然忘記該處已改變行車制度，貿貿然由消防局旁轉入租庇利街擬出海傍，兩名警員（見下圖），正忙於蒞將犯例之汽車作寬恕性的警告，暫時不予抄牌。

由於市民十數年來習慣，不知不覺間，犯例者極多，其中且包括的士與小巴士等等，故司機勢非千萬注意不可。（立）

（上）中國街口豎特大附圖指標，（下）警員在租庇利街下段忙於勸導犯例車輛（本報記者攝）

中區民政副主任黃文達對青少年講
民政署三主要工作
（一）協助市民解決問題。（二）協助政府將施政方針傳達與市民，並將市民意見及投訴轉達政府。（三）促進及改良所轄地區內之一切情況。

（特訊）中區民政司署副主任黃文達昨日下午在堅道明愛中心，向百多位青少年團友講述「中區民政司署的工作」。該百多位團友來自明愛青年服務團、明愛小年服務團、三十一圍少公司、長曦社等志願服務團體。下面是黃氏的講述摘要：

「根據民政司署的劃分，中區的範圍東起軍器廠街，西至急庇利街及擺花街，北達海傍，南迎整個山頂區，其面積約三至四平方英哩。中區比其他區域較爲特別，由於其特性不同約可分爲五區，中環街市以西爲銀行區，中環以東爲傳統式傳統之商業區，荷理活道及士丹頓街一帶之戰前樓宇住宅區，半山區及山頂區。每一地區，皆有其本身之優點及特性，但亦有其各不同之難題。第一區之銀行區，如衆週知，乃本港經濟之樞紐，各政府機構，各國之領事館，銀行，保險公司，航空公司，船務公司之辦事處，出入口商行，各專業人仕，工商之團體等，全集中於此。在此區內，大厦林立，交通擁擠，每日港九到此處辦公之人約有十多萬人之多，假期外，此地區乃是全港最忙之地方，尤其以返工放工爲甚，各街道都擠滿人群，水洩不通。其午中午食飯，亦是一件煩惱事情，中午時分不論酒樓，茶室皆有人滿之患，一般寫字樓之白領階級，其午飯時間是很短的，只要能解決肚皮便算，因此中區產生了一行七十二行外之事業，包伙食是也。綜合來說，此區最主要有二問題，一是午飯問題，另一是返工放工交通問題。談到第二區傳統式傳統商業區，在此區內，多是中國傳統式傳統之商店，此等商店之營業及顧客之對象是散，因此發展比較困難。第三，雖然接近市區，惟地形方面比較傾斜且街道狹窄，所以不是一理想之住宅區，加上半山區之地皮形成供過於求。以該區之業主在租項方面收入不多，約在一九六三年，香港實行租值管制，拆卸樓重建，需要補償住客，且要一筆費用改建。由於上述種種因素及困難，成爲重建及發展之障礙。此地區在目前情況來說，約有七萬多居民，但其樓宇大多沒有水廁之設備，且其廚房是不見天日的，一個十呎乘十呎之房間，常擠滿著六、七人之多，其理由是入息不多，租值廉宜，居民住下，多不願搬走。雖然港九有很多廉價樓宇或徙置區，但由於此區居民，其工作地點多在中區，因此不願遷到其他區域居住。

現在再讓我們談談第四區，半山區。半山區在這幾年來說，已發展得相當迅速，很多舊式樓宇，已改建爲高樓大厦。而且學校林立，而該等學校甚具規模，設備極其完善。除外，大部份都是中上階級之住宅樓宇，此等樓宇是相當受歡迎的，因爲接近中區，交通方便。最後談到第五區，山頂區，大部分都是政府、銀行及商行高級職員之住宅，該區之特點是街道寬闊，環境優美，不過離市區比較遠，一般在此居住之人仕，均是有車階級，且其經濟情況，會比一般人優越。總括來說，每區都有其問題的存在。自民政司署在中區設立辦事處以來，我和我的同事常與各方面階級人仕之接觸，不過問題的發生，多以傳統之商業區及戰前住宅區爲多，但主要之工作卻可分爲三大類：第一是如何協助市民解決問題，第二是協助政府其他部門，將其行政的措施及政之方針傳達給市民，並將市民之意見及投訴轉達有關部門。第三，促進及改良區內情況。協助市民解決問題的範圍也是相當廣泛，並不是每一市民之難題，來到我們這裏便可迎刃而解，要視乎該問題是否合理。例如市民對政府某部門手續有不明之地方，我們會將手續解釋清楚，或直接安排與某部門辦理手續。市民間如家庭、業主與住客、東主與僱員等糾紛，我們以中間人的身份來處理，互相調解，通常雙方都會讓步，使事件容易解決。此外還有其他的諮詢、宣誓、個案調查等工作。第二方面，政府在行政上的決策，很多時市民是不甚清楚的，往往引起誤會，所以在決策未施行之先，民政司署會透過各種會議，向市民作詳細解釋，使北明白政府決策而不致誤會。或市民對某政府部門有不滿之處，到民政司署來投訴，我們會將投訴轉知有關部門首長來處理。第三方面，促進及改良區內情況，我和我的同事每日都在區內視察，尋求區內值得改善的地方，如增加街燈，增加休憩及運動場所，或增設街喉等。如發現有所需要，我們便會與有關部門來辦理。

目前來說，由於本署人手不足，希望區內各人仕給予我們更多的合作及支持，更希望藉此鼓勵到熱心人仕出來爲社會工作。正如各位一樣，在工餘及課餘後，獻出寶貴的時光，爲社會做很多有意義的工作，使到整個社會更安定更繁榮。」（鄭）

閣下是否不相信每月祇付40元，即可雇用一位每天能爲你工作24小時的私人秘書？

太空電話通訊有限公司是本港首創的電話通訊服務機構。閣下每月只需付出40元，即可享受此種獨一無二的特別服務。

*一切聯絡永能保持—無論何時何地，祇要透過本公司的服務，閣下即可與客人，親友及有關方面保持聯絡，避免錯過重要的電話消息。

*日夜服務從不間斷—本公司僱有女職員數十名，每日廿四小時，每星期七天爲閣下忠誠服務。

*任何委託必辦妥當—閣下委託收發的電話消息，無論海外電話，商業訂約，私人訊息，甚至負責每天準時喚醒閣下，本公司亦樂意一一辦妥。

*傳遞消息準確無誤—所有來往電話消息，都用錄音帶錄下，保証完全準確，而且在傳遞消息時，可發揮最高效能。

*來往電話代守秘密—本公司全部職員都曾誓守秘密保証所有來往電話消息，永遠不會洩露。

*語言難題迎刃而解—本公司全部電話接線員，曾受高深訓練，能說多種語言，而且可代客戶翻譯各種信件及電報。

*電話失靈專差代送—如遇對方電話失靈，無法接通時，本公司則派員將消息直接送往該處。

如欲索取詳細說明書請將下面表格剪下填寫清楚，函寄本公司或電話與本公司接洽

請將詳細說明書一份寄上太空電話通訊有限公司

姓名：

地址：

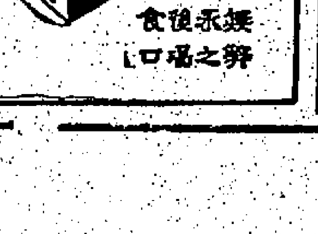
太空電話通訊有限公司
九龍彌敦道東英大厦
電話：K-677151

不由你不信（有圖爲証）

Knorr-Swiss
瑞士 家樂牌 精雞

保用上等肥鷄製成絕非化學製品

炒菜煮湯或煲粥放入家樂牌鷄精便倍增鮮甜美味既方便文富營養經濟實惠確是每個家庭不可缺少的恩物·



家樂牌鷄精上湯——原味鷄湯

美國粟米產品有限公司
聯邦大厦一九〇八至九室　電話二三〇〇六一至五

徙置處安置木屋店戶 擬定新辦法

予新區居住另每戶發給六千元 新區舖位以招標承投方式租出

（港訊）徙置處最近提議而且已獲得市政局徙置政策委員會同意及行政局批准，將來遷拆木屋區及平房區時，對於符合資格的店舖工場，將給予六千元現金津貼，而不再分配新區舖位，但店主仍可領取住宅單位。

在政府推行多年徙置計劃之下，所有在木屋區內的相宜住所居民以及在平房區居民，當他們所住的地點是到達了重新發展的階段，以配合城市的建設，他們是會獲得安排遷入新區內居住，一勞永逸的永久解決了住所的問題。

目前此等居民的徙置是分為三類，那是住戶，商店戶及工場的經營人，後列的兩種人士來說，如果他們符合規定，可分配新區的舖位，工廠大廈或工場的單位，使他得以繼續營生，但由於新區大廈近年來向高空發展，俾容納更多的居民，大廈的舖位因此而比例地減少了。

六千元津貼 代舖位分配

徙置事務處發言人說：新近建成的新區大廈，大部份為十六層，即居住單位與舖位的數目減低了，而根據近年來進行徙置木屋及平房居民的紀錄，商店店戶所佔的比率卻很高，變成了沒有足夠的舖位可供分配。目前輪候分配新區舖位的就有二百五十人左右。

為要解決這個問題，徙置事務處現已具一項新的辦法，對於木屋及平房區符合規定的商店，準備在遷拆時除了給予遷入新區居住之外，另外每戶發給六千元的現金津貼以代替舖位的分配。

這個新辦法將只適用於市區及荃灣區方面，並經由市政局徙置政策委員會及港督會同行政局予以批准，但在實施之前仍須經過立法程序。

六千元此一數字的訂定，是經過徙置事務處人員在木屋及平房區內進行廣泛的調查，經審慎研究商店的一般營業情況而加以估定，而且差餉物業估價署亦估定這個數目適當。

新區的舖位 將招標租出

發言人說：此一辦法實施之後，新區的舖位將以招標承投的方式租出，商店店戶可以領得的六千元現金津貼，進行投標他所認為適合經營本身行業的新區舖位，但有一點須要清楚說明，是將領來取現金津貼的店戶，正如現行獲得舖位分配的店戶一樣，是此等商店必須符合徙置政策的規定，新規格目前此等規定主要的有下列各點：（一）此等商店在徙置處進行首次商店調查時，是有生意在經營中。（二）所經營的生意必須是屬零售性質。（三）供營業用的面積不能少過五十平方呎。（四）供營業用的地點必須為建築上本身已圍封及獨立性的。（五）生意的經營人必須為一名認許之居民，或經批准承認後將其姓名轉錄於一九六一年平房區人口調查的紀錄內。（六）在遷拆登記時仍在營業中。

一商人表示 新辦法合理

（橫頭訊）新區一位經營酒舖士多已五年多的商人陳熙，前（星期五）日接受港台訪問時說：新辦法及六千元的數目都是合理的，過去有若干木屋及平房區居民，在遷拆時以抽簽方式領得新區的舖位，但因舖位所在的位置不適合他們的營業，往往在經過一段時期後便因生意不佳而結業。

陳氏又說：選擇與別人新區店舖是合理的。他認為六千元現金津貼的數字，因此他認為六千元現金津貼是合理的。他又說：實行新辦法後木屋及平房區商店店戶大可以該筆款項投得一間適合本身行業的舖位，以至得物所用，還要損失一舖。目前各新區的人口眾多，為方便居民購物，徙置事務處在新辦法實行後，將指定若干店舖專供經營某種行業，以使商品及服務多樣化，而不致過份集中某一行業之弊。

各區積極籌祝香港節 文娛體育節目多姿采

（港訊）愛好音樂之人將可於香港節中欣賞由香港青年管弦樂團演出之青年音樂會。該音樂會將於十二月十日（星期三）下午七時半在大會堂音樂廳舉行。該團除導師外，全體團員均為年齡由九歲至十九歲之青年音樂家，由名音樂家馬加烈、文理小姐指揮，其首席小提琴為年僅十六歲之麥容佳君。是項音樂會之節目由威爾第之序曲開始，繼為奧芬巴哈之「天堂與地獄」序曲，巴哈之「D大調第三號組曲」之一段，葛蘭良之「軍刀舞」，岳士但、傑士之「一卡」，最後則為穆索斯基之「圖畫展覽會」選曲。

香港青年管弦樂團 演出青年音樂大會

香港青年管弦樂團初係由香港學校音樂協會贊助，指揮者為馬加烈及文理小姐，首次練習在一九六三年四月成立者。其後該團之演奏水準漸見進步，經過不斷之努力，於一九六五年十月作首次演出，並能於每學年公開演奏兩次及舉辦學校音樂會多次。現有團員約四十五人，同時現正在接受該團訓練之兒童達五百人之多。該團此次演出定必精彩百出，故愛好音樂者幸勿錯過。

香港節售票處，除大會堂售票處外，該司並將於下列地點設售票亭，市政局大廈門前（郵政總局對面）之香港節售票亭，北行樓下，郵政局，天星碼頭政府刊物發售處及尖沙咀星光行側之香港節售票亭。

英海軍陸戰隊樂隊 將特來港參加演奏

英皇家海軍遠東艦隊之皇家海軍陸戰隊樂隊將特別來港參加香港節，定於十二月七日起至十一日止在大會堂外面之行人地帶演奏，其演奏時間為：十二月七日由下午二時半至四時半；八日由下午五時半至六時四十五分；九日及十日由中午十二時半至一時半；十一日由下午六時半至七時半。

該樂隊由法勞少校領導，定於十二月八日下午七時，護督羅樂民爵士在大會堂舉行之點燈儀式後，全港之香港節燈飾大放光明，其後數天前往大會堂（一）希爾頓酒店金寶隊樂隊演奏音樂，將可聆聽另一隊樂隊——該樂隊定由十二月九日，十日及十五日，每日下午五時半至七時半在大會堂外之臨地獻技。

至於西區之街道，在香港節期間將張燈結彩以增加節日氣氛。

香港大學學生會現亦定十二月十三日在該校運動場內舉行嘉年華會，入場券每位一元。其次，香港游泳總會又定於十二月十四日在淺水灣舉行盛大之海濱嘉年華會，屆時有海上提燈，拯溺大會操，水上芭蕾舞等精彩節目，免費參觀。

盛大之芭蕾舞演出 民間舞蹈應有盡有

毛妹芭蕾舞學校訓練有素之舞蹈員五、六十名，將於香港節期內在皇后廣場水池之圓形舞台表演。

芭蕾舞男女舞蹈員穿著顏色鮮艷之各款服裝，將於十二月十四日上午十時至下午四時作六小時之連續演出。

舞蹈節目至為精彩，計有菲律賓竹舞，意大利搖鼓舞，吉布賽舞，捷克民間舞，蘇格蘭高山舞，鄉村舞，墨西哥草帽舞，中國民間花傘舞，豐收舞，西班牙舞，瑞典少女舞，蒙古騎士舞，新疆民間採摘舞等。

舞蹈節目係由毛妹小姐編排，由芭蕾舞師劉瑛華小姐、寶祺舞星趙尉心小姐及東南亞舞蹈專家陳蕙蕾君等協助。本港之著名舞蹈家亦被邀請參加演出。

西區居民積極籌備 文娛體育各項節目

西區居民為香港節而籌辦之文娛及體育節目，現正積極籌備，舉行各種文娛及體育活動。該區男女幼老均可參加節日時之活動。是項活動將分在佐治五世紀念公園，卜公花園，及堅尼地城巴士總站之空地等三個地點舉行。節目計有中西音樂，國技，舞獅，舞蹈，中西音樂，時裝，滑稽劇，粵劇及空中飛人，魔術，學校樂隊等節目，免費招待坊眾參觀。該區兩隊將參加演奏，其中一隊將演奏新潮歌曲。

陸運會比賽外，該區將在英皇書院，聖類斯學校等處舉行，現仍可向西區民政司署辦事處索取表格報名參加。

至於為香港節而舉行之象棋，戲劇，足球，乒乓球等比賽，亦經開始舉行初賽。到香港節時將作決賽。西區之優勝者亦將獲得獎品。坊會，學校，街坊福利會，西區婦女會，聖士提反女校，林天主教中學及西區各大學校，均設見毛蟲（？）比賽，放映之電影，將於香港節期間十二月二十日起在光明戲院，中午十二時半；十二月二十一日上午十時半為香島戲院，十時半為太平戲院。

新疆民間舞 后像廣場水池上之舞台表演芭蕾舞，圖為精彩之新疆民間採摘葡萄舞。

正街六十二小販獲准在原地擺賣

（港訊）西營盤正街的六十二名流動小販，現已獲得市政事務署准許在原地擺賣，惟須遵守秩序及不妨礙行人來往。

市政事務署，西區民政處及小販代表，於前日再度召開一次會議，以商討有關安置此等小販的問題，會議是在融洽的氣氛下舉行，席間各小販一致同意市政事務署所提出的辦法，乃將於正街由大道西至第三街一段，予以安置，但須遵守以下各點：（一）各流動小販須將貨品放置於手推車或可移動之木箱上販賣，其大小不得超過三呎乘四呎；（二）小販擺位的時間以適當時間為限；（三）各小販須在晚上十時以前將物品移去，並須保持清潔，以便清道夫工作；（四）各小販須在指定地點擺賣，如有緊急事件發生，須依從警方指示。

此外，市政事務署方面並將派出工作人員於每日早上到該處派發號碼給予六十二名小販，然後由該區民政處負責指導小販，亦將有人負責維持街道秩序；該處今後將不再在該街發給新的小販牌照。

太平山街一橫巷深夜火警

（特訊）上環太平山街卜公花園側一橫巷內，昨晚十時許發生火警，一間木屋起火，當時居戶多已入睡，被濃煙驚醒，紛紛走避，消防員接報後到場灌救，未幾即告撲滅，無人受傷，起火原因未明。

（合）上環太平山街一橫巷昨晚十時許發生火警，消防員灌救情形。（本報記者攝）

日青商會遊艇將抵港宣傳博覽會

（特訊）一九七〇年大阪世界博覽會舉行之前，該市日本青年商會之一艘宣傳遊艇「博覽會號」，乘此前往東南亞各國訪問，並以「在海外的朋友們，你好」一句口號。這艘遊艇已於十月九日由日本出發，他們在訪問台北後，將經馬尼拉和星加坡，最後抵港，抵港日期雖尚未能確定，但相信在本月內抵港。因此，本港青年商會已與大阪世界博覽會主席作聯絡，亦已收到通知，將於該船抵港之日，市政局主席及香港大會堂主席屆時到場歡迎，該會各友好亦將往歡迎，該船人員將與政府新聞處官員會晤，將介紹七〇年博覽會的主要作用和該會特色。（忠）

植物公園外建行人天橋 花園道一段改道

（港訊）為方便行人往來植物公園起見，花園道將建一行人天橋，由十二月一日（星期一）上午十時至十二時之間，花園道介乎麥當勞道與堅尼地道之一段，將暫時封閉，以便進行工程。屆時北行之車輛，將改經上亞厘畢道往半山頂區之路綫行走，南行之車輛可由花園道轉堅尼地道而行，交通處警員屆時將在該處指揮交通，以指導有關人士。

以「三王來朝」作主題 中區聖誕飾物更具聖誕意義 燈光輝煌為香港節增色

（新聞社）聖誕佳節距今祇有廿餘天，港九各區的聖誕飾物已紛紛裝設，尤以港島中區的金融商業中心，更為顯著，其裝設的飾物，比諸往年更富宗教色彩，聖誕氣氛更見濃厚。

香港置地公司每年聖誕節，均聯合各大廈在中區遮打道，德輔道中，雪廠街等道路，裝設燈光飾物，成為全港聖誕裝飾最輝煌的地區，今年亦不例外，目前已在加緊裝設中，將可於香港節前告竣，大放光明，為香港節增色。

今年該處的飾物主題，係以聖誕中心「三王來朝」作主題，比往年的更具聖誕意義，在太子大廈，歷山大廈，於仁大廈，怡和大廈，文華酒店，太子行及其他大廈，德輔道中，雪廠街，畢打街等街道，亦均懸掛跨街彩色燈串飾物。香港上海滙豐銀行大廈的聖誕裝飾，亦加佈置中。

此外，各大百貨公司以彩色燈光和飾物將比往年更美麗，聖誕裝飾，均已裝佈置起來，大廈的陳列櫥窗亦作有聖誕意義的佈置，背著大包袱的聖誕老人亦已出現。總之，市面上已呈現出一片聖景色了。

商台咪下閒談今討論 入息免稅額應否提高

（港訊）今（三十）日下午七時卅分，商業電台第一台「咪下閒談」節目，將提出「入息免稅額應否提高」這一問題討論，邀請到唐一川、梁小中、宋郁文、台綜合，出席人士所發表意見如下：（一）贊成提高免稅額之理由是：免稅額已是有二十年前所定的歷史，不合現實際需要。政府稅收已增加不少，港府財政充裕，除了要維持政府開支之外，（二）香港免稅額提高之後，可以使收入多者付多點稅，入息小者不會負担太重。現在香港生活水準已大為提高，免稅額應提高為每年入息一萬不為過多。（三）政府市民既有所取，亦須必有所與，如政府能替市民多做點福利，則免稅額不增亦無妨，例如舉辦失業保險，多設老人院使老的有所依，又可以在港府收入中，撥取一部份作納稅人的退休金等。（四）政府一向以消極方法去追稅，為何不以鼓勵方法使市民自動納稅？如政府能多辦福利事業，相信人人皆會願意繳稅。

駐港英軍總司令明日參觀漁農處機構

（港訊）駐港英軍總司令余智韜中將，定於明日（星期一）由漁農處處長李國士陪同，訪問漁農處在新界屬下各機構。

余氏將在夏慤道乘直升機起程，首先前往大欖涌附近之林務辦事處，參觀灌救林火之設備，及一次防火表演。

余氏繼在青山生畜繁殖場，由獸醫官出迎，並引領其參觀各畜欄室，及豬隻人工受精組。

午間，余氏將察看石崗方面農展會場地上之建築情形。彼將為本屆農展會主持開幕典禮。

午後首先參觀上水政府農場，到下午四時結束行程之前，彼將參觀大龍實驗農場，觀看化學師，昆蟲專家，植物病理學家及園藝學家如何為改善本地農產品而工作。

第四屆亞洲基督徒大會 今在真理堂開幕 由約翰會督主禮 十五國家地區基督徒代表出席

（特訊）國際性第四屆亞洲基督徒大會，昨日下午在香港克頓道馬禮遜館辦理各國代表報到，將有十五個國家地區基督徒代表出席，定今（三十）日下午三時在九龍窩打老道五十號信義會真理堂，舉行隆重開幕禮，向約翰會督屆時蒞臨祈禱開幕，由陳能方長老任大會主席，桑安柱牧師（香港），金炳燮（韓國），鈴木留藏牧師（日本），黃約翰牧師（中華民國）等總代表致詞，周志禹牧師證道，獻詩、信義會、信生會、信義會真理堂聯合百人詩班頌歌，聲樂家費明儀女士獨唱，大會總幹事心良報告，聚會經過，梁永澤牧師司儀，彭福牧師祝福，節目豐富，歡迎各界人士參加。

茲將各國地區報到代表名單如下：（中華民國）黃約翰、陳凌雲、李瑞彬、林慶東、盧慶榮、黃美雲、柯方滕、林、李韶清、蔡梅芳、江、郭林惠張富花、吳、王潤淵、李邵如、陳瓔、英、秋香、胡、黃宮張淑英、李黃金雪麗、吳三、滑勞（香港）周王英音、陳能方、獄、陳潤源、劉梅軒、傅心良、容保羅、周、簡善桑安柱、林景慶、蔡林振祥、耶、李武陳志先、郝昌國、胡雅、傑莊、南、曾、蔡光永、生、安、其昌、蔡士偉、凡、馬文、施、邵福勤、李超然、王時、（泰國）紹才、印尼）吳德恩、張榮華、李宜姝、黃昇中、安、（澳門）李雅各、何竹君、彭愛蓮、黃佳、（韓國）金炳燮、柳和、李天植、張若麟等二十人、先、區、根、黃金常、李（日本）鈴木留藏、鈴木英子、山本一雄、八幡、小川浩一、宮崎運之助、高山春雄、金田敏男、金田嘉鶴子、岡村謙一、星野榮一等二十人。

聞

先夫**江公晉亮府君**於公曆一九六九年十一月廿九日下午五時壽終法國醫院積閏享壽七十有四歲，寒移香港殯儀館治喪謹擇十二月一日（星期一）下午十二時卅分大殮一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬柴灣華人永遠墳場哀此報

未亡人**江吳南芳** 率男 紹德 媳翟奇玉 紹賢 媳陳慧菁 紹忠 媳李志豪 女 懿謙 婿譚焯章 婉柔 婿關祺泰 慧端 婿黃熾熹 綺霞 孫男 尚民 健民 超民 孫女 敏儀 淑儀 鈞儀 外孫男 …… 外孫女 …… 泣告

治喪處：北角香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五六三六一八

聞

先夫**彭公威平府君**於主曆一九六九年十一月廿九日上午八時卅分在九龍聖德肋撒醫院魂歸天國享年七十九歲寒移九龍殯儀館治喪謹定十二月一日下午二時大殮二時半在該館大禮堂辭靈並於三時正在太子道聖德肋撒聖堂舉行小安所彌撒隨即出殯安葬長沙灣天主教墳場謹此報

未亡人**彭關杏宜** 率男國榮 女 桂珍（適陳） 桂貞（適魏） 桂芳（適黃） 桂卿（適羅） 桂英 外孫男 …… 外孫女 …… 稟告

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號A 電話：九三八〇四二九

香港華仁書院啟事

本校為慶祝創校金禧紀念，謹訂於一九六九年十二月十九日，在英京大酒家舉行聯歡餐會，於下午三時恭候，八時入席，歡迎所有華仁舊生攜眷蒞臨共同慶祝隆重大典，并藉此會晤，昔日良師益友，同敘舊。屆時本校創辦人徐仁壽先生，暨前校長博神甫，康神甫，巴神甫，霍神甫及前教務主任高神甫及現任與卸任教師亦將蒞臨參與盛會。

餐券每張二十元，購券處：

（一）香港華仁書院（大道東）

（二）國際旅遊社有限公司（香港太子行閣樓一二零室）

（三）國際旅遊社有限公司九龍分社（九龍尖沙咀香港大酒店二六至一一七室）

請於十二月六日前定座，班會及親友可預早安排同桌敘餐，

盼閣下踴躍參加。

九龍汽車（一九三三）有限公司 開投舊巴士啟事

茲有舊巴士卅八輛擬招標承投如有意投購者請致函九龍荔枝角九龍汽車（一九三三）有限公司庫部收合即另函通知訂定日期檢視該批車輛。

全安火燭保險有限公司告白

啟者本公司定期本年十二月十一日中午十二點十五分在皇后大道西八號禮堂字樓開第七拾五屆股東週年平常敘會屆期敬請各股東齊集以便當眾報告上年結冊數目及生意情形仰希 光臨是荷又本公司股份票由十二月一日至同月十一日止暫停轉換合併佈達

一九六九年十一月廿七日 全安火燭保險有限公司謹啟

山利洋行有限公司啟事

本公司出口部經理曾楚靈君業於一九六九年十一月十四日離職自一九六九年十一月十五日起曾君在外一切活動概與本公司無涉

山利洋行有限公司謹啟

中區太子大廈一八二一—一八二三室十八樓 電話：H二三一〇二一〇六

維多利亞國際投資有限公司宣佈派息

據維多利亞國際投資有限公司董事局宣稱：該公司於一九六九年九月三十日年結中營業溢利為萬七千三百零五元，加上去年度盈餘二千三百四十三元，同年度公司投資股份所得之溢利乃九十五萬六千七百零五元，該董事局將於一九六九年十二月廿九日舉行股東年會擬提議由該公司截至本年九月三十日止所得營業溢利及投資股份所得的盈利撥出六萬九千九百四十二元作股息分派每股十二仙。又悉該公司股票將於一九六九年十二月十六日至廿九日期內停止過戶。

一九六九年十一月廿九日 承董事局命 羅兵咸會計師事務所

維多利亞國際投資有限公司股東通告

據維多利亞國際投資有限公司董事局宣布：該公司將於一九六九年十二月廿九日星期一下午十二時十五分，在香港太子大廈二十三樓羅兵咸會計師事務所，舉行股東年會，屆時擬提議關於一切該公司週年業務概況，分派股息及一九六九年核數師報告書等。又悉該公司股票將於一九六九年十二月十六日至廿九日期內停止辦理過戶。

一九六九年十一月廿九日 承董事局命 羅兵咸會計師事務所

維多利亞國際投資有限公司特別通告

茲特通告維多利亞國際投資有限公司，將於一九六九年十二月廿九日星期一在羅兵咸會計師事務所，香港太子大廈二十三樓，於第七次股東大會後隨即召開特別同人大會擬提議通過下列特別議案：

根據香港公司法例第十三條第一節而更改維多利亞國際投資有限公司之章程如下。

（一）章程第一百一十五條，由後倒數之第三行之字句「三十天」將修改為「二十一天」。

（二）章程第一百一十九條，第二行之字句「一星期」將修改為「二十四小時」。

一九六九年十一月廿九日 承董事局命 羅兵咸會計師事務所

取消頂讓聲明

啟者：座落新界屏山唐人新村二〇八號子園內之協誠德公司原由本人與鄧焯珊合資經營日前在本報刊登承頂聲明將本人所佔之股份讓與鄧焯珊一事因條件不合故取消轉讓今後該協誠德公司仍由本人與鄧君合資繼續經營特此聲明希各界人士知照

協誠德公司 吳錫芳啓

聞

配室陳梅好女士痛於公曆一九六九年十一月二十九日下午三時三十五分壽終葛量洪醫院積閏享壽七十有餘奉移香港殯儀館治喪謹定於十二月一日下午一時大殮二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯移柩往歌連臣角火葬場舉行火化哀此訃

杖期夫 **馮騏侶** 泣告

治喪處：北角香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五三六一八

謝

先嚴馬公維岳府君之喪於昨（廿九）日在香港殯儀館出殯辱承親友親臨執紼奠帛 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感謹此鳴謝

孝男 馬達 胞弟 維棟 維澤 維煜 胞妹 君儀（適陳） 姪男 …… 姪女 …… 叩謝

坐落繁盛商業區之貴重市區樓宇 九龍柯士甸道壹壹八號招標出售

破產管理官照受託人招人投標將下列物業出售

此物業坐落九龍內地段八八三二號戰前建築之四層樓宇連車房毗鄰計每年地稅三百四十一元面積三千方呎。此物業係依照九百五十年之剩餘期由一八九三年十二月二十五日起批約，此物業係依照售賣條件及規定出售，詳列之條件及規定出售，向香港遮打道三號大廈十樓破產管理官署索取，請在辦公時間內遞上投標書，投標必須依照售賣章程各節於一九六九年十二月九日星期二前送達。

破產管理官暨以明德銀號（在破產中）名義經商之潘熾光之受託人 賀謨

坐落繁盛商業區之貴重市區樓宇 香港皇后大道中六十三及六十五號招標出售

破產管理官照受託人招人投標將下列物業出售

此物業坐落內地段五一五二及五一五三號係戰前建築之四層樓宇（轉角）此物業地稅共二十八元總面積約一千五百六十方呎，批約期由一八四三年六月二十六日起計每年地稅。此物業係依照售賣條件及規定出售，詳列之條件及規定出售，向香港遮打道三號大廈十樓破產管理官署索取，請在辦公時間內遞上投標書，投標必須依照售賣章程各節於一九六九年十二月九日星期二午前送達。

破產管理官暨以明德銀號（在破產中）名義經商之潘熾光之受託人 賀謨

香港政府公佈

市政事務署

在一九六九年十一月廿八日憲報公佈招商承投經營位於九龍甘霖街油麻地街市之冷藏所。投票格式紙及詳情可向香港雪廠街政府合署西座十三樓本署索取。此佈。

市政事務署秘書 希活

市政事務署佈告

在一九六九年十一月二十八日憲報公佈招商承投在下列地點安裝以硬幣開動之磅重機之專營權：

香港

（一）佐治五世紀念公園 （二）山頂公園 （三）維多利亞公園 （四）香港政府大球場 （五）賈梁道網球場 （六）修頓球場 （七）植物公園

九龍

（一）京士道遊樂場 （二）九龍仔公園（兒童遊樂場及更衣室）

投標表格可向香港雪廠街政府中央合署西座十四樓市政事務署環樂及市容科索取。一切詳情，亦可向該處洽詢。

市政事務署秘書 希活

交通處佈告

香港法例第二百二十章道路交通（道路與標誌）規例第十五條

荃灣青山道之臨時交通措施

茲通知駕車人士由本月廿九日（星期六）零時起至上午六時正止在荃灣大窩口青山道八咪處之供車輛西行一面路面將予以封閉而車輛將須改道經大窩口新區及德士古道以便在該處建造一條行人天橋。為了同樣工程該處供東行車輛使用之一面路面由十二月一日（星期一）零時至上午六時正將予以封閉而車輛將須改經警署，城門道，關門口村及梨木道。屆時將設置適當交通標誌以指示駕車人士。

交通處處長 薛璞

30 NOV 1969

本港新聞 ③

東華三院歷屆總理聯誼會 進行註冊有限公司

簡悅強草擬章程 聯歡中通過進行

（特訊）東華三院歷屆總理聯誼會，昨（廿八）日在東華大廈會所五福堂，舉行第七十九次聯歡大會。到會有歷屆主席及總理百數十人，首由黎時煖主席致詞，略謂：東華三院規模日益龐大，渴望歷屆同人繼續努力，賜以支持，使善業得以不斷推展。

黎主席又宣佈：前屆常事局任內，總理聯歡會中，通過將聯誼會組織為有限公司，現已委法律顧問羅文錦律師樓簡悅強律師草擬章程，即將派發，歷屆同寅如有寶貴意見，請於十二月十日前用書面提出。綜合會中發言者意見，認為有前屆組織聯誼會之熱心，然後始有聯誼會所之建立，然後始有東華大廈之矗立。三院物業年增收益近四十萬元，若非歷屆同寅之熱心而將獨立會所樓宇捐贈東華三院合建，則該大廈之最高實用面積，勢將減少近半，此皆歷屆前賢締造之功。

會中通過進行組織有限公司後，旋舉行歡宴，並有精彩魔術，雜技表演及幸運抽獎，禮物由當年總理送出，計有名貴之錶及留聲機，其他有名貴收音機，主席孫秉樞特別半價優待。到會總理：孫秉樞、李東海、陳益典、梁中力、邊耀祖、朱立憎、龐若文、應耶成、簡燉南、趙根聯、梁榮昌、甄球、岑明軒、馬錦明、丁午、周克強、謝柱祥、曾正、黃定遠、張玉麟、林擬振、李憲禮、黎時煖、麥維慶、潘友雄、林光帝、熊少康、林元芳、羅延年、馬錦燦、王鋼偉、鄺烈武、梁金泉、簡日涂、陳友梱、李兆忠、梁瑞卿、陳子民、黃培芬、楊錫萬、方潤華、李志剛、甄子榮、黃潤棠、鄭亮鈞、蔡星南、簡文、李伍儀元、施文甫、黃輝、胡忠、黃達經、賀惠伯、任德元、盧海明、佳華山、賀錦平。（明）

曾正主席講籌建東華大廈經過。旁為當年主席黎時煖

林思齊講雲高華埠 港工業出品大市場

林氏出席港西區扶輪社餐會 稱此次返港擬加強港雲貿易

（特訊）香港西區扶輪社，前（廿八）日下午一時，在希爾頓酒店，舉行每週例餐會，出席有社員及友社社友，來賓等六十多人。前社長羅大藩主持會議，介紹講員林思齊社友稱：「林社友為前香港社社友，本社祝姊妹（擴展委員）。三年前舉家赴加拿大雲高華，現為雲高華區扶輪社理事，雲埠「香港僑商會」創辦會長，新時地產有限公司及利晉發展有限公司總裁，晉利滋（WALL & REDKOP CORPORATION LTD.）實業有限公司董事（國際投資部總裁），並利亞公司為雲埠第二大地產商，經營木材，建築材料，工廠，農場。一九六八年地產買賣營業額，超過加幣五千萬元。」

林社友此次返港，除省候其尊翁林子豐博士及兄弟外，並將加強雲埠對港加貿易聯系，並將雲埠僑情介紹與香港僑胞。

林思齊稱：本人甚喜歡與多年未見面老友敘晤，我在雲埠參加「馬賓」扶輪社（MARPOLE），現已易名為雲高華南社，最近與我社結為「姊妹社」。

在我初到雲埠之時，加人對香港情形甚為隔膜。我說：世界地圖，最好是香港，亦可進入三名內。人民好客，好友好。最近，由阿拉斯加以迄加拿大西岸一帶，發展至為迅速，雲埠在中心，地理上，由阿拉斯加以至美國西雅圖，不斷大規模建設。一九六五年，溫埠所在之哥林比亞省，人口只有一七七萬，今年已增加至二〇四萬人。但該省之國民經濟發展，佔加拿大發展之百分五十。雲高華新建之海港，有五十個可容吃水六十五呎大船停泊之新碼頭，一九七〇年即可啓用。加以日本簽訂合約，每年售煤五千萬噸與日本，特別製成一個運煤火車，每列車拖一百卡，於兩小時間卸下與煤船。雲埠之發展迅速，面對太平洋之香港，東京兩大商港貿易有關，太平洋區人口十五億，幾及世界一半，市場龐大，雲埠之出入口貿易吞吐量，超過美國任何一個商港。

林氏繼謂：及雲埠華僑情形，指出華僑受加人歡迎，並無種族歧視，僑胞子弟學生，成績超卓，在一間大學中，華人學生佔三分一以上。一位理髮師，手藝良好，經過入雲埠之「理髮訓練班」學習六月之後，月入超過一千加元。最後，林氏並指出：香港面對蓬勃發展之加拿大雲埠，是香港工業出品一大市場，本人此次返港考察，報効一些人士到雲埠貿易，希望對港務。（明）

林思齊在港西扶輪社演講。（本報攝）

黃大仙區小販聯會 派發竹園災民賑款

相濡以沫小販捐款濟助窮困

（新聲社）九龍黃大仙區小販聯誼會昨日下午二時半，在會派發黃大仙竹園村北二段覺蔭園側石屋及木屋火警災民賑款。其中一戶婦人李美音之女兒周秀賢，幼子周瑞拔，在火警中被焚斃，各界人士均表同情，先後捐助。該會昨日所派發之賑款，全由會員捐輸。由主席林紹權，施建中，唐張之煌，何錦華，凌光華，高潔，陳道生，歐陽雄，黃碧華，陸國中，唐潤濤主持。到領災民有林生，林華，李發，李玉梅，關彩金，胡玉明，麥亞英，陳生等戶，每人派發慰問金二十元。另李美音戶八人，則每人派三十元。

該會此次發動募捐救濟災民，由會員捐助，并由主席林紹權將所得捐款總額照數加捐，災民並非該會會員，今該會在未成立之前，發動患難相扶之旨，全區坊衆均表讚揚。

楊氏宗親會 十三開年會

（新聲社）楊氏宗親會，十二月十三日下午七時，假彌敦道華達酒樓，召開註冊有限公司第二次會員大會。該會已發出通告，請會員依時出席。

圖：黃大仙小販聯誼會派發竹園火災民賑款，由主席林紹權主持。（新聲社）

中山僑商會 選出一百名新會董

中山同鄉會八屆理監四日就職

（特訊）中山僑商會，昨舉行會員年會，一並公選註冊第二屆會董，由會長鄭亮鈞、方東來、陳星海、顧問容植棠、李達人監選，開票結果，選出各會董如下：第一區：鄭亮鈞、郭順、馬文照、劉玉璣、楊迪蒸、馬炎璋、黃殿恩、馬永演、鄭本立、鄭航、徐鋼球、譚漢威、楊志要、馬文蓀、馬文輝、演明、張錦波、劉五常、梁社銳、陳家賓、劉鴻漢、郭純、徐渙琛、劉根大、郭洪延、郭琳麗、徐燕照、李紹儀、黃樞、郭琳珊。第二區：方東來、李昭三、劉福庭、陳友畑、劉子乾、楊國英、李子崇、黃根、池孝、黃鶴年、李榮泉、余子良。第四區：李頌齡、林允榴、湯展文、李潔、歐棣洪、蘇兆焜、孫潤焜、陳國芳。第五區：容榮棠、古濟波、曹克安、吳振邦、李孔斌、郭振成、古德逍、曾正、弘守仁、張文業、覺由、容慶秋、何昭、吳甘乃麟、吳仲朗、林文機、古永釗。第六區：黎惠棠、黃迪誠、黃東生、唐天祥、馬志成。第七區：陳象池。第八區：翁衡等一百名，定期十二月八日下午七時。

（港訊）中山同鄉會第八屆理監事前選出，定期十二月四日（星期四）下午八時，假九龍彌敦道皇宮酒樓舉行就職典禮，並晚宴，恭請民政司主任林志劍監督就職，並敬請名譽會長、永遠名譽會長，名譽會長高榮頭主持敬老儀式。凡年登七十五歲之會員及其會友，均被邀請參加，席金每位十二元，是晚有音樂戲劇班學員歌唱，歡迎會員同鄉友光臨。並設下列售票站：

花園街一九三號十二樓總務組，電話：K八一式七〇五。

彌敦道六三七號二樓劉志民，電話：KA八四一三六四。

炮台街一弍一號地下盧錦元，電話K八四二八四二。

新填地街地段三號和興李添，電話：K八五〇七一六。

九龍城街市八十九號，電話：K八式一五七八。

莊士敦道七十八號二樓祭文華，電話：H七二四四八五。

香港中央市場卅七號裕榮棧盧錦元，電話：H四四五九七三。

元朗分會，元朗福康街八號三樓，電話：〇七六四四六一。

中區街坊會 討論修章程

（新聲社）中區街坊會十二月五日下午三時半，在會所舉行特別會員大會，討論會章修正案，及決定第十三屆職員選舉日期。理事長周有，通函會員屆時出席。

獅友在台活動

（上）三〇三區香港獅子會各會首長，去週赴台出席第八屆遠東及東南亞獅子年會，圖為參加台北市長高玉樹歡讌之攝，（左起）香港獅子會前會長章尚斌，香港區分域主席王福錦，三〇三區香港副總監李國賢，前總監區保文，香港主會鄧河，（後排左起）香港獅子會會長梁志峯，區會前總監張有興，香港玉會羅西華，九龍獅子會前會長廖銓祺。（下）去週在台北舉行第八屆遠東及東南亞獅子會，在陽明山中山樓舉行大會，圖為三〇三區香港獅子會出席各首長之攝：（左起）香港區主席王福錦，香港主會紐門，三〇三區香港獅子會副總監李國賢，香港主會鄧河，區司庫林樹錚。

今日英國

・歐洲考察見聞錄第一篇・

蔡嘉洲 （五）

吃過了晚飯告辭離店，三個人一共所需約三鎊半，約為港幣五十元。若在港方，這一頓飯大概僅在廿五元以下。看來在倫敦的唐人餐館，菜式也相當昂貴。但若跟我們後來在一般英國小食店中吃的普通西餐比較一下，則中國菜的價錢實在貴不了多少。這一點也是吸引英國食客的其中一個原因。

離開了那家唐人餐館，置身於唐人街上。眼前但見街上除了不少的中國館子外，還有很多的「架步」，包括地下賭場、妓館、脫衣舞苑及極具政治色彩的所謂「華僑俱樂部」，張君提議帶領我們一遊上述各地，但由於兩夜來搭機時未有入睡片刻，精神極感疲倦，故提早於九時返回旅店休息，結束倫敦第一日遊。

× × × ×

八月二日——是日早上七時起床，於八時進早餐。在倫敦的較大規模的旅館中，總設有一間可容數十人的餐廳，便利旅客進早點和午晚兩頓飯，而習慣上一般旅館更把每日早餐的費用算在每天的房租裏。即使旅館的規模小得沒有餐廳的設備，旅館中的女侍亦會依照客人吩咐要被喚醒的時間裏，把早餐盛在一個鐵盤上，拿到旅客的房間裏來。

我們所住的那家旅館，設有十多名餐桌的餐廳在樓下的地庫。我們一踏進時，已有客人正在進早餐，找到了一張空桌，坐了下來。大有旁若無人之感，那名女侍便走過來問我們愛吃什麼，小見鬆跟她說，我們要吃什麼東西？答的是燻肉煎雙蛋，馬鈴薯片拌麵包，奶，西橙汁，多士塗果醬及牛油，奶茶或咖啡，我們照着上述的幾道換來兩個早餐，這是一壺咖啡，他呷了一口，搖着頭向我說：倫敦的咖啡真不行，乏味得很，比起巴黎和義大利式咖啡EXPRESSO相去甚遠！但我覺得我杯中的奶茶，味道卻相當芬香濃郁，難怪英國人真的是個喝茶的民族。

這頓早餐，初嘗時還覺不錯，實在亦算得是上乘之選，跟在港方西餐館中所吃到的西式早餐並無兩樣，但在倫敦逗留的幾天後，我們在西館中所吃的早餐，幾乎是千篇一律，無大分別，不是西橙汁，便是菠子水，不是煎雙蛋，便是兩只半生熟的雞蛋，不是馬鈴薯片混蔬鮮奶，便是甜麥片，如是者吃了幾天，便極感乏味不已，反觀我國的中式早點，則變化多端，不是粥，便是麵，不是稀飯，便是粉麵……說不盡的各式其式。據稱，在歐美各民族中，早餐那樣豐盛，這點跟歐洲大陸上各國的情況（除荷蘭外）有別。

吃過了早餐，我們在旅店附近的BAYSWATER那個地下車站下車，乘車往LIVERPOOL ST.車站，從那兒轉乘火車往劍橋，順劍橋大學之邀請，到該校訪問及參加該校是日舉行之本年度畢業典禮。

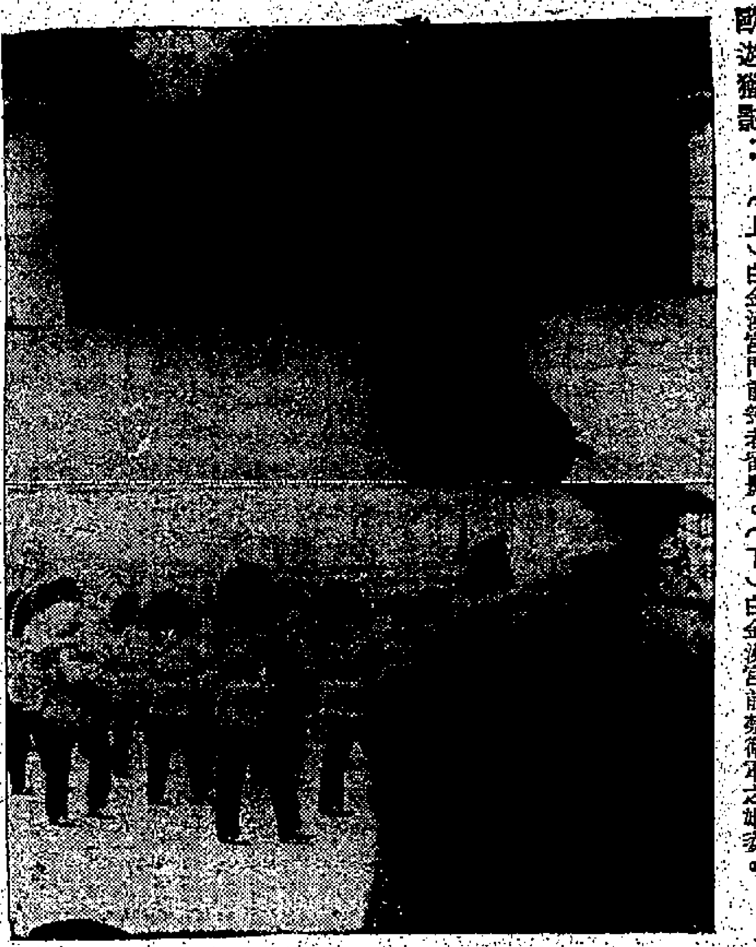
這次在倫敦坐地下車，對我來說已經是第三次了。昨天晚上回旅館時，是第二次乘搭時，因精神極感疲乏，沒有多大注意倫敦地下車中的詳細情形，這番倒要細心的看個究竟。

倫敦地下鐵路工程浩大，地底路綫偶屬其五條路線，大致為：CENTRAL LINE和都綫METROPOLITAN LINE，皆深數十呎，且來往路綫皆有隧道。地下車都是由電力推動，故每當火車經過時，地下熱風先衝出，而隧道之鑿其少。英人稱此為UNDERGROUND或TUBE。倫敦地下車無中央車站，分散於WATERLOO、LIVERPOOL ST.、KING'S CROSS等處，且多在行人道上樓宇中地面的一間舖位中，進入裏面，有如走進一所士多店裏一樣，內有售票處和收票的職員。在售票的地方滿了車票，穿過一道欄柵，便踏上一道自動電梯或樓梯，再往地下車站去，那是一條條長而昏暗的隧道，兩旁的是月台，中間的是一條下陷的闊渠，上架四條鐵軌，來往的火車就在上面經過。

以我印象中和所得的經驗來說，在倫敦乘地下火車最使外國旅客頭痛，為的是必須每次買票，要是碰着朝九晚五上班和下班的時間，乘車的人擠迫得很，在這時要排着長龍去買票，真的很是費時失事。即使車站內設有吃角子機出售部份車票，收費昂貴非常，票價若干，有視乘客之目的地。每站收費約四便士（約三角港幣），故從總站起乘車至倫敦中心區的PICCADILLY，每次要付車費約兩個半先令（約港幣二元九角），實得吃不消。轉車既麻煩，路綫又複雜，更加上不習慣的關係，以致先後兩度我們在地下火車站中迷途。感到彷如置身於五里霧中。自此以後，我們兩人每次搭地下車，總是很小心的一手握着地下車的地圖，每到一站，必注意站名是否與地圖上的符合。

從地面上的樓梯頂順步落到月台下，我遊目四盼，發現整個月台顯得幽暗得很，還塵埃遍地之人打理，顯得很暗晦的樣子。唯一能稍添生趣，聊作點綴的是月台兩旁的廣大形色廣告畫。也許由於陰暗和塵埃的關係吧，車站裏的情況跟倫敦街頭的景物，在我看來，並無異樣，到處殘陰暗，擁實古舊，戰後瘡痍未復，政府無力修復，一副大家庭走下坡，破落戶的樣子，與當年大英帝國的輝煌，暨日中天的形勢相比，儼然是強烈的對照。

遠方的遊客要想藉着三幾天旅行觀光的機會，就能發現這個老大帝國興衰的跡象，那是幾乎不可能的事，但我卻多少得到一個粗淺的瞭解：一些拿破崙在世時曾經說過：「英國只不過是一個開店人的國家」A COUNTRY OF SHOPKEEPERS。他的失敗，可能正種因於驕傲自大。英國人自然不會是他那樣說的那麼簡單。在我看來，英國的興盛，至少是由於：（一）清明的政治；（二）兩黨政治；（三）人才鼎盛；（四）殖民地資源豐裕。英國的衰微，則是由於：（一）自十九世紀開始茁壯的民族主義所使然；加速其龐大的殖民地帝國瓦解於無形及（二）二次大戰英國所遭受到的慘重損失，使它元氣大傷，加以各殖民地先後獨立，使它失去一切在經濟上的資源供給，而無法從戰後傷殘之軀復原。（未完）



歐遊攝影：（上）白金漢宮前筆者留影。（下）白金漢宮前禁衛軍之雄姿。

宇宙彩色電影沖印公司 廖銓祺在台招待影業界

香港宇宙彩色沖印公司董事長廖銓祺，常務董事廖鈞顯，昨（廿六）日下午六時半在台北中國大飯店舉行餐會招待自由祖國台灣影業製片及彩色電影從業技術人員，出席有：台灣製片廠楊樵，中央嘯弘，中國樹長齡，國事周劍光，張虎臣，友邦公司丁伯，東南亞影製片公司李翰祥，國民教育電影公司徐慶松，合聯鄭國林，中天張英，開拓電影公司唐石泉，天吉影片公司張交六萱，月娟及電影從業技術人員等共百餘人。席間由廖董事長銓祺報告：集以全球獅子國際前會長身份，來台出席遠東及東南亞獅子會第八屆年會之便，特請台灣電影製片業協會丁伯駪各位見面，旨在聯絡並交換港台兩地沖印技術之宣傳，並不擬作宣傳招攬，過去已有頗為打開國外市場之本同人常務發達，介紹服務，亦能親我指導，並致敬意。說明宇宙公司設立經過，以及該公司已裝置遠東第一部使用電子分色機，同時該公司最近人類登陸月球及慧星站拍攝之特別新聞，價值港幣五十餘萬，且在港沖印。與菲律賓全國大選之電視片，皆由宇宙負責，適時配合，印製成分運遠東及東南亞及菲島各地播映，快捷精良，獲致好評云。

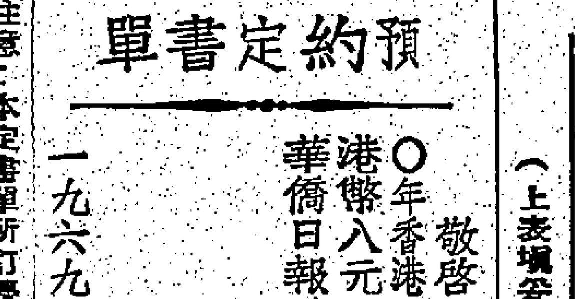
香港宇宙彩色電影沖印公司，昨在台灣招待影業界，台灣製片業協會理事長丁伯駪（右）介紹該公司。

李亞蘋過港考察

台省高雄國際職校

（國際社）中華民國台灣高雄市國際商工職業學校校長李亞蘋女士，昨乘中華航機過港，前赴東南亞各埠考察教育，據稱該校之中小學及大專，進展情形甚佳，此來係屬觀光及觀摩性質，專如荷僑校聯繫至所歡迎云。

得司敦羅
鏡架,鏡片,太陽鏡
德國製



各大眼鏡公司均有代理
總代理
曉莊貿易有限公司

1970 香港年鑑各業調查表

（表內(1)至(4)項全用六號字登出分文不取）

	㈠名稱	㈡地址	㈢電話	㈣業務
請在此欄內填明：「社團」、「學校」、「醫師」、「工商」、或某種行業，以便參攷按類編入。	本項用大號字登出免費，若特別用四號方頭大字登出，限六個字收五元，內行限十一個字收十元，最多限登兩行。			（本項請簡要說明以便參考編纂）

本號名稱請用四號方頭大字行登出本號願照章繳交排印手續費　元正祈貴報派員來收

（簽名蓋章）

年　月　日

（上表填妥後請即寄回華僑日報出版部以便編纂排印）

1970 香港年鑑 預約定書單

敬啓者：茲依貴報入折優待辦法預定洋裝一九七〇年香港年鑑一冊（每冊定價港幣拾元），實交定銀港幣八元正，祈派員到收為荷！ 此致

華僑日報社

訂書人　簽名蓋章

地址：

一九六九年　月　日

（注意：本定書單所訂優待辦法至一九六九年十二月底止，逾期無效）

1970

華僑日報編印（第二十三回）

香港年鑑 補查港九工商各業啓事

已在排印中 祈速填寄

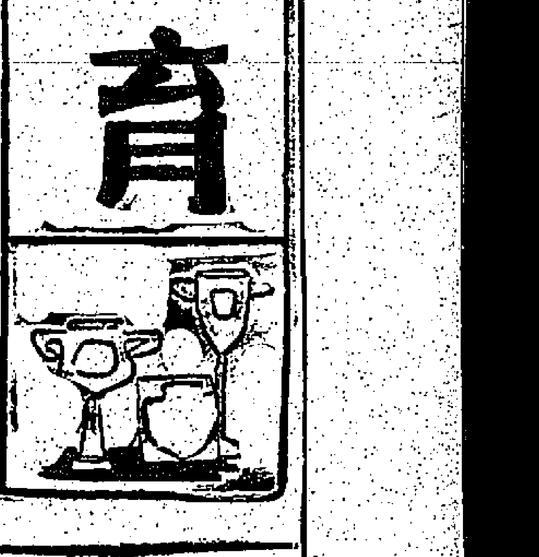
敬啓者：本報編印之一九七〇年香港年鑑（第二十三回），內有「醫療一覽」、「學校實錄」、「社團紀要」及「工商名錄」各欄，早經分別發出調查表，並承熱誠協助填妥寄回，至深感謝！現正陸續排印中，為使因拆舖遷移而無法收到該種調查表者能夠補填，及使新設各業商行單位亦能將其名號寄入名錄之內，加強業務上之宣傳與聯絡，特將各業調查表在本報刊登，俾便補填，而免遺漏，至希各界人士留意為禱！

通用燈飾

世界燈飾 應有盡有
歡迎參觀
上海通用電柜燈飾公司
九龍彌敦道窩打老道口 柯士甸路18A

九港工商會計專科日夜校
一九五八年教育司註冊
十二月份新班招生
（一）中文部：簿記，會計，珠算，審計，稅例。
（二）英文部：初，中，高級會計，審計，商法，（備考LCC及AIA）
校址：一，北角英皇道一八三號二樓　二，九龍彌敦道六三三號三樓
電話：H七〇五九六八　K八四四二四〇

體育



泰皇杯冠軍韓國隊今抵港
華聯夜鬥南韓
晚八時在加山開火須預早購票

（特訊）榮膺泰皇盃亞洲國際足球賽之南韓國家代表隊，定今（卅）日上午由曼谷乘泰航機飛港，約於下午一時到達啓德機場，即晚八時在加山南華會球場出戰香港華聯隊。由於南韓隊奪得泰皇盃冠軍錦標後，身價百倍，號召力極強。預售券異常暢銷，今晚加山南華球場將有爆棚盛況。港韓大戰定於八時爆發。頭場序幕戰乙組足球聯賽愉園對息影，定於六時十五分先打頭陣。今日下午和當晚，球場沒有門沽，球迷如欲購票，務於今（卅）上午九時至中午十二時正截止，赴香港跑馬地體育路香港足球總會辦事處，及九龍花墟球場，提早買票。票價分四元七角，三元五角，及一元二角三種。

查今屆在曼谷作客奪得泰皇盃冠軍之南韓隊，乃南韓實力最強之國家A隊。另一支代表南韓參加默迪卡大賽者為南韓國家B組，實力平平，故在默大賽成績不如理想。南韓國家A隊，在泰皇盃A組初賽，首戰以二比〇擊敗泰國，再以二比〇勝馬來西亞隊，三戰以〇比〇賽和泰國隊，以三戰二勝一和得五分成績，得A組初賽冠軍，獲得出綫權晉入準決賽最後四強。繼在準決賽以三比〇大勝越南隊，奪得決賽權，最後與上屆盟主衛冕者印尼隊，爭奪今屆泰皇盃冠軍錦標，大戰結果，南韓隊在上半場十五分鐘由右鋒鄭康之近射入網，南韓就憑這一球保持優勢到底，以一比〇擊敗印尼隊，榮膺第二屆泰皇盃冠軍盟主。

今晚港韓挑燈大戰，南韓陣容聲勢浩大，實力絕強，看來香港華聯隊將非泰皇盃冠軍南韓隊之敵手。但南韓隊今長途由曼谷乘機來港，中午抵步後，即晚便在加山對香港華聯隊打硬仗，未免有舟車勞頓之苦，因此今晚港韓大戰，是一場五五波。韓國足球是一支寓歪風於合作機械化部隊，踢球非常慣臉，八上八落，全隊以速度推進見稱，波到人到，是戰鬥力極強的隊伍，並不重視個人技術及賣弄花巧。今晚不論韓隊是勝是負，香港足球員實應學習韓國隊的長處。香港華聯隊主將張子岱因今午代表消防出戰警察，由何祥強出任右翼，華聯前鋒綫實力略為削弱，中衛綫三員戰將均屬上乘人選。華聯最弱之一環將是一對後衛，東方新秀劉國雄今仗當選華聯右後衛，將遇到最大考驗。由於韓國隊在全隊組織及推進上較香港華聯有辦法，今晚港韓大戰，以南韓隊贏面較高。茲將兩隊大軍陣容列後：

▲韓國隊（七趾）

李世淵　金正男　李二雨　金浩　崔泰烈　徐允贊　丁相興　丁相喆　鄭炳卓　李會澤

生力軍：李俊玉、洪晁九、洪仁雄。

▲香港華聯隊

領隊：陳宗抗，教練：陳輝洪，隊長：張子岱，副隊長：黃志強，軍醫：陳幹枝。

何容興　陳鴻平　陳錫鏘　霍柏寧　葉錦雄　張子岱　陳國雄　會德洪　何祥強　黃文偉　黃志強

生力軍：何發新、譚新新、胡順華、張天明、吳汝賢。

亞洲杯籃球賽
韓勝菲奪得冠軍
巴基斯坦亦擊敗香港

（美聯社泰國曼谷廿九日電）南韓今日以九十五比八十六擊敗菲律賓，榮獲第五屆亞洲籃球冠軍。上半場曾以四十七比四十七打成平手。另一場賽事，巴基斯坦勝香港六八比四五。巴基斯坦於上半場以廿二領先。

今日甲組足球聯賽
警察火拼消防
下午三時三刻在花墟場上演

甲組足球聯賽，警察對消防，今日下午三時四十五分在花墟球場舉行，預備組於下午二時先打頭陣，門票一律收二元四角。

甲組消防與警察兩隊實力距離不遠，故今日當有劇戰，消防近期士氣低沉，致位置大變，現排第八位，如今能擊敗警察，尚可跳上而與東昇爭取第五位，否則惹走下坡。消防於去週末在千辛萬苦之下，始能以二比一擊敗電話，今仗之拼勁，比電話為強，消防實無必勝把握，至於警察已回復黑馬姿態，全隊以氣力及鬥志堅強，以補技術之不足，前鋒用雙鬼拍門戰術，後衛採密集防禦，均有出色表現，如各球員能走多一步，當可粉碎消防攻勢，且警察向有盡頭搏殺之精神，力求在巨型斑身上搶分，料今日雙方將有惡戰，近來球賽常有出人意外之戰果，須要至終場始知高下。茲將兩隊可能出賽陣容列後：

（警察）伍炎勝　梁錦輝　何義新　黃成　區煥智　劉守政　陳若強　麥利士　羅拉沽　佐治　佐倫生　蔡錦燊　朱柏和

（消防）黎寶忠　何志坤　鄭日華　劉志威　羅文強　陳若強　張子岱　馬強　古秋新

元朗日昇隊
昨夜新花園慶功
祝捷前棄足用手和記者隊，參加香港節足球，和荃灣杯酒言歡盛讚祖國欣欣向榮

（特訊）榮獲國內萬壽杯足球冠軍的元朗日昇足球隊昨晚八時假座元朗新花園酒家慶功，在未慶功之前，日昇球員分別參加棄足用手之籃球友誼賽，與記者隊以技術見勝，日昇隊則以速度被好，兩討不得便宜，以五十二平手和局終場。

是晚觀衆很多，日昇隊方面陳威立夫人，鄧乃文，李洪，黃金業，古道成，李洪，黃松泉，趙玉金，陳茂等皆來觀戰，情況熱烈，賽後日昇隊隊員部份旋拉隊到元朗博育場館球場代表元朗區參加興華港區的青年軍作香港節的表演，此戰追異，「梁乘大師」馬根俱復出領導，戰術激烈，梁乘青年隊上演千餘人，雙方共有三將負傷，其中梁乘球員滕都說，幸由醫生少帆救治，已無大礙，是役〇比〇終場，賽後元朗青年軍被邀前往參加日昇隊在新花園之慶功宴，元朗青年軍足球隊陣容如下：

元朗青年足球隊陣容：總領隊：黃松泉、鄧炳全。領隊：趙玉金、陳茂。教練：趙鵬榮、帆。軍醫：梁少。

張長濤　劉國運　梁家後　馮伙興　余錫均　張廷輝　陳天培　陳婷平　李汝文　黃程方　楊有權

在日昇隊慶功宴席上，與會者除日昇隊職員外，有李兆瑞，鄧忠建，歐國兆等。此次日昇隊初次回國參加萬壽盃比賽，大良隊以三比一戰勝，大良隊以二比三負，同良友以一比〇勝，比賽印象良好，以大同隊此行情況，比賽在國內進步，廣州等地球賽的熱烈，球員均參加球賽的熱烈情況，記者問呂泰康，陳威立夫人將日昇隊領隊並頒獎日昇隊各人及小將，日昇隊除懸掛的之外，並表演「萬壽杯」的旗，記者除加拿大，茲將日昇隊隊職員名單列下：領隊：黃家珍，秘書：白浪，管理：陳國忠，教練：李振興，副隊長：陳國忠，隊長：李德，松部建國，陳容如下。

昨日甲組足球聯賽，怡和大勝港會，圖為上半場黃文偉（左）埋門起腳抽射，港會門將撲救不及，成五比一。（本報記者攝）

道派國術名家
陳斗謝潔玉藥局
工展開幕宴嘉賓

（特訊）柔派武林之陳斗謝潔玉藥局於昨（廿八）日參加廿七屆工展會開幕，該藥局東主謝潔玉，特在九龍彌敦道二三八號，治蛇療毒賓，到有紳商名流，文化界，拳術界，紅伶紅星友好，濟濟一堂，情況相當熱鬧，據悉，該藥局為答謝各界顧客，起見，在工展期內，多種跌打藥品，廉價發售，以供各界人士選購，並邀請紳商名流，各武術界，武館，文化界，名流淑媛，紅伶紅星，鄧碧雲，何賽華，李寶瑩，黃夏蕙，鄒筱英，黃檸影，高烽，吳寶華，盧美芳等。

公開單車長途賽
今晨在大埔舉行

港生杯單車長途賽今晨十一時在大埔舉行，由大埔康樂園起程經粉嶺至坳頭往返四次，共五十英里，本屆路程全屬平坦公路，號屬長途，新血兆能勝任，預料十隊參加，人數超過四十人。

下月十三日香港節單車賽本港十一區參加，計新界，油麻地，旺角，深水埗，九龍城，官塘，黃大仙，灣仔，中區，西區，東區，人數達六十五人，均屬好手，是日下午二時半在大埔運動場為起點及終點，恭請由南華單車隊花式表演助興，香港單車聯會會長李添主席親臨主持頒獎禮。

昨日花墟足球獅子搏兔
怡和大勝港會
戰績十比一勢如破竹

甲組足球聯賽港會迎戰怡和，昨在九龍花墟球場上演，觀衆一千七百八十四人，門券收入為二千一百二十五元四角，比賽結果怡和以十比一大勝港會，頭場預備組賽，怡和勝港會六比二。

甲組怡港之戰以實力而論確有天淵之別，港會可以說是甲組球隊第九班，與第一班之怡和相遇自然相形見絀，一強一弱，形成強烈對比，港會無論是整體合作或個人技術，一均非怡和對手，尤其是前鋒脆弱，談不上有任何威脅，故接戰後港會即一直陷於捱打局面，成為一面倒之勢，昨日怡和淡然用兵，球迷雖然看不到精彩之戰情，但能見到怡和五星上陣個人技術之表演。

上半場七分鐘，亦值回一元二角票價。八分鐘鄭演英底線切入，再行傳中，鄭國根伏兵城下，從容撥球入網，比〇。怡和首開紀錄。十六分鐘張子岱中路突破，閃過港會三個守衛，力射又告中鵠，二比〇。十九分鐘李國強底線傳入，轉身臨門一射，球由左門再入網，成二比〇。二十分鐘港會反攻，吳奇中路妙傳，伊路緊近門撥入，一比三。港會扳回一球。廿七分鐘鄭演英吊門，張子岱近射入網，上路緊，又告入網，四比一。廿二分鐘張子岱禁區傳球，黃文偉近門抽射入網，五比一。八分鐘黃文偉又添一粒。

下半場再戰，李國強七比一，港會麥高追逐入網，前鋒乾力射，怡和以七比一遙遙領先。卅分鐘鄭國根頂球入網，伊路比美，黃演英換出，張子岱罩刀。下半場鄭國根被換，禁區斜射，安杜治猝不及防，八比一。黃文偉左路殺性起，禁區邊球橫傳，鄭國根射入，怡和氣勢如九比一。卅三分鐘港會雙力難再添反攻，如無奈人之境，怡和卒以十比一大勝。如入無人之境，十分鐘後，港會雖有反攻，終無力再添一球，如有餘力，勢成兩便。怡和陣容如下：

（怡和）郭演英　黃文偉　張子岱　鄭國根　李國強　張錫國　陳鴻平　路德輝　郭潤如　黃振烈　甘乃泉

（港會）伊律　金比路　甘明　安杜治　格運成　史提芬　柏利奧　美亞　吳保　馬路　伊高　麥堅

宣道中學
器械操表演
姿式繁多、美不勝收

宣道中學香港教會宣道中學於昨（廿九）日下午二時，假座該校禮堂舉行成立九週年紀念會，由該校學生表演器械操及各項運動，來賓有教育司署官員及家長數百人。節目包括男女生器械操、女子團體操、雙槓、跳箱、平衡木等，表演純熟，姿式繁多，美不勝收。

下週星電會戰
袁權益將復出

半期「一盃仔」決定屆時復出。其中一週可以罰款百五十元代牢，期滿後，自金禧杯對南華一役，因毆打郭錦洪被逐，則判決波牢三週，五日對電話一仗披甲了。傷將麥天富已告痊癒，上仗試踢半場後，表示恢復信心，連日操練甚勤，教練許竟成表示，傷將及坐波監者均已康復，全隊狀態已趨正常，對於戰電話排陣，尚言之過早，大致守門是何容興，穿二號球衣者究竟用鄧國強或譚漢新，則尚未最後決定，其餘的兩名後衛是霍柏寧，與區永雄，中衛綫之五號衣亦未決定，但必不出李炳德與譚漢新兩人，其次是馮紀魂及麥天富，前鋒因袁權益復出，區彭年可能休息，也有可能許允正休息，而何耀強移任左翼，「盃仔」掛帥，區彭年復任右翼，其餘的人腳不變。對於能否勝電話，許竟成頗具信心，不過，他說將電話死纏爛打之精神，可能給星島一定威脅，但有新人李文龍加盟後，門志必高，是一仗「六四」波，星島稍佔優勢，但要雙方演出水準而論也。（小丁）

昨乙丙組足球戰果

△乙組
光華勝傑志二比一
天天勝中健三比一

△丙組
獄吏勝荃灣四比三（青年軍）
茂隆勝英良四比二
昇平和流浪一比一

韓戰華聯
門券暢銷

今晚南韓對華聯大戰，預售券暢銷，昨已售出一萬張，計四元七券一千五百四十張，三元五券三千九百五十張，一元二角四千四百五十張，銀數二萬六千四百零五元，今晚有爆場盛況。

香港排球聯隊
節賽陣容產生

旺角街坊會，排聯會，旺角民政署主辦香港節排球賽，十二月六日下午七時在伊館舉行，不收門券，但要預早於星期二領票。該晚秩序七時男子表演賽，華德青年隊對青年聯隊。八時一刻女子表演賽，聖士提反對荷英新法聯隊。（青年聯隊）領隊張志強，教練陳耀武，管理黃壽山，軍醫李活生，隊長梁強，副隊長天柱，隊員李良永，徐榮昌，覃秉炎，陳啓富，李榮興，劉永鳴，許天傑，招文翔，陳秋武，阮德鏘。

東方體育會擴充
游泳部新辦事處
何義貴會長啓鑰

東方體育會游泳部自何義貴主持以來，訓練新血不遺餘力，年來游泳成績斐然，人材輩出，如「黑仔」陳耀邦代表中華民國出席曼谷世運會，本年馬拉松游泳比賽冠軍馬偉權，小童冠軍余炳冠，郭少坤連獲全港公開三屆女乙團體冠軍，本年度男乙團體冠軍，莫偉鵬，馬偉權，女乙全場個人冠軍鄧健夢，乙組青年泳冠軍等，均屬難能可貴。

該會以原有游泳部辦事處不敷應用，故特擴充適應需求，定今（三十）日下午二時舉行新辦事處啓用典禮，屆時舉行簡單儀式，由首長吳壽頤博士致詞，會長何義貴啓鑰，該會董臣均臨參加鷄尾酒會，屆時當有一番熱鬧。

今天並有別開生面的剪綵儀式，由男女泳員主持剪綵，計有：李淑賢，孔令蔭，黃燕鳳，許健雯，許健玲，許榮磬，歐陽寶珠，陳耀邦，陳耀海，張濟俊，吳海成，歐陽強，馬偉權，莫偉鵬，吳惠波，李麗成，李達成，陳啓平等。

網總昨晚舉行頒獎典禮，由會長胡法光夫人主持頒獎與女子雙打冠軍何麗綺文及余婉圓。（本報記者攝）

香港節乒乓賽
今日伊館展開
分三組由李添開球

香港節乒乓比賽，今日在伊館舉行初賽，此次賽會分男子高初級，女子組等，男高組由十七歲以上至廿三歲，男初級十七歲以下，女子廿三歲以下。比賽制度採分區淘汰賽，男高級新界區四區，港九各兩區，男初級新界四區，九龍兩區，香港一區，女子組港九兩隊，新界三隊參加。各區初賽定今日展開，男高級上午十一時開始，由乒乓總會副會長李添主持開球禮，分四張枱舉行，並排定十二月十號準決賽，十二號決賽，今日秩序如后：

男高級組：上午十一時　中區對東區，觀塘對黃大仙，新界大埔對荃灣，新界南約對元朗。

男初級組：下午一時　觀塘對黃大仙，新界南約對元朗，大埔對荃灣。

女子組：新界南約對元朗，勝者對荃灣，新界政對元朗。

展覽並有歷史照片，極一時之盛」云。大會於下午五時許完畢。

港島西區街坊會
今兩場小球準決賽

（時訊）港島西區街坊會與鴨脷洲街坊會由羅鏡聲擔任主委之響應香港節小球賽，昨日兩場比賽在鴨脷洲舉行，結果田灣勝業餘三比一，鴨脷洲街坊會勝石排灣街坊會十一比一。今日兩場準決賽二時，香港仔對田灣。鴨脷洲對西環街坊會。欲圖染指錦標，星島目前在二位而隔居首席地位，連日來備戰不懈，決定在電話腳下搶去兩分，傷將及袁權益波

尚有文化消息刊在第三張第三頁請讀者注意

寶血醫院簡史
擴建文獻之一
（周淑華）

華僑文化

天主教寶血醫院，正在積極擴展而負有重大使命的善工中。該院院長周淑華修女，發表該院過去工作及未來展望，實為該院擴建文獻之一，照錄如次：

該院簡史

創院的前奏——公元一九三一年初，本院門前經常發現很多棄嬰放在門口。當時修女們對那些無處棲身，而又可憐的嬰孩十分同情，所以負起收容那些孤兒的重責。另一方面：更選一班社會熱心人士，他們秉着造福人類，熱心公益的宗旨，組織一個值理委員會，共勷善舉。值理芳名如下：恩主教、艾神父、謝容光、關澤民、馮強、陳翁如、黎頌唐、鄧以賢、賀達榮、陳渭鎏、富力孫、蔡毓溪、毛林、曾裕、謝家寶、譚壽臣、何天生、陳鑑、若翰、黃鋼南、王建康、譚深稠、李春蓴、黃安泉、梁棉榮、余婉芳、符詠棠、甘姑娘、羅羅撒等。他們除親自解囊外，更向港九社會各界熱心人士慈善募捐，興建了寶血醫院，目的是收容孤兒和病人。本院一九三七年落成，不料孤兒與病人紛紛入院，每有應接不暇之勢，後經以上值理仁翁繼續為本院募捐，努力呼籲善心人士捐輸，集腋成裘，籌集六萬元之鉅款，再經兩年策劃，在本院旁擴建一座新院。終於一九三九年完成現有的寶血醫院，能收容病人百餘名，孤兒百多名。眞是幾經艱辛，才算達成初衷。

初期工作

初期工作概況——甲、街症一律贈診，每天一百多人求診。乙、收容棄在街上或本院門口孤兒百多名。丙、病床共一零六張。丁、病床收費分四時設男女免費病床十二張。戊、病床收費分四種（三元，五元，十元，十五元）。戊、對貧病者經常施藥。

戰時工作

戰時工作概況——甲、第二次大戰爆發，本院修女與護士參加醫療護助工作，本院搶救及收容被炸傷的市民，不分日夜服務。乙、當時疫症流行於九龍新界荃灣，本院收容患惡性瘧疾，霍亂，天花，白喉等症。總之，一切行性腦膜炎，傷寒，流行的是為苦難病苦的服務精神。丙、日治期間，牛池灣安老院被日人徵用，故將五十位老人，送入本院負責安置。丁、繼續收容孤兒。

戰後工作

戰後工作概況——甲、戰後，本院被日軍徵用一年，日軍佔領香港二年後，本院醫療儀器病床等全部散失。己、二年後，日軍交還院址，後本院又再振起旗鼓，復辦此種慈善工作。

乙、孤兒與病者日增，百多孤兒漸長大，地方不敷，而病者日增，遂擬與建九龍元洲街

目前工作

目前工作概況——甲、繼續設有免費病床男女十二張，以收容貧病交迫的病人。本院現有病床一三七張，房租每天三元，五元，十元，廿元，四十元房有冷氣電視設備）。乙、防疫期間設有防疫站，免費注射接受注射者相當擁擠。丙、增設街症眼耳鼻喉、皮膚、肺、產、婦、整容等專科，由專家醫生擔任，收費從廉。丁、為方便一般出外工作的婦女起見，特設托嬰部，收費低廉；而深得嬰兒父母的滿意，故經常有人滿之患。戊、本院對病人與產婦，特別關懷，素來收費廉宜，故經常感到地方不敷應用的

一所，乙、孤兒分別遷移到兩所新院後，本院逐將該部份地方盡量收容病人。丙、貧病者，繼續贈醫施藥。丁、收容被大陸追害的傳教士等。

今後展望

今後展望——甲、希望繼續秉承創辦人的厚意，日益發展慈善人類。乙、今後對深水埗的居民的福利事業，盼望能更進一步有所貢獻。丙、新院增加一倍之多，當可為更多病者服務。丁、繼續籌備建樓九層，病房將有大量增加，大量添設病床與托兒人數增加，的工作辦得盡善盡美，照顧。戊、希望把目前到一般市民得到醫療的綜合辦街症的贈診，使器，使能成為一所現代化，平民化，完備理想的醫院。這一點我們本身沒有力量，只盼望社會上善長仁翁，大力支持，方能實現。

擴建募捐

擴建募捐現任籌備委員會芳名如下：徐誠斌主教、羅理基爵士、李宏基副主教、李爾波先生、霍顯德醫生、朱雷士、何威利醫生、朱雷士、何威利醫生、吕金禮會長、周淑華院長、黃寶韶、劉如蘭、莫慶如副會長、周淑華修女等。擴建新院募捐計劃：建築費五百萬元，分兩期興建。希望社會熱心善長仁翁，慷慨解囊，共襄善舉。將來擴建成功，萬人沾恩，有厚望焉。

尚有文化消息刊在第三張第三頁請讀者注意

本港新聞

保良局訪問團
抵星大受歡迎

（特訊）保良局訪問團，於本月廿四日下午由印尼飛抵星加坡，該機者甚衆。各界代表熱烈歡迎，翌日自由活動。廿六日拜會社會福利部長，工商部長及星洲中華總商會。晚上廠廣東華僑醫院之宴。所拜會及參觀政府各機構與社會福利團體，與各首長交換意見，及致送錦旗留念。廿七日則轉赴吉隆坡訪問，並將往吉他一行，拜會當地機構及為領，考察社會福利及工商業發展情況，並將保良局近年來各項進展情形，向彼邦人士報導，促進彼此間貿易與經濟之交流。（澄）

念敬佛社同人大會
選出首屆理監事

（國際社）熱心佛教人士念敬佛社成立委員會，由熱心人士籌備，得行成立，本港社會已批准在九龍南立社址，當選九屆第一次理監事，會址社日前舉行，成立大會，當選理監事詳如下：理事長：鄭禎華，副理事長：梁熙，周鑫、黃翰超、陳植、黃潤，立，智，瑞雄，沈國，本會，宏，常務理事：黃國，劉順，濱，建，昌文三，陳桂培，波，鄭振波，熊，陳，木，周，義昌，黃植，黃周三...

全自動洗碗機流行
成為家庭主婦恩物

法國，美國，德國等先進國家，多年前已使用洗碗機，家庭主婦在繁忙的日常生活中，更能享受現代化的電器，使家庭生活更為舒適。家庭主婦使用洗碗機，以代替手洗，不但省時省力，且更為衛生，本港出售的電器用品，有一種「NAON LS108」洗碗機，係以特殊的清潔劑，配合全自動洗碗，全套設備，使用簡便...

手袋皮鞋展覽會
「妙麗小姐」誕生
黎時煖夫人等頒獎

（特訊）世界皮鞋手袋展覽會，昨（廿九）日下午在九龍大會堂舉行「妙麗小姐」選舉，由黎時煖夫人主持頒獎，並由名流及各界人士擔任評判，結果選出冠軍「妙麗小姐」......

「妙麗小姐」選舉頒獎，冠軍黎GOID，亞軍SIGRID BIGOID，季軍IRIS MORAJES。（本報記者攝）

華僑晚報馬經
貼士又報捷音
半冷門四場均貼中

華僑晚報馬經零雁最後貼士命中率一向保持高水準，昨在半冷門迭爆場合，貼中頭馬六場，派彩相當高之「追電」、「好時光」、「喜力加」與「申江珠」均被貼中有圖為證。

零雁最後貼士				
第一場	老友記	美國生栥	追W電	
第二場	樂趣	險P快	星	馳
第三場	獵P神	再見	光W好	時
第四場	大W到	龍心	喜	
第五場	蒙地卡羅	多P山	幸運	童
第六場	小天使	喜W加	一枝獨秀	
第七場	申W珠	魯戴利	蘭P	圖
第八場	飛	勁	馬	寶 飛 沙

電梯賊擊傷女子搶財物

（雨）昨晚八時，發生一宗劫案，住九龍旺角某街大廈三樓之女子，在電梯內被賊徒擊傷，並搶去財物，損失約值廿十元。事後報警，追緝劫賊。

30 NOV 1969

華僑教育

信義宗香港服務處 設立兒童輔導組

將對十四歲以下有問題兒童進行各方面調查及協助

（特訊）由於香港青少年兒童犯罪案件日多，對於有問題兒童的補救工作，已受到注意。

世界信義宗香港社會服務處經已成立一個兒童輔導小組，將對有問題之兒童展開家庭訪問並適當之幫助，該小組並樂於接受各方面諮詢。

據近該服務處主任施同福牧師函各教區學校校長稱：本會康復自助組轄下之兒童輔導組，經於本年九月一日成立，現由吳蕙婉小姐專責主理。其主要任務對十四歲以下有不正常惡習之問題兒童，經由家庭訪問之途徑，隨時瞭解其所以形成之因素，舉凡家庭破碎或父母忙於謀生，收入短少，居住環境不良等情況，均爲該組之關懷者，茲將該組之概況略述如下：

（甲）商討對象爲：一、十四歲以下之青少年，二、有問題兒童之父母，（三）有問題學生之教師。

（乙）商討結果之下，將採取下列活動：一、設法幫助以解除或改變其不良環境；二、幫助解決就學問題；三、增進家庭關係之改善；四、在必要時將借助於輔導專家之合作；五、在確定第一及第二兩項要下，將用暫時資助辦法爲貢獻。

據悉：該組織隨時樂於接受各方面之有所諮詢，如欲商討有關問題，請致函或逕由電話K六七〇〇七一內綫二四三號洽商。（戒）

香港工業發展之重要性（續）

莊重文在賽馬會工中致詞

今日之香港，不但是個繁盛之商埠，而且是著名之工業城市。香港由於環境所限，爲求社會之安定與繁榮，由現在以至將來，有賴於工業之擴展無疑。因此工業是香港經濟之命脈，而香港工業發展又繫於人力的因素。近年來，香港各種工業的興旺蓬勃，輸出數值與年激增，使各工廠均有技術人才不足之感，尤熟練工人爲甚，造成各行工業經常約有勞工短缺二萬餘名，無法補充，對本港工業發展常受影響。

基於：產生「勞工缺乏之原因，「事求人」的現象，各工廠普遍工作環境，頗有選擇與講究之條件。對待遇甚至工身做不斷提高，使彼等在就業時，因此彼等可能今天在甲廠，明天轉到乙廠，形成工人流動性大，致工人情緒不安定，廠家的生產計劃，往往受此影響而無法完成。廠家爲安定工人之工作情緒，除盡量提高工資待遇外，更加設勤工獎，疾病津貼，年終獎金，藉以吸引工人。惟加改善工作環境，興東接送，開設膳食，每月舉辦定期性康樂活動，一切以工人福利爲前提，已能收到一定的實際效果。但無形中已使廠家增加負擔，利潤日益微薄。

工人收入增加，福利日漸改善，原是社會之良好現象，也是目前各工業先進國所共同趨向之必然情況。但以本港環境而言，演變過程太速，在基礎未穩固以前，有此太高之要求，可能形成不良的後果。

目前，本港工業人才奇缺，因其多教育未能配合工業發展之需求，固無可諱言。但本港一般人士及青年學生對工業尚未有深切的認識，對港入工廠就業，多數選擇待遇及薪酬也要高，而另有一部份青年好高騖遠，要求職位及其發生興趣。仍受「工字不出頭」的舊觀念所影響。因此，我們應該灌輸較多工業知識給青年，輕視港入工廠就業，接觸工業界，引導年青的一代，認識香港工業之重要，培養其興趣，投身工業界。本會就此問題，近兩年舉辦會員廠號安排工業學生入廠工作，已見成效。

事實上，香港社會已加速走向現代工業化，工業的生產，管理與營業，已是新港青年目前最大之發展途徑。吾人相信在此情形下，青年人如向工業進軍，並建立「學而優則工」之觀念，落實所有必要之訓練，可謂最合時宜。近年香港青年逐漸趨向理、工方面之志趣與眼光，從工業學校與大學科之申請入學者激增之現象，證明了香港青年已在力求適應社會發展之需要，問題祗是工科既不易一進入，工校學位也實在難以容納，致多青年欲憑一技之長，踏上工業途徑之理想，也許往往不能實現。

因此，政府本年初宣佈將設立十五間初級工業學校，以供年齡十一至十五歲之學生就讀，使彼等能接受三年制之基本職業教育，此類初級工業學校可提供學位五千個。隨後又宣佈組織科技學院計劃委員會，籌劃本港工科及商科之專上科技教育，預計在一九七四年可容納日校學生四千人，夜校學生二萬人。再加上本年九月一日開學之摩理臣山工業學校，共有學生七千二百名。故未來五年內，本港各種工業學校學位將可提高至四萬餘人，比目前增加一倍。

本會爲協助工業教育之推進，亦已籌設廠商會工業學校，以培育有志投身工業之小學畢業生，及小學畢業後無力升中而未足工廠就業法定年齡之青少年。經選定九龍荔枝角道與石硤尾間之白田新村爲校址，面積六萬二千方呎，設有工科二十八班，包括紡織，金屬，電器，及塑膠等工業，另商科六班，希望明年秋間可以完成。

另一方面，現行工業教育之課程，是否適應工業發展之需要，亦值得檢討，以待商榷。爲訓練課程務求與工業配合，使學以致用，方能發揮效力，提供熟練技工，實爲最佳而有效之方法。

各位畢業同學，在香港工業教育未能訓練足夠之技術人才以前，應輔以有組織之學徒訓練計劃，實爲成效，同時，在本港工業教育課程，投身工業正是本港工業發展之生力軍，不但各位因學有所成，獲得工業就業而快慰，亦同感慶賀。座上各位業界人士獲得新血補充，亦具有遠大眼光，能體會工業對香港生存，及工業教育對工業發展之重要，是値得讚頌的，及爲一般青年學生所應效法的。

爲促進香港工業之發展，產品必需趕上世界水準。尤其香港限於地理條件，資源缺乏，工業之規模，資本及工業先進國尤大。因此，爲謀香港工業之生存與未來之發展，必需不斷研究工業技術之改進，充份利用生產力，方足以減輕成本，及使產品精益求精，始可在海外市場角逐。爲求達此目的，除了需要大量如各位一樣的工業技術人員外，更需有足夠之高級技術人才。所以希望各位畢業同學進入工廠後，一方面以所學之知識與技能，在實地工作中求進步，一方面所得之經驗，從事技術上之精研，再深造，進而致力於有關科學之研究，以配合香港工業日益發展之需求，則香港工業必日趨强大，前途無可限量。最後，祝各位健康快樂，前途似錦。

本港中學教育的展望（續）

（十一）此百份之十五或二十小學畢業生，被選派入文法或工業中學攻讀，祇根據他們在每年舉行一個下午所參加之升中試而決定。

（十二）此項考試祇測驗中英數三科，因競爭入選異常劇烈，所以此三科在小學課程上被視爲特殊重要，以致其他學科皆受其害。

（十三）此政策之結果，遂使中小學之課程祇顧及小數有能力升讀大學之學生，而對於兒童生活上所需的學識皆付闕如。

（十四）此外，其他落選之小學畢業生因不能繳交昂貴之私立中學學費而失學，又因年齡太幼，在法律上不許僱用失業。

建議計劃之梗概

（十五）本會贊同最近發展之三年制初級專科及職業中學以替代普通之文法中學，但相信唯一正確改善之道，乃在任何官立及津補中學最初之三年學年，必須有發展兒童各種技能之設備與訓練。

（十六）如欲達成此目標，此最簡之法莫若設立三年制之完整初級中學，到畢業時，學生必須參加初中教育文憑試。

（十七）此初級中學畢業文憑，將可使無力升學之學童有受僱資格，而亦可藉此挑選升讀各種高級中學之學童。

（十八）初級中學應有一均衡之課程，特別較現行之課程着重實用科目，此種科目無論傾向文科或術科之兒童均感重要。

本計劃之優點

（十九）凡在官立或津補中學設立之初級中學，將使所有學生均有機會接受中學教育，而不限於祇選拔小數學童。

（二十）依此計劃，則全部學童均有同等機會接受中學教育，直至合法就業受僱年齡，但亦可繼續升學。

（廿一）同時影響小學時代之升中試將被取銷，以往之均衡普通教育當可恢復，且可試驗較有效果的教學法，而不須祇爲考試而準備。

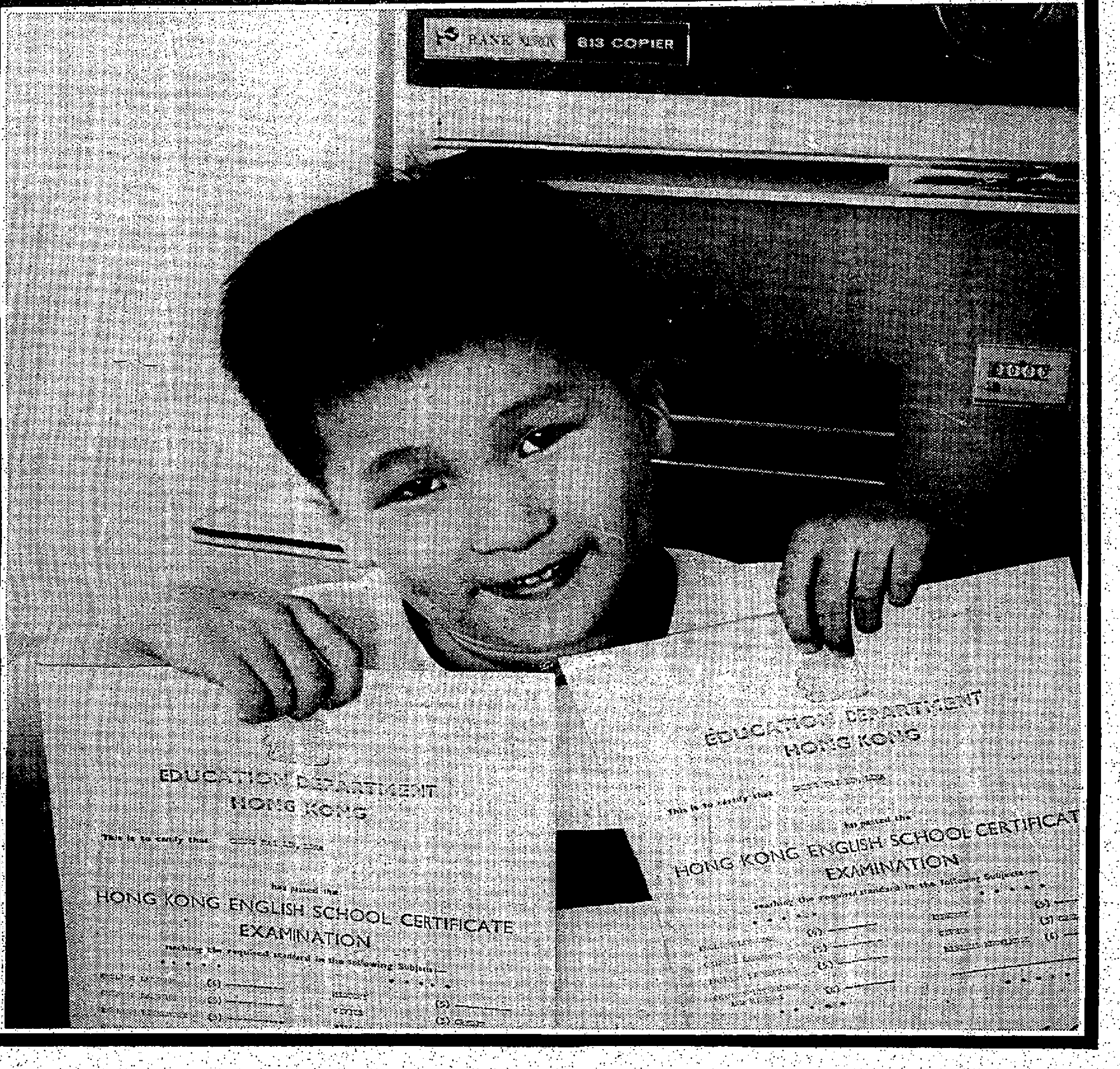
（廿二）此種普及的初級中學，既重視實用課程，當能使學童對未來的生活有較好準備，以適應香港的環境。

本計劃發展所需之設備

（廿三）據人口統計，本港現有十二至十五歲年齡的兒童約二九〇，〇〇〇名，到了一九七六年，在此年齡範圍內之兒童將有三三〇，〇〇〇名，但以後將每年遞減，到了一九八〇年則可能減至二六三，〇〇〇名。

（廿四）在一九六八年九月在本港各中學第一至第三年級就讀的學童約一六〇，〇〇〇名，但祇有四份之一即約四〇，〇〇〇名獲得公費資助在官立或津貼中學攻讀。

（廿五）倘使每一兒童均能接受三年中學教育，則立刻需要增加最少一〇〇，〇〇〇學位，如欲使其全部受公費資助，則要在官立或津補學校增加一二〇，〇〇〇學位，才能接納在私立中學就讀之學童。（未完）



創大業的小功臣

大事業由小起家我們現在的大用戶也由租用小型影印機開始。

蘭克施樂影印機的最佳優點之一就是完全適合你在影印上的需要。

如果貴公司所需的影印數量較少那你就不必用我們的高速影印／複印機。

你可選用蘭克施樂813型這是一架經濟方便小型的座枱影印機所印出的副本質地高超與其他大型的蘭克施樂影印／複印機完全一樣。

蘭克施樂影印／複印機租用方便不必耗用資金購買絕無折舊而且經常獲得免費保養服務。

當複印需求增加時你可以隨時租用一架較大型的影印／複印機。

請撥電話H-231144安排813型影印機示範。

The RANK XEROX 813

RANK XEROX LIMITED

蘭克施樂有限公司隸屬蘭克施樂

蘭克施樂有限公司

香港皇后大道中太平行 電話：H-二三一一四四

採用蘭克施樂影印／複印機工作效率更高

本港新聞

深水埗青年中心 擴展工作活動範圍

歡迎廿歲以下青年入會 參與各類型小組訓練班

（國際社）深水埗青年中心，於一九六四年十一月成立，在各方面皆年活動不斷改變中，該中心將擴展工作，歡迎區內十四至廿歲青年參加爲會員。凡中心會員，可自由參加各項活動（逢星期一至星期五）。

（閱讀室）：設有報章、雜誌、乒乓球、康樂棋、及各種棋類，會員可享用此室，并可排友參加。

（交誼社）：交誼社是依中心會員之興趣及需要而組成，社務由會員自行處理，活動程序亦由會員自行計劃。中心工作人員從旁協助，并解決青年個人職業及家庭問題，現已組成三交誼社有港青會及少年會。

（興趣小組）：使區內青年善用閒暇，培養各方面興趣。現設有以下之小組：柔道組，散作班，女子柔道組，國術組，國畫組，東方舞蹈組，國樂組，縫紉組，乒乓球組，烹飪組，足球組，西方舞蹈組，愛丁堡獎勵計劃小組。

（國際活動）：透過健康活動，以適應區內青年之需要，經常與區內青年機構，街坊會舉辦各種公開性之活動。如青年之夜，常識問答，遊藝會，單車接龍，球類比賽等。

（暑期活動）：爲使區內青少年於假期中得以享受愉快及有益身心活動，中心鼓勵屬下會員參與計劃及舉辦一連串之活動，如旅行，遊河，晚會，參觀，兒童夏令會等。

新會兩個團體 聯祝陳白沙誕

（國際社）白沙文化教育基金會，僑港新會商會，今（卅）日正午十二時，假座香港新會商會學校，舉行慶祝先賢陳白沙先生五百四十一週年誕辰紀念大會。兩會首長馮秉芬，余松，利榮森，利樹源，李權，陳孟綸，東遊嘉賓及同人蒞會參加。中區民政主任吳澤霖，以弘揚白沙學說，有益世道人心，今日蒞會觀禮，屆時並由學者演講白沙學說。

柴灣區利眾街尾 渠坑污淤已清除

居民衛生環境獲改善

（中國社）昨日十時，市政事務署東區衛生總監吳偉霖，徐賓處柴灣平房區主任張劍飛，新區清潔區長陳顯耀，小販管理隊督察葉世松、梁廣明、李錦培，柴灣坊會首長與清潔視察員黃天桂、黃炳權等，在街道事務處聯袂出發，作每週清潔衛生情況巡視。

巡視地方包括新區全部，兒童遊樂場，十七、十八、廿四、廿三、小販市場、各大廈天階、大廈、樓梯、市場、廚房、利眾街尾生生木屋區，第一段平房區，第二段平房區與木屋區每一角落。各處地方清潔情況，較前有滿意改進，尤其是利眾之街尾生生園木屋區內之渠沙泥堆塞，汚水淤聚，在市政署及工務局有關部門密切合作下，已全部清除，並將低窪凹陷等污水容易淤積地方，用混凝土鋪築填平，使渠汚暢通無阻。充份顯示政府當局納善如流，對坊眾提供清潔衛生改善意見，反應迅速。

視察完畢，並假從署辦事處客廳，舉行座談，互相檢討觀感，交換意見。柴灣坊會首長即席指出：上週提出改善生生園木屋區渠坑，迅速接納進行，深表謝忱。惟一段平房區與安撫區交界地方，路面渠道，不鮮龜裂破陷，垃圾汚水經常積聚，蚊蠅滋生，影響公共衛生，亟待清理。工務局目前曾一度派員察勘，盼有關方面從速進行，以利居民。柴灣街坊會自新區清潔委員會成立後，即展開聯繫政府機構，推動清潔，坊長而熱心，坊眾合作，日來清潔情況好轉，全區坊眾清潔情況，較前大大改觀。

油麻地警司戴略 訪尖沙咀街坊會

（港訊）油麻地區新任警司戴略，昨上午十一時，偕同副警司周殿勝、督察葉劍雄等，到尖沙咀街坊會作官式訪問，林祐英、區潤高、林毅、莫理坊會監理、余江、趙汝熙、吳浩生、李可光、古節仲、黃鄭耀華、劉伸、羅雄、黎毅等，在會所迎迓招待。會理事長余略，警司就職兩天，僅訪問兩坊會，對本會之支持警方協助，深表感謝！戴略警司在會上致詞稱：警民之間打成一片，是做好工作的前提，坊會是協助警方的，希望今後保持密切合作。

沙田龍華酒店 盛大菊展會

沙田龍華酒店秋菊盛放，主人鍾鑑樺特精選異種逾百盆公開展覽，鷄蛋蟹白，綠紫嫣紅，盛是菊譜名花，「龍華菊展」經已開始，預計展出逾一月，不收門券，歡迎參觀展出的品經計鳳凰球，硃砂紅，蟹爪白菊花燈，龍菊和北京名種「美人抓破臉」……等不下十餘種，盡態極妍，綽約多姿。

就中以一株蟹爪白長碗口般大的菊花凡一百二十七朵，更是蔚爲奇觀。據「龍華主人」鍾君記，這些展出的名花都是華酒店的花王自栽，心血與經驗的結晶，以一百二十七頭的菊王爲例，去歲臘月十月十五已開始插枝，經一年的悉心栽培，盤屈剪裁，然後才培養出這栽錦，一般的名花。

鍾子鑑樺學擬陶朱之外，多藝多才，十分風雅，食飲之道，更有精研，依稀如隨園之當年。龍華乳鴿膾炙入口，成爲沙田吸引遊客的主要條件，週末和星期大座無虛席，每日售出乳鴿凡三千隻，（吃香程度於此可見）。

據主人云，乳鴿除了紅燒，鹽焗，豉油浸之外，尚五十餘種製法，足見烹調學問，實在浩得很。

電業總會 選出十七屆會董

（港訊）港九電業總會，成立歷二十餘載。自一九六五年遷入軒尼詩道昌業大廈七樓三個單位之自置會所，並改制爲註册有限公司，發展會務，至爲蓬勃。該會第十六屆會董任期，行將告滿，昨在會所改選第十七屆會董，選出新員如下：

會長陳鼎根、副：何鴻輝，朱蓮清。秘書莫志強，副陳祖乾。總務孫華生，副黃幼波。財務周冠。副會展林。教育黃恩榮。福利黃耀榮，副盧安林。交際簡漢釗，副梁耀廣。審核施金唐，副李子良。調查黃桂生，副李沃林。會董：李敬，鄧祜，黃玉堂，李達三，黃燕棠，趙錫輝，李炎輝，周敏，曾家熾，李東海，陳冠，梁逸甄，陳家鍵。

香光蓮社今日開光 請明觀老和尚主禮

（港訊）荃灣沙咀道二五四號康發大厦十一樓，香光蓮社明遠法師以今日爲新塑之四十八臂觀世音菩薩開光，恭請佛教大德明觀老和尚主禮，同時該社以此次佛教開光，曾經柬請各方諸山長老，大德居士等，據明遠法師述稱，付出之柬惟恐漏失或地址遷移，仍請原諒蒞臨，隨喜參加，並據法師談說老和尚，卓錫在港之過程，佛教耆宿明觀老和尚，抵港十多載以來，謝絕應酬，終日山居，明老慈悲喜捨，凡有興之結緣，其戒行清淨已可想見，港九各方四眾佛子以明老下週日農曆本月（廿八）欣逢八秩華誕大壽良辰，因時尚值世普佛，爲明老延生普佛，祈禱老人消災延壽，福慧雙增，老和尚乃禪宗泰斗，港方各處道場，每有啓建禪七，均請老和尚臨主七，久已備受景仰云。

教育司在教師會教學研究大會中批評 學校濫用書本

指出教署接獲不少投訴 謂學校因應付升中試及中學會考 規定學生須購買額外之教科書及各種測驗習作 教育司指出此舉不惟增加學生家長負担 且各種習作對學生所學無大關係 實非應付會考之救星

（特訊）香港教師會教學研究大會於昨日下午二時半，假九龍亞皆老街大同中學舉行，請該會贊助人教育司簡悌致詞，由助理教育司何雅明譯爲中文。昨前往參加之教師，爲數約達數千人，情況熱烈。

大會首由會長古茂建致開會詞，隨請教育司簡悌致詞，最後由副會長勞家慶致謝詞，隨即舉行分組討論，共分十二組進行，計爲：（一）學校行政組，（二）電視教育組，（三）工業教育組，（四）中學中文組，（五）中學歷史組，（六）中學英文組，（七）中學新數組，（八）中學理組，（九）音樂組，（十）中學國語組，（十一）小學英文組，（十二）小學新數組。直至五時左右，始告全部圓滿閉幕。

教育司簡悌於致詞中，首先多謝教師會會長古茂建邀請致開會詞，尤其高興的是其本人第一次以贊助人身份參加研討會。簡氏表示研討會最大的目的是使教師們有機會聆聽專家發揮教育理論，及能互相切磋研究交換教學上的心得。尤其是本屆研討會的討論綱目多姿多采，尤其是有些新題目，可使教師對最新的教育觀念，有所認識，可惜各項專題討論同時舉行，使教師只能參加一項討論，假如將時間稍爲調整，使與會教師可先後參加兩次討論，當更爲理想。

簡氏利用這次機會特別提出一項對校長，教師，家長及學生有關的教育問題，就是學校對教科書及測驗習作的濫用。簡氏指出在最近數月來，教育司署收到不少投訴及在英文及中文報章刊載關於學校因應付中學入學試及教育文憑考試，規定中小學生購買額外教科書及測驗習作，及習題指導及其他類似的批評。家長因而負担額外支出。例如：學試，學生需要購買測驗習作，每科一套；支出的總和，比公立小學每月學費還要多。換句話說，政府對供給免費學額及進一步減費的措施，卻因一些資助小學要學生購買額外課本和測驗習作而失效。就是在私立學校來說，學費固然較高，多買課本，更是要家長增加負担的。

教育司署每年在適當時候向各中小學發出通告，提出選購課本之一般性原則和表列各年級課本的總值，以備學校參考。但是，有些學校習慣規定學生購買各科額外書籍。簡氏强調濫用課本可引致過量的教學和學習，學生會患上消化不良病，因而感覺悒悶及挫折。學生從會依賴强記而代替理解。還有，有時學校在英文及國語兩科目上同時採用兩套課本，而忽略了兩種課本的不同編排及用字遣詞的不同。這足以使學生感覺無所適從，而阻碍學業進步。

因此，各校長及教師應慎重研究課本的採用，依照學生年齡、程度及能力，特別是家長的經濟負担，盡可能在下學期將課本冊數減少；鼓勵學生爲研讀而讀書，並在小學高年級及中學裏培養閱讀習慣，訓練學生更多利用學校或公共圖書館。要知道，能迅速筆記和閱讀，是學生在高等教育成功之要訣。

教育司文針對測驗試題或補充習作之流行加以批評。小學和中學的畢業班學生往往要做這類習作，以爲這就是在會考上可以獲得更高成績的靈符。教育司署認爲這種商業性的測驗習作大都不是依照教育司署發給各校參考的各科課程綱要編撰的，因此學生要多做新教材，增加腦力上的負担。教育司署人員對這種習作曾加以詳細研究，發覺其中滿是排印上或其他的錯誤；有些問題措詞不當或不是學生能力所及。至於選擇題的各項答案，有時不是全部錯誤，便是全部可用，更有時只是鑽牛角尖，無關宏旨。可惜有相當數目的教師還對這種習作懷有信心，以爲是學生應付會考的救星。教師每天要學生在課室內做這種習作，然後機械地打分數（有時甚至叫學生代做）；這樣，便會剝奪了學生在課室內接受現代活動性教學的機會。這種不良方法，好像一個母親不給嬰兒吃飽，而每天卻給他瀉藥，這是不是爲法的。

教育司署忠告各中、小學教師在可能範圍內，就各班級，甚至個別學生的不同需要及程度，自己設計測驗試題，並確定測驗的目的，而使其有判斷學生程度或在學習上有補救的作用。

最後教育司强調，各校須依照教育司署發出的各科課程綱要提議的重要（各綱要附有教師對各科內容的處理方法及教學法）。這樣便一定可以獲得美滿的成績。教育司再三多謝香港教師會的邀請，並祝教師會在下次徵求會員時獲得成功。

教師會會長古茂建致詞略謂：今日乃一年一度之教師研究大會，各位同工對於教與學方面，多是年青熱心，可是有增無減，我們每一位教育工作者，到老，學到老是我們的信條，至白頭而後退休，眞是做到老，學到老，誨人不倦，學而不厭，而不知老之將至，方法亦有改變，但以我們得到的新知識，教育下一代。同工們亦都希望多得到這方面的認識，以灌輸各青年學子，盡其教育下一代的責任；例如此次大會共分十二組之多，有些同工喜歡工業教育，在同一時間，不能兼在一個以上的研究組，故有與能參加兩組研究的，但組規，於這些研究會中，互相交換意見及心得，吾以爲更希望於這些研究會中，五相交換意見及心得。吾人員多謀福利，簡先生支持並贊助本會，爲本會教育。簡先生於一九五三年已獻身於本港教育，會爲教育官，刪教育司，如今則領導港教育，對於本港教育問題，深刻了解，主持了我們教師同工解決若干問題，至於男女同工同酬問題，相信各同工均渴望達到這種要求，簡先生亦必予以支持，對同工之健康之保障，更希望得以達成。本人以爲我們的願望，能否達到，端賴我們不斷的努力，抵要本會之會員眾多，才能使教育當局作有力的支持，相信各位同工均樂意參加，成爲會員。（琳）

香港仔工業學校畢業禮，李添佩致詞，於會後頒發畢業證書，圖爲校長梁添民、李添佩夫人頒發畢業證書與畢業生。

銀禧中學畢業典禮

九龍總商會理事長謝伯昌致詞 認爲際此太空時代 應在中學課程設太空科學研究 謝夫人姆憑頒獎 校長黃徐仲霞報告校務 指出本屆英文部同學參加會考成績之佳爲歷屆之冠

（特訊）何明華會督銀禧紀念中學，昨日下午三時，在九龍牛津道該校大禮堂舉行畢業典禮，由九龍總商會理事長謝伯昌致詞，謝夫人主持頒發畢業證書及獎品，校長黃徐仲霞作校務報告。典禮由約翰會督主持，與會嘉賓有社會賢達，文教界人士及該校員生共千餘人，氣氛熱鬧。

謝伯昌致詞概要如下：

近來全世界人士所注意的是人類登上月球之壯舉，對人類所產生的意義有極大影響，在社會方面，在世界政治方面，在科學方面，在人類思想方面，在宗教哲學方面，在工業方面，在工商技術方面，此時此地皆無法預估計因爲登陸月球正在開始，尚未完成我們應乘這機會稍思一番，要爲何發揚廣大呢？這需研究太空成功的科學家，太空專家，工程師，醫師們，他們也是經過中學畢業的學生，然後入專科課程，他們可以成功，各位都可能有他們的成功機會，當他們在中學時代，他們抱有的是有進取心，更要有創造的敏心，在不斷研究之下，達到他們的目的，各位同學何嘗不可以的呢？只要你們有決心，尤其是繼續升學的，你們的前途是光明的，無可限量的。

自從太空成功後，我以爲中學課程應有太空科學研究，太空科學思想，如果感覺到在地球難找生活，則發展到月球或星球，總之追上時代的話，必要研究太空科學，畢業同學們願意追上時代嗎？

黃徐仲霞校長報告校務撮要如下：

（一）本屆同學皆陞大學與政府獎助學金額，本校設立中、英文部，英文部大學預科，先就英文部預科參加考試概述：英文部理科本年度爲第三屆，二十四人參加港大入學試，及格者二十一人，晉陞香港大學預科，及格者十四人，第二屆二十人，成績優越，佘梁叨斯得明年文科獎學金深造者五人，成績優越，余梁叨斯得明年文科獎學金同學有長成果。中文部大學入學試，及格者十九人，本屆參加中文大學入學試，人數十四人，少人，但仍須成績卓越，是年中文大學生，文科考試者有二十七人，理科十八人，理科生五人，晉陞中文大學，相若。本校以中文部學生，英文、理科是以近年學生程度

符合應試水準。本校晉陞大學同學，家境清貧學生，皆有機會繼續深造，絕無因經濟困難而輟學，港府增設獎，助、貸，各項金額以嘉惠學子，誠非淺鮮，亦足以鼓勵後學，體念我們本屆同學的感謝。

（二）本屆中學畢業同學與升級問題：英文部同學參加本年度英文中學會考者有一百二十八人，考試成績優良爲歷屆之冠，梁國穩君榮獲六科優等，統計所獲優良級有三百項之多，較諸前屆多五十八項，殊堪嘉許，然此一百一十八人中有十八人落選，未符五科及格之旨，測本校校規，乃本屆考生爲本校所採直升制度之嘗試，該級

何明華會督銀禧中學畢業典禮，（上）謝伯昌夫人頒獎，（下右）謝伯昌致詞。（下左）該校校長黃徐仲霞校務報告。（本報記者鴻兆攝）

香港仔工校畢業典禮

李添佩致詞勗勉各生及頒發畢業證書

（特訊）香港仔工業學校昨日下午，假該校大禮堂舉行第八屆畢業典禮，請中華金屬製品廠總經理李添佩頒發證書，儀況熱烈。

參與觀禮者有：鄧漢生，黎時煖，黃保，羅德彰，祈理，胡鴻烈，李會桃，吳國泰，黃兆倫，黃啟榮，曾保祿，何家駱，梁伍，少梅女士，馬耀漢神父，黎所屬各校長，香港仔紳商黃志強，馮景東，周荊，黃炳勳，何維五百餘人。

五時半典禮開始，首由該校校長梁添民神父致開會詞，隨即請各方人士贊助生及致詞社會人士贊助外，特別强調閱明李添佩對該校本年度進行的幾項重要建設中，如設立獎學金及學業大贊助學基金兩項，饒有意

義，並即席捐助港幣五千元，以爲倡導，同時更用彼伉儷名義，捐助兩名貸款獎學金，每年一千二百元，另向親友募捐八名，由下年度開始支付，請代表本校向李添佩伉儷致謝云。

繼由李添夫人頒發畢業證書與上年度畢業生六十八人，復由李添先生致詞，略以應屆畢業同學，多年辛勤向學，經考驗過程中，與有所成，這些優秀專門人才，實爲本港極需要，投入社會，從事生產，定能發生良好作用，因爲，不但能迅速和有效地解決本港部分工業人材缺乏的困難，並以師資優良，工場設備完善，所以貴校訓練出來的學生，極爲本港工業界樂用，誠可喜可賀云云。至六時許盡歡而散。（南）

（五）其他活動：他和戲劇活動雖有舉辦，惜因排演時場地不敷應用。攝影組亦設濕黑房沖洗，指導學生致力攝影藝術。理科組舉辦新理科展覽。本校家長招待會表演士風舞二十二項節目助社會工作方面，本校會派遣學生參加慈善機構售旗工作，中四同學在晚間赴聖十架堂協助鄰居服務站，中六同學參加慈雲山約翰小學主日及青年活動，學生會委員派遣代表協助九龍民政司署主辦各項活動。

最後並發者本校本年十一月學生與教師集體捐血者七十六人，由香港紅十字會派員到校辦理。

該校參加一九六九年度英中會考姓名如下：

英：陳耀坤，陳賢興，陳瑩，歐陽志强，陳智堤，陳學明，陳月明，周錦芳，陳美儀，張武傑，張保宗，陳恩明，陳順瑛，何俊仁，何佩洪，崔萍好，鍾健華，池玉琪，蔡潔兒，强，黎鳳鳴，何汝森，許幹持，高主賜，馮應麟，郭仕，李貞治，梁潔慧，林仕楠，林小瑛，劉慧芳，劉玉偵，梁之滿，李佩珍，李世權，梁國穗，利衛昌，梁樂然，李少貞，李慧蘭，梁麗麗，梁保羅，李維森，李媚，呂昆泉，呂立滿，孟福平，盧惠雯，廖漢傑，廖婷，伍景康，吳佩娟，吳秀維，梅健雄，伍翠萍，岑漢樞，岑寶源，蘇健波，任筱霞，吳婉貞，單錦齡，譚麗華，譚寶潤，譚惠儀，鄧尉海，蕭翠花，戴燕芳，曾美顏，韋金燕，黃仲達，黃開達，曾潔美，黃建中，黃曼燕，黃世倫，黃小雲，黃學思，黃維燕，胡淑鑑，胡達新，吳天樂，王健利，胡維穎，楊步衡，佘琴美，佘曼麗，甄素芬，楊伯崙，陳蘭，何永昌，劉兆迪，朱科英，院佩霞，陳步雲，梁轉娣，梁漢文，梁艷明，劉永功，李詠琚，趙超珩，何健，馬燕玲，馬源深，吳莉莉，羅少文，龍綽綸，李寶石，吳美文，黃美嫻，楊志忠，白鏡仙，岑艾玲，孫，珍，佘宣福。

中文中學會考姓名如下：

區愛芬，區少珊，區大偉，陳志廣，陳賜得，陳潔珍，陳光磐，陳燕娣，陳愛玲，陳儀珍，張材彬，張秋蓮，張頌華，張江山，程國銓，趙普發，周偉英，何錦源，簡樹鈞，林鳳賢，劉志强，劉業珍，李寶光，李少武，李寶周，李三珍，李蔭英，梁耀文，羅雅儀，羅小麗，麥孟謙，文佳芳，司徒志仁，鄧拔津，吳少嚴，潘國榮，蘇玲寬，鄧惠炳，曾國光，謝金香，徐鑑泉，尹杏濃，溫興業，黃碧芬，黃識楷，黃福全，黃金培，黃光强，黃德昭，黃偉山，英子蓮，姚新華，姚燕鑾，翁碧蓮，余劍衡，余千娟，區文官，陳嘉圖，陳燕卿，鍾愛蓮，馮永良，何美珍，熊燕儀，林桂水，潘蓮，唐志清，曾瑞梅，楊經衡，容潔玲，楊湘蘭。（琳）

八歲學童顧振明 填色比賽獲得巨獎

（港訊）八歲的顧振明，取得羅拔臣果醬填色比賽第一名，所獲獎學金七百五十元。獲得第二名的米高余（譯音），得獎學金五百元，第三名許國雁則將得羅拔臣果醬一年，另其餘兩對，另安慰獎卅七名。此項填色比賽，係羅拔臣果醬香港代理總拱洋行主辦。

孔聖堂講座 周炎若主講

（港訊）孔聖堂常年學術講座，今日星期日上午十一時半假座孔聖堂大會堂，請周炎若教授主講「論孔學」，歡迎各界人士入座，一併

（港訊）香港仔工業學校該校學生一九六四年入校就讀時有一百二十四人，五年來有六人因出國而退學，本校既採取直升制度，絕無淘汰，因該級所修課科爲務求之最後班級，吾人檢討此十八人成績未達，經固若幾，則不致落第，是以中英一年重讀，直升問題有所商榷。

中文部同學參加本年度中文中學會考者七十一人，成績較去年稍遜，本屆有同學九人落選，去年則有四人，就各科成績分析，英文科進步甚速，獲得優良級者達百分之三十八，理科成績亦能保持水準。

（三）課外活動——本校對學生有益身心之課外活動，經常舉辦，茲臚列於后：

一、體育活動：爲促進體育活動，舉辦社際球賽，師生球賽並與友校舉行師生友誼球賽；此外並參加友校水運會，本校雖未舉行水運會，然須重視游泳運動，故體育課程有專授學生游泳，假九龍仔泳場舉行。

二、演講比賽及辯論會：爲增進同學論辯才能，學生會每年均舉辦社際演講比賽及辯論會，效果良好。

三、舞蹈表演：本年參加一九六九年全港校際舞蹈比賽榮獲冠軍，並承邀約派代表八人，參加一九七〇年在日本大阪舉行之世界博覽會，表演荷花舞。

四、宗教方面：本校爲基督教學校，對宗教活動，不遺餘力，每年聖誕節，聖誕節，復活節之崇拜，教師與學生虔誠頌禱，活動儀式別出心裁，促進同學歸主信心，而基督徒團契成績甚佳，爲宗教活動之核心，晚近出版月刊，廣播福音。

羅師校友會 專車遊新界

（港訊）羅富國校友會定下月七日（星期日）包旅遊車前赴新界遊覽，第一站於船灣淡水湖，第二站爲南涌（近鹿頸處），最後到上水蕉人鄉村俱樂部午餐及自由活動。該日上午九時正於九龍紅磡碼頭廣場齊集出發，約於下午五時返抵九龍。會員每位收費六元，親友八元，小童四元（車費午膳均在內），報名可向下列校友報名：梁志潔（K六二一一二〇），鄧詠潔（F六一九七六〇）。

成人中文夜中學 第二屆畢業典禮

胡熙德伉儷致詞及頒證

（港訊）教育司署成人中文夜中學，香港區假何文田校，九龍區則假禮賢中學以來，已有不少市民參加，學生，均受社會人士注意。前（廿八）日在灣仔駱克道教育學院舉行第二屆畢業典禮，畢業生參加一九六八年度中文中學會考者，成績甚佳，學校主任梁繼舜致詞及報告，教育學院院長胡熙德伉儷致詞及頒證，出席及觀禮者有高級教育官陳冠球，監督孫寶元，香港區主任林建業，九龍區主任沈厚龍，黃益康，香港首德，胡翔，女士及講師陳余亞，翟德成，趙時惠，鄧鄒樂，文，趙麗明，張秉，劉宗，文文英，陳慈美，吳冠，劉唯適，羅國鑾，曾佩，黃明發，陳恩美，盧乃，潘振剛，志劍，衛新，許倫，興國良，畢堅，賀文，陳恩國，張錦榮，周潤雄，何國權，清高誌，古兆鈞，闊漢初，黎家駒，李漢，梁昌，潘永光，芷佩，許志，盧贊，劉，潘永昌，譚漢，鄭靖文，揚建中，徐懷，程培，槌酒，黎業生，梁八人。（琳）

大澳門修業旅行

（港訊）九龍諸聖書院員生諸員工，於廿八日舉行全校員生修業旅行，目的地爲大澳門，廿由校長梁德參率領，參加員生七百餘人。上午九時分乘十多部旅遊車出發，抵達目的地後，由導師帶領分班活動，寓修業於大自然中。

中英文中學會考 學校首次申請參加須於明年元月辦理

（港訊）凡學校首次申請參加一九七一年香港英文中學會考或香港中文中學會考者，須於一九七〇年二月一日前向有關會考委員會秘書處申請。申請表格可向香港會考委員會——香港大厦三樓會考秘書處索取。

至於參加會考學校首次申請保送考生報考某一實驗或實習之科目者，亦須按上述規定申請。有關各項詳情，將於一九六九年十二月一日及二日在中英文報章上公佈。

教師會徵求會員運動 決定展期一個月結束

（新新社）香港教師會本年秋季徵求會員運動，於上月一日開始，限期至本月底結束。該會爲會員之各隊隊長及隊員稱：擬加入該會爲會員之各校教師，希望能將徵求期限展延，以便利各校同工辦理入會手續，因此，該會決定將徵求日期展延一個月，至本年十二月底止云。教師會教學研究大會，團體會長古茂建致詞

周年遊戲賽

（特訊）香港仔街坊會方樹泉小學，昨在香港仔工業學校運動場舉行全校遊戲比賽，聘請文團、黃福與等任裁判及頒獎。全校員生歡度一天之努力角逐，結果團體冠軍爲上午校五甲，亞軍爲下午校六乙，季軍爲上午校五甲。賽後由街坊會方樹泉主席，校監方潤華，街坊首長張焕秋、甘時泰、林培熙、張貫光、馬秋昆、黎濂金、羅秋倫、石玫、李長讓頒獎。（琳）

方樹泉小學

天文台官員 獲英國學位

（港訊）天文台官員二人因參加倫敦方面之考試而獲頒學位。其中一位學術官崔家驥，在參加倫敦帝國學院一項深造學科，及米杜息佛人員訓練學校一項專門訓練之後，已返回本港。崔氏在帝國學院攻讀氣象文憑，惟其成績之佳，使其在修讀一年之後可修讀理科碩士學位。崔氏之論文，係討論南中國海熱帶旋風之形成與移動問題。崔氏現時在天文台之雷達氣象站担任女制測繪主任之工作，以其研究所得之知識，爲航空界作天氣預測。

另外一名天文台官員梁輝，最近亦獲得倫敦大學校外自修生之理科學士學位，彼爲天文台職員近年獲得倫大校外自修生之學士學位之第三人，彼在空閒時自修數學。彼現任署理學術官，在啓德協助航空測候工作。

大華戲院十二點半廉價早場片期表 一九六九年十二月份

Date	日期	TITLES		STARRING	片名	主角
1	Mon.	ZULU	(C)	STANLEY BAKER JACK HAWKINS	祖魯征染血戰	史丹利貝加 積勤堅士
2	Tue.	CHUKA	(C)	ROD TAYLOR	堡雄英洗血	洛泰萊
3	Wed.	OPERATION KID BROTHER	(C)	NEIL CONNERY DANIELA BRANCHI	神箭金剛	尼路康納利 丹妮拉白蘭枝
4	Thu.	WARLOCK	(C)	ANTHONY QUINN Richard Widmark	風塵三俠	安東尼昆 李察威麥
5	Fri.	THE GREEN BERETS	(C)	JOHN WAYNE	越南戰火	尊榮
6	Sat.	A MAN CALLED GANNON	(C)	TONY FRANCIOSA	原野獨行俠	湯尼法蘭茱沙
7	Sun.	To Be Announced			早場另行通告	
8	Mon.	NEVADA SMITH	(C)	STEVE McQUEEN Suzanne Pleshette	萬里殲仇	史提夫麥昆 蘇珊貝芯
9	Tue.	BANDIDOS	(C)	TERRY JENKINS	冷血殺人王	泰利曾使士
10	Wed.	GRAND SLAM	(C)	ROBERT HOFFMAN JANET LEIGH	智多星巧奪鑽石庫	羅拔荷富曼 珍妮李
11	Thu.	FOR A FEW DOLLARS MORE	(C)	CLINE EASTWOOD	獨行俠江湖奇	奇連伊士活
12	Fr.	633 SQUADRON	(C)	CLIFF ROBERTSON GEORGE CHAKIRIS	633敢死隊	奇利羅拔臣 佐治卓基利斯
13	Sat.	WHO'S AFRAID OF VIRGINIA WOLF	(C)	ELIZABETH TAYLOR RICHARD BURTON	靈慾春宵	伊莉莎白泰萊 李察波頓
14	Sun.	To Be Announced			早場另行通告	
15	Mon.	SCARAMOUCHE	(C)	STEWART GRANGER JANET LEIGH	美人如玉劍如虹	史超域格蘭加 珍妮李
16	Tue.	SAYONARA	(C)	MARLON BRANDO MIKA TAKA	櫻花戀	馬龍白蘭度 高以美子
17	Wed.	VALLY OF THE DOLLS	(C)	SUSAN HAYWARD BARBARA PARKINS	風月泣殘紅	蘇珊希活 芭芭拉柏健絲
18	Thu.	JOHNNY YUMA	(C)	MARK DAMON	決鬥太陽谷	麥嘉雲
19	Fri.	VON RYAN'S EXPRESS	(C)	FRANK SINATRA TREVOR HOWARD	列車大逃亡	法蘭仙納杜拉 杜利華侯活
20	Sat.	THE CONVOY		STEWART GRANGER	主力艦潛天決戰	史超域格蘭加
21–28	Sun.–Sun.	5 SHOWS DAILY Terry-Tomas Gastone Moschin Top Crack TECHNICOLOR SUPERVISION			每天五場 歐洲公司初塗輕鬆大笑片 荒唐鄉票糊塗賊	泰利湯馬士 加士東莫仙 主演 七彩瀾幕
29	Mon.	SAMURAI WOLF	(C)	THE BEST Japanese Swordsman	會虎龍俠丐	夏八木勳
30	Tue.	IMITATION OF LIFE	(C)	LANA TURNER SANDRA DEE	春風秋雨	蓮娜瑪納 仙杜拉茱
31	Wed.	SWISS FAMILY ROBINSON		THOMAS MITCHEL EDNA BEST	瑞士家庭魯濱孫	湯馬士米曹 艾娜佐絲

Subject To Alteration Without Notification 片期若有臨時更改，恕不另行奉告

(C) = COLOR 彩色

NOV 1969 CITY HALL

馬場快訊

洪燮康發奮圖強 告魯士短途孖寶

八場比賽半冷門馬佔盡上風

（新亞社）第三次賽馬首天，八場比賽，昨日順利完成，會員看台購來賓牌者五千五百六十七人，公衆看台入場一萬五千七百五十一人，廉價公衆看台四千人，宣佈滿座，新彩池（孖寶及三重彩）投注五百四十一萬一千七百七十元，新彩池（孖寶及連贏位）投注有七百九十七萬五千四百九十元，兩共投注一千三百卅八萬七千二百六十元。

尾場鉅獎小搖彩開彩，（詳見另段）。郭子猷策騎飛勁，成爲大熱門，因不肯入閘，而被准退出比賽。全部投注獲得退款。形成派彩人員大忙特忙。

第一班六化郎四十碼短途賽，郭子猷的獵利山，成爲大熱門，結果後上不及，爲告魯士負輕磅之金像所擊敗，前段始終守住在第二，三位之蒙地卡羅（鄭棣池騎），轉入直路時，突然遇氣後蹟，原來流鼻血毛病復發，入直路終至無法再跑，到終點過後，馬夫立即走出跑道，牽馬而回，鄭棣池落馬步行，此爲該駒第二次流鼻血，一代馬王，前途將棟於暗淡，將來即使能復原，亦難望再與雄矣。

騎師成績，以告魯士最佳，出賽四場，金像，揚名聲爲半冷門孖寶，獵神，亦跑入亞軍，僅一場落第，鄭棣池忠友，以大熱取勝，郭子猷好時光爆半冷連捷，此外，秘道登以大吉到，蔡一傑則在頭場以追電，洪燮康以申江珠開齋，何國英勝喜力加。

八場比賽，除忠友與大吉到以大熱門奪勝之外，其餘六場悉數爆半冷門，全日派彩，飛高之連贏位以第七場申江珠搭馬雷達，但派一千五百八十七元。

全日七場連贏位，無一場勝出，該七場大熱連贏順次爲忠友搭星馳，再見搭愛爾蘭花，龍心搭大吉到，獵利山搭蒙地卡羅，黑帶英雄搭大家歡喜，藍圖搭妙蹄，馬寶搭飛沙，茲將昨賽八場成績列后（見另段）。

第一場 紅牌生賽，第五班，路程半哩一七〇碼報名馬十五匹，實出十一匹，時速十秒二，卅四秒一，一分正（末段廿五秒四）

冠軍勝亞軍兩馬位，亞軍勝季軍一馬頭位（第四名是）和平萬歲（馬思恩）

（名次）（馬名）（騎師）
首名⑪　追電　蔡一傑
次名⑬　美國生菜　賀明晏
三名⑤　藍寶　孫竹生

獨勝派彩卅七元八角。
位置派彩首名十二元六角，次名十四元二角，三名十五元一角。
當日孖寶⑪追電搭②忠友派彩九十七元。
搖彩票首名一六七三號派彩，八千五百一十二元，次名五一九九號派彩，二千四百卅二元，三名二七〇四號派彩一千二百一十六元。
入圍獎八個（每得獎金一百元）號碼如下：四一七〇，一一二八七，五一二二，一一七一四，七九二三，一一〇二三，五七一九，三五八七。

第二場 第四班，路程一哩，報名馬十一匹，實出七匹，時速廿四秒四，五十秒，一分十秒，一分十六秒一，一分四十一秒四（末段廿五秒三）

冠軍勝亞軍八馬位，亞軍勝季軍一馬頸位（第四名是：星馳（李家強））

（名次）（馬名）（騎師）
首名②　忠友　鄭棣池
次名③　仙姬　御林士
三名⑥　愉快　麥美倫

獨勝派彩七元。
位置派彩首名五元八角，次名六元九角，三名六元五角。
連贏位②忠友搭③仙姬派彩五十七元。
搖彩票首名七八六一號派彩九千一百七十元，次名四六六一號派彩二千六百二十元，三名一三九七號派彩一千三百一十元。
入圍獎四個（每得獎金一百元）號碼如下：六五〇九，一〇五七二，一三九八，一一五九九。

第三場 第八班，路程六化郎四十碼，報名馬十三匹，實出十四，時速三秒二，廿七秒，五十二秒，一分十九秒（末段廿七秒）

冠軍勝亞軍一馬頸位，亞軍勝季軍四份三馬位。

（名次）（馬名）（騎師）
首名⑨　好時光　郭子猷
次名②　獵神　告魯士
三名③　奔弄　游定柱

獨勝派彩四十五元七角。
位置派彩首名十六元九角，次名十元九角，三名廿七元四角。
連贏位②獵神搭⑨好時光派彩二百一十四元。
搖彩票首名六一四四號派彩九千三百卅八元，次名六四三一號派彩二千六百十八元，三名七八〇七號派彩一千三百卅四元。
入圍獎七個（每得獎金一百元）號碼如下：四一四九，七一〇五，二八〇一，一一〇二四，一二四〇一，六三七，九七二一。

第四場 第五班，路程一哩一七一碼，報名馬十四匹，實出九匹，時速十秒二，卅四秒四，一分正，一分二十六秒三，一分五十三秒（末段廿六秒二）

冠軍勝亞軍五馬位，亞軍勝季軍六馬位
第四名是虎麗（何國英）

（名次）（馬名）（騎師）
首名（四）　大吉到　秘道登
次名（二）　大力　潘海光
三名（七）　雲飛鹿　黃明晏

獨勝派彩十三元六角
位置派彩首名七元八角，次名八元七角，三名十二元八角。
連贏位（二）大力搭（四）大吉到低彩九十六元。
搖彩票首名[illegible]號派彩九千七百八十六元，次名[illegible]號派彩二千[illegible]元，三名四三〇九號派彩一千三百九十八元。

受薪董事賽後檢討

（新亞社）第三次賽馬首天八場賽馬，馬會受薪董事布拉漢，發表賽後檢討，追電，蒙地卡羅，賽後流鼻血，未有騎師被罰停賽，茲將該項賽後檢討，譯列如后：

（第一場）第五班五化郎，紅牌生賽，金運城（夏森有策）出閘脫腳，轉入直路後，不久勝槍（吳岸如策）在埋欄時，槓越泰坦（游定柱策）使之窒步而落後，吳君在問話後被警告，以後須使其坐騎直跑，檢育精神（劉福雄策），入直路被催策時，突槓閃埋欄，劉君解釋謂，其無法避免此意外，其解釋被接納，追電（蔡一傑策）在取得勝利後，被獸醫發覺流鼻血。

（第二場）第八班一哩，快穩（陳龍麟策），全程落後，回至馬廄時，獸醫發覺該駒健康正常。

（第三場）第八班六化郎四十碼，獵神（告魯士策）出閘時突然跳躍，致起步遲緩。

（第四場）第五班一哩一七一碼，在上石鼓時，大力在潘海光催策下，節節推進，但被發覺在乏力後退之力稱外檔，埋欄太快，潘君賽後被警告，謂以後在賽事中，須隨時予內欄馬匹足夠之空間。

（第五場）第一班，六化郎四十碼，博德（衛林士策）上山時突然窒步，此意外乃由博德在蒙地卡羅及獵利山之中間推進時，同速度加快，蒙地卡羅無法保持其位置所致，蒙地卡羅在途中流鼻血，致被中途拉停。馬會遂不再取行動。

（第六場）第八班一哩二五，瑞士小姐之馬肚帶，在騎者上馬時，突然折斷，致梅道登須再度過磅，馬會競賽小組，檢驗該皮帶，認定並無陳舊之象，遂不再採取行動。

（第七場）第八班六化郎四十碼，開閘時，戴利騎者麥美倫，未能蹈上馬鐙，致出閘落後，跑完一化郎後，麥君始蹈回新路馬鐙，妙蹄騎者彭利來於最後一化郎失落其馬鞭。

（第八場）第五班五化郎，飛勁（郭子猷策），拒絕進閘後，司閘員命令其退出競賽，但據馬會規例，第五十四條，所有投注該駒款項，全部退還。

附注：在馬會競賽董事指示下，獸醫抽取下列各駒之排洩物作檢驗，追電，忠友，大吉到，金像，喜力加，申江珠，揚名聲，快穩，又第一，三及六場落第騎者，均須過磅。

第五場 第一班，路程六化郎四十碼，報名馬十二匹，實出九匹，時速卅秒二，廿六秒三，五十秒，一分十六秒（末段廿六秒）

冠軍勝亞軍個半馬位，亞軍勝季軍三馬位，第四名是：黃城（彭利來）

（名次）（馬名）（騎師）
首名⑧　金像　告魯士
次名①　獵利山　郭子猷
三名③　博愛　御林士

獨勝派彩四十元五角。
位置派彩首名六元五角，次名五元八角，三名七元。
連贏位①獵利山搭⑧金像派彩五十九元。
搖彩票首名一〇四一七號派彩一萬〇〇八十九元。次名二六四一號派彩四千四百八十二元，三名二六二四號派彩二千一百八十一元。
入圍獎六個（每得獎金一百元）號碼如下：[illegible]

第六場 第八班，路程一哩二五〇碼，報名馬九匹，實出八匹，時速廿六秒，五十二秒一，一分十九秒，一分四十七秒（末段廿八秒）

冠軍勝亞軍三馬位，亞軍勝季軍個半馬位。
第四名是：泉之寶

（名次）（馬名）（騎師）
首名⑪　喜力加　何國英
次名⑤　黑帶英雄　莫燕灼
三名⑥　瑞士小姐　梅道登

獨勝派彩卅二元。
位置派彩首名三元九角，次名七元四角，三名七元八角。
連贏位⑤黑帶英雄搭⑪喜力加派彩八十九元。
搖彩票首名一七三五號派彩一萬〇三百〇九元，次名二二九號派彩四千九百七十三元，三名一三三九號派彩二千四百七十六元。
入圍獎七個（每得獎金一百元）號碼如下：[illegible]

第七場 第八班，路程六化郎四十碼，報名馬十三匹，實出十二匹，時速十秒二，廿七秒二，五十二秒二，一分十九秒（末段廿七秒二）

冠軍勝亞軍四馬位，亞軍勝季軍一馬頸位。第四名是：妙蹄（彭利來）

（名次）（馬名）（騎師）
首名（十）　申江珠　洪燮康
次名（四）　馬雷達　黃明晏
三名（二）　藍圖　李家強

獨勝派彩四十二元五角。
位置派彩首名十二元一角，次名卅五元九角，三名八元五角。
連贏位（四）馬雷達搭（十）申江珠派彩一千五百八十七元。
搖彩票首名二六三一號派彩一萬〇八百五十元，次名九三八〇號派彩三千一百元，三名九四三三號派彩一千五百十元。
入圍獎七個（每得獎金一百元）號碼如下：[illegible]，一三七九，四八九六，一三三五六。

第八場 第五班，路程半哩一七〇碼，報名馬十五匹，實出十三匹，時速十秒二，卅四秒一，五十九秒四。（末段廿五秒三）

冠軍勝亞軍個半馬位，亞軍勝季軍一馬頸位，第四名是得法（何國英）

（名次）（馬名）（騎師）
首名（八）　揚名聲　告魯士
次名（九）　奔蹄　鄭棣池
三名（十三）　飛踏　游定柱

獨勝派彩卅九元。
位置派彩首名十二元九角，次名十四元一角，三名卅四元。
連贏位（八）揚名聲搭（九）奔蹄派彩四百五十三元。
（註）是場爲鉅獎小搖彩開彩，中獎號碼另見。

昨日太平山下又誕生小富翁

告魯士策揚名聲任運財童

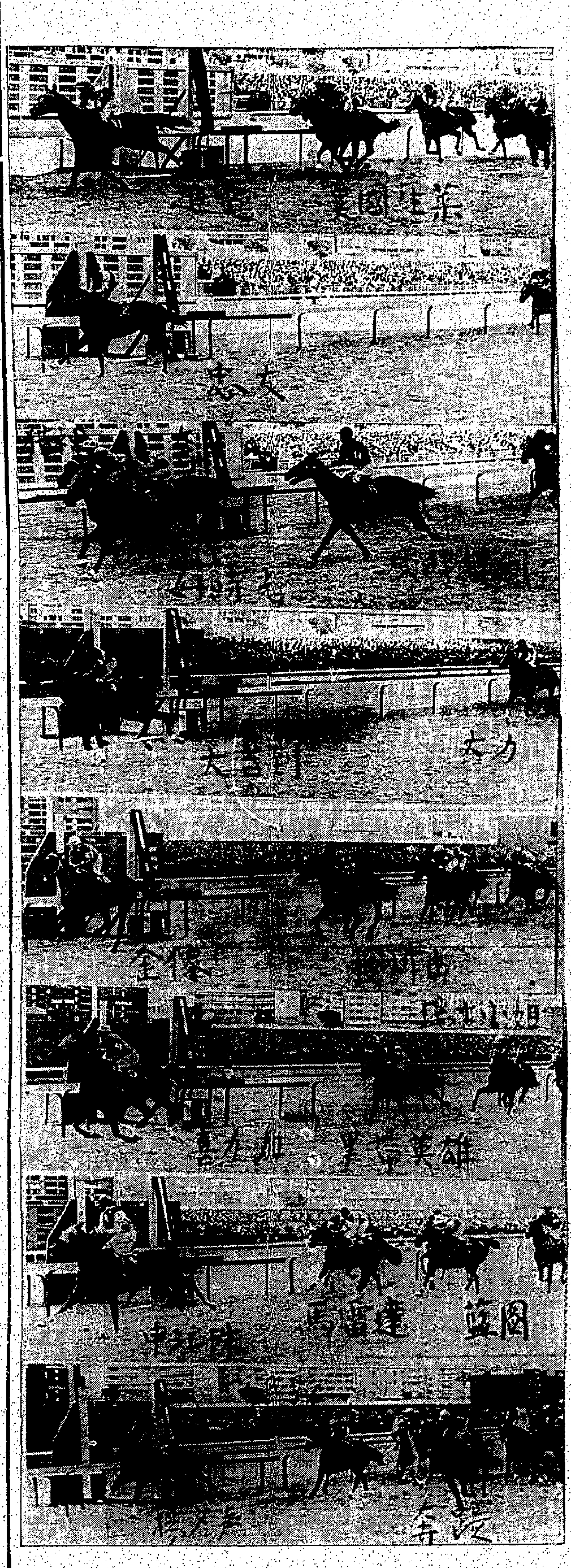
（新亞社）鉅獎小搖彩，昨日尾場開彩，跑生一批小富翁，配在飛勁身上之票號，以爲賽後即可成爲小富翁，那知排閘時，該駒大發脾氣，前閘後閘，均不肯入，結果被司閘員下令退出比賽，配在該駒身上之馬票，只獲得一份六千七百餘元入圍獎，投注飛勁之位置，獨贏或連贏位票，一律退回。

結果告魯士策揚名聲，中路放出，就此直放到底，帶來頭獎小富翁，鄭棣池策奔蹄跑亞軍，游定柱騎飛踏跑入大位，帶來三獎，是期小搖彩，只印備六十二萬七千張，已於星期五下午賣斷市，昨再無加售，開彩結果如下：

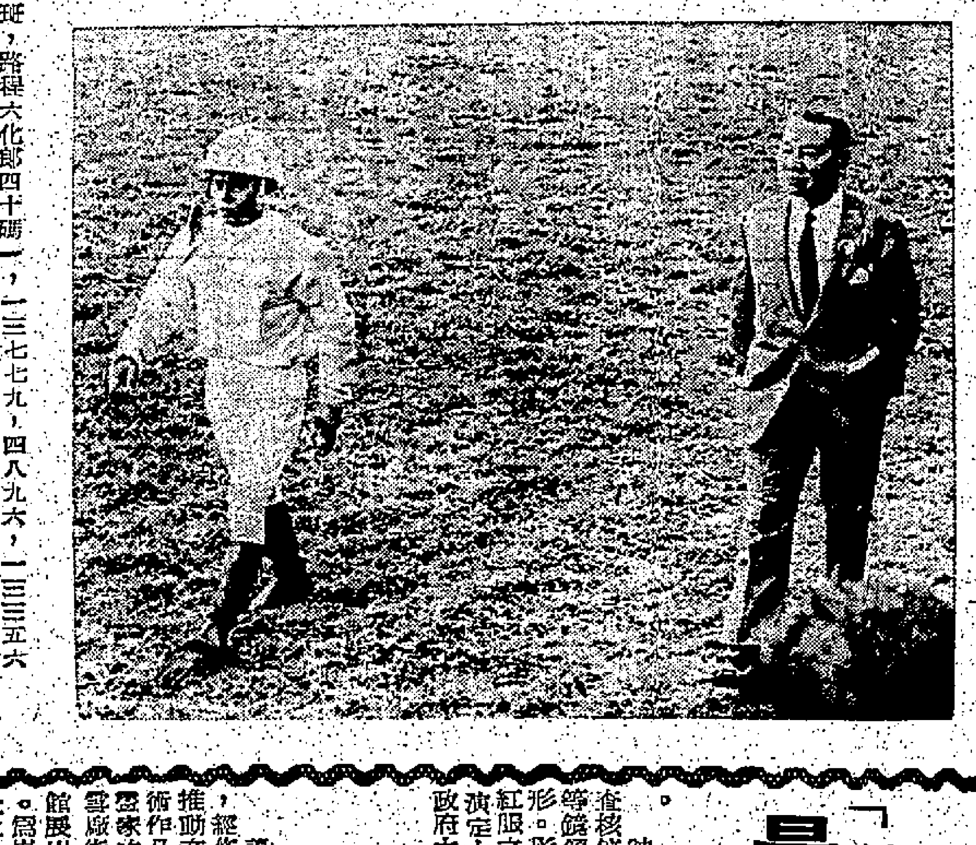
頭獎：二〇三三二五號彩金：三十九萬五千七百九十六元。二獎：三六五六五五號彩金：十一萬三千〇五十四元。三獎：二六六三七九號彩金：五萬六千五百四十二元。

入圍獎十個，每各派彩六千七百七十二元，中獎號碼如下：[illegible]

安慰獎二十六個，每各彩金一千六百九十三元：[illegible]



蒙地卡羅流鼻血，半途停賽，由工作人員牽返沙圈之鏡頭。


蒙地卡羅半途停跑之後，鄭棣池步返沙圈，左爲馬主畢浩清。

華僑文化

「今日香港」片集 最新一輯發行

十二月起七十戲院放映

（港訊）港九二十三間放映首輪影片之戲院，將於星期一接獲政府新聞處電影組攝製之最近一輯「今日香港」彩色影片之印本。十二月將有七十院放映該片。

該片放映時間爲四分鐘，片中簡介港女警，由入伍至結業操，及執行查核停車收費錶職務時之情形。在片中可看見學警接受訓練，遊戲及集會等鏡頭。該片並介紹本港之紹業，映分影樣金屬製作過程及製成圖框之情形。影片末部，爲預介下月舉行香港節時之軍操表演節目。片中將映出穿紅服之軍人操演，並有軍犬及馬匹，騎術表演與騎單車穿火圈等。軍操表演定十二月六日，七日，九日，十日，十一，及十二，每晚八時半起，在政府大球場舉行，門劵一元，五元，十元，二十五元，現已發售。

美國新聞處文化館舉辦 何百里許允甜近作介紹

美國新聞處文化館，經修葺粉飾後，恢復推動文化活動。先辦藝術作品介紹，邀請青年藝術家許允甜及何百里在館展出兩位之精心近作。何爲嶺南派名師胡宇基氏之入室弟子，以水墨山水風景繪畫見稱，並顯脫俗，新意爲之而遊離出之青年畫家。許允甜早歲師承西洋畫大師丁衍庸教授，深得西洋藝術精淵薰陶，所作畫無論從「形」，「色」，及「創作」上，「寫」達至善之境。北宗教藝術作品，更受國際藝壇譽爲「表現主義」畫派之推廣者。展品包括，許君之網版畫，宗教畫，及何君之水墨馬生國畫一展出。今起至十二月卅日。

何百里（左）與許允甜（右）

王幸利議員訪問宗友社 嘉許推進宗教友誼運動

市政局民選議員王幸利，昨由其友好黎又明君陪同訪問宗教友誼社。王氏係應邀往作首次敘談。該社會於日前成立宗教文化聯會，選聘王氏爲名譽會長。王議員抵後，由該社主任陳道沛接待（適社董事長翟衍達士，應邀在崇基院作宗教演講）。陳除代表向王致歡外，并請其加以指導。王氏謙遜稱：請在座同人多多指教。王隨提出其個人意見：「彼對世界性宗教界團結運動，深表贊同。未來政治趨向，可能由宗教界之攜手共進和平。貴會陳道沛許大同兩會長積極推進此種運動，聯宗教文化聯會，加強友誼聯系，係一有效之方法。目前青年問題，若得教而化之，犯罪亦可減少。貴社如設立『宗教青年中心』，想更可促進社務之發展」。該社陳主任，當即接納王氏之建議，將提交組織。陳氏并稱：現已過訪天主教徐誠斌主教，聖公會白約翰會督，并將訪問佛教大和尚，及各宗教領袖，務期該社能達到與各宗教合作之目的云。

楓樹街球場 警樂隊演奏

（港訊）市政局舉辦之一次音樂演奏會，今日在九龍楓樹街運動場舉行，由皇家香港警察樂隊擔任，由夜八時開始，演奏兩小時。

出版消息

海天日曆一九七〇年的「海天日曆」已出版，專爲青年學生及現代家庭編印的新型枱曆，每年暢銷文字近十萬冊，包括一年內每月大事預告，日，月蝕預測，世界名人生日（每日一人），及每日中外格言，「人生小語」與七大生活小常識專欄。附每月尾的生活資料表，如體重身長比例，貨幣兌換率，中國歷史朝代中西節日五年預告，結婚紀念等，這本集日曆，曆書與生活手冊於一爐的枱曆，每冊只售三元五角，各大書店代售，也可電話K一八八二四四六海天書樓訂購。

中國美術之東傳

——在中國美術會學術專題演講（三續）

中山　鮑少游

其後「人物畫」的發展：在漢有毛延壽，蔡邕，三國時有吳之曹不興，六朝時有衛協，顧愷之，陸探微，張僧繇，展子虔，閻立德，立本兄弟。至大唐有吳道子，尉遲乙僧，周昉，張萱，顧閎中，周文矩，馬和之，李公麟等，俊秀競起，各自發揮其優秀超卓的才藝，所畫「風俗人物」，「帝皇像」，「佛像」，「人物鞍馬」以及「仕女」等，由是而人物畫各體，無不備具了。

此外，還有六朝的謝赫，宋以後的石恪，梁楷，牧溪，顏輝等，又運用簡樸草率的筆墨，以「潑墨人物」，「道釋人物」，逸筆草草；而新奇入妙，如上所述，足徵中國的「人物畫」，已擴大其描寫的範圍，而筆墨的運用，又已向多方面發展了。

中國之文化藝術，一脈相承，沿流溯代，隨時演進，其傳統的繪畫技術，和光輝燦爛的史跡，及其在國內的發展，如上文所指出，已可概見一斑了。

如果我們放寬眼界，再從大亞細亞洲各地的歷史文化來觀察，我們又可以看到：中國文化藝術的發展，並不止於國內，而且早已影響到鄰近諸國的事實，例如：古高麗國（朝鮮），越南，緬甸等亞洲諸邦的文化，無不受到了我國的影響，而尤以扶桑三島的「日本」，爲最顯著，現在讓我們試探考日本文化藝術的源流，便可以證明一切了。

（二）日本文化藝術的源流

在大亞細亞洲之中，遠東文明古國，尚能巍然獨立的，只有中國和日本，然日本之立國，亦只有二千年而已，研考日本歷代史實，可以看到日本文明的源流，實淵源於印度和中國。日本之文化藝術的發展，蓋受了印度和中國之重大影響，古代日本的文化，既如中國之以農立國，其人民的風俗習慣，亦多仿學中國。日本「風俗史」之所謂：「年中行事」，例若以農歷正月初一爲「新年」，（筆者按：現代的日本，自明治維新後，各大都市雖改用西歷，但其各地鄉村農戶，仍多遵用農歷的）。又如「三月三」，「端午」，「七夕」，「中秋」，等節令風俗，均仍是仿循中國的。

說到文字，繪畫，日本現仍通用的「五十音圖字母」，傳說始創者，是「弘法大師」，（即「空海」和尚，是日本著名的高僧，七七四——八三五。於延歷廿三年入唐，逝文德諸藝。他是日本佛教眞言宗之第八祖，帝崇，奈良西大寺所珍藏的「十二天像」，傳爲他的手筆）。相傳他取漢字之偏旁或一部分，而創造成日本的「假名字母」。然而這些假名KANA文字，實不敷應用，故無論古今日文，皆不能不兼用漢字。例如：日本文學上之千古名著：「源氏物語」。這本書，是日本平安時代的，一位天資卓絕的女子「紫式部」UWRASAKISHIKIBU所編寫的。當時的宮廷瑣事秘錄，是用日本古文寫的，但當中參用中文不少，且引用了白樂天「長恨歌」的詩句，此其一。在明治維新前二百餘年的，「德川」，「江戶」時代，尤極崇漢學。如當時漢學家「賴山陽」所著的「日本外史」，就全用中文，且極力摹仿司馬遷的「史記」筆法，此其二。至於近代：明治維新時頒佈的勅詔，大正皇即位時的頒詞，仍仿用中文，以示嚴肅，此其三。其他例證甚多，未勝枚舉。由此，可見中國文化，影響日本文明之深而且大了。

說到了日本佛教文化藝術的發展，不能不舉出日本歷史上的特出著名人物——聖德太子（五七九——六二二）SHIOTOKU TAISHI。他是用明天皇的第一皇子，被稱爲「上宮法王」，他篤信佛教，更使之弘佈於國中。他修撰治國，既立下大功，乃普遍建造「四天王寺」，「法隆寺」，「中宮寺」，「法興寺」等各大伽藍，拓開佛教藝術的源流。相傳太子衆善繪畫，彫塑，愛好建築，爲：卷勵藝術專家，勉力創造佳製。（未完）

餘菴近稿（三）

潘小磐

三月初四日大埔二首

碧圃

山光濃影故依然。可惜遲來負杜鵑。一壑岫帶雲還漠漠；一圍溜碧自娟娟。便支石櫈銀香；却入桑林聽早蟬。忽覩笑頭殘劇盡，殷周老我四經年。

定慧寺（著名蘭若園）

擬竹分茅過隱溪。有緣覺路未數迷。山窩綠蔭烟霞盛；樹杪紅飄殿宇齊。老衲相逢從說偈；故人已逝見留題。祕稜歲月成今古，且寄僧樓蹴瀉西。（未完）

（詩）秋日水濱宴游感賦

劉士瑩

（一）

襪尾猶堪溺浪塘。天教海變放生池。秋深遠水鶴眠穩；霧鎖長林鶺去遲。身坐道窮慚作逢；民存俗美樂居夷。也知采菊饒佳興，不見南山莫向籬。

（二）

爲保頤受一廛居。人海迴旋倚自如。詩酒不虛佳日約；江湖竟負壯心初。收京羽檄憑誰草？蟠陸龍蛇待共居。未肯樓船何日動，新亭淚盡祇長歎！

送同事盧顯權先生携眷飛美（前人）

絲根垂宵總百日，持觴話別又今宵。亦知萍水雖常聚，終信吾學可久要。桃李自成蹊徑茂，鵬程更徙海天遙。殊方若月應懷舊，莫寄音書慰寂寥。

（二）

遐詩一代擅詩行。別有陽關曲外聲。知君早勤乘槎興，顧我偏多擊楫情。端賴吾儕存國粹，勤宣聖道復神京。

若望廿三世服務中心 成立中國民間歌藝團

天主教福利會，若望廿三世社會服務中心，定十二月中成立中國民間歌舞藝術團，旨在發揚中國民族傳統藝術。招收學員，以有系統之訓練，啓發其天才，而培養其藝術與修養。由具有高深造詣之歌唱及舞蹈教師梁一屏及李程，負責訓練。凡十二歲至廿二歲之男女青年，有歌舞興趣，不論有無音樂舞蹈基礎，均可報名參加。定十二月十七開課。可于十二月一日至十五，每早九時至夜九時，到堅尼地城蒲飛路廿七號，該中心六樓辦事處報名。訓練內容包括：中國民歌與藝術歌曲、中國古典舞與民族舞蹈，中國國樂演奏。逢星期三、五晚八至十時訓練，每月學費十五元。又該中心攝影班，第七期新班，定明年一月五日開課，逢星期一、四晚上課，全期兩月，全期學費十五元。歡迎參加，即起報名。又打字班續招生，凡中二以上程度即可報名入學，每週上課五日，時間任擇，六月結業，並參加英必文打字考試。學費每月十元。其餘裁剪日班、柔道班，國語日夜班等，均分別招生，詳情可詢四六一九八三號。

嬌俏溫柔的陳齊頌，也是一位雄心勃勃的小姐。

陳齊頌雄心勃勃

陳齊頌最近蟬聯華僑晚報主辦的第二屆最紅電視明星。領獎之日，她親自出席，引來全場掌聲。陳齊頌是出身電視的，但在影壇，她也是大受歡迎的女星。最近她與杜平等，組成頌藝公司，寶行兄弟趕拍片，目前正趕拍「歌舞人間」，際此粵片正陷低潮時期，陳齊頌有此勇氣與魄力，實在是值得敬佩的。

在影壇與電視兩方面，陳齊頌都是受歡迎的女星。

粵片雖然陷於低潮，但陳齊頌與杜平等組成頌藝公司，實行扒逆水，並且充滿信心，幹勁衝天。

杜娟星海浮沉十載
十年前被陶秦賞識一片捧紅
婚姻不愉快近兩年星運低沉

杜娟死了。悄然死在香港床上，被人發現時，已死了三兩天，奇怪的是，她的一位出雙入對的好友何小姐（年約卅歲），也陳屍於她身旁。

杜娟之死，可以說充滿神秘性，她不過卅一歲左右，如此年青便了結生命，而且還有一個五歲大的兒子，其遭遇的確使人慨歎。

杜娟是四川人。於一九五九年二月投入邵氏公司，參演「江山美人」一片，雖是佔戲不多，但被名導演陶秦（已故）賞識，讓她主演「狂戀」一片，憑此一片成名，躋身邵氏紅星之列，在影壇風頭甚勁。

杜娟在影壇的標誌是一把長長的秀髮，渾身是勁，充滿野的氣息，這個獨特的風格，贏得青年影迷喜愛。

邵氏對杜娟是力捧的。她先後替邵氏拍過廿餘部片，其中最受入歡迎者有紅娘，白蛇傳，山歌姻緣，紅樓夢，黑森林等。每部影片皆有良好票房紀錄。

一九六一與六二年，她更蟬聯華僑晚報主辦的國語十大明星。

在一九六三年，名成利就的杜娟，追逐在下者當然甚衆，於六三年底，終要成家，於脫離邵氏，告宣結婚。

這場婚事，使杜娟與雙親之間，鬧得不大愉快。雙親力主她不應太早結婚，應該趁黃金時代多拍些片。結果，杜娟成爲雷太太。

婚後的杜娟，起先的兩三年，沒有拍戲，專心做賢妻良母，更誕下一子。但於兩年前，杜娟已與丈夫分居，她更宣告復出拍片，兼拍國語粵語片。

可惜復出的杜娟，星運已過，故此拍片不多，此時她與柳青，方華，夏萍等時相往還，許多時粵語影星的叙會場合，她亦時有露面。

近兩年雖然星運欠佳，但據友好透露，杜娟性格仍保樂觀，時與友儕作竹戰，和往公司或到歌廳聽歌，翠谷歌廳常見她的蹤影。她對自己的兒子，寵愛得緊，其子爲父收養，逢週一次，送兒子到九龍與她相聚。其子現已五歲。

在杜娟之好友中，有何小姐，與兩人出相入對，共住於佐敦道何蘇昌大廈。最近何小姐，全無厭世之思想表現，但不料竟然以悲劇結束生命。

杜娟最後一部粵語片是山西雁，拍於去年，到今未映。十年的明星生涯，悄然了結，與林黛、王莫愁、樂蒂、李婷等人，同在黃泉相見。致明星迷者，能不引爲警惕。

圖：謝賢在選購太陽眼鏡。

謝賢與嚴俊解約
李翰祥全部接收

（台北特訊）在港的小生謝賢，已與嚴俊解除和合公司的演員合約，但他與李翰祥之間並未解除。

謝賢與和合簽約之初，言明替李、嚴每年拍四部影片，即每人各演兩部，現在，李翰祥願意全部接受下來。

謝賢與嚴俊解約，是近日在長途電話中告訴李翰祥，並表示今後願替李翰祥效勞。

謝賢與和合之間，最近傳說很多，現在終於明朗。

台灣有不少公司想請謝賢拍片，但按照規定，必須先向李翰祥商借了。

娛樂

謝賢將赴台選購日用品

謝賢返港領取十大明星金球獎後，還幾天與家人團敘，同時還留多幾天，選購多天服裝，及日用品等帶到台灣應用。一件白色皮大衣，一千餘元定造，另到香港大酒店之百貨商場，選購幾副太陽眼鏡，其中也有女裝的，是否帶往台灣轉送別人，他未正正確表示，該間精工眼鏡公司是專門發售最名貴之太陽眼鏡，大部份是影星帮襯的。

謝賢昨日對記者表示，他下月上旬飛台北，除了選購一些日用品之外，主要希望找劇本，帶往台灣拍片。（俊）

圖：謝賢選購皮大衣，此大衣價值千元。

張美瑤與柯俊雄在埔里行訂婚禮

（台北特訊）「台製之寶」，張美瑤與「亞展影帝」柯俊雄，已於廿八日在張美瑤的家鄉埔里完成訂婚，結婚將在明年元旦。

柯俊雄廿八日是由他的父親及諸星莫小霞陪同赴埔里，帶去的聘金聘禮計有價值十七萬二千台幣的鑽戒，耳鑽一枚，胸鑽一套，金項鍊一條，金戒指四對，金手鐲一對，禮餅二三〇盒，以及衣料，冰糖，檳榔，鞭炮等，女方全部收下了這些東西，但正式結婚時，按照台灣風俗，也要賠同樣價值的嫁妝。

女方於收下訂婚禮品禮金之後，即擺下三桌喜酒，招待親友。

柯，張辦這次訂婚，是因風俗關係，也是在百忙中特別抽空趕埔里，辦完定手續後，即雙雙返回台北。

柯，張已在台北八德路台製招待所附近，購了一層很講究的公寓，作爲結婚時新居之用。

羅拔韋伯亡命街頭

「亡命街頭」是性格巨星羅拔韋伯從美國到歐洲去拍的一部最成功的警匪槍戰片，一個是老友在另一個地方中變成對頭，一個是歹徒，一個是探長，而羅拔就是扮演亡命街頭的歹徒。羅拔韋伯原是荷李活少有的性格演員，多年前的十二艷演就有他的份兒，在「亡命街頭」中與他演對手戲的，是性感美豔的愛莎瑪汀蓮妮。圖爲在「亡命街頭」中的羅拔韋伯與愛莎瑪汀蓮妮表演的一場埋身戲。（珊）

△海戰巨片「戰火蛟龍」中之惡鬥鏡頭，歹徒以鐵鉤猛擊安東尼昆。此片劇情曲折，打得很陣容，頗受影迷詠頌，

肉彈狄娜遊澳門 引來一班睇肉家

娛樂影話

狄娜在一月前，曾在澳門發生一件甚爲轟動的事，可以說是出盡了風頭，那就是在澳門的賽車場內所發生的。本來像狄娜現在拍片之忙，實在難以抽空前赴澳門，但她的一位好友又是參加賽車中的一員，他非要狄娜參加不可，狄娜爲了好友，就信心全無，所以狄娜不得不猶疑，能夠得冠軍，而且由於在出發前的答應了，狄娜給了那位好友甜蜜的一吻，也給他帶來了莫大的信心。果然，獨佔鰲頭，成爲本年度賽車的冠軍。而且，由於狄娜的出現，澳門賽車場頓得更熱鬧，那些影迷把狄娜重重包圍，使狄娜突然走不能，後來還是出動了大批警察，狄娜才安全衝出重圍，而狄娜的那幾位外國朋友，由於大力護花至被影迷咬傷的也有，抓傷，碰傷的也有。出來後，狄娜不禁如釋重負的舒了一口氣，他欣然的說：「想不到我的影迷如許的多。」的確，狄娜現在擁有的影迷越來越多了，這主要因爲她不單是脫派明星，而且也是一個演技派的明星，這在已經上映的「滿天神佛」中有所證明，現在由「滿天神佛」原班人馬聯合主演的另一部新片「餐搵餐食餐餐有」也決定於十二月三號上映了，這是一部反映小市民生活爲題材的喜劇，狄娜在片中演一個善良的舞女，開正了她的戲路，。狄娜雖然有不少出浴的暴露鏡頭，但也有很精彩的演出。（明偉）

香港歌后林美儀
赴星參加慈善歌唱晚會

一九六九年香港時代曲歌后林美儀短期內將有遠行，因爲她已答應了星加坡方面的邀請，參加當地一年一度舉辦的慈善歌唱晚會，這個晚會由星加坡尤素夫總統夫人主持，並由馬來西亞航空公司和國泰航空公司贊助。他們邀請台灣的紀露霞、姚蘇蓉、鄧麗君、趙曉君和楊麗花，香港只邀請林美儀一人。

慈善歌唱晚會在十二月九日，十日和十一日一連三晚，在星加坡國家劇場舉行，所以，林美儀已定於十二月七日乘搭國泰航機前往星加坡，在星逗留五天，于十二日返港，繼續在海天夜總會演唱。

林芷玲「龍馬」演唱

新進歌星林芷玲小姐，明（一）日起，在尖沙咀龍馬夜總會演唱。

林小姐師事音樂名師鮑藹莉，攻時代曲，黃梅調及中國民歌小調，知音者衆，前曾在翠谷等各大歌廳演唱，極獲好評。

少壯派影片名劍天驕

李琳琳第一部粵語片「名劍天驕」的演員，而且都是少壯派——曾江、陳齊頌、杜平、秦沛、馮淬汎、沈芝華等。

導演陳烈亦威水，年拍了八成戲，被邀赴泰國，執導兩部港泰合作片去，「名劍天驕」所餘戲場，由副導演羅恭石、男主角曾江、製片江興、武術指導袁祥仁等聯合組成導演團搞掂，一部片有五個導演，共「大陣仗」之處可知。

BB穿新裝領獎

法國著名女影星碧姬芭鐸，於本月廿七日在巴黎穿着一件透明長衣，一件緊身胸衣和一條用絲一樣原料製成的「迷你裙」（MICRO SKIRT）接受「電影之夜王后」的獎品。圖左爲男明星安德里盛吉，右爲露西比雅路易士。（合衆國際社無線電傳真）

利舞台八號演粵劇
仙鳳鳴決不加票價

仙鳳鳴劇團決定了八號在利舞台演出，排定了「再世紅梅記」「琵琶記」及「帝女花」三個劇目先後公演。這次「仙鳳鳴」移師利舞台，是應旺角街坊會籌募經費而義演。據白雪仙透露：由於院期所限，是台演期不會太長，當她決定了在利舞台演出後，接到不少觀衆要求，特別點演「帝女花」一劇，故在利舞台公演三晚「帝女花」。

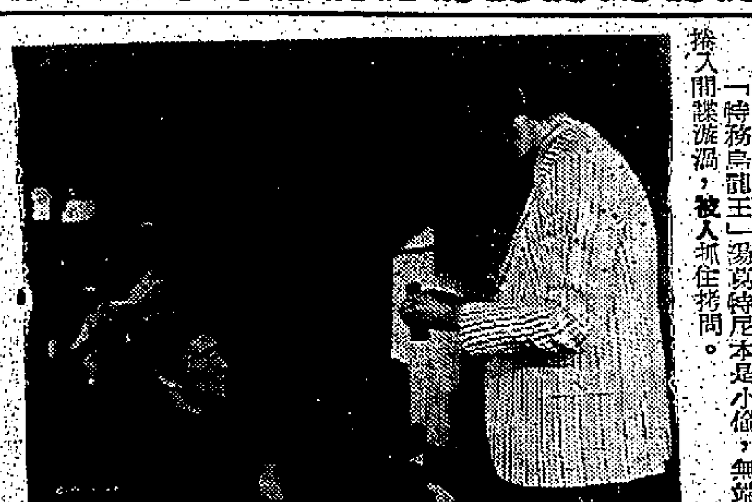
另悉：設備一流的利舞台，八年來未上演過粵劇，此次公演「仙鳳鳴」，當會受到港島觀衆熱烈歡迎。且因票價照舊，坐第一流戲院，看第一流粵劇，少是觀衆耳目之福。仙鳳鳴及雛鳳鳴所有人員，日內會進行三團三兩排，務求有精益求精之演出云。

無情職業快槍手
動作取勝高潮迭起

在西班牙拍攝的「無情職業快槍手」，可以說是一部內容充實的意大利西部片，故事以礦工起來爲經，加插一個職業槍手的曲折遭遇爲緯，交織成一部動作多於一切，情節迂迴曲折的西部作品。兩位男主角法蘭高尼路，東尼馬仙達，是目前意大利影壇一流打格明星，特別是前者，其演技直追荷里活伊士活，女主角之雲娜雅莉，也是意大利當紅尤物，她在片中演抗暴英雄的情婦，有幾場脫得徹底的床上戲，使影片生色不少。

影片故事以兩個人物爲中心，尼路是爲錢而工作的槍手，馬仙達則是率領礦工起義的梟雄，兩人爲了金錢而聯合對抗土豪，但又彼此疑忌，尼路心思冷靜，齊佐先，引致情節發展，高潮迭起，緊張刺激。

本片導演隆格奧奇布西，年紀不過四十歲，但已是意大利西部片導演之一，有二十年的拍戲經驗，有獨特風格，擅於刻劃人材，鏡頭運用十分純熟，所以他的影片，全部動作取勝。法蘭高尼路是第一次與布西合作，拍過這部片後，他對尼路的身手，十分讚賞，認爲這樣的演員，最合他口味。



「特務烏龍王」湯莫特尼本是小偷，無端被捲入間諜漩渦，被人抓住拷問。

圖：法蘭高尼路與東尼馬仙達在「無情職業快槍手」一幕雙雄鬥法。

圖：李琳琳在「名劍天驕」片中大顯打鬥功夫。

劍王之王星期二試映
羅臻新戲定名夜合花

在台灣拍成之「劍王之王」將在後天週二下午二時半，假邵氏影城試映，並招待此間新聞界及文化界到場參觀，該片爲台灣「百萬導演」在加盟邵氏之前的最新作品，「金馬影帝」石隽，爲該片之首席小生，另有張滑滑及名童星侯小弟聯合演出。

在今天下午九時，胡燕妮、尤情及鳳飛飛等將聯同九龍夏令夜總會，爲最後舉行之「相思河畔之夜」及「最受歡迎歌曲選舉」抽獎及頒獎。

由星辰錶，伊莉莎白雅頓，邵氏聯同舉辦之「最受歡迎歌曲」公開選舉，於下週一（十二月七日）截止。參加之觀衆及影友，在截止前，仍可憑「相思河畔」之任何選票，將可獲得名貴之星辰錶及伊莉莎白雅頓化粧品。本欄日內將公佈獲獎者消息。

羅臻還在新作「夜合花」，該片已定名「夜合花」，是由丁珮，于倩，楊帆，宗華四個演主演，其他演員還有嘉恆，王萊，沈勞等人，此片故事，眞實感人，角色特別，爲一部描寫現實的文藝片。

據羅臻說，工作會議開過後，即開拍此片，約於十二月一、二日即可開始拍攝的工作。

此片在演員陣容，是頗強的，以雙生變旦排出。丁珮，于倩，楊帆，宗華這四位，都是拍時裝片的能手。丁珮自日本拍完「女子公寓」回來之後，已有一段日子賦閒，今開拍「夜合花」，她又有一段日子好忙了。

另一位主角于倩，他自拍完「捕翅虎」之後，亦閒了一陣，今在「夜合花」中改變戲路，不再演風塵女子，而演一個俏女傭，他是楊帆家的女傭人，主人風流，與這位女傭有特殊的感情，丁珮作爲楊凡的太太，夾在其中，產生一連串有趣的情節。二十七日下午，于倩開完工作會議後，走到辦公大樓來，她說，這一次她不再「脫」了，所演的那個女傭，雖然俏得很，頗有風情，但是，絕沒有大膽暴露，穿的僅是窄身的中國式短衫褲。

于倩又說，導演羅臻告訴她，於本週日，先去看一處外景，如合即開拍，動工之日，會在十二月一日。

電視短訊

拔萃男校舉行百年紀念演奏

拔萃男書院，今天將在麗的中文電視台的特備節目「麗的音樂會」中，舉行百週年紀念的音樂演奏會，凡是留心音樂節消息的人，都會曉得，拔萃書院的學生，不少是於音樂有好修養的，事實拔萃的師生們，一向也很重視音樂這們課程，且於課餘組有管施，鋼琴，小提琴，中國樂器等樂隊組織，所以每屆在音樂節中，都表現出好成績，奪得不少殊榮，今晚，他們這個紀念創校百週年的音樂演奏，於匯重其事之下，當然更會排出豐富的節目與及作出精彩的表演，請大家不要錯過欣賞機會。

羣龍奪金磚
連圖故事

（五）稽俘虜了三郎兵衛，即被炎田衛率頭陀兵包圍，傳次與吉三協助作戰，乘馬車逃走，馬車遭火從懸崖飛墮，幸各人均無恙，稽押齊三郎再走，卒被頭陀兵搶去，稽受重傷，傳次與吉三趕救不及。

（六）稽臨死說明身份，她原是官方密探，勸二人速離去，勿再插手金磚，傳次本極愛她，傷心不已，但二人不甘罷手，再次闖入孤島，施展飛簷走壁身手，探得頭陀兵已由三郎指示，起回金磚。（未完）

連環劍
連圖故事

（五）佳蘭卒將對方頭帕挑落，原來乃一女俠，自認乃鏢師齊志元之女，名劍影（王原娟飾），此次來關外尋殺父仇人。二女往探石家溶，劍影爲石以彤所擒，馬雲龍（王羽飾）師徒來救。

（六）馬雲龍救劍影，她突以寶劍刺向雲龍。雲龍知她誤會，說出二十年前，與齊志元，施三虎同設鏢局，三虎勾通強盜，將志元害死，反誣爲雲龍所爲，不料今日冤家路狹，石莊主竟是當年施三虎。

特務烏龍王
連圖故事

（三）可奈他卻爲（大塊頭）歐烈遜（占士雅納）和深惡的伊素珍（羅美雪妮絲）抓住，將他困在郊外木屋審問，他無話可說，即使酷刑迫供，最後，他們相信奧利確是局外人。

（四）不幸，剛逃過伊素珍和歐烈遜一關，奧利又被另一批人，和職業兇手莊士頓兩人綁架。莊士頓是兩面受錢的間諜，殘惡死者生前曾勸歐烈遜，得到主意，將奧利押到他的農場。

領影心聲

康妮今日出閣
下月六號宴客

國泰女星康妮今天出閣，並定下月六日宴客，國泰同人都有送禮致賀，據悉，康妮婚後，將不會離開影壇，仍爲第八藝術效力。

康妮是出身國泰一期演員訓練的新秀，以備有演戲天才，甫出棠，即得作「千手佛」的女主角，其後，更迭在「一劍情深」「康妮日記」等影片中担任重要角色，隨着這些作品的迭續推出，已使她在廣大影迷間留下深刻印象。

她的最新作品則是快將上映的古裝武俠片「龍吟虎嘯」，由李影導演、秦祥林與她領銜主演。

李影會是國泰一期訓練班的主持人，故與康妮有師生之誼，秦祥林原是台灣劇專的高材生，他加盟國泰後，亦常在一期訓練班中，以旁聽生身份吸取修養，所以與康妮亦有師兄妹之誼，這一「龍吟虎嘯」現由三師徒聯合主演，自必加倍落力，以求取好效果，所以在拍片中，國泰人都急不及待地要一看該片成績，及在工作試片中，得以先睹之後，都無不同聲一致佳評。

影片的成果，初步是打算在七〇年初，才把這部影片在港九推出的，現在國泰爲了康妮的婚期，而且又表示在婚後，仍不放棄演戲，這也可說是給了觀衆一個激勵，以快先睹的機會。

圖爲狄娜在「餐搵餐食餐餐有」的三個撩人鏡頭，譚炳文目睹如斯美人，爲之怦然心動。

CITY HALL LIBRARY 30 NOV 1969

·大會花絮· 週末假期學生進場擠擁 明德青年中心多采多姿

「才者財也」生產力促進中心醒目標語

△昨晨十時，工展甫開放，即有青年學生結隊而入，原來有些學校週末剛是「短週」，學生有暇遊工展，他們首先齊入「明德青年中心」去，宣傳部長黃桂盛設於中心負責人亦成蕙，張氏有奶粉嬰兒面孔，常常笑得「你係得嘅」，你看他面上肌肉堆起來，該部委員何天生說：「你看他單就這張面孔，已足夠吸引青年了」！

△工展開幕首次兩天都陽光普照，景色宜人，惟擠客獨多，昨天更逢週末，不少主婦扶老攜幼遊工展，客廳雪櫃攤位面積較大，但小孩子仍然擁擠得很，該攤位東主梁乃榮，身兼大會總務與建設兩部部長，由於建設已大功告成，有暇到攤位巡視，目睹生意滔滔，不禁笑逐顏開。

△鎮洋膠廠本屆執了第一籌，揀得第六街與第七街中間首照，面對九龍道，有一夫當關之勢，攤位位置好極了！加以該廠今年新出膠底皮鞋，價廉物美，所以遊客爭相搶購，該廠東主趙善進氏，原來中大出身，屬于高級知識份子的廠商之一，難怪其眼光獨到，揀位與出品都高人一等了。

△昨天是星期六，許多學校十一時許便放學了，因此，很多中小學生未到十二時便擁入包圍工展會去，東闖西撞，東穿西插去找尋他（或她）們喜歡看的東西，明德青年中心，左邊擁有一個水族館，內裏養着不少五顏六色奇形怪狀非常罕見的熱帶魚，小朋友們於是趨之若鶩，經常大約站有二三十人，個個看得眉飛色舞，個日月且，過見，不僅是他們的中心；而且是最開心的地方了。

△香港生產力促進中心，門口寫着幾個像標語而叫「醒目」的大字：「才者財也」，這種秀才口吻般的之乎者也，一眼瞧去，似乎有點那個：但「諗落梗都有味」，因爲本身才能，才可以發財，相因相乘，殆無疑義，古人亦曾經說過：「不患無位，患所以立」，這個立，就是要有能才可以立，既立矣，便不愁無入息，有財路也。

西德工業器材參加今年工展

今年工業展覽會，規模空前，而且設備完善，外商參加展出，逾百家，西德機器，將在會場首次展出。據成洋行代理之四十家西德工業器材，決定參加展覽，其中有重量千噸之自動蒸汽鍋爐，具有二百四馬力，特由西德運來，參加展出。

圖爲蒸氣鍋爐。

工展宣傳部舉辦 遊客有獎問答遊戲

每週星期一晚上在會場舉行

廿七屆香港工業出品展覽會已開幕，大會宣傳部長黃桂，爲增加遊客興趣，使港九市民對工展有所認識，定工展會期間，每逢星期一晚八時至九時，在工展會場內廣場，舉辦遊客有獎問答遊戲，凡遊客欲參加此項遊戲者，請去函紅磡廣場工展會宣傳部申請參加，（函內只須以真姓名地址及身份證號碼寄上），宣傳部當用抽簽方式決定，通知參加，第一晚定於十二月一日晚起舉行。

又香港商業電台爲配合工展會宣傳部宣傳，在每次工展遊客問答比賽時間，直接轉播，歡迎各界人士收聽。

本港惠風遊艇公司，送出該公司之惠風遊艇惠風王子號貴賓暢遊船票兩張，送與工展問答遊戲得獎者，此外，太平洋行鐘錶部常事經理孫秉樞，亦送出星辰表三個，廠商冠南華禮服公司，淘化大同有限公司，鎮洋膠廠有限公司，栢雅獎廠，南順香港有限公司等均送出獎品。

泰華僑客屬總會觀展團訪問工展

香港中華廠商聯合會主辦之第二十七屆工業出品展覽會開幕，泰華中泰國華僑客屬總會特組成參觀香港第二十七屆工展觀光團來港觀光，並致賀。計有兩長會長蕭徹，副團長張筱軒，顧問黃詩裕，財政羅松盛，交際張佑泉，林國如，秘書陳志遠，團員張文新，林火昌，鄭世棟，張鼎泓，張佐鴻，蕭泉森，余榮茂，曾昭森，余小明，鄧宏勳，許國煥，胡炳文，陳滙週，張淡元，柯培成，翁杏祝，右張新容，張寶國香，張羅秀香，張馮秀英，張鍾合，侯容英，張公宜，梁寶幼晶王惠貞，熊張珊容，共三十三人，參加開幕禮後，由本港崇正總會理事長黃石華陪同拜會大會首長莊重文，宣傳部長黃桂。

無綫電視明晚在工展會 實播映「歡樂今宵」節目

第廿七屆工展會業於前天隆重開幕，在工展期間，大會宣傳部特別安排娛樂節目，每日在大禮台表演，以娛遊客。

香港電視廣播有限公司：（無綫電視）爲使廣大觀衆，在熒幕上見到工展會場場景，並與工展遊客共歡，定於明（一）日下午九時三十分至十一時十五分，在工展會大禮台，現場轉播該公司最享盛譽之精彩節目「歡樂今宵」。

無綫電視公司並於去年首次在工展會實地表演「歡樂今宵」節目。

工展特刊

工展開幕日 各方紛致賀

香港中華廠商會聯合主辦之第二十七屆工業出品展覽會，經於昨（廿八）日開幕，此事不但港九供動一時，人人以先睹爲快，扶老攜幼入場參觀，而關心香港工業成就之各地僑商及紳商碩彥，亦紛紛以花籃屏或函電文致賀，一時函電交馳，茲簡錄數則如下：

△紅磡新填地工展會莊會長重文欣逢大會廿七屆工展開幕謹電馳賀幷祝成功。

△莊會長重文欣逢大會主辦第廿七屆香港工業出品展覽揭幕謹電馳賀幷祝成功台灣區橡膠工業同業公會理事長沈雲階敬賀。

免費歡迎 各校員生集體參觀

第二十七屆香港工業出品展覽會，已於前日開幕，依照歷屆慣例，大會免費歡迎各校員生集體入場參觀，惟須先由學校當局去函工展會聯接部，言明入場人數，聽候大會聯接部安排日期，通知該校屆時進場。惟昨日適週末，上午十時，已有一羣不速之客，由遠遠的清水灣道大埔仔前來參觀，該批不速之客係慶培學校學生共八十一人，由該校校長賓自強及教師四人率領，入場後參觀各攤位，至十一時許始參觀完畢。

廠商會與社會署合作 在工展會設托兒園

廠商會社會福利署聯合在工展會場內設托兒園（大門口入口處右面），由中午十二時至下午八時，免費替遊客照顧兒童，每一兒童祇限托兩小時，該園分作五小組，每一小組活動不同，共有十四位職員分班負責照料，茲將各組托管情形概述如下：

（一）嬰兒組：（甲）照顧年齡最幼嬰兒，設有清潔及溫暖小床，並且週圍掛滿玩具供嬰兒玩樂，（乙）能夠坐起但仍未會自己行走的小孩，可在配有柔軟墊子的遊戲欄內玩耍，欄內有各種適合玩具給各小孩自由取玩。

（二）閱讀組：（甲）該處設有很多雜誌及圖畫書，各兒童可以隨便取閱，（乙）講故事，由負責人講述。

（三）創作性活動組，兒童可利用該處供給的材料，來從事下列各種活動，如圖畫，塗顏色，摺紙，用粒土製造模型，剪貼，用各種形狀及體積的積木來砌建築物，利用創作性玩具遊玩。

（四）玩具組：設有下列益智玩具：模型車，厨具，音樂器具，拼圖玩具，計數積木，珠字母積木，推積玩具。

（五）自由活動組：設有電動火車，騎鐵馬，駕駛小車，集體遊戲，例如貓捉老鼠，尋寶藏，音樂椅，搶手巾等。

又：特別節目將在兒童遊樂場內舉行，編定日期如下：十二月十三日，小童羣益會演出木偶戲及大頭仔，十二月二十五及二十六日扶幼中心演出木偶戲，其他節目有放影彩色幻燈片，志願人員辦理小組活動，部份節目尚在編排中。

第一個週末遊客多 進場者接近七萬人

工展會昨日車水馬龍，人潮不絕，入夜更多，因昨爲週末假期，且爲工展會開幕後的第一個週末，市民爲了先睹大會的新型藝術建設，故男女老幼，相偕到場的特多，紅磡新填地廣場附近，水陸交通均甚擁擠，但進場秩序甚佳。截至昨日下午十時半止，工展進場者共六萬九千七百五十六人。

黃桂部長贈旗與蘇浙公學銀樂隊

蘭克施樂公司 報效大會影印

蘭克施樂香港有限公司總經理史迪倫，經理鄧安東，以本屆工展已於前日開幕，爲便宣傳部長黃桂，對處理有關宣傳文件之影印工作，特於展覽會展出期內，借出最近由英倫運到最新四二○型，蘭克施樂自動影印機一部，安裝宣傳部辦公廳內，備供影印每天擬送本港之報社通訊社暨各電台新聞稿之用，並免費供應紙張，故該部同人，咸稱便利。

新界版

水泵用電不合標準要拆 南丫菜農請收成命

北段菜產離島之冠十九賴以爲生 數年并無意外如拒供電大受影響

（特訊）新界南丫北段菜農，爲利便灌溉，多在田間開拓水湖，利用電泵引水，以減輕勞力，近此數年間，該島菜蔬生產，極有成績，其菜產量成爲離島區冠，因此該島上居民佔百份之九十以上靠以菜蔬爲生，可知菜業對該島之重要。

但農田水泵電力供應問題，現正面臨一項新困難，香港電燈公司最近派員到該島農田所安裝之電泵查，發覺多不合標準，多取以電綫隨便接駁，同時又如甲屋已申請接得供電，而乙屋未有電流供應之前，甲屋用力接引至乙屋，認爲此等危險極大，並提出警告，對此類不合標準安裝之電線及接駁電綫，須全部拆除，否則會拒絕供電，此項消息傳出後，引起南丫島菜農極大憂慮，該島菜農認爲，如果電燈公司一旦執行拆除，則勢必影響全島菜農生活，據彼等談稱：現時彼等所用之水泵，所用瓦特數不多，約爲數百瓦特，一匹馬力左右，雖然彼等之水泵之電流，由其本身家中供所接駁，但其家中之電力使用，僅係光管一枝或十火牛火燈泡而已，而每月電費亦不過三至五元，故未必如電燈公司所估盆之過份危險，希望電燈公司認眞考慮，免影響全島生產，又據另一菜農稱：如眞正停止供電，菜農惟有採用「偈油泵」，但偈油泵缺點甚多，容易損壞，修理不易，必須搬往港九始能修理，且成本高，每月耗用偈油必在三十元以上，勢必影響生產成本，因此該島全體菜農，已向理民府方面，要求理民府向電燈公司方面，反映菜農困難，予以通融，而且該島菜農，數年來未有發生意外事件，希望能在小心使用下，取此種辦法引電泵水，能維持現狀。

助理教育司何雅明建議 中學採導師制 教師輔導職業

主持元朗信義中學畢業禮提出

（特訊）基督教信義會元朗信義中學，於昨日上午十時，在元朗大坡頭信義會禮拜堂舉行慶祝創校十週年校慶暨中文部第二屆，英文部第一屆及小學部第六屆畢業典禮，敦請助理教育司何雅明伉儷蒞臨致訓授憑頒獎，到會觀禮嘉賓有：元朗理民府官孫明揚、副理民府蔡文、高級教育官李宏輝、文子薪、潘康成、馮家堅、文子芳、殷懇權、馮松披、通風卿、汪達倫、陳翠成、劉紡西、伍麗、李達平、鄭丞恩、許大同、王翰章、郭孚、植務和、周以樂亞、古天貴、陳嘉滄、陳維光、馬大心、余鴻、高玉滿、及地方紳耆、學生家長等千餘人。典禮以宗教儀式，由鄧牧師主領開會後，敦請嘉賓訓詞，以約翰福音十五章葡萄樹與枝子譬喻，講到生命與生活，鼓勵各同學在生活上結果子作個對人類社會有貢獻的人。

助理教育司何雅明致詞稱：在教育領域來說，十年是一段很短的時間，十年的光景，僅可以說是稍有所成，我校同寅，能夠上下一心，把握時間，在過去十年間，專心致志，經之營之，在政府援助及貸款建校的協助下，由一所僅有九十人的學校，發展至可容納一千二百多人，且具有完善校舍的中英文中學，實在難能可貴。

群性 活動 極具 價值

學校的發展，我們重視是貴的，是提供前者的，例如教學方法，材料或教學進度的編排，以及分科教學研討等，都是學校正常工作的一部份。此外，在訓導方面，早屬照週群之事，各課外活動，作精神講話，重感化，加以舉辦各種課外比賽，使學生在課外活動中，以提高學習興趣，都是學生精力的正當發洩，藉以培養良好學生品質的重要工作。

作爲今天演詞的主題，本人想與各位談談中學裏的各種羣性活動。

自然，大多數的活動都由學校本身或校內各社所負責組織和推進的，這些活動包括早會或週會，學校或社所主辦的各項遊戲或其他節目，如演講、音樂會、戲劇等，此外還有教育性的訪問，如參觀大會堂、博物館、機場、工廠及具有歷史性的地方，這些訪問對學校的教育工作實具有輔導性的作用。很多中學也舉辦旅行或露營，藉此培養學生對領導才能和公衆服務的訓練。無疑這些活動對學生的羣性生活是有很大的價值的。

規模較小的校內組織，也常常舉辦這種活動，如文學、科學、音樂、辯論、象棋等會，或其他戶內活動的小組，或其他康樂會，築隊或其他以興趣爲共同志趣的小組等，當然很少學校能夠給予參加者的興趣能否持久而定，我很想在這裏強調一下，學校內各小團體全是有賴學校的支持，而不是靠這些團體的數目來衡量。這些活動還有一個優點，它就是在一所男女校中，男女生也可以同時一起參加。

但這些活動無須限於學校或個人興趣上，而事實上也沒有種限制，其他活動還有超越學校正常工作的社會服務。有些學校很熱心於幫助慈善團體賣旗和賣花，或幫助學校附近一些小童羣益會等，也有一些學校負擔病床的全部費用，或經濟上支持一些爲兒童福利而工作的志願團體。

入學 開始 即行 編組

中學裏的學生生活，我對於學生生活輔導方面，經說了很多，已經提出現在我想提出兩個有關中學內的行政的建議給各位參考。首先，我建議各類中學都採取「導師制」。學生入學時即行編組，每組三十人至四十人，由一位教師負責，從他們入學至他們離校，都和他們經常聯絡，注意他們的一切進度，包括校外活動。導師們因爲一向都和學生有密切的接觸，當然比較經常按年更換的班主任更了解他們的發展，而且也比較校長對他們較爲親近，所以很適宜於指導組內的學生如何選擇他們未來的職業。在採用「導師制」的學校裏，導師們也要經常的和學生家長聯絡和到學生的家裏探訪他們，在學生離校後的幾年間，往往是具有極大的價值的，而且這個制度也給予教師們一種極具趣味的新工作。

我的第二個建議是具同等的重要性的，可以是一個很受重視，很多中學都已頗受重視，在本港業輔導教師，致與各主任職或僱用團體保持密切聯絡，當學生離校時，他便可以幫助他們找尋工作。在一所規模較小的中學裏，校長也可以兼任這個職位。本人願此任這個職位，告訴各位，本署已設有職業輔導組，各中學如有需要時，可向該組諮詢。

通過根據上述原則而設立的中學社會，學生自然會認識到自己是社會的一員——由組員，而社員，再而爲學校的一員——各有相同的志趣和目的。他們亦會了解各團體成員的權利與義務，因而產生了一種團體精神和對學校的自傲與好感。

繼請何雅明夫人授憑及頒獎，最後由校監何其遠致詞及校長馬照華校務報告後，畢業生代表致答詞後，感恩祈禱禮成。

英文部第一屆畢業生姓名如下：鄭超凡、吳松柏、馮旻娟、蕭惠瑤、勞鵲良、樊深芳、莫玲、鍾映霜、潘美貞、鄧玉霞、陳德龍、何惠蕭基、李國旋、吳婉冰、何湛世、王寶倫、那秋華、吳潤、陳成、連漢彪、雷瑞娥、曾月華、馬潤全、蘇潤球、曾慶、駱海德、張添源、黃永超、慶生、賴潤欽、陳偉雄、黃輝佳、鄧植豐、梁楚源、陳德芳封、鄧榮、馬耀榮、陳海芳。

細綁少女非禮 嫌疑飛仔被捕

坊衆合力交警落案

（特訊）一名僅十二歲的少女，前晚在荃灣新區內被人綑綁非禮，事後女童家人及坊衆聯合四出找尋，結果找獲一名青年，懷疑與此案有關，刻下已亦由警方發落。

該少女姓張與家人同住荃灣菜菜區，前晚一時左右，女在區內與一飛型青年相遇，青年騙女父遭人打傷，要帶女前往見其兄，女不虞有詐，乃隨青年前往植林區地窖，到達四十四座一間石屋內，該飛型青年即將女綑綁，然後施行強暴，女大叫救命，驚動坊衆前來，該飛型青年急忙逃走，坊衆於是將女救出，帶之回家，再聯合女之家人在附近一帶找尋，終成將一可疑青年找獲，扭往警署報案。（合）

葵涌青年服務中心 電影晚會招待青年

英軍教育部昨參觀

（特訊）葵涌青年服務中心昨（星期六）晚八時舉行電影晚會，放映兩套宗教彩色益智科學名片「雪本與樹種」，及「工作與生命的目的」，招待該區青少年男女二百餘人，場面熱鬧。

又赤柱英軍教育部卅餘人，昨由荃灣理民府聯絡官周劍鳴，及葵涌社區發展處柳副主任等陪同，參觀葵涌青年服務中心，由該中心主任李道平引導參觀各項青年活動設備，一致稱讚該中心爲葵涌發展區的青年人的好去處。

英軍總司令余智韜中將 明飛新界巡視

視察漁農處各部門及農展會場

（特訊）香港英軍總司令余智韜中將，將於明（一）日將由漁農處處長李國士陪同乘座直升機飛赴新界巡視漁農處所屬各部門。余智韜中將等一行將於九時五十分首先在大欖涌林務辦事處附近降落，屆時署理高級林務專員麥達祖歡迎，並隨即陪同視察林務救火裝備，救火示範表演，及參觀未實施植林前該區照片與最近之照片比較，並察閱各植林區地圖。

除外，並將轉往青山牲畜繁殖場，屯門頭墩漁研究分站，上水農業試驗場及七靇農業試驗場等參觀。

余智韜中將乘之直升機將在石崗機場降落，巡視快將開幕之本屆農展會場地之籌備工作進展情形。

本年之農展會，將於十二月十二日上午十一時卅分開幕，屆時，將由香港英軍總司令余智韜中將主持典禮儀式。

離島與西貢兩區 續推行預防白喉

流動隊下月份服務日程編定

（特訊）新界醫務衛生當局主辦之預防白喉及破傷風運動，經於本月曾派出流動隊前往西貢坑口及坪洲南丫島服務，現於下（十二）月繼續辦理，直至一九七○年一月二日止，在推行此項預防運動期內，離島及西貢之醫局及診療所，均免費爲鄉民注射，離島及西貢區之鄉民可往就近健康院或醫局或在流動隊下鄉服務之時間，前往注射，以保安全。流動隊前往西貢及離島服務之日期及地點編定如下：

十二月一日，西貢區：對面海漁民新村，沙角尾，南山等各學校。
十二月二日，西貢區：北港四，北港，大涌口，菠蘿輋，紅花村。
十二月三日，坪洲。
十二月四日，西貢區：觀音山，南圍，窩尾，北圍，响鐘，英德等各學校。
十二月五日，坑口區：心明，井欄樹，白石窩，鹿尾。
十二月十日，坑口區：馬游塘，步湖仔各學校。
十二月十一日，坑口區：上洋，下洋，孟公屋，未埗篤。
十二月十二日，坑口及西貢區：大澳門，燕窩，大環頭，布袋澳。
十二月十五日，西貢區：沙下，賀竹岸，山寮，牛寮等各學校。
十二月十六日，西貢區：壆徑石，蕉坑，打鼓墩，徑了口等各校。
十二月十七日，南丫島北段及南丫島南段各村。
十二月十八日，坑口區：大埔仔，大埔仔灣，將軍澳等各學校。
十二月十九日，西貢區：界咸，大南湖等各學校。
十二月廿二日，西貢及坑口區：蚝頭，大坑口，小坑口，茅莆。
十二月廿三日，西貢區：黃毛應，石坑，坪墩，鈴鈴坑，孞蕩。
十二月廿四日，西貢區：大網仔，大環，黃竹灣，早禾坑，木棉山。
十二月廿九日，西貢區：蠔涌，白沙灣。
十二月卅日，坑口區：相思灣，檳榔灣，東心朗，甲邊朗。

離島及西貢區，直至一九七○年一月二日期間內之固定注射地點如下：（一）西貢醫局，（二）長洲醫院，（三）坪洲健康院，（四）南丫島北段健康院，（五）大嶼山醫院，（六）大澳梁馬會診療所，（七），慈航診療船，（八），梅窩醫局（山）。

參觀葵涌青年服務中心之赤柱英軍服務部同人合照。

大窩口天橋昨完成一半

荃灣大窩口橫跨青山道行人天橋，昨已建成一半，安裝橋樑工程于昨日凌晨首次施工後，于「溝」架設完成。

荃灣區社團聯會 大會選出新執委

理民府聯絡官林保文主監票 廿二團體同時推出代表參加

（特訊）由廿三個團體首長代表參加組成之荃灣區社團聯會，昨（廿九）日下午三時舉行代表大會，由荃灣理民府聯絡官林保文主持監票下，順利選出該會第式屆執行委員及各社團代表。會議由會長邱德根主持，會務，及主席黃國鑾報告會務，及民安部主任張仲輝等各部門分別提出工作報告後即由監票員林保文聯絡官致詞期望與會代表能推進福利，值即宣佈開票，幷推由黃帶送任唱票，結果依章選出廿名執行委員如下：何振鋒、范上進、吳知仲、鄭漢民、羅靖、陳冠成、邱德根、傅光明、黃鑾富、孫曹伯、梁濟民、蘇士華、黃茂松、栗迪源、蔡卓明、王德仁、何子平。參加該會各社團代表亦同時由各社團投票選出如下：陳興康（荃灣北衝福利會）、李伯康、殷漢忠、龐光模（荃灣聯會社）、潘向明、王文海（荃灣體育會）、李無逸（新界學界體育協進會荃灣分會）、鄧良玉、鄭達常（葵涌新區街坊福利會）、夏仕玉、蔡發祥（荃灣工商聯誼會）、陳興、梁發習（青衣義新村福利會）、梁石友、張欽（荃灣肉行商會）、張建國、彭照凡（和宜合蓬瀛合作社），蕭耀光、吳敦揚（荃灣潮州福利會）、梁桂、張國先（荃灣排牌小販同業會）、黃學舉、蔡永義（新荃街居民會），劉祖商（荃灣道德促進會），朱朝光、李熾英（東莞同鄉會荃灣分會）、蔡志遊（青衣漁民福利會），陳賢龍（九龍新村福利會）、馬望才、梁佳、張大秋（新界培城同鄉會）、鄧世英、曾夷（惠州同鄉會荃灣分會）、許添、何永光（荃灣商會）、楊賀正、鄭和益（荃灣文化促進會）、何洪、江水和（荃灣深井排棉角改善生活合作社）、周庭、曾仁（荃灣蔬菜產銷合作社）、陳鴻文（荃灣工廠聯合會）。林鈞謀、丁孟融、羅月棟、鄭致、莊存、林友光、仁、邱潤泉、黃帶喜、張中、梁子鈴、許勝元、張仲、周坤成、梁賀相、朱泉、李定、吳中霖、永、謝當然委員爲：該會並定於十二月五日下午三時舉行新任執行委員首次會議，以複選主席及各部門主任。

荃灣沙咀道 撞車傷三人

（特訊）新界荃灣沙咀道口，於零時卅分處，有兩部私家車，駛至該處時，不知如何，突然一聲巨響，互相撞，隨後兩車車頭撞毀，三名男子受傷，事後經過的車輛報警，將三人送院急救。三名傷者爲：梁正、四十四歲，陸安生，四十八歲，同住紅棉大廈四十二座一號（合）

大埔童軍分會 舉行電影晚會

招待元洲仔漁民子弟

（特訊）香港童軍大埔地方會，於昨晚假座大埔王肇枝中學禮堂，舉行電影晚會，招待二百名大埔元洲仔漁民子弟參觀。各入場兒童除可欣賞一場啓發智育的電影外，並有幸運抽獎助慶，皆大歡喜。

英航貨運改用電腦 英倫版派送即復常

（特訊）英國海外航空公司倫敦機場貨運部自上週遷往新大廈營業後，一切貨運文件手續均由電腦控制，由於此項新計劃運用未臻純熟，效果方面未符理想，華僑日報英倫航空版運抵英倫後也時受阻延，東方有限公司爲此向各讀者致歉，並正與英航當局洽商改善，據英航方面負責人稱：目前已逐漸熟習，希望在週內恢復常態，再進一步提高送發效率云。

國賓 總統 皇宮

今早十二點半 玫瑰 芍藥 海棠 紅 · 鄭芳芳主演
明天早場 情花 朵朵

今天早場 美高梅·卡通 全部七彩
明天早場 俯衝轟炸機

今早十點九 三招了
十二點九早場 攝魄勾魂

海運戲院 每天特別場
今天早場 仙履奇緣！！ 長篇七彩卡通
今午夜場 江湖客 蘇齊莉希活巴士波
早場十二點半 午夜場十一點九

快樂 午夜場
今晚（十一點半）收康座價 春風秋雨
明晚（星期一）收康座價 火車情殺案
後晚（星期二）收康座價 珊瑚島殲滅戰

百樂門
今映五場 加映十點正 禮拜二四場！
女體陣容最堅強光澳笑無！ 料到天浴大浴長春作。
CARRY ON CAMPING
春滿夏令營 一九七彩
今天特別早場十一點 七彩 獨行俠江湖伏霸

麗斯
今天五場 12點半 兩點半 五點半 七點半 九點半 早場十一點半
烏龍賊捉世界賊
恐怖片 七彩
混世殺人王 CHAMBER OF HORRORS
柏德力奧 尼路·娜拉 斯丹 沙路華 主演
殺人魔王醫生！恐怖不遜殺內像！張！恐怖！森院究案出窮恐！緊！

華僑教育

政府下年度財政預算內 在西區建四校

高級教育官楊廣韶昨在聖安東尼學校畢業禮致詞中透露 並表示關於協助發展中學教育 政府亟須各志願團體協助

（特訊）高級教育官楊廣韶，昨日於聖安東尼學校第五屆畢業典禮中，透露港島西區中學興建計劃。楊氏指出：政府經已將四間興建計劃，列入下年度財政預算內，此四所中學舍校計爲：（一）培德英文女子中學；（二）新會商會中學；（三）東莞中學；（四）聖心女子書院。此四間中學落成後，將供應中學學位約四千個。此外，另最少有兩個中學興建計劃，已被列入考慮範圍內。楊氏致詞稱：聖安多尼學校在慈幼會屬下的學校中，是比較年青的一員，但它正如年青人一般，充滿了活力和朝氣，在過去短短的六年裏，它已獲致多方面的成就。不特嘉惠西區學童，而且更協助政府發展小學普及教育。談到發展小學教育，本人想藉此機會爲各位報導一些最近將來中[illegible]……已將四間中學校舍計劃列入下年度財政預算內，此四所中學爲：（一）培德英文女子中學，位於香港仔水塘道；（二）新會商會中學，位於香港仔黃竹坑，有課室二十四間；（三）東莞中學，位於博扶林道[illegible]附近，有課室十五間；（四）聖心女子書院，位於博扶林道瑪麗醫院附近，有課室二十間。上述四所中學將於一九七〇年內先後建成，並將供應中學學位約四千個，而除此四間中學外，另最少有兩個中學興建計劃，刻已被列入考慮範圍內，因此，今後西區的中學學位將有大增，[illegible]區內的學童進入本區中學的機會更大。[illegible]惟本人深知單獨肩負此重任，政府不能[illegible]，因此希望各志願團體致力協助[illegible]挺身接受挑戰[illegible]。楊氏最後勉勵學生向學。（琳）

華僑日報 齡記出版公司 聯合主辦
（七海公共關係公司策劃）

香港節公開學生徵文比賽

（一）宗　旨：爲響應香港節盛舉，引導學生認識香港節意義及提高學生寫作水準而設。

（二）組　別：分大專、中學及小學三組。

（三）題　目：大專組：
①香港節對香港的意義
②從香港節展望香港前途
③香港節的見聞和觀感

中學組：
①從香港節看本港的繁榮
②我對香港節的幾項建議
③香港節的景色

小學組：
①熱鬧的香港節
②我在香港節中的活動
③香港節中的一件趣事
（以上各題任擇一題）

（四）獎　勵：①各組入選作品（前列三名）全部在華僑日報分日刊出
②各組前列三名及優勝者個人獎金如下：

（組別）	（冠軍）	（亞軍）	（季軍）
大專組：	三百元	二百元	一百元
中學組：	二百元	一百元	五十元
小學組：	二百元	一百元	五十元

（每組另設優勝獎五名，各獎萬記文具券廿元）

③各組冠、亞、季軍除可獲得個人獎金外，另設實物獎及圖書教材代金，分別致送與得獎學生肄業之學校，以資紀念。獎品如下：
大專組：冠軍（大銀盾乙座）
中學組：冠軍（五百元）　亞軍（三百元）　季軍（二百元）
小學組：冠軍（五百元）　亞軍（三百元）　季軍（二百元）

（五）評　選：各組評判工作由華僑日報及本港著名學者担任

（六）日　期：①開始收卷：日期十二月一日
②截止收卷：日期十二月二十日
③公佈成績：日期十二月廿八日（在華僑日報刊出）
④頒獎日期：十二月卅一日下午四時（香港大會堂劇院）

（七）參加辦法：（甲）各組來稿請以原稿紙直寫，附校名、作者名、住址，逕寄香港德輔道中國際大厦一七〇三室「七海公共關係公司」收，信封上並請註明「香港節徵文」字樣
（乙）各組稿件字數限制（連標點在內）：大專組勿逾二千五百字，中學組勿逾二千字，小學組勿逾一千字。

一九七零年度中文中學會考試題預習專欄

生物科　（四）　·莫愛桐·

高等動物與高等植物

	高等植物	高等動物
營養方法	屬植物性營養法，有機質之獲取爲自製式（自營）。	屬動物性營養法，有機質之獲取爲掠奪式（異營）。
	從外界納進的是無機物，在細胞內進行光合作用製成有機物作食物。	從外界納進的是簡單的有機物，進細胞後再轉變成複雜之有機物。
	過程：要具葉綠体、水分、二氧化碳和光能四條件才可達成此過程。 植物有某些部分具有綠質体，水分由根吸入，二氧化碳由氣孔經通道擴散進入細胞內，在有陽光時，綠質体便會藉著光能把吸入來的無機物光合成有機物（葡萄糖）作營養分。	過程：一般經五步驟 1 攝食：動物以各種方法把食物（主要爲有機物）攝取入消化管內。 2 消化：由消化腺之細胞分泌酶素，促進納進之複雜有機物分解爲可溶性，可穿過細胞膜之簡單有機物。 3 吸收：把消化後之簡單有機物經消化腔吸入体質內。 4 同化：把非自己体質之簡單物質吸進細胞後，組成屬自己的新原生質。 5 排遺：把不能消化或消化餘下之食物渣滓排出。
構造	由細胞構成，細胞是由一層較厚由纖維素所組成之細胞壁所包。	由細胞構成，細胞是由一層較柔薄不含纖維素之細胞膜所包。
	細胞形狀變化小。	細胞形狀變化大。
感覺與運動	無神經組織和感覺器官，故感覺遲鈍。	有完善之神經組織和感覺器官，故感覺靈敏。
	無肌肉組織，故運動亦緩慢，不能作自主運動。	有肌肉組織，故運動亦敏捷，且能作自主運動。
體制與生長	有一定植物的形態特點，但器官數目不固定，因此外形常有改變，外形複雜，內部簡單。	器官數目一定，外形亦每個体相同，外形簡單，內部複雜。
	生長除器官之增大與成熟外能不斷有新器官生長出來	生長只限於器官之增大與成熟，無新器官之增加。

練習

一 填充

1 植物可分四門
a ____植物門，例如顫色藻，水綿
b ____植物門，例如地錢，墻蘚
c ____植物門，例如水龍骨，樹蕨
d ____植物門，例如松，綠豆

2 動物可簡別爲十門
i ____動物門，例如變形蟲　　vi ____動物門，例如蚯蚓
ii ____動物門，例如沐浴海綿　　vii ____動物門，例如海星
iii ____動物門，例如水螅　　viii ____動物門，例如蝸牛
iv ____動物門，例如肝蛭　　ix ____動物門，例如蟑螂
v ____動物門，例如蛔蟲　　x ____動物門，例如兔

3 現存世上的脊椎動物可分七綱
i ____綱，例如八目鰻，盲鰻
ii ____綱，例如鯊，鱝
iii ____綱，例如石斑，鯉，海馬
iv ____綱，例如蛙，蠑螈，鯢魚，蚓螈
v ____綱，例如龜，蛇，蜥蜴
vi ____綱，例如雞，鴿，麻雀
vii ____綱，例如兔，象，鯨魚，蝙蝠

4 植物一般從____植物門起稱爲高等植物，此門以下爲低等植物。動物一般從____動物門起稱爲高等動物，此門以下爲低等動物

5 單細胞動物亦稱____動物，例如變形蟲爲此類動物。

6 屬植物而細胞壁缺纖維素者，例如____，此類植物屬低等植物。

7 屬植物而無葉綠素者，例如____，____此類植物屬低等植物。

8 屬低等植物而營動物性營養者，例如____，____生物。

9 屬動物而不能移動者，例如____此等動物屬低等動物。屬低等[illegible]，例如____。

（未完轉入第四張第三頁）

1970英文中學會考試題預習專欄

堅道英文書院主編

經濟及公共事務科　（四）

ECONOMIC & PUBLIC AFFAIRS

Lecture No. 4

Answers to the Questions in Exercise No. 3.

Question (1): Explain how a newspaper can serve the community.

Answer:

One of the most important institutions in the community is the newspaper; for it not only can influence man's frame of mind and subsequently his behaviour and conduct, it also can record present-day events for future generations to know and be familiar with the course of history, of how man's past problems were solved. Future generations can also draw parallel problems from their comparison of their problems with ours. The importance of a newspaper can be seen from the functions which it fulfils, which are fundamentally three.

The first vital service of a newspaper is to keep the public accurately informed of what is, and has been, going on in the community. This service can eliminate any unwarranted misunderstanding between citizens and, more significant, between the people and the Government.

Recently one has probably heard of the existence of the "information gap" between Government and the people. The Commission of Inquiry into Kowloon riots (that took place in April, 1966) in its report has pointed out that the press can close this "gap" very effectively, not that local newspapers are not exercising this function efficiently, but that they can do much more than what they presently doing.

Information in a newspaper invariably comes to us in the form of local and foreign news. The latter is supplied to local newspapers by international news agencies such as Reuters, the Agence France Press and the Associated Press.

The Government Information Services has also the responsibility of releasing Government information to local newspapers so that through the latter the public can understand what Government's polices are and the work that is now being done in our community.

There are many instances where the public can derive a wealth of information from a newspaper. Feature writers are often commissioned by a newspaper to write articles of topical and human interest. Interviews of celebrities and state dignitaries are often published detail in the press.

The next vital service of a newspaper is to guide the public in the way they think and the way they react and respond to current events and situations. A classic example of the way this function is fulfilled is found in the editorial, which is a column that appears in every issue of a newspaper, and which is written by a senior and more experienced journalist, normally the editor or his associates.

The editorial usually runs a commentary on current developments of important situations, and provides interpretations of news so that readers can be quickly acquainted with what has been happening in the background. After reading the editorial, one usually emerges as a more intelligent person, as he can now use the editorial to assist him to form his own decisions or conclusions of important community or national issues.

The great number of advertisements in a newspaper are our next source of guidance. We can decide what we intend to buy after going through those advertisements of our desired products. Advertisers are therefore bound by law to publish news about their products without falsification of any sort.

Another important service of a newspaper, and one which most people generally value more than the other two services, is to provide entertainment for its readers. This service is accomplished by introducing stories, jokes, cross-word puzzles, competitions, sports, movies, and cartoons to name only the outstanding features of a newspaper that has gained increased popularity among newspaper readers. It is thus obvious that the language used in a newspaper is not the sort of language to which we are accustomed in the class-room, for "newspaper" language must be vivid and interesting and easy to understand.

It is indeed hard to imagine how community life would ultimately become if William Caxton had not invented the printing machine which today turns out scores of newspapers to inform, guide and entertain millions of people in many lands. The story of our civilization might not have been told if not for the existence of newspapers.

Question (2): "Men and women should have equal pay". Discuss this statement.

Answer:

In certain types of work employers prefer to have male workers, thus forcing most women to crowd in the other occupations open to them. As a result of supply being greater than demand wages and salaries paid to women are much lower than those paid to men.

The following reasons are given to support the theory that men and women should be paid equally.

To begin with it is against social justice to pay one group of workers different from another group. There should be no discrimination in society.

To pay women lower than men may lead women to harbour a dislike or even hatred for men. At the same time women may express their unhappiness and discontent by turning out mediocre work.

Women lawyers, doctors and journalists receive the same fees as men. In these professions there is no discrimination in salaries. Film stars and television personalities are paid according to their individual popularity and not according to their sex. Miss Shui Fong-fong, for example, is getting as much as Mr. Wang Yu.

Today women have almost the same rights as men. There is no reason why they should not get the same pay as men if they do the same work.

However, the main objection to paying women the same as to men for doing the same work is generally based on the following arguments.

Women do not have the same physical or mental abilities as men. In most cases, men have stronger muscles and their work is less subject to their emotional feelings.

Men have family responsibilities; they are the bread winners of their families. Most women use their salaries to lead a more luxurious life. Cosmetics and clothes are their usual purchases. Of course there are women who support their families, but there are very few of them.

Most women are generally incapable of concentrating solely on their work. Their minds, by nature, are always full of other things. For instance, while working at the office they may be concerned about their household chores or about their children. Men, on the other hand, are often single-minded.

If women receive the same pay as men, this is certain to encourage lots of women to be trained for certain jobs, and as a result, the total supply of labour is greater than the demand for it, and the wages and salaries of both men and women will drop. Another result is that many women may have received training but not employment.

Finally, it has often been pointed that even if everything is in favour of giving women the same pay as men, the country simply cannot afford to do so.

Exercise No. 4

1. What are the qualities of a civil servant?
2. How do you think the tourist trade of Hong Kong can be promoted?

華僑教育

（接第四張第二頁）

一九六九年度 中文中學會考試題預習專欄

生物科（四）

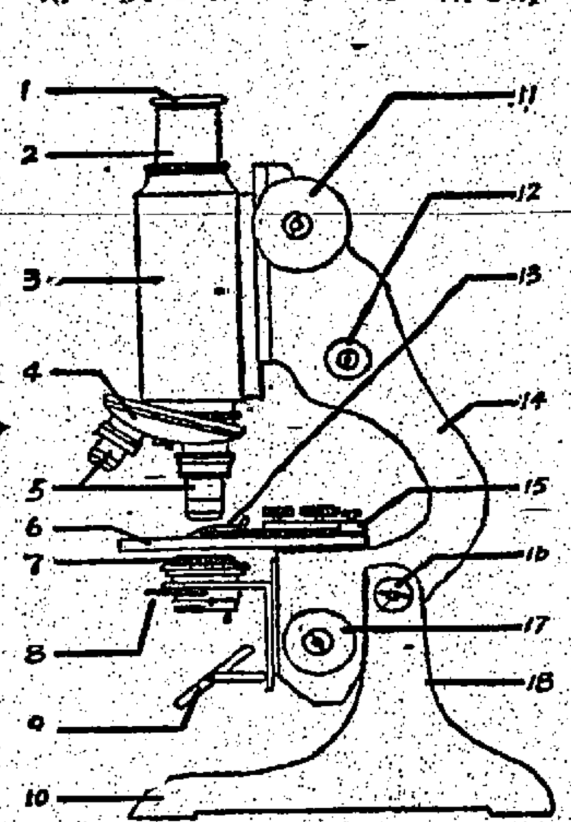
·莫愛桐·

10 由動物學家編為原生動物（鞭毛蟲類）而具葉綠素者，例如______。此等動物亦有稱為動植物間之生物。

11 屬高等植物兼營動植物性營養者例如______，______。

12 能夠製作局部移動之高等植物，例如______，______。

二 A. 下圖是複式顯微鏡，填充標線所指各部名稱。



1.______	10.______
2.______	11.______
3.______	12.______
4.______	13.______
5.______	14.______
6.______	15.______
7.______	16.______
8.______	17.______
9.______	18.______

B 顯微鏡調節光線時

1 虹彩光圈首先要______，若光線過強則光圈要______。

2 集光鏡擡高，若光過強則集光鏡要______。

3 反光鏡調動使光線反射向______，若光過強用______面，光弱用______面，避免反光鏡直接反射太陽光源。

C 顯微鏡的放大倍數有二法。

1 (　　) × (　　) = 放大倍數

2 $\frac{(\quad)}{(\quad)}$ × (　　) = 放大倍數

D 試求物像放大倍數

內鏡筒長度 m.m.	作業距離 m.m.	接目鏡倍數	物像放大倍數
160	16	5	
160	4	10	
170	1.7	10	

接目鏡倍數	接物鏡倍數	物像放大倍數
5	10	
10	40	
25	100	

三 眼蟲具有那些動物與植物特徵？

四 試分辨下列現象之不同點。（參閱本期及前一期，自習，不附答）

1 消化作用（Digestion）與異化作用（Dissimilation）

2 同化作用（Assimilation）與異化作用（Dissimilation）

3 排洩（Excretion）與排遺（Egestion）

4 動物性營養法（Holozoic）與植物性營養法（Holophytic）

前期練習解答

一 1. 新陳代謝，2a 同化作用，b 異化作用

3. a 營養作用，b 呼吸作用，d 排洩作用

4. 生殖　5. 生長，內填滋長

6. 酵素，有機，化學

7. a 醣，b 蛋白，c 脂肪，位能，動能。

8. 碳，氫，氧，氮，硫，磷

9. 細胞　10. a 動物性，b 植物性

11. 植物性　12. 動物性

二 1. c, a.　2. c. a.　3. c. b.　4. c. a.　5. c. b.
6. e. a.　7. d. a.　8. d. a.　9. c. a　10. d. a.
11. c. b　12. e. f　13. c. b.　14. c. b.　15. c. b.

三 1. b　2c.　3a.　4a.　5a.　6a.　7a.　8a.　9b.　10a.

一九六九年度 中文中學會考試題預習專欄

地理科（四）

·潘桂成·

1. 何謂比例尺，比例尺的種類如何？

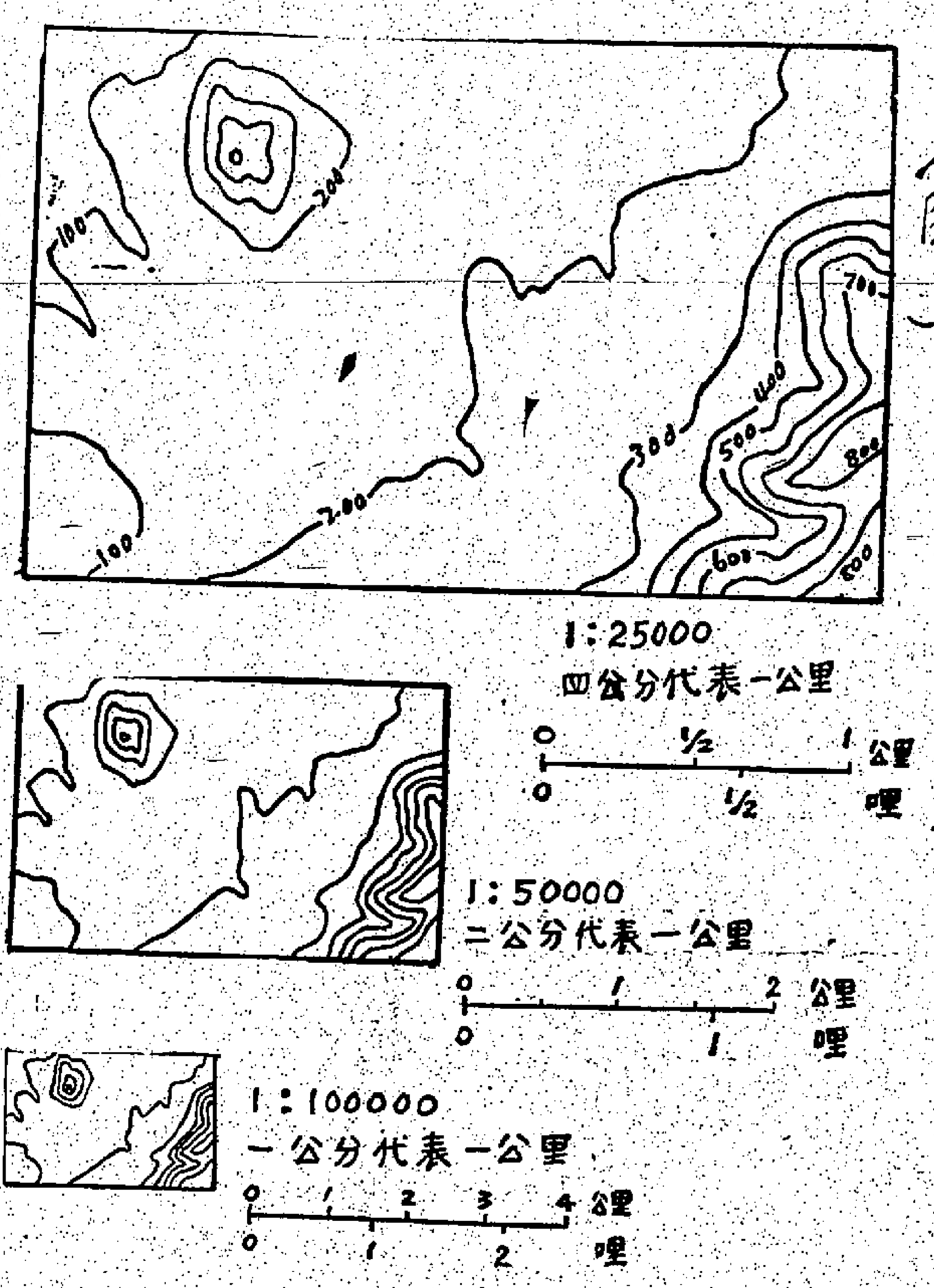
比例尺 SCALE 就是說明該地圖如何代表實際地域大小之方法，用比例的方法表之，即圖上曲長度與該線所代表之地上實際距離之比，因此地圖不能沒有比例尺，沒有比例尺的地圖是沒有意義的。

地圖上的比例尺有三種方式表現，即文字比例尺，數字比例尺，及圖解比例尺：

（一）文字比例尺 STATEMENT 是用簡單之文字來說明地圖與地之比例關係，如一公分代表一公里，四公分代表一公里，一吋代表一哩等。

（二）數字比例尺 REPRESENTATIVE FRACTION（R.F.）是由文字比例尺化成分數式，以地圖上一單位長度代表若干相同之單位長度。如 1：100000（$\frac{1公分}{1公里}=\frac{1公分}{1000公尺}=\frac{1公分}{100000公分}=\frac{1}{100000}$），1：25000（$\frac{4公分}{1公里}=\frac{4公分}{100000公分}=\frac{1}{25000}$），1：63360（$\frac{1吋}{1哩}=\frac{1吋}{5280呎}=\frac{1吋}{63360吋}=\frac{1}{63360}$）。

（三）圖解比例尺 LINEAR SCALE 為利用文字比例尺或數字比例尺所示製成一條圖解綫，用以直接量度圖上該條所代表之實際長度，尤以縮影地圖必用圖解比例尺，以免錯誤。（圖一）



（圖一）

此外特別注意是比例尺僅代表綫之縮放，故若以面積比例尺 AREAL SCALE 言，則應是圖上綫之平方與地上距離之平方之比的關係，即在1：100000圖上，一公分代表一公里，一平方公分代表一平方公里，而在1：25000圖上，四公分代表一公里，十六平方公分代表一平方公里也，（圖一）。

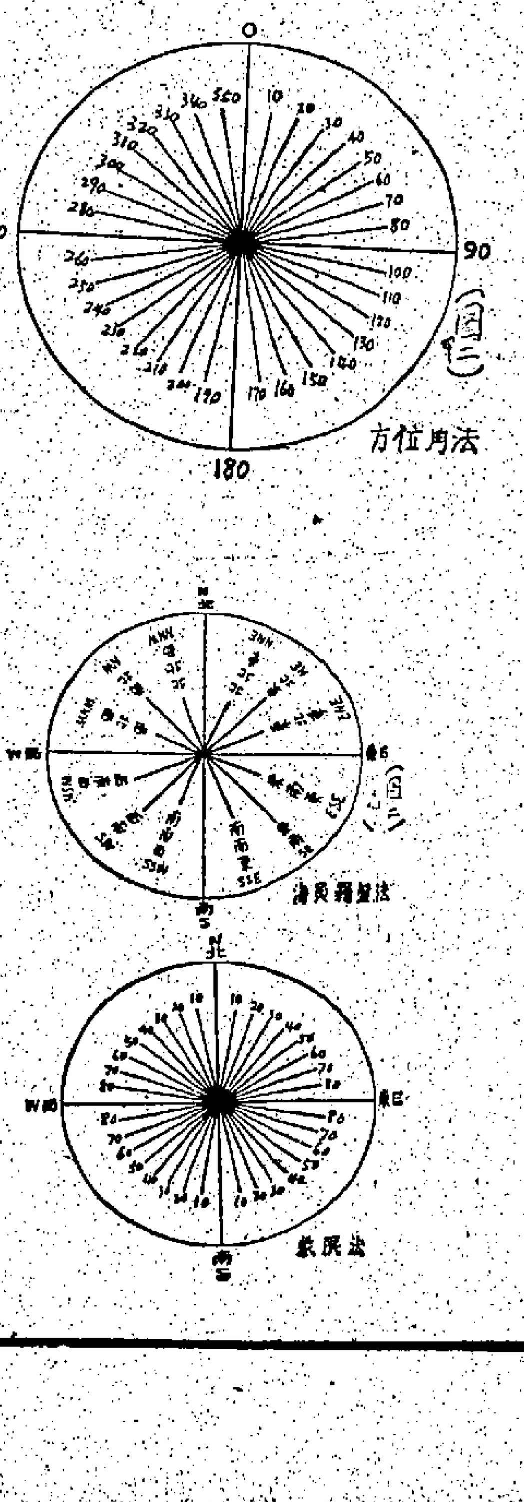
比例尺之常用單位為公制之公里 KILOMETRE，公尺 METRE，公分 CENTIMETRE，及英制之哩 MILE，呎 FEET，和吋 INCH 等。二者在比例尺中之混算關係如下：

$$\frac{1}{M}（數字比例尺）=\frac{X公分}{1公里}=\frac{Y吋}{1哩}$$

2. 試述量度方位的方法

量度方位之前，首先要注意是何點為起點，何點為目標物，若二者混亂，則所得之結果將是相反的方位，即我在你的東南，而你在我的西北也。

量度方位有三種方法，即舵員羅盤法，象限法和方位角法：（圖二）



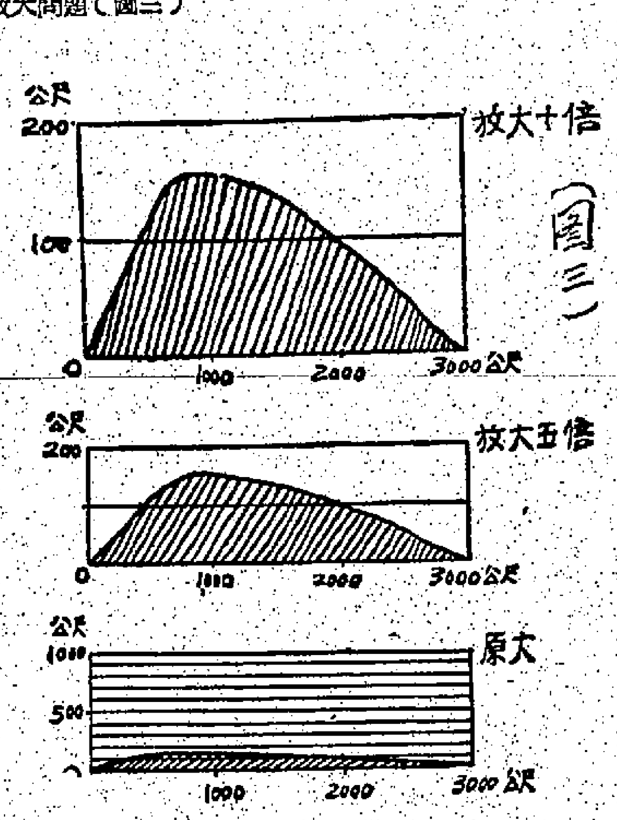
（圖二）

（一）舵員羅盤法 COMPASS POINT，將圓分成十六等分，較精細者分三十二分，各方位分別冠以東E，東南東ESE，東南SE，南南東SSE，南S，南南西SSW……等。為航海人員慣用，故名焉。

（二）象限法 COMPASS BEARING OR QUADRANT METHOD，分圓周為東北，西北，東南，西南四象限，而各象限各由北或南起向正東和正西分出九十度，故各方位之讀法便成北三十二東N32E，北八十六西N86W，南三東S3E，南四十五西S45W等。為最常用之方法也。

（三）方位角法 AZIMUTH BEARING OR ANGULAR BEARING，將圓周分360°，而以正北為0°，故各方位之讀法以由正北以順時針方向所量度之納角為準，如東北45°，正南180°，北北西337.5°等。

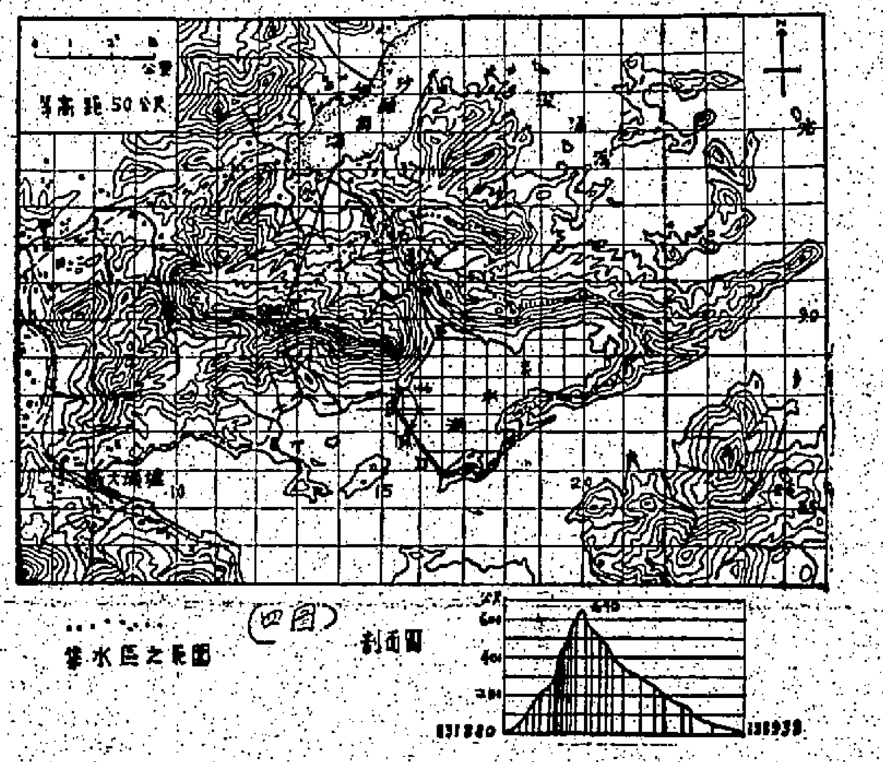
3. 剖面圖之垂直比例尺放大問題（圖三）



（圖三）

剖面圖是將剖面綫所經之地形起伏圖解化，因此剖面圖是代表一垂直面的，此垂直面便出現水平比例尺 HORIZONTAL SCALE，及垂直比例尺 VERTICAL SCALE 兩部份，但為使地形之起伏情況易於觀察，都將水平比例尺依原圖，但垂直比例尺則放大五倍或十倍，或更大倍數。即在於一張1：100000之圖之剖面圖，其垂直比例尺却是1：20000（五倍），或1：10000，（十倍）。

4. 研讀等高綫圖，並解答下列各項：（圖四）



（四圖）

（一）用點綫繪出船灣淡水湖之直接集水區域 CATCHMENT 之範圍（圖上）。

（二）分別以字母代表下列地形和景物而填入圖中：（圖上）

E. 三角江 ESTUARY
T. 連島沙洲 TOMBOLO
D. 堤壩 DAM
R. 單斜脊 ESCARPMENT
G. 兩峽谷 GORGES

（三）繪一剖面圖由131880至標高點640，又轉至138938，（水平比例依原圖，垂直比例放大五倍）。（圖上）

（四）試計算由標高點640至圖網131880及138938之平均坡度（答案至小數三位）

坡度 GRADIENT 是指地表兩表之垂直高度差 DIFFERENCE IN HEIGHT，與水平距離 HORIZONTAL DISTANCE 之比值，通常以1：X表示之，即單位高度差之水平變化，故平均坡度可自下列等式求得：

$$G（坡度）=\frac{H高度差}{D距離}=\frac{1}{\frac{D}{H}}=\frac{1}{X}$$

甲、由標高點640至圖網131880之平均坡度

標高點640高度為640公尺，至圖網131880在海岸線上，故高度為0，兩者高度差640－0＝640公尺。兩點距離依圖比例尺度得為2000公尺，故

$$坡度=\frac{1}{\frac{2000}{640}}=\frac{1}{3.125}（1比3.125）$$

乙、由標高點640至圖網138938之平均坡度。

兩者高度差為640－0＝640公尺。

兩者距離為4000公尺，故

$$坡度=\frac{1}{\frac{4000}{640}}=\frac{1}{6.250}（1比6.25）$$

丙、由此可見甲的平均坡度比乙大一倍。

（五）你站在153876，則提壩另一端在你的什麼方向，用象限法及方位角法表示之。（圖上）

甲、象限法為南三十四東S34E

乙、方位角法為一百四十六度146°

（六）試計算圖上鐵路的長度（用公里表之）

先以曲綫量度鐵路之長，然然圖上之圖解比例尺為標準，計得鐵路長10.2公里。（注意：若圖上並非用圖解比例尺而為數字比例尺，則依題一所示計算之。即1：100000圖，一公分代表一公里，而1：25000圖，四公分代表一公里）

（七）試計算淡水湖之面積（用方公里表之）

先在淡水湖上以半公里為單位劃方格，即四方格代表一平方公里，故計算淡水湖面積為43格，即面積是　43÷4＝10.75方公里

（八）字母A及B的地區，各呈何類型之水系。

A是放射型水系 RADIAL DRAINAGE PATTERN
B是樹枝狀水系 DENTRITIC DRAINAGE PATTERN

（九）我們說此區之海岸屬沉降海岸型，試舉例證明之。

本區海岸曲折，多港灣COVE，岬角HEADLAND，離島OFF-SHORE ISLANDS，尤以東部海岸更陡峻而缺少海岸平原，都是沉降海岸之應有現象。而在河流之下游即河口都呈喇叭口狀向陸地凹入，特名三角江 ESTUARY，代表該河下游沉降成為溺谷 DROWNED VALLEY，是沉降海岸 SUBMERGED COAST 之最有力證據也。

（十）試比較沙頭角海和深涌灣海岸之差異。

沙頭角海海岸平直而平坦低地較多，沿岸有廣闊沙灘，深度較淺，為堆積性海岸。深涌灣海岸曲折而較陡峻，沿岸有海崖，深度較大，為侵蝕性海岸。

（十一）略述本區人口及聚落分布之特徵及其原因。

本區人口及聚落多分布在沿岸及內陸之低地，這些低地交通便利，因有鐵路和公路之建設，此外河流之滋潤，有助於農業發展，而海岸却宜於漁船之停泊，故多數人口都選擇這些地點聚居。其中尤以大埔墟的海陸位置最佳，為海上交通和鐵路及公路線之交會點，附近平原亦廣，乃發展成較大之市鎮 MARKET TOWN。

預習題目

1. 試述三大類岩石之形成及其特徵。香港何處找得？
2. 何謂營力？營力有幾種？並列表說明之。
3. 略述內營力形成的學說。
4. 何謂褶曲？試述新褶曲山之分布及其對人文地理之影响。
5. 何謂斷層？斷層造成什麼地形？
6. 略述火山之類型，及火山帶和地震帶之分布。

工人世界

研討亞洲婦女勞工問題 首次在港舉行 鼓勵婦女勞工參加工運

以討論如何鼓勵婦女勞工積極參加工會運動，及以爭取女工權益為重心的亞洲婦女勞工問題研討會，首在本港舉行，會期由十一月廿八日開始，至十二月八日結束。

這次亞洲婦女勞工問題研究會，由國際自由勞聯亞洲工會學院主辦，在港九工團聯合總會協助下，經於昨（廿八）日假九龍長沙街勞工大廈四樓禮堂舉行開幕禮。

昨在勞工大廈禮堂開幕

亞洲工會學院教育長甯柏拉在會上致詞指出，這次專題研究會的目的，認為亞洲婦女勞工問題急於解決者正多，而解決問題必須充實智識，各國都急於訓練婦運領袖人才，以克服婦運問題的困難，但需要婦女勞工有自覺自發的作風，以爭取應得的權利與地位。研討會的舉辦在啟發亞洲婦女勞工，香港與各國都需要教育，克服困難，來解決婦女勞工問題，并且這次會議能如期在港開辦成功，對於香港工團總會的協助表示十分感謝。

旋由工團總會主任委員何康致歡迎詞，謂研討會在香港舉辦，有極大需要，和有重大意義。解決香港婦女勞工問題，要加緊教育應無疑義。此次有機會與日本，韓國，菲律賓等國婦女領袖相互配合，彼此交換意見，一定有較大成就。亞洲工運比歐美落後，婦女勞工問題更多，但參加工會女工更少，形成婦運領袖人才缺乏，婦女勞工問題照理應由女工自己取得解決辦法。

女工生育假期快將實現

工團總會年來為爭取男女同工同酬，曾作多項建議，即如女工生育假期，我們積極建議當局，現已到了實現的邊緣，只要取得立法的程序，但一切問題還是從發展婦運著手為佳。因此婦女勞工問題研討會在港舉辦，以後繼續下去，必有更佳收獲。希望來自亞洲各國的婦女領袖，認識這是解決問題一個好的開端。

繼有國際勞工組織遠東辦事處的甘伯與士及國際合作事業聯盟代表運納均在開幕禮中致詞，提出極為寶貴意見，對保護勞工的人權，尤以婦女勞工問題促使重視和研究，認為婦女勞工問題與社會問題有重大關係。甘伯與運納二氏，將在研討會中專題演講。繼由亞洲工運學院講師狄克西致謝詞。開幕禮中之翻譯，由梁君瑞擔任，梁君與李承礎均在研討會中協助一切。研討會正午在新雅酒店五樓開始研討課程，首天由甘伯博士主講「國際勞工組織與婦女勞工」，鄂拉主講「合作事業對婦女之重要性」及「婦女對設立與支持節約貸款合作社，消費合作社或房屋建設合作社之貢獻」，十一月廿九日由甘巴博士主講「勞資關係法例」，尼赫魯主講「婦女與國際職業工會秘書處」，甯柏拉主講「在亞洲國家之婦女地位」。十一月三十日布希主講「婦女與僱傭」及「在亞洲國家之婦女地位」。參加研究會學員，計日本二人，韓國二人，菲律賓一人，香港十人，余部學員由亞洲工會學院負責交通及食宿。（役）

洋服熟練技工缺乏 新滿師工人亦吃香

工價提高後做褲工人月入達千餘元

本港洋服製作行業，目下由於天氣轉凉，為應市民換季所需，本銷西服，刻下經漸回旺，各本銷店舖，目下普遍缺乏人手，二級師傅，目前隨而吃香。

外銷洋服製作　昨據該業工人指出：本港西服行業，計有外銷及本銷西服，目前外銷西服，有關前位首要地位，本年以來，隨着遊客增加，兼且一般直接外訂同見大宗，影響所及，有關在尖沙咀區，專營外銷西服之店舖，本年製作，普遍繁旺。

迄至本月，由於聖誕期近，部份遊客隨偏西服益見忽忙，而一般直接外訂，刻下若於時間無多，故亦要求各工場從速去貨，影響所及，目前各專營外銷生意之店舖，目下製作仍有「爆棚」之盛。

該業技工，本年由於外銷蓬勃，故在近數月來，各技工經多轉投尖沙咀各從業外銷西服之工場製作，故此，隨之工人轉做外銷西服，有關本銷西服之工場，刻下由於市民訂購西服，換季開始，由於工作回增，各工場目下普遍感到人手缺乏。

學師起碼三年　從事西服縫造之工人，部份大師傅從業多達數十年，而一般學徒，入行學習，起碼需時三年，始能應付工作，可是仍難獨當一面，從事如一般大師傅之工作，可是近數月來，由於大師傅人手不足，故一般新手技工，目前同被看重，故迄至目前，一般學習僅三兩年新手工人，彼等收入起碼達千餘元。

昨據客港西服縫造業自由工會副理事長楊通指出：目前一般在業工人，平均每件上裝，工價約達四、五十元，工人每日約可起貨一件，勤工者可起貨一件半，故平均統等每月收入起碼千餘元。

除上裝工人外，有關一般做褲工人，其收入更為可觀，目前平均製褲工人，每條工價十餘元，工人每日約可起貨四、五條，每月收入可觀。

該業工人，全行約達萬人，由於新入行者少，每屆旺期，技工普遍缺乏。（堂）

勞工處訓練中心 星期一遷往九龍

勞工處屬下之工業安全訓練中心，將由一九六九年十二月一日（星期一）起，在新地址開始辦公。

該中心將由警廠街電氣大廈遷往尖沙咀彌敦道一百號東英大廈六樓。

該中心對政府及工業界之僱員提供有關工業安全之訓練。

近年來，該中心已迅速擴展其活動。在一九六七年時，該中心僅舉辦兩項課程，而本年則已徇衆要求擴展其服務，將課程增至三十二項。

目前該中心正在籌劃其一九七〇年度之計劃。對工業安全有興趣之各界人士，可撥電話K一六六四二七〇號，索取更詳盡之資料，或與主管該中心之訓練主任賈達聯絡。

勞工處九龍各區辦事處 下月重新安排 將切實改善對市民服務

勞工處將於一九六九年十二月一日重新安排該處屬下之九龍辦事處。該項變動之目的，係改善勞工處對公共人士之服務。工廠督察務組為各地區提供服務之五個分區辦事處均有所變動。請各居民留意各辦事處之地址：

辦事處地址	所服務之地區
（一）馬頭圍道寶洲大廈八樓南九龍區辦事處電話：K六三三六八六	尖沙咀、油蔴地、紅磡、何文田及土瓜灣之一部份。
（二）彌敦道邵氏大廈四樓九龍中區辦事處電話：K八一五八三九	旺角、大角咀九龍塘及石硤尾區之一部份
（三）元洲街深水埗郵政局大廈三樓。	深水埗、長沙灣、荔枝角及石硤尾區之一部份。
（四）宋皇台道福桃樓四樓新蒲崗區辦事處電話：K八七一八一八	新蒲崗、橫頭磡、老虎岩、九龍仔及土瓜灣區之一部份。
（五）同仁街觀塘區政府分署大廈三樓觀塘區辦事處電話：K八九一九四五	黃大仙、竹園、大磡、九龍灣、啟德機場、觀塘、油塘灣、茶果嶺、鯉魚門、清水灣、及西貢。

任何人士若不明白應往何區辦事處接洽時，請撥電話K一二二四二〇三或H二二二九五五號查詢。

對人自詡精明 有時變成笨伯 工友好勝逞強 每易招致損失

「勞世界要醒目」，「做人到社會裏做事要精明，不鈍，做人確要精明，但精明亦要恰到好處，若過份的精明，往往會：「太精明處不精明」的。

早年，長輩告訴過我一個故事：「某年某地（不是香港），有一位已做了祖父的老人，一日偕孫兒到市場上閒耍。其時，適有人賣魚，小販一邊秤，一邊說：六個仙一兩，六六三十二，就收你二毛吧」。（按：那時代，十六個仙等於一毛的）。買魚的人，擲下一個雙毫，正要轉頭離去，但那老翁立即上前說：「小販哥！你計錯數了，六六應該三十六呀，你除收他二毛之外，應另收四仙才啱」。小販抓抓後腦說：「佩你所言，我就吃虧了」。立即上前討回四仙，然後說：「難得你老人家的指教，今天我作東，請你們去飲茶」。老翁以有便宜可討，點頭示允。於是偕同孫兒去茶居。品茗，席上不住吃飽點。過了一會，小販并逗其孫兒說：「這個孩子精乖伶俐，讓我同他下樓去買一點糖果送給他罷」。

聰明誤我　老翁以有便宜可討，亦表同意。

於是，小販拖住他的孫兒下樓，久久不回來，斯時，其子以父親偕同兒子外出久久不歸，怕出了意外，便四處去找，及見父，再詢其子之下落，老翁以實告，叫會賬，其子無奈，代父付茶資。然後下樓四處找，終見其孫坐於豬肉枱上狂哭，其父上前擬抱子，肉佬說：「剛才汝取去四斤豬肉，尚未付錢，故子於此作質，目下汝須付賬，并將子抱去」。其子大悲，知為騙子所為，卒代付賬，并斥其父糊塗，乃有：「一六六十三六，小販計謀是，阿爺困高樓，孫兒換豬肉」之諺。（按：高樓，前人指為茶樓，來我上高樓，此之謂也）。

那小販（當然不是今天的小販）扮豬吃老虎，老翁自以聰明，結果，假聰明為假懵瓜所殆，這是過份牙察為「明」帶來的苦惱。

脚踏實地　我們到社會做事，事事真的聰明，你以為智者，但過份的苛刻，可能招來怨尤，在備多力分的情況之下自己可能倒栽一把，人家不但不加援手，而且會捲住咀見笑，不時如此，凡事都要親力親為，不假手於人，結果，苦了是自己，修氣唔順喎？多煩惱，勞氣傷肝，并影響胃納，加速衰老和多病呢。

還有，凡事過強好勝，也大大的犯不着。「呀，你係得嘅，呢件工夫，非你莫屬」。高帽一頂頂送來，你受下嗎？白天做不完的工作，夜裏加班才能完成，人家呢？卻去消遣了」。「精人出口，笨人出手」。這是詐笨者聰明的地方，這些，都值得自詡為聰明，為能者的人危瀨的。（啓光）

棉總主席指出 工友：獲得：休假：提高：工作：效率

香港棉紡業職工總會主席彭海，對工業工人，每月應獲四天假期問題，表示極應實現。

昨據彭氏指出：有關工業工人，每月應獲四天假期，目前雖會受部份廠商反對，其所持理由，僅因恐防生產因而受到影響，據彭氏指出：有關一般廠商其反對假期之理由不實際。

彼稱：目前大部份從事工業生產製作之工人，由於彼等工資薪酬，多為件計，故此，在業工人，有鑑於工作辛苦，甚或維護個人生活享受權利，故此即使廠方並無假期規定，一般工人每月例多自動提出請假，上述情況是乃目前一般工廠常見現象。

四天假期

基於以上情況，據彭氏指出：工業工人，雖無明文規定每月有人自動假期，但由於工人自動請假，故無疑有關假期問題經已存在，故此，反正工人假期經成非明文慣例，何不索性明文制定。

彼謂：工人每月假期，倘有明文制定，則有關廠內每日生產量之衡定，更可就工人休假人數多寡而預先彌補，使生產率不受影響。可是倘無明文規定，一旦工人自動休假，則廠內生產，便隨時缺人而無法找人填補空缺，引致當日生產頓失預算，故此，明文制定工人每月四天假期，對資方有利無害。

心情愉快

除上述外，有關給予工人每月四天假期，其另外之好處，是乃人共所知之「工作情緒」問題。給予工人假期，一來可令工人獲足夠時間，利用假期，與家人愉快遊樂，旅行或其他，鬆弛緊張，由於心情愉快，翌日工作，效率倍佳。除上述外，另由於獲假期關係，一般工人，可從空暇，從事一般家庭或私人瑣碎事之處理，其中即使換季安排家庭雜物購備，家內一般雜務或雜物修理之類，使工人得獲一般充足時間解決其心頭牽掛事，由於心境負擔減輕，工人工作倍見留神，效率當然更見超卓。（堂）

紡織工業發展迅速 十年工人增七萬餘

紡織工人十年來由五萬餘增至拾二萬 紡織工廠十年來由七百家增至千七家

本港紡織製造業發展迅速，最近十年間工廠增加一千零九十七間，就業人數增加七萬五千九百六十八人。目前工廠有一千七百六十四間，就業工人十一萬九千四百四十二人。

集中荃灣觀塘一帶

本港棉紡廠大部份集中於新界荃灣及觀塘一帶，而且均為擁有三數百名至上千名員工的中型及大型工廠。各廠都是採用新式機器生產，分二班或三班輪流工作。

紡織製造業為本港主要出口工業，每年輸出各種製品不但數量龐大，并且逐年增加，產品除往英國及美國為主，以及其他海外六七十個市場。本港紡織製造業近年來獲得蓬勃發展，帶給男女青年工人大量就業機會。工廠與就業人數均成直綫上升。

就業工人直綫上升

據港府勞工處統計，本港紡織廠一九五九年有六百六十七間，就業人數四萬三千四百七十四名，一九六〇年有七百零五間工廠，就業人數五萬六千零五十九人。一九六一年有八百七十一間工廠，就業人數六萬一千零六人，一九六二年有八百九十八間工廠，就業人數七萬零二百零五人，一九六三年有九百八十間工廠，就業人數七萬二千零九十四人，一九六四年有一千一百一十八間工廠，就業人數八萬一千五百二十四人，一九六五年有一千一百三十七間工廠，就業人數有八萬六千零八十七人，一九六六年有一千二百二十九間工廠，就業人數有九萬一千一百三十九人，一九六七年有一千四百零一間工廠，就業人數十萬一千四百五十五人，一九六八年有一千四百六[illegible]女工熟習機械技術，比諸男工並無遜色。

紡織工作女性最多

該行工人半數以上為女工，尤其是細紗間，筒子間與穿綜間及紓子間等部門以女工為主，其他清花間、粗紗間，織布間部門則以男工為主，由於該業發展迅速，對人手需求頗為殷切，目前若干紡織廠仍繼續招請男女養成工，以及男女細紗工，男女筒子工，保全揩車工與男女什工等。

專車接送上班下班

紡織工作過程，首先是將原料一包一包的棉花運進清花間，經過操作工人開動機器，將原料得成捆的棉花疏開，清花間的工人，每人操作一部機器，經過清花工作後，則到紡部工作，先由工人操作機器紡成粗紗，再紡成細紗及經過筒子間捲好之後，紡部工作便到此結束，然後是織部工作，織部工作則由漿紗間開始，經過穿綜間及入紓子間便到織布間了。

在紡織過程中，操作工人開動機器後便是看原料是否用完及加上原料及做接駁等工作。因此每名熟手工人可以看管三十至四十台細紗機或織機工作。普通對高級製品因需較細心檢查，故只能看三十台左右，而對初級製品則每人可看三十五台至四十台。不過此種工作看來雖然似乎不需花氣力，但卻需要懂得其中技巧及操作技術才成。因此初入行的養成工，需要經過訓練，先在學習區車間工作然後成為熟練工人後才正式從事生產工作。該行工人待遇方面，養成工男工日薪六元，件工八元五毫，女工六元，普通男工日薪八元五角，件工八元八毫，女工日薪八元，件工八元七毫，紡織男工，日薪十五元，女工十二元半。男技工日薪十五元，女技工十二元。普通月薪約為三百五十元至四百元左右。部份工廠有宿舍供應，每天八小時工作，廠外工人則有專車接送上班及下班，此外尚有免費醫療設備，每年有六天有薪假期及農曆新年雙薪，部份長工並由廠方供應膳食或發給伙食津貼。（俊）

金星 今天四場仍映 七彩武俠打鬥巨片 虎山行 周萱 喬宏 主演 今天五點公餘場 死亡大決鬥 下期正場放映 桃李滿門 薛尼波特主演

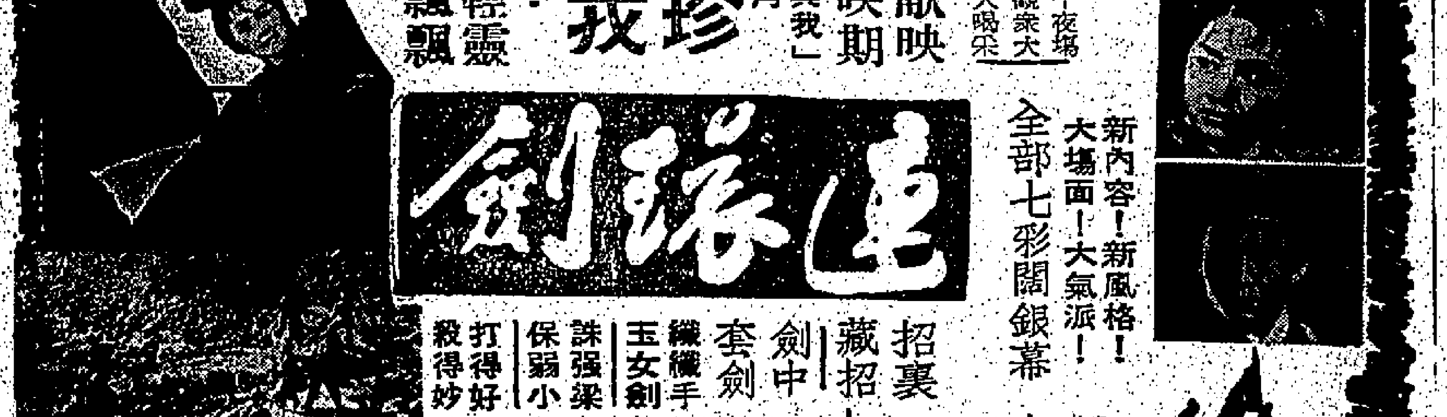
好世界 今天四場 歐洲公司特藝七彩打鬥喋血巨片 七擒七縱七金剛 泰馬利、譚士、加東、傑士主演 早十一點 五點半公餘場 今早明早 全部七彩 怪俠 好事成雙 今天明天 烏龍偵探 神箭金剛 下期正場七彩巨片 龍虎五壯士

華樂 今天選映 七彩古裝歌唱片 王寶釧 上下集 楊華 王復蓉 今早十點半 七彩 天龍傑 馮寶寶 曾江 公餘場 女俠飛紅巾 曹達華 周驄

英京 今早場十一點映 黃飛鴻神伏三煞威 關德興 李紅

英華 今早場十點半映 一笑傾城 陳寶珠 林鳳 七彩 今午五點半公餘場 職業神槍手 尤伯連納七彩片

仙樂 今天五場仍映 國泰七彩大喜劇 情試記 今天12點半正場 情試記



美麗宮 九龍大坑東道 巴士2D 4A 40 2C 今天獻映 七彩特技古裝片 姜子牙下山 馬驥 張琦 柳玉青 金石 早場七彩 真假濟公 公餘場七彩 獨臂屠七虎

中央 即日盛大映 仍四場 邵氏出品 武俠打鬥 奇情巨片 時間：12點半 兩點半 七點半 九點半 玉面飛狐（七彩闊銀幕）主演：何莉莉 凌雲 張翼 即日早場 黃飛鴻義救寶魚燦 明日正場 潘金蓮

CITY HALL LIBRARY

蘇向義訂刺激
歐訂毛衫注港突活
織廠今年產銷估值增加三成

（特訊）本港毛針織廠接單情況有兩種不同的表現，歐洲商家向港訂購羊毛衫繼續增加，美國商家向港訂購羊毛衫仍然稀少。現時一部份毛針織廠可以維持正常開工，另一部份毛針織廠只呈局部開工狀態，預料這兩種不協調的狀態要待明年二月才能逐漸改觀。

昨據毛針織廠商消息：英國、西德及其他歐洲客商向港訂購羊毛衫繼續增加，每宗五百打至一千打的訂單接入轉呈頻密，原因是蘇聯恢復向義大利訂購大批羊毛衫，刺激歐洲羊毛衫銷路好轉，西歐及北歐商家向港訂購羊毛衫突告活躍。但在另一方面，美國商家向港訂購羊毛衫仍是疏疏落落，由於美國今年初冬天氣未有像去年同期那麼寒冷，羊毛衫貨銷未如理想，且因今年首個月輸入羊毛衫比去年同期顯著增加，造成近來美國市場羊毛衫殷壓狀態，故在七月間美國商家向港訂下的羊毛衫會有一部份延遲交貨的會發生退訂，但本港的退訂不及合方面那麼多，足見本港羊毛衫歐美的近況未可看好。

現時本港一部份毛針織廠還可以維持正常開工，另一部份毛針織廠仍然處於局部開工狀態。據毛針織廠商表示：目前尚未是接單的旺季，每年二至三月才是歐美商家向港大量訂購羊毛衫的時候，故此一般廠家寄望於明年首季接單轉呈全面性增加。若以今年本港毛針織業產銷情況而言，首九個月一片蓬勃，轉入十月後轉呈減弱，預料十一月產銷呈萎縮，十二月產銷尚未能轉旺。但雖如此今年港製羊毛衫出口總值估計比去年增加，大約增加百分之三十左右。原因是本港毛針織業生產能力比去年顯著加強，除了原有的毛針織廠添置新式機械而擴充生產之外，又有新的毛針織廠投入生產。

大陸海產什貨來途缺短
多種創高價
生仁沽清，信豐瓜九百元，净髮菜萬二千元，紅棗四百五十元，金針菜二百四十元，一級木耳萬五百元，生晒蠔千八百廿元，大魷八百九十元，銀魚乾九百六十五元。

（特訊）大陸海產雜貨來途繼續減少，甚至有一部份品種很久沒有運到，港市已告缺貨。目前很多品種價格急遽上升，創二十多年來的新高價。

據海產雜貨商指出：目前港市很多種大陸貨品已呈缺貨狀態，市價不但急遽上升，並且很混亂，因爲落在拆銷商手上的貨量亦屬寥寥可數，價格乘機抬得很高，另一些品種則因爲經銷商雖有配售，但每一家拆銷商所獲的配售量極少，於是頭盤價高，二盤價格更高。

大陸花生仁，經銷商缺供已久，拆銷商存貨亦很空虛，貨品不列級花生仁二手貨每担以一百六十元成過十餘包之後，現在已告沽清。

大陸紅瓜子，銷量雖然很少，但若干舊式家庭的結婚擺酒，仍有具備紅瓜子致客的。現時大陸來途很疏，撫州生紅瓜，經銷商沽出二十四包，每担成五百九十元。信豐紅瓜每担拆成九百元，粵北生紅瓜每担按四百二十元。都是多年來僅見的新高價。

大陸統級淨髮菜，價格貴得驚人，經銷商有六十四包沽出，每担以一萬二千元高價成交。

大陸紅棗，供應極少，四級西河紅棗每担亮至四百五十元，上海大泡紅棗，每担亦以二百二十元高價沽出。

大陸金針菜，來途亦疏，紅繩金菜每担升至二百四十元，河南金菜每担升至二百三十五元。

大陸各類木耳，價格連續上漲，一級金貢木耳每担一萬〇五百元，二級金貢木耳每担八千五百元，湖北桂花耳每担四千元，每半庄榆耳每担五千五百元，二百元，紅蘿牌川耳每担二千五百八十元，賈蘿牌川耳每担二千四百八十元，中等白背黑木耳一千三百元。

價創廿年來新高

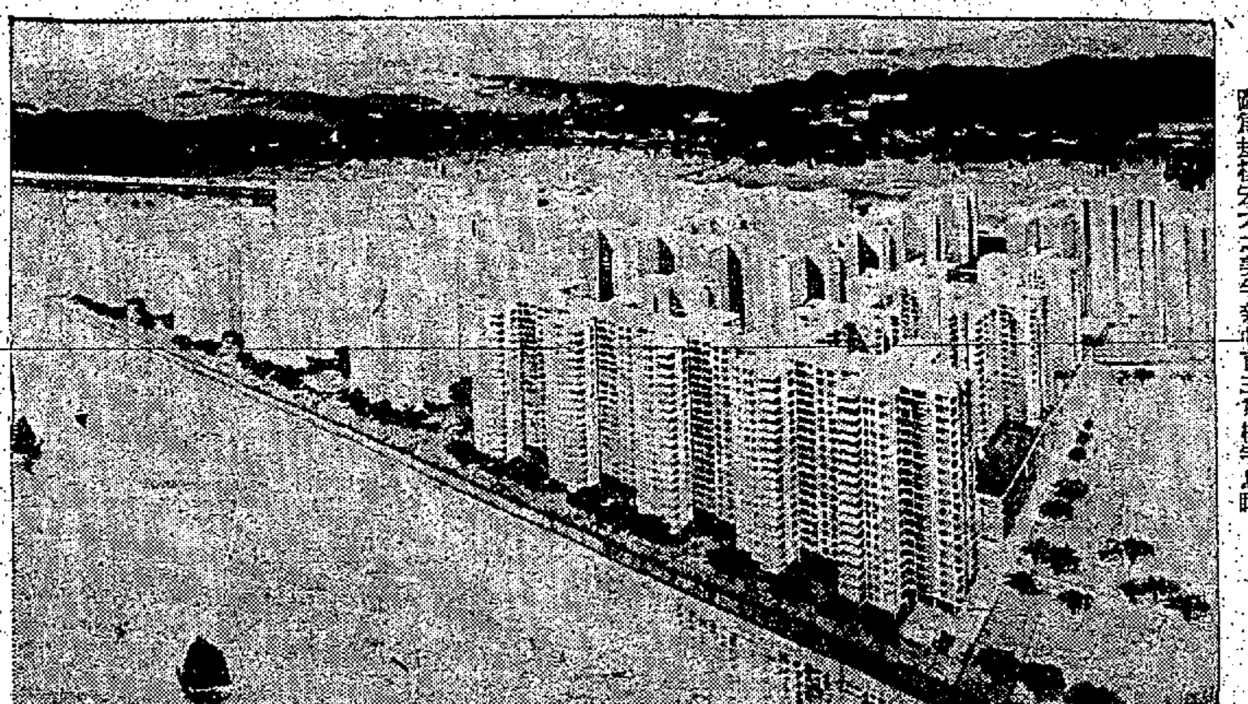
大陸蠔豉與魷魚都因爲來途甚爲疏缺，價格上升，沙井甲乙混合級生晒蠔每担一千八百二十元，乙丙混合級生晒蠔每担一千二百元至一千二百五十元。北海甲級大魷每担成八百九十元，乙級大魷每担七百二十八元，甲級尺魷每担五百五十元，乙級尺魷每担五百五十元，甲級中片魷每担五百九十元，乙級中片魷，甲級小魷每担六百〇六元，乙級小魷每担六百九十元，級外魷每担四百七十五元。大陸銀魚乾亦創新高價，上海甲級貨每担九百六十五元。

經銷商部份有配售
拆家獲量疏價更高

香港都市建設計劃從理想漸變爲事實
美孚新邨三期上市引人注意，二千餘個單位對解決民居有很大幫助。

（特訊）據地產物業商反映：由於本港局勢近年來甚見安泰，工商各業表現頗爲穩好，市民對今後發展前景充滿信心，在這些好因素的刺激底下，加上人口之日益增加，因此地產物業活動亦由復甦階段而重趨暢旺活躍，近半年來，無論租金及樓價均有不同程度之提高，港府在過去數次拍賣地皮，都以超逾底價多倍價格成交，尤以日前尖沙咀地王拍賣之情況至爲熱烈，各大財團互相競投，最後以一億三千萬元之高價得標，比與一九六三年至一九六四年香港地產物業市處於最高潮之狀態相較，不遑多讓。社會輿論方面的反映認爲樓價和租金從過低水平作合理回升，這並不是一件壞事，而且說明了社會的發展和進步，最主要的就是怎樣抑制若干投機活動的重新滋長，因爲無可否認地最近已有不少這種現象出現，特別是香港的人口衆多，日常生活中居住是首待解決的問題，每一個家庭都希望得到良好的住宅，戰後以來，香港雖然已興建了不少樓宇，尤其是港府的廉租屋及徙置計劃，更容納了過百萬的港人居住，但人口的不斷增加，住屋始終趕不上實際的需要，特別是缺少一個比較完整的都市建設計劃，故一九六六年十一月間本港第一個由私人企業主辦之「美孚新村」龐大建屋計劃正式開始後，港督戴麟趾爵士在主持奠基禮時曾指出：「美孚企業有限公司這樣龐大的建屋計劃，對於解決我們屋宇問題大有幫助，是值得大受歡迎的」。不過當時這還是一個計劃，其後第一期樓宇完成，第二期陸續興建，計劃亦已略具雛型，但短期內行將推出的第三期樓宇上市，則香港第一個都市建設計劃很顯然地是將由理想而逐漸變爲現實了。

據悉：美孚新村第三期共有住宅單位二千三百個，係各期工程中規模最大者，樓宇總面積共達二百二十五萬方呎，包括新型西式洋樓十八幢，另有六百多二個汽車泊車位和供遊憇休息用的花園平台兩個，爲方便新村居民日常生活，並留有商店，學校等用地，設計異常完善，基於不同需要之各大小家庭，第三期住宅單位亦分爲多種類型，由一廳一房，一廳兩房，兩廳三房以至兩廳四房，以供選擇。



圖爲規模宏大之美孚新邨首三期樓宇鳥瞰

今年以來，各類建築材料例如鋼鐵，水泥等，木材以及工人工資均告上漲，其漲幅平均約達百分之三十左右，故使樓宇成本提高，現時市面各類型樓宇之價格上升與此有關，且升幅頗不一致，這逐漸令到工商各業以及廣大市民感到的壓力有些沉重，更特別是住屋的解決，是主要的問題，大家既希望有較好的居住環境，又需要合理的租金或售價，此一問題，除了有關當局繼續提供大量的廉價樓宇之外，美孚新村在此時推出第三期樓宇大小單位二千餘之多，取價合理，並可以長達十四年的分期付款方式購買，故對解決市民居住問題有很大的幫助，也引起大家的注意和興趣。據聞詳細的售樓辦法，短期內即有所公佈，而本港市民也樂意看到這個極具規模的都市計劃，能儘速地在東九龍區完成。

反映工商蓬勃
去月票據交換值增
達八十九億七千餘萬元
港幣發行微晉

（特訊）今年十月份本港鈔票發行及票據交換值均較同年九月份增加。

根據本港政府憲報所發表的最新統計資料顯示：今年十月份港幣發行額共爲二十二億零七百三十九萬三千四百一十三元，比較同年九月份的二十一億九千零四萬五千四百一十三元增加了一千七百三十四萬八千元，增幅非多。在上述鈔票發行額中，本港匯豐、渣打及有利三家發鈔銀行所發行的鈔票共爲二十億零六千二百六十八萬三千元，比較同年九月份的二十億零四千五百三十三萬五千元增加了一千七百三十四萬八千元；至於由香港政府所發行的一元以下輔幣則有一億四千四百七十一萬零四百一十三元，和同年九月份比較，並無增減。

及今年十月份本港票據交換值共爲八十九億七千一百零一萬六千八百五十一元，比較同年九月份的八十一億一千九百九十一萬四千一百七十八元增加了八億五千一百一十萬零二千六百七十三元，增幅達百分之十四強，反映本港工商各業活動的蓬勃。

太古實業公司股票上市
定下月十一日截止認購
發售二八五萬股，每股票面二元，售價十元，年息七角，
太古糖廠香港汽水廠共有地皮一百五十五萬餘平方尺。

（特訊）太古實業公司（B&C INDUSTRIES LTD）股票，已定期上市，本（十二）月十一日上午十時後隨時截止認購。爲今年（一九六九）來第五家公司股票上市（今年上市股票計有永高公司，南聯實業公司，環球電子公司及凱聯酒店）。

太古實業公司乃係太古糖房及香港汽水廠合併而組成，已收一千一百二十六萬零六百八十二股，每股票面價格爲二元，即已投資本二千二百五十二萬一千三百六十四元。現以二百八十五萬股公開認購（略過已收股份四分之一），認購價每股爲十元，溢價八元，亦即已收總資本額增爲一億一千二百六十萬零六千八百二十元。而以其公開發售股額中算，將會吸收資金二千八百五十萬元。

太古實業公司爲太古公司之附屬公司，董事包括有太古公司，匯豐銀行，太古糖房，律師及著名人士等。該公司擁有地產（太古糖房及香港汽水廠之地產）共爲一百五十五萬八千二百七十九平方呎，大部份地產乃於鰂魚涌，亦有部份地產在北角及荃灣區，同時，香港汽水廠亦有自築之水塘。而太古糖房之三座建築物佔有房地產九十八萬八千八百八十五平方呎。

據該公司之說明書報告，實際資產共爲六千一百八十六萬四千九百二十七元四角九分。又據報告太古糖房及香港汽水廠擁有工人共一千名。在過去三年內之純利按年穩增，一九六六年度之純利爲七百三十一萬六千三百一十八元，一九六七年度之純利爲八百三十八萬五千五百零四元，一九六八年度之純利爲九百零九萬七百七十一元，本年度（一九六九年度）之純利估計不少過一千零八十萬元，倘以此純利計算，每股平均純利爲九角五分半。

又據該公司董事局宣稱，倘以目前之情況不變，預期一九七〇年度之純利估計會達到一千一百二十萬元，若此利潤，約於一九七〇年十一月派發中期息，每股將爲四角，全年股息合共爲七角，即週息百分率爲七厘。現時出售價與可能獲得股息之比率爲一〇．一三。另據宣佈，現時認購之股票可享有一九七〇年四月特別派發本年度之末期息每股三角。

去週港股價多見低趨
週息百分率普上升

（特訊）去週香港股票市價多見低趨，故去週之週息百分率相應而上升者普遍，計有太平洋證券、黃埔船塢、天星小輪、九龍巴士、怡和、遠東企業、九龍倉、太古船塢、電話公司、牛奶公司、連卡佛、會德豐、油蔴地小輪、置地公司、置業信託、南洋紗廠、中華煤氣、電車公司、聯合投資及會德豐紗廠等。其餘之週息率俱無甚變動。茲將去週之週息率與上一週比較列下：

	十一月廿八日週息率	十一月廿一日週息率
太平洋證券	一·八七	一·八四
大酒店	二·八二	三·〇五
信託	二·八六	二·九四
九龍倉	三·一六	三·一六
怡和	三·三三	三·二九
匯豐銀行	三·三五	三·三五
天星小輪	三·五七	三·五一
九龍巴士	三·九一	三·七三
黃埔船塢	四·〇三	四·〇〇
置地公司	四·二六	四·四〇
均益倉	四·三五	四·四四
永高	四·四〇	四·四三
遠東企業	四·四一	四·二九
九龍燈	四·五五	四·五〇
香港燈	四·九〇	四·七八
生力啤酒	四·九三	四·九三
太古船塢	五·一〇	四·八五
聯合企業	五·一一	五·一一
和記企業	五·二〇	五·四六
城市酒店	五·四一	五·四一
電話公司	五·四三	五·三〇
連卡佛	五·四三	五·三二
會德豐	五·四六	五·四二
港機工程	五·五二	五·三八
牛奶公司	五·六一	五·五二
聯紡	五·七六	五·七六
橡膠信託	五·七六	五·五三
鋼業	五·九七	五·八八
油蔴地小輪	六·四五	六·四〇
屈臣氏	六·四六	六·三九
電車公司	六·四七	六·三八
南海紗廠	六·五六	六·五〇
中華煤氣	七·〇四	六·八五
南洋紗廠	七·八五	七·六五
聯合橡膠	八·二九	八·〇〇
會德豐紗廠	八·七七	八·五五

大陸貨延到期盆未開
砂糖市淡雖未扭轉
一般售價暫見喘定
國際原糖現貨價定期貨有榮辱

（特訊）砂糖市淡勢雖未扭轉，但價格暫未繼續下跌，因爲大陸砂糖到港減少，原定十一月下半月運到的粗砂糖及幼砂糖，延緩至十二月上半月抵港，同時大陸砂糖經銷商尚未開出十二月交貨的新貨盤，故港市價格轉呈喘定，待捷克及東德砂糖於十二月大量充塡，糖價纔有變化。

大陸砂糖，二手貨拋出轉少，價格稍爲回堅。榴花粗砂碼頭交收每噸以六百三十元成交十噸，天津幼砂靚埗倉出貨每噸以六百元成交十五噸。

捷克粗砂，今（卅）日將到六百噸，大部份已有受主，二手碼頭交收價亦稍爲轉堅，每噸以六百元成交十五噸。

太古砂糖，價位較高，交投仍然疲滯，XA粗砂每噸六百四十元，SG幼砂每担四十元〇五角，四星幼砂每担四十一元五角，B嘜棉白砂每担四十九元，〇嘜赤砂每担卅三元。

國際原糖（廿八）日收市價，紐約八號原糖現貨每磅仍爲二點九五美分，明年一月期貨每磅仍爲三點〇八美分，三月期貨每磅比前升〇點〇三二美分。倫敦原糖現貨每噸仍爲卅二鎊，十二月期貨每噸卅二鎊點七五，比前降〇點一五鎊，明年三月期貨每噸卅三鎊點二五，比前降〇點〇五鎊。

一週紐約股市評
全週下跌杜氏仍受考驗
共成四千一百六十萬股

（特訊）茲從美國既得投資公司香港分行探悉，最近一週間紐約股市情況，本報綜合消息報道如下：

從十一月二十四日至二十八日一週紐約股市，一共只有四個交易天，在廿七日那天是感恩節，休假一日。本週大位市依然受到上週的壓力而低挫，尤其以週一及週二跌勢較大，幸而在週四及週五作輕微的回昇，雖不算全面恢復，但亦已有限度能使下瀉之勢止住。

在週一杜琼斯工業股指數再跌五點六一，收市於八〇七點二九，分析人士認爲，大位市如此下跌是已經過度抛售的可能，預料將會出現其技術性的回彈，其後杜氏工業股指數已接近八〇〇的支持水平。果然在週四及週五回彈，但表現未如理想。

在各日的交易來看，相當稀疏，買家無疑已告裹足，至於拋出過度，至少在交投亦說不上，另一方面來說由於下跌了許多，股價位已均有人願意放出，投資者心情均是採取袖手旁觀態度。

近期大位市的疲弱，依然是由於如下各項因素：（一）利率未見削減，而且有可能增加；（二）聯邦儲備局係一九七〇年銀根會更爲收緊；（三）各大公司第三季盈利急激地下降；（四）越戰問題未有具體迅速解決辦法。

週五杜琼斯工業股收市於八〇二點三〇，共下跌了十點八三，鐵路股收市於一八六點六四，共下跌了六點二七；公用事業股收市於一一一點三九，共下跌一點六〇。全週共成交四千一百六十八萬股。

紐約股市疎落
做價輕微回彈
成交祇八五五萬股

（特訊）據美國既得投資公司香港分行，昨接總行專電報導紐約股市如下：在週末市，大位市依然作幅度微少的回彈，但交投則爲近期最疎落的一天。分析人士認爲此因市道下跌過低，與及主要商業指標在十月份表現轉弱所致。蓋字樓設備及油公司有較佳表現，而財務股則仍然受到壓抑。

杜琼斯工業股平均指數收市於八一二點三〇，上升一點七八，鐵路股收市於一八六點六四，上升〇點二〇，公用事業股收市於一一一點三九，上升〇點二四。

當日交投的股票共一五七五種，上升的佔八二八種，下跌的佔五〇六種，無變化的佔二四一種，創本年度新高價的有六種，新低價的有七三種。

全日交投共八百五十五萬股。

紐約股票	十一月廿八日
道瓊斯指數	
工業股	△八一二·三〇
鐵路股	△一八六·六四
公用事業股	△一一一·三九
成交股數	八百五十五萬股

△漲 ×跌

美國電話	五二·二五
美國鋁鐵	二九·七五
亞納銅鑛	三一·三七五
波音飛機	二二·二五
寶樂夫電算機	一三·二五
克萊斯勒汽車	三六·二五
杜邦化學	一一六·二五
東部航空	一五·二五
柯達照相	七四·〇〇
美童照相	八二·三七五
福特汽車	四二·一二五
萬國寶通銀行	六四·三七五
通用電器	八一·〇〇
通用食品	八三·〇〇
通用汽車	七二·一二五
好時年輪胎	二九·二五
萬國商業機器	三四六·二五
萬國農具	二六·一二五
萬國電話電報	五六·六二五
洛歇飛機	一九·〇〇
美高梅電影	三〇·一二五
孟山都化學	三八·五〇
摩托路拿電子	一三七·七五
國民餅干	五二·六二五
國民收銀機	一三九·五〇
泛美航空	一三·〇〇
派德西藥	三五·〇〇
保樂來相機	一三六·五〇
露華濃公司	九八·五〇
雷諾斯五金	三二·八七五
雷諾斯煙草	四六·〇〇
施樂百貨	六七·〇〇
新澤西汽油	六一·〇〇
環球航空	二八·三七五
聯合炭化	三九·〇〇
聯合太平洋鐵路	四一·八七五
美國鋼鐵	三五·六二五
西屋電器	五八·八七五
些洛士映印	一〇二·二五

K金緩緩上扳
加息八角半收市二八七·二五
美電堅企收市爲六〇八·一二五
倫敦金價昨報回升

（特訊）K金因倫敦金價略升（每盎斯三五·六〇美元），而呈扳企，收市報二八七·二五，美元因洋行有吸納，保持平穩，美鈔收市六〇六·二五，美電收市六〇八·一二五，（自由英鎊每鎊兌二·三九六二美元）。

九四五K金昨以二八六·六二開出頭盤，亦爲全天之最低價，最高報二八七·三七，加息八角五分，後成二八七·二五，收市爲二八七·二五。

場上現金，上牌交收五百両，公價二八七·五，九九印條補水一七·五。

美鈔開市六〇六·一二，亦爲全天之最低價，最高爲六〇六·三七，收市六〇六·二五。

美電開市六〇八，亦爲全天之最低價，最高爲六〇八·二五，收市六〇八·一二五。

美單開市六〇七，亦爲全天之最低價，最高爲收市之六〇七·三七。

烏蔴市急降 豆仁續穩健

（曼谷航訊）泰國廿九日土產動態：烏蔴市勢忽傳敗訊，每担自二百九十五銖存二百八十五銖，急降十銖。車蔴仍呆若木鷄，每担一百五十七銖。

大油荳行情轉趨下游，每担拔落三銖，庄者每担存一百七十六銖，上庄者每担存一百一十五銖，普通庄者每担進卅銖。退雜谷，每担仍一百卅五銖。

海烏豆及烏皮荳市勢不一，海烏豆每担存二銖，澄烏扯每担存一百卅三銖，烏皮每担存一百六十三銖。

豆仁市穩健，篩仁上者每担三百廿銖，內地篩仁每担二百七十五銖。粿仁上者每担二百六十五銖，中者每担二百五十六銖。

蒜頭行情平庸，大粒者每担仍爲三百十銖，中粒者每担二百五十銖，細粒者每担一百八十銖。

玉蜀黍市價軟，每担六十五銖五。

香港金融行情表
（十一月廿九日）

九四五K金　每司両（最高）二八七·三七五　（最低）二八六·六二五　（收市）二八七·二五
九九足金　（最高）三〇一·二五　（最低）三〇〇·六二五

	單位	成交價（港幣計）
美電	一〇〇	六〇八·一二五
美單	一〇〇	六〇七·二五
美鈔	一〇〇	六〇六·二五
英鎊	一	一四·四七
加拿大圓	一〇〇	五六二·〇〇
法國法郎	一〇〇	一〇二·五〇
瑞士法郎	一〇〇	一四〇·〇〇
西德馬克	一〇〇	一六三·二五
意大利里拉	一〇〇〇	九·五五
荷蘭盾	一〇〇	一六七·五〇
澳洲圓	一〇〇	六七五·五〇
日本圓	一〇〇〇	一六·〇二五
菲律賓披索	一〇〇	一三·〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	五七五·〇〇
坡圓（馬來西亞）	一〇〇	一九六·七〇
台灣圓	一〇〇	一四·六五
泰國銖	一〇〇	二九·二〇
印度廬比	一〇〇	五八·五〇
巴基斯坦廬比	一〇〇	六一·五〇
澳門紙	一〇〇	九八·五〇
西貢紙	一〇〇	二〇·六〇
金邊紙	一〇〇	九七·〇〇
南非蘭特	一〇〇	七九〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	一六·〇〇

（以上行情由恒生銀行供應）

大陸供減長期性價位過高
藥材本外銷轉疏落
陝川東北產品供應已脫節，價續上升。庄客減吸，拆銷價大難沽，祇有價無市。

（特訊）大陸藥材價格連續上升後，由於價位過高，不但出口庄號辦減少，本地拆銷商補給亦轉呈疏疏落落。

據藥材行人士指出：大陸藥材來途減少已呈長期性，近來且有變本加厲的狀態，特別是陝西、四川、東北的產品，供應已呈脫節，但港市價格連續上升後，出口庄號對於價位過高，亦認爲價大難銷，本地拆銷商減少採辦，故此目前港市大陸藥材，只是有價無市。

昨日市價，甲級杞子每担六、八〇〇元，丙級杞子每担五、二〇〇元，正白芪每担一一、〇〇〇元，二等田七每担八萬七千元，四等田七每担八萬一千元，一等頂蜜花每担三、一〇〇元，二等頂蜜花每担三、〇〇〇元，中蜜花每担二、七〇〇元，一等山銀花每担三、二〇〇元，封庄多虫草每担二、〇〇〇元，一等大枝河南淮山每担一、〇〇〇元，八枝河南淮山每担七〇〇元，一等紋黨每担八、六〇〇元，三等原品紋黨每担三、七〇〇元，一等浙川貝每担三二、〇〇〇元，丙級貢貝每担六、三〇〇元，新疆貝每担七、五〇〇元，二等靈芩每担三、三〇〇元，三等靈芩每担二、三〇〇元，側附片每担八、六〇〇元，白附片每担二、〇〇〇元，一等鳳丹皮每担二、四〇〇元，二等鳳丹皮每担二、三〇〇元，一等京丹皮每担二、六〇〇元，一等加工生地每担一、〇〇〇元，三等加工生地每担四九〇元，甲級牛夏每担一、二五〇元，丙級牛夏每担一、一五〇元，片庄細辛每担一、四五〇元，柏子仁每担一、二五〇元，湖北蓮皮每担一、六〇〇元，川丹參每担一、〇五〇元，三等桔梗每担九〇〇元，四等桔梗每担八五〇元，西北特級甘草每担八〇〇元，西鎮乙等甘草每担三五〇元，西邊每担二八〇元，二等當貝每担二七〇元，每担三六〇元，一等貝母每担三、六〇〇元。

海外投資公司委出遠訓董事

（港訊）海外投資有限公司（IOS）遠東區副總裁戴泰福士宣佈，任命大衛·皮伯爲遠東區訓練董事。皮氏目前在日內瓦IOS訓練部受訓，短期內即抵港。

天冷需求轉多
淡水魚暢市價報升
一級鯇做五元四角

（特訊）淡水魚因天冷需求較多，而報上扳。

一級鯇魚零售每斤五元四角（批發價每斤四元八角）。

二級鯇魚零售每斤五元（批發價每斤四元五角）。

一級大魚零售每斤四元四角（批發每斤三元九角）。

二級大魚零售每斤四元（批發價每斤三元五角）。

大條鯪魚零售每斤三元四角，中大條鯪魚零售每斤三元，細條鯪魚零售每斤二元四角。

上述價格，並非淨魚肉價。

拆息降見八厘
少數成價入厘一二五週末開做不多
並非外資大量調返實係過高息價的正常調整
貿易墊欵漸減與年關前授信趨縮往後業內將穩鬆
房地產證券市與新股上市吸去閒資拆息難再多跌

（特訊）本港銀行同業拆息繼續下降，昨日低見八厘的水平，但這並非外資大量調返所致，而係過高息價的正常調整。房地產證券對於閒資有吸引力量，預料往後拆息不易再多跌。

據此間金融界人士消息：近日來本港銀行同業拆息一再回收，昨（廿九）日週末，低見八厘的水平，這是近幾個月來的最低價位，但成交總量不多，金融界人士指出係週末的例常性現象，並不是外地資金大量有所調返的結果，同時也不意味業內銀根須要的轉鬆，最主要的還是本港銀行同業拆息長期以來處於較高價位，目前逐予以較爲正常合理的調整而已。但整個而言，業內銀根不若較早時候的過緊，這是事實。

金融界權威指稱：最近銀行對於貿易性墊欵的支付已告減少，各銀行對於工商各業的授信逐步緊縮，同時，新曆年關將接踵到臨，對貸款也暫趨緊縮，因此往後業內銀根將會呈現比較穩鬆的勢態，而不致有若干大的變化。但是，港市的房地產市道較見活躍，證券市場的交投情況好轉，新股上市吸引了不少資金，對於若干新股票在申請認購時，閒資被吸引而上升，在此形勢下，預料銀行同業拆息降到目前的水平後，可能會有一個比較長時間的常狀態。至於商場中的什行銀根，現時同樣還比較吃緊，晴息則大致企定，借出不多。

外匯牌價調整
加元掛高 瑞士改低
美告羅士跌一小點

（特訊）加拿大元及瑞士法郎外匯牌價昨（廿九）日有輕微變動，倫敦美元告羅士牌價亦有調整。

據匯豐銀行昨日所掛之外匯牌價中更動者有加拿大元及瑞士法郎等項，前者掛高，後者則掛低。

加拿大元牌價：電匯最高賣出價每百加元爲五六八·〇四港元，前爲五六八·二〇港元，最低買入價每百加元爲五六一·四〇港元，前爲五六一·二〇港元。

瑞士法郎牌價：電匯最高賣出價每百法郎爲一四〇·一〇港元，前爲一四〇·七〇港元，最低買入價每百法郎爲一三九·二〇港元，前爲一三九·八〇港元。

瑞進出口貨首九月俱增

（特訊）斯德哥爾摩訊：據瑞典中央統計局報道：一九六九年首九個月瑞典出口比去年同期增加百分之十四，而增至二百一十一億九千一百萬克朗（四十一億五千五百萬美元）。進口則增加了百分之十五，而增至二百二十一億八千一百萬克朗。

銀元底薄堅俏
港光洋兌七十元
靚揸花做七百七十元

（特訊）本港白銀市價，因來存漸疏及外商洋行有吸，而呈堅俏。

港光洋獨升，每個兌十七元，擬光洋每個兌十五元，大頭每個兌十一元，細頭每個兌十一元，呂宋銀元每元兌五·二港元。

靚揸花銀每個兌一百七十元。

舊雙毫每元兌六元零五分，花旗銀每元兌七元。

雪梨銀每元兌六元二角，紋銀每両兌十二元三角。

銀條每両兌十二元五角，化粉條每両兌十三元五角。

荷蘭銀每両兌九元三角。

日去月國際收支
盈億八千萬美元
出口值十三億九千萬美元

（東京電）據大藏省、日本銀行廿八日發表的國際收支，綜合收支方面計盈餘一億八千萬美元，十月分的出口爲十三億九千八百萬美元，較上年同期增加百分之二十，進口十一億八百萬美元，較上年同期增加百分之廿六。又作季節性調整後的貿易，盈餘二億四千八百萬美元，非貿易收支盈餘九千九百萬美元。

歐洲美元利率近勢較反覆
一月期叫價一分一厘半

（特訊）歐洲美元利率，近勢表現比較反覆，跌後又復上升。一個月期者回挺到一分一厘三七五。

據路透社電訊：本週五（廿八日）間倫敦市場各項歐洲美元利率如下：兩天期者叫價九厘五五，還價九厘半，七天定期及七天通知期叫價一分，還價九厘七五，一個月期者叫價一分一厘半，還價一分一厘三七五，兩個月期者叫價一分一厘，還價一分零九三七五，三個月及四個月期者叫價一分零九三七五，還價一分零八一二五，六個月期者叫價一分零五，還價一分零三七五，一年期叫價一分零三七五，還價一分零二五，兩年期者叫價九厘七五，還價九厘六二五，三年、四年及五年期者叫價九厘八七五，還價九厘六二五。

入口輪船預告

船名	西名	何處來	日期	公司
榮和丸	EIWA MARU	日本	三十	東洋
忠友	GRAND LOYALTY	台灣	三十	[illegible]運
長門丸	NAGATO MARU	新加坡	三十	日郵
多瑪株	TOMBATU	印尼	三十	通裕
安慶	ANKING	基隆	三十	太古
芝萬提	TJIBANTJET	東非新加坡	三十	渣華
成正丸	SEISHO MARU	日本	三十	東方
挪威	NORWID	歐洲	三十	天祥
兵庫丸	HYOYO MARU	日本	三十	海聯
加利一號	BERDIKARI ONE	日本	三十	新興行
大寶利	DAEPORI	曼谷	三十	新興行
太平	TAI PING	馬尼拉	三十	多利順
東方麗華	ORIENTAL RIO	新加坡	三十	港郵
長崎丸	NAGASAKI MARU	日本	三十	太古
波斯亞士	PERSEUS	英國	三十	太古
秀峰丸	SHUHO MARU	日本	三十	東方
維也納	VIENNE	日本	三十	法郵
士打富士美	STRAAT FUSHIMI	南美南非新加坡	三十	渣華
台蕉	TAI CHIAO	神戶	三十	大信
芬洲	FERNSTATE	美國	三十	多利順
士打萬達文	STRAAT VAN DIEMEN	上海	三十	渣華
美上美	SUSANNE	曼谷	一日	順昌
光榮富士	GLORY FUJI	名古屋	一日	大信
芝罘	CHEFOO	比利斯本高雄	一日	太古
美梳州	STATE OF MYSORE	美國西岸	一日	東方
海明	HAI MENG	神戶	一日	多利順
上島丸	KAMISHIMA MARU	日本	一日	海聯
海利	HOI LEE	沙巴	一日	東南
瑪利來	MARNE LLOYD	新加坡	一日	渣華
芝萬諾	TJIMANUK	東非新加坡	一日	渣華
松鳳丸	SHOHO MARU	日本	一日	大源
安寶	AMPAL	美國	一日	新興行
三鷹丸	MITAKA MARU	新加坡	一日	日郵
東興	PROSPERITY	天津	一日	大洲
力沙馬士基	LEXA MAERSK	叱叻	一日	捷成
基文天	CLEMENTINE	波斯灣印度	一日	捷成
金鳳	GOLDEN PHOENIX	曼谷	一日	金榮
橫濱丸	YOKOHAMA MARU	日本	二日	日郵
長城	KOTA PANJANG	黃埔	二日	太平
麗德嘉	LETIJA	馬德拉斯	二日	夏利
寶根威	BOUGAINVILLE	日本	二日	沙唔
大利馬佳	TELEMACHUS	馬尼拉	二日	太古
金寶來丸	CANBERRA MARU	日本	二日	永泰
大華山	THI WAHSHAN	曼谷	二日	順昌
蘭多娜	RASDOLNOIE	日本	二日	菲士高
銀洲	NGAN CHAU	台灣	二日	太來
台蕉	TAI CHIAO	神戶	二日	大信
伊利友來士	EURYALUS	美國	二日	[illegible]
律地亞	NUDDEA	新加坡	二日	[illegible]行
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	曼谷	二日	福來
湯瑪斯馬士基	THOMAS MAERSK	馬尼拉	二日	捷成
若草丸	WAKAURA MARU	新加坡	二日	日郵
春光丸	SHUNKO MARU	橫濱	二日	大信
務時來	MUSI LLOYD	新加坡	二日	渣華
乾山丸	INUISAN MARU	日本	二日	大三
東方神箭	ORIENTAL ARROW	高雄	二日	港郵
寶林治	PRIMORJE	中東新加坡	三日	華林
雙華丸	SOEI MARU	新加坡	三日	日[illegible]
漢士馬士基	HANS MAERSK	日本	三日	捷成
雄春丸	YUSHUN MARU	日本	三日	東洋
溫拿拉圖	WONORATO(BALIKPAPAN		三日	渣華
邊維華士	BENWYVIS	高雄	三日	邊行
意大利丸	ITALY MARU	歐洲	三日	[illegible]
興國丸	KORYU MARU	日本	三日	東方
新印度怡美利	JOHNEVERETT	日本	三日	福來
基文天	CLEMENTINE	波斯灣印度	三日	捷成
汶萊第一	BRUNEI 1	婆羅洲	三日	華通
博都	PORTHOS	美國灣	三日	川崎
秀邦丸	SHUHO MARU	日本	四日	東方
桂連娜	QUIRINALE	日本	四日	天祥
日尙丸	NISSHO MARU	日本	四日	海聯
士打谷	STRAAT COOK	南非	四日	渣華
利文怡美利	RAMONEVERETT	日本	四日	福來
芝大馬	TJITARUM	新港	四日	渣華
安娜碧琪	ANNA BAKKE	三藩市	四日	[illegible]行
伊予丸	IYO MARU	日本	四日	日郵
波士頓丸	BOSTON MARU	日本	四日	日郵
夏蒙尼亞	HAMMONIA	歐洲	四日	捷成
大韓怡美利	HUGHEVERETT	日本	四日	福來
日昇丸	NISSHO MARU	日本	四日	東海
麥迪臣總統	PRES.MACISON	美國	五日	總統
華星	STAR BELLATRIX	日本	五日	福來
順榮	CRYSTAL PALM	日本	五日	中央
神島丸	KOJIMA MARU	日本	五日	泛洋
安順	ONSHUN	日本	五日	中央
挪斯馬士基	LARS MAERSK	波斯灣印度	五日	捷成
加菲路總統	PRES.GARFIELD	美國	五日	總統
海興	HAI HING	詩巫	五日	多利順
尼嘉治	NEHAJ	日本	五日	華林
日協丸	NIKKYOU MARU	橫濱	五日	大信
東岳	EASTERN CLIFF	日本	五日	大三
紐列	NURITH	日本	五日	新興行
福星	STAR ALTAIR	波斯灣新加坡	五日	福來
協福丸	KYOFUKU MARU	日本	六日	中央
朝福神丸	ASAFUKUJIN MARU	日本	六日	東方
景光丸	KEIKO MARU	名古屋	六日	大信
耀星丸	YOSEI MARU	日本	六日	天祥
新福馬士基	CLIFFORD MAERSK	美國	六日	捷成
快堡	FREYBURG	歐洲	六日	東方
曼克頓丸	MANHATTAN MARU	日本	六日	泛洋
日令丸	NICHIREI MARU	新加坡	六日	中央
路易士港丸	PORT LOUIS MARU	日本	六日	大三
克力治總統	PRES.COOLIDGE	美國基隆	六日	總統
三藩市丸	SAN FRANCISCO MARU	日本	六日	大三
追風丸	OIKAZE MARU	日本	六日	東洋
長島丸	NAGASHIMA MARU	曼谷	六日	川崎
新洋丸	SHINYO MARU	日本	六日	泛洋
彌彥丸	YAHIKO MARU	天津	六日	海聯
哥羅拉多	COLORADO	美國	六日	怡和
菲安東尼	PHIL.ANTONI OLUNA	美國	七日	大工
三大發	STA.FE	關島	八日	偉岸

出口輪船預告

船名	西名	往何處	日期	公司
軒利渣馬士基	HENRIETTE MAERSK	波斯灣	十二	捷成
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	西南非	十二	捷成
牙買加丸	JAMAICA MARU	西非	十二	川崎
芝錦碧	TJIKAMPEK	東非	十二	渣華
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	東非	十二	大三
神島丸	KOJIMA MARU	納閩山打根	十二	泛洋
文鳴馬甫	NEPTUNE AQUAMARINE	倫敦漢堡	十四	[illegible]
蘇丹	SOUDAN	孟買波斯灣	十四	鐵行
伊利珍尼絲	EURYGENES	倫敦鹿特丹	十四	[illegible]
邊域琪	BENVRACKIE	倫敦漢堡	十五	邊行
莎厦	SAHAR	西南非	十五	新興
汎海峽	PANDO STRAIT	倫敦漢堡	十六	鐵行
聯雅	PINYA	仰光	十六	新興行
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	西澳洲	十七	鐵行
娜拉	NARA	漢堡歐洲	十七	寶隆
加林勿地	KARIMATA	歐洲	十八	渣華
希多	HECTOR	利物浦	十八	太古
荷沙地亞	HOLSATIA	歐洲	二十	捷成
忌連路高	GLENOGLE	倫敦漢堡	廿一	怡和
黎必都	RAPIDO	意大利	廿二	港[illegible]
士打香港	STRAAT H.K.	南非	廿二	渣華
利我格蘭德丸	RIO GRANDE MARU	南非	廿二	大三
廣西	KWANGSI	澳洲	廿二	太古
士甸吉	STEENKERK	歐洲	廿四	渣華
華亞	VAR	倫敦漢堡	廿四	法郵
亞連那	ARANYA	漢堡歐洲	廿四	寶隆
文尼斯亞士	MENESTHEUS	利物浦	廿四	太古
汎海谷	PANDO COVE	漢堡倫敦	廿五	鐵行

出口輪船預告

船名	西名	往何處	日期	公司
橫濱丸	YOKOHAMA MARU	美國	三十	日郵
國川丸	KUNIKAWA MARU	紐約美東岸	三十	川崎
東[illegible]	EASTERN MASE	日本	三十	怡和
東[illegible]	EASTERN ROVER	澳洲	三十	[illegible]和
寶利華利	BONNEVILLE	洛杉磯三藩市溫哥華	三十	多利順
西孟加拉州	STATE OF WEST BENGAL	加州溫哥華	三十	東方
聯星一號	UNISTAR ONE	西伊里安	三十	亞非
伊利卡	ERICH	意大利	三十	[illegible]
波利非麼士	POLYPHEMUS	利物浦	三十	太古
華亞	VAR	神戶橫濱	三十	法郵
新印度怡美利	JOHNEVERETT	沖繩日本釜山	三十	福來
士打富士美	STRAAT FUSHIMI	日本	三十	渣華
士利高	SURIGAO STRAIT	馬尼拉	三十	華林
安慶	ANKING	基隆	一日	太古
愛士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	印尼	一日	捷成
安加拉	ANGARA	雅加達	一日	聯星
長門丸	NAGATO MARU	日本	一日	日郵
太平	TAI PING	紐約美國	一日	多利順
[illegible]	GLENFINLAS	倫敦漢堡	一日	[illegible]
挪威	NORWID	日本	一日	天祥
麗德嘉	LETIJA	溫哥華	一日	夏利[illegible]
維也納	VIENNE	倫敦漢堡	一日	法郵
芬洲	FERNSTATE	曼谷	一日	多利順
邊拉他	BENRATHA	利物浦	一日	邊行
邊高	BENGLOE	倫敦漢堡	一日	邊行
波斯亞士	PERSEUS	[illegible]	一日	太古
克利夫蘭總統	PRES.CLEVELAND	三藩市	一日	總統
順華	SKARVA	紐約	一日	港郵
邦西	PONCE	美國	一日	太平
成正丸	SEISHO MARU	新加坡庇能	一日	東方
加利一號	BERDIKARI ONE	印尼	一日	新興
松鳳丸	SHOHO MARU	新加坡	一日	大源
瑪利來	MARNE LLOYD	加州溫哥華	二日	渣華
士打萬達文	STRAAT VAN DIEMEN	西南非	二日	渣華
大寶利	DAEPORI	釜山日本	二日	新興
芝萬提	TJIBANTJET	日本	二日	渣華
海明	HAI MENG	山打根	二日	多利順
[illegible]	BUSUANGA	英國歐洲	二日	寶隆
東方麗華	ORIENTAL RIO	加州中南美	二日	港郵
兵庫丸	HYOYO MARU	新加坡	二日	海聯
忠友	GRAND LOYALTY	加州溫哥華	二日	[illegible]
力沙馬士基	LEXA MAERSK	紐約	二日	捷成
橫濱丸	YOKOHAMA MARU	美國	三日	日郵
三鷹丸	MITAKAK MARU	日本	三日	日郵
長城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	三日	太平洋
東興	PROSPERITY	新加坡	三日	大洲
湖北	HUPEH	新西蘭	三日	太古
大利馬佳	TELEMACHUS	紐約美東岸	三日	太古
伊利友來士	EURYALUS	紐約	三日	[illegible]
海利	HOILEE	山打根斗湖	三日	東南
上島丸	KAMISHIMA MARU	新加坡	三日	海聯
[illegible]	SARANSK	日本	三日	菲士高
光榮富士	GLORY FUJI	馬尼拉	三日	大信
湯瑪斯馬士基	THOMAS MAERSK	紐約	三日	捷成
溫拿拉圖	WONORATO	[illegible]加勒比海	三日	渣華
美上美	SUSANNE	曼谷	三日	振盛行
務時來	MUSIRILLOYD	美國灣	三日	渣華
乾山丸	INUISAN MARU	美國灣	三日	大三
雙華丸	SOEI MARU	日本	四日	日郵
漢士馬士基	HANS MAERSK	西貢新加坡	四日	捷成
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	四日	順昌
蘭多娜	RASDOLNOIE	加拿大溫哥華	四日	菲士高
寶根威	BOUGAINVILLE	西南非	四日	沙[illegible]
興國丸	KORYU MARU	新加坡庇能	四日	東方
麗德嘉	LETIJA	[illegible]	四日	夏利
若草丸	WAKAURA MARU	日本	四日	日郵
威伯龍	WAIBALONG	印尼	四日	新成
律地亞	NUDDEA	日本	四日	[illegible]行
安寶	AMPAL	紐約	四日	新興行
芝罘	CHEFOO	澳洲	四日	太古
佐治安遜	GEORGE ANSON	澳洲	四日	怡和
長崎丸	NAGASAKI MARU	西澳南太平洋	四日	太古
汶萊第一	BRUNEI 1	[illegible]	四日	華通
新印度怡美利	JOHNEVERETT	沖繩日本釜山	四日	福來
寶林治	PRIMORJE	日本	四日	華林
查拿士美	JALARASHMI	新加坡	四日	華林
金鳳	GOLDEN PHOENIX	曼谷	四日	金榮
波士頓丸	BOSTON MARU	紐約美東岸	五日	日郵
利文怡美利	RAMONEVERETT	新加坡印尼	五日	福來
大韓怡美利	HUGHEVERETT	[illegible]	五日	福來
[illegible]	UNION FREEDOM	紐約美國灣	五日	渣華
伊予丸	IYO MARU	美國	五日	日郵
士打谷	STRAAT COOK	日本	五日	渣華
東方神箭	ORIENTAL ARROW	曼谷	五日	港郵
銀洲	NGAN CHAU	科倫坡波斯	五日	太來
瑪利安	MARIANNE	星馬	五日	聯星
金寶來丸	CANBERRA MARU	曼谷	五日	永泰
安娜碧琪	ANNA BAKKE	西澳洲	五日	鐵行
芝大馬	TJITARUM	南非	五日	渣華
麥迪臣總統	PRES. MADISON	紐約美東岸	六日	總統
尼加治	NEHAJ	中東	六日	華林
桂連娜	QUIRINALE	意大利	六日	天祥
華星	STAR BELLATRIX	波斯灣	六日	福來
東岳	EASTERN CLIFF	中美洲	六日	大三
加菲路總統	PRES.GARFIELD	加州	六日	總統
多瑪株	TOMBATU	印尼	六日	通裕
日昇丸	NISSHO MARU	新加坡	六日	海聯
日協丸	NIKKYOU MARU	新加坡巴生港	六日	大信
日尙丸	NISSHO MARU	新加坡	六日	海聯
日京丸	NIKKYOU MARU	新加坡巴生港	六日	大信
紐列	NURITH	新加坡	六日	新興行
耀星丸	YOSEI MARU	星洲	七日	天祥
海興	HAI HING	日本	七日	多利順
南非愛花	S.A.ALPHEN	日本	七日	怡和
皇后威利	QUEENSVILLE	[illegible]	七日	多利順
三藩市丸	SAN FRANCISCO MARU	紐約	七日	大三
山利丸	YAMTOSHI MARU	洛杉磯	七日	山下
協福丸	KYOFUKU MARU	新加坡	七日	中央
曼克頓丸	MANHATTAN MARU	紐約美東岸	七日	泛洋
日令丸	NICHIREI MARU	溫哥華	七日	中央
古力治總統	PRES.COOLIDGE	卡拉奇	七日	總統
邊維華士	BENWYVIS	[illegible]	七日	邊行
路易斯港丸	PORT LOUIS MARU	南非	七日	大三
長島丸	NAGASHIMA MARU	神戶大阪	七日	川崎
追風丸	QIKAZE MARU	古晉詩巫	七日	東洋
哥羅拉多	COLORADO	加州	八日	怡和
彌彥丸	YAHIKO MARU	古晉詩巫	八日	海聯
菲安東尼	PHIL.ANTONIOLUNA	馬尼拉	八日	大工
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	漢堡	八日	捷成
士打星加坡	STRAAT SINGAPORE	新西蘭	八日	渣華
南非安時諾	S.A.CONSTANTIA	南非	八日	怡和
安順	ONSHUN	加州	八日	中央
三笠丸	MIKASA MARU	[illegible]	八日	日[illegible]
春星丸	SHUSEI MARU	新加坡巴生港	八日	天祥
春光丸	KEIKO MARU	馬尼拉	八日	大信
金龍丸	KINRYU MARU	星洲	八日	永泰
順母	SIMOA	紐約	八日	港郵
聯星一號	UNISTAR ONE	西伊里安	八日	亞非
三大發	STA. FE	關島	九日	偉岸
[illegible]	TAIMYR	漢堡歐洲	九日	寶隆
普羅迪亞士	PROMETHEUS	利物浦	九日	太古
利利和路	LELEWEL	歐洲	九日	天祥
新洋丸	SHINYO MARU	新加坡	九日	泛洋
仙甌士吉	SINOUTSKERK	鹿特丹	九日	渣華
馬達加斯加丸	MADAGASCAR MARU	加爾各答	九日	大三
柯利近	OREGON	溫哥華	九日	怡和
美國郵	AMERICAN MAIL	溫哥華	十日	福來
瀨田丸	SETA MARU	北歐	十日	日郵
拉不拉打丸	LA PLATA MARU	西非	十日	大三
美邦丸	MIKUNI MARU	東非	十日	日郵
茨城丸	IBA AKI MARU	紅海	十一	日郵
特隆吉亞	THURINGIA	漢堡歐洲	十一	捷成
山花丸	YAMAHANA MARU	孟買卡拉奇	十二	山下

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

加利福尼亞線（不往日本）
直航：羅省、聖地牙哥、三藩市、士托敦
安順輪 十二月七日抵港 八日啓行 M.S. "ONSHUN"
★立洋丸 十二月十九日抵港 二十日啓行 M.S. "TRITSUYO MARU"
★此輪兼收溫哥華貨
西北太平洋綫：
直航：溫哥華、西雅圖、大科馬、明非路、砵崙
日令丸 十二月六日抵港 七日啓行 M.S. "NICHIREI MARU"
日聖丸 一月十一日抵港 十二日啓行 M.S. "NISSEI MARU"
日洋丸 二月十日抵港 十一日啓行 M.S. "NICHIYO MARU"

SANKYO LINE 三協海運株式會社
直航：大仁、歸仁
日隆丸 十二月十二日抵港 十三日啓行 M.S. "NICHIRYU MARU"
直航：小呂宋
扇洋丸 十二月十三日抵港 十四日啓行 M.S. "SENYO MARU"
協昭丸 十二月十五日抵港 十六日落貨 M.S. "KYOSHO MARU"
直航：星加坡
協福丸 十二月六日抵港 七日啓行 M.S. "KYOFUKU MARU"
由日本抵港卸貨
順榮輪 十二月五日抵港 M.S. "CRYSTAL PALM"
協隆丸 十二月二十日抵港 M.S. "KYORYU MARU"
請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風火水險等意外，概由各收貨人負責。
查客付貨請惠臨 中央航業有限公司接洽
皇后大道中陸佑行六樓 電話：[illegible]

航訊

順母號巨輪 由美國來港將於六日到埗 八日開往紐約費城波的摩

（特訊）香港海運公司代理之「順母」號輪，由美國來港，將於下（十二）月六日到埗，起落貨物後，八日啓行，開往紐約、紐域、費城、波的摩等埠。

柯利近輪七日抵港 九日開溫哥華砵蘭

（特訊）怡和代理美州輪船公司之「柯利近」輪，由美國來港，將於下（十二）月七日到埗，起落貨物後，九日啓行，開往溫哥華、西雅圖、明非路、砵蘭等埠。

芝大隆四日到 翌開東非各埠

（特訊）渣華郵船公司之「芝大隆」輪，由新港來港，將於下（十二）月四日到埗，起落貨物後，翌（五）日啓行，開往莫格迪紹、蒙巴沙、丁加、汕市巴、打沙林、華拉等埠。

台蕉輪二日到港 貨商留意

（特訊）大信航業……

麗德嘉二日抵港

四日開溫哥華砵蘭

（特訊）夏利麥倫公司代理之「麗德嘉」輪，由馬德拉斯來港，將於下（十二）月二日抵埗，起落貨物後，四日啓行，開往日本轉西雅圖、大科馬、溫哥華、波特蘭（俄勒崗）等埠。

海興輪五日抵港 翌開日本

（特訊）多利順洋行之「海興」輪，由詩巫來港，將於下（十二）月五日到埗，起落貨物後，翌（六）日啓行，開往日本各埠。

公司代理之「台蕉」輪，由日本來港，將於下（十二）月二日抵埗。該公司刻發告各有關貨商，從速辦理提貨手續。

順昌航業有限公司

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN（最新冷藏貨輪，速十八哩有冷藏貨位，統艙客免上落）
本期：十二月十五日落貨 十六日開行；下期：十二月卅一日落貨 一月二日開行 直透：新加坡、庇能
樂興 M.S. MONICA（泊B16號泡）即日落貨 即日下午開行 直往：西貢、金邊
大華山 M.S. TAIWAHSHAN 十二月一日落貨 二日下午開行 直往：曼谷
大福山 M.S. TAI FOOK SHAN 十二月七日落貨 八日下午開行 直透：新加坡、庇能
大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 十二月十二日落貨 十四日下午開行 直透：曼谷
華新 M.S. VIRGINIA 十二月九日落貨 十一日下午開行 直往：西貢、金邊
貨客惠顧請到干諾道西二十四號二樓本公司接洽事項 電話：H-448026（5線）接載部：H-445512 客務部：H-441381

聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理
電話：貳貳六〇八一至七
貨艙部總經理 永華企業有限公司
香港恒生銀行大廈一一〇一至貳室 電話：貳三貳〇八四至六
PHIL. PRESIDENT ROXAS 羅哈士總統輪 十貳月十七日到 十八日開行
往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的麼、經日本、巴拿馬
PHILLIPPINE 菲列濱輪 十一月廿九日到 卅一日開行
往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的麼、經日本、巴拿馬
PHIL. PRESIDENT GARCIA 加西亞總統輪 一月六日到 八日開行
往：紐約、波士頓、費城、波的摩經日本、巴拿馬
由羅省，舊金山，直航快輪
PHILLIPPINE 菲律濱輪 十貳月9日抵港
PHIL. PRESIDENT GARCIA 加西亞總統輪 十一月24日舊金山開 十貳月16日抵港
PHIL. PRESIDENT OSMENA 奧士文納總統輪 十二月7日由羅省開 十二月10日由舊金山開 十二月26日抵港

MM
萬噸新型快輪M.S. "VIENNE"（時速十九海哩）
「維也納」準十一月卅日落貨 十二月一日下午開行
往：倫敦、哈佛耳、漢堡、鹿特丹及歐洲各埠
法國郵船公司啓
於仁大廈貳樓 電話：237346、225141/5 九龍分行中角上海銀行大廈409室 電話：842745

尚有航訊消息刊在第五張第三頁

M/S "JALARASHMI" 查拿士美 快輪
直往：新嘉坡（三天半抵達）
十二月三日落貨 四日開行
貨代理：東源公司 香港文咸東街136號三樓 電話：H四四五〇九六至九
總代理：華林洋行 上海匯豐銀行大廈三樓 電話：二三八一二三一至五
貨客付請到

M/S "SURIGAO STRAIT" 士利高
直往：馬尼拉
十一月廿九日到港 卅日開行
貨代理：東源公司 香港文咸東街136號三樓 電話：H四四五〇九六至九
總代理：華林洋行 上海匯豐銀行大廈三樓 電話：二三八一二三一至五

法國沙嗜船公司 COMPAGNIE MARITIME DES CHARGEURS REUNIS
快捷新輪冷藏貨艙 M.S. BOUGAINVILLE 寶根威輪 每月一次航行
即日到港 十二月二日落貨 下午開
前往：南非、西非各埠
貨客惠顧請到干諾道西24號貳樓本公司接洽 華人代理：順昌航業有限公司謹啓 電話：四四八〇二六（五線）

BLUE SEA LINE 大利馬佳 TELEMACHUS
開往：巴拿馬、京士頓、紐約、及美國東岸港口兼駛往中南美洲等埠
十二月一日開始收貨 貨物必須於十二月二日午夜十二時前到達船邊
太古洋行 船務部 電話：[illegible]

美國合衆輪船 UNITED STATES LINES
競聖師 PIONEER CONTENDER 十二月十四號到 十五號開 往：紐約、費城及巴拿馬途經日本
鋒 PIONEER CRUSADER 十二月廿七號到 廿八號開 往：紐約、費城及巴拿馬途經日本
鋒 PIONEER COMMANDER 一月七號到 八號開 往：紐約、費城及巴拿馬途經日本
搭客付貨請到於仁大廈606室接洽 電話：弍弍七〇七弍 華總經理陳業初啓 弍弍壹三〇弍

太平 TAI PING 泊A31泡
十一月卅日落貨 即晚開行
往：羅省、巴拿馬、紐約、波士頓、費城、波的摩。

芬洲 FERNSTATE
十一月卅日落貨 十二月一日開行
往：暹羅
多利順洋行啓 於仁大廈十九樓 電話：弍弍六一壹一

馬士基輪船公司 MAERSK LINE
M/S "ESTELLE MAERSK" 愛士提利馬士基 船泊B21泡
即日落貨 十一月三十日開行
直往：耶加達、三寶壟、泗水等埠
M/V "LEXA MAERSK" 力沙馬士基
十二月一日落貨 二日開行
（不經日本）直往：紐約、波地磨、費城、等埠。
捷成洋行華人船務部啓 電話：[illegible]

"SEA-LAND SERVICE" INC. 美國海陸聯運公司
香港貨倉碼頭九龍倉25號倉
邦西輪 S.S. PONCE 十一月卅日下午截貨
美景輪 S.S. FAIRLAND 十二月廿一日下午截貨
美雅輪 S.S. MAYAGUEZ 十二月廿三日下午截貨
收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、紐奧良及巴拿馬、波多黎各、多米尼加等埠。
總代理：太平洋行
華人貨艙部（歷山大廈二樓）電話：227011、226392、233870
夜間服務電話H235085、235086
九龍辦事處：（邵氏大廈）電話：805754、691692。

太古
芝罘輪 十二月二日下午五時截貨 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵
安慶輪 十二月一日下午五時開 往：基隆
湖北輪 三井大阪聯合船綫 往：紐西蘭各埠 十二月一日五時截貨
長崎丸 往：新幾內亞南太平洋各埠 十二月一日五時截貨
電話：總行H二三九四五一 客票H四三九八九六

中村汽船株式會社 NAKAMURA STEAMSHIP CO., LTD.
SHOHO MARU 松鳳丸 十二月一日落貨 二日開行 直放：星加坡、巴生港
接貨處：東源公司
總代理：大源船務有限公司啓 電話：四四五〇七九八 地址：文咸東街[illegible] 四四一二六〇九八
請各收貨人即來本公司辦理提貨手續，否則將貨存入倉，其倉租及風火水險等一切費用，統歸各收貨人負責。

小山海運株式會社 OYAMA LINE
光榮富士 M.S. "GLORY FUJI" 十二月一日由日本抵港落貨 十二月三日開往：小呂宋
景光丸 M.S. "KEIKO MARU" 十二月六日由日本抵港落貨 十二月八日開往：小呂宋
接貨處：東源公司 地址：文咸東街136/138號 電話：445096、444578
日京丸 M.S. "NIKKYOU MARU" 十二月六日由日本抵港落貨 十二月八日開往星洲巴生港
台蕉輪 M.S. "TAI CHIAO" 十二月二日由日本抵港
春光丸 M.S. "SHUNKO MARU" 十二月三日由日本抵港
請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。
總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號二樓 電話437055、431237。

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO., LTD.
銀洲輪 "NGAN CHAU" 十二月二日落貨 十二月三日開行
雅利洲輪 "APLICHAU" 十二月十六日抵港 十七日開行
直透：星加坡、哥倫坡、喀拉蚩、富威特、巴連、司拜、哥林沙、達文。
接貨處：環球海運公司 德輔道中二十號德成大廈四〇七室 電話：H229370、H221689、H223231

英美商場各利率局部有輕微起伏
紐約即期拆息揖入厘半

（特訊）英美商場各項主要利率，近日局部略有起落。

據路透社電訊消息：週五（廿八日）間英倫商場各項主要利率如下：逐日拆息由六厘至七厘六二五，短期拆息由六厘二五至七厘七五，銀行票據利率：三個月期者由八厘七五到九厘，四個月期者由八厘八七五至九厘二五，六個月期者由九厘至九厘半，商業票據利率：三個月期者九厘半到九厘七五，六個月期者九厘七五到一分，國庫券利率兩個月期者由七厘七八七五升到七厘八七五，三個月期者由七厘七一八七五升到七厘八七五，特別貸款利率為八厘。

同日期紐約商場各項主要利率變化如下：聯合基金由七厘至七厘半升到一分二五至一分半，即期拆息八厘半到八厘半，商業票據利率八厘半至八厘六二五，一至一百八十天期銀行票據利率八厘六二五至八厘半，國庫券利率：一至八天期者由六厘六至六厘升到一分一厘至八厘，八至十四天期者由六厘六至六厘，三十天期者六厘至六厘二五至七厘五五，六十天期者七厘五五至七厘二五，九十天期者七厘四五降到七厘五二至七厘二，一百八十天期者七厘四二，一年期者由七厘六六至七厘五六降到七厘五二至七厘四四。

台日合辦製藥公司

（時事社東京廿九日電）日本三共製藥公司與台灣廠商合作於十二月中在台設立「中日合成股份有限公司」，日本方面由三共製藥公司與三共乳化劑公司等三共集團共同出資，台灣方面，則由中國化學製藥與大勝化學等兩公司參加，總資本為五千萬日元，日本方面佔五十一%，台灣方面佔四十九%，三共方面將提供技術與技術人員，預定從明年中旬開始生產。

西藥拆成暢 魚油丸扳硬

（特訊）西藥市，大手交易雖疏，但本銷細盆拆成尚暢，其中以肺針、披來米東、氣黴素粉劑、魚油丸、冬青油等，較為多成，各貨成價堅定。

肺針，交投暢爽，西德赫司特廠一公分支庄貨，每支三角七分，日本武田廠一公分支庄同貨成三角五分，英國葛蘭素廠一公分支庄貨，為四角三分。

披來米東，拆家補給，法國五公斤纖庄貨，每公斤成三十元，西德五公斤纖庄貨，同為三十元。

氣黴素BP粉劑用家點綴，中國大陸五公斤纖庄貨，每公斤成八十八元，法國五公斤纖庄貨，為九十元。

魚油丸，價格扳硬，英國七海牌五百瓶庄貨，每打瓶九十九元，一百粒庄為卅二元五角，司各脫五百粒瓶庄貨，為九十四元五角，一百粒庄為卅一元。

冬青油，廠家補給，英國五十六磅桶庄貨，每公斤成五元八角，中國大陸廿五公斤纖庄貨，每磅二元三角五分。

尚有經濟刊載第五張第一頁

美日續投資支助 韓電子工業繁榮
今年出口逾四千萬美元

（時訊）漢城電：南韓的電子工業僅有三年歷史，但由於日本及美國的繼續投資，今天已在繁榮中。

至目前為止，約二十個外國投資者已來到南韓，日本的投資者大部分與當地商行聯合投資經營。

美國的投資者則直接投資，生產原子粒，變壓器，集成電路，錄音機收音機電視機以及導船設備。

南韓政府今年早些時候頒佈一項特別法例，以鼓勵電子工業之發展，並擬出一項八年發展計劃。

根據此計劃，南韓政府將提供大規模的經濟援助，旨在使出口在一九七〇年增至一億美元，到一九七六年增至四億美元。

今年出口的電子產品，總值約為四千二百萬美元。

日中旬批發物價升 指數達一〇九點一
東京零售為一一三點九

（時事社東京二十九日電）據日本銀行二十八日發表，日本十一月中旬的批發物價總平均指數（以一九六五年為一〇〇）為一〇九・一%，較上月上昇〇・一%，從六月下旬以來，繼續呈現上昇狀態。

（時事社東京二十九日電）據工商聯合會二十八日發表的十一月份東京零售物價動向，平均指數（一九六五年為一〇〇）為一一三・九%，較上年同月上漲四・二%，較上月上漲〇・二%，自今年六月以來，連續六個月上漲。

航訊

西歐各大航空公司熱烈爭取西伯利亞新航綫開辦權
日航首先獲蘇聯准許明春開辦

（特訊）倫敦消息報導：隨着日本與蘇聯當局最近就莫斯科經西伯利亞至東京航綫，達成了一項新的協議後，西歐各航空公司，對於開辦此一航綫的可能性，重新感到了興趣。

日本與蘇聯當局在本月中旬簽署了一項新協定，准許日本航空公司採用DC八噴射客機，行走東京，莫斯科及巴黎的泛西伯利亞航綫。在較早時日蘇兩方所簽署的一項協議中，蘇聯雖然准許日航行走該綫，但條件為必須採用蘇聯的航機及僱用蘇聯的機上人員。但在新協議中，日航不但獲准採用自己的航機（DC—八式），並且可以將航綫延長至巴黎。

新航綫預料可於明年三月開辦。

由於日航首先獲得開辦此航綫，因此西歐各大國際航空公司現正希望獲得同樣的權利，特別是英海外航，法航及北歐航，但另一方面，為了防止過多的競爭，日本當局曾表示，即使蘇聯方面給予此等公司開辦權，日本當局也不一定給予來往東京的權利。（桓）

瑞士航空公司增購兩架DC九式噴射機

瑞士航空公司已向麥唐納道格拉斯廠增購兩架DC—九式噴射機。其中一架已於最近交貨，現作訓練機師之用。在聖誕節期內，該噴射機將在瑞航歐洲各線作輔助性飛行，由明年一月起，即開始定期飛行。

另一架最近購買之飛機，為DC—九—三三F載貨機，其大小與飛行特點，與DC—九—三三式相同。該機之載重達十四噸半，較同一類型之客機為大。該機之艙門特大，故裝貨異常便利。

瑞航之DC九式機現共有十八個單位，飛行歐洲及北非各線。

日插花藝術專家訪港四天昨返國

日本著名插花藝術專家，敕使河原霞，訪港四天後，於前（廿八）日乘搭國泰五〇〇班機飛返東京。這次來港，為主持本港草月流插花藝術教師協會香港分會的開幕典禮。

她的父親敕使河原蒼風，師承古典派，而是現代化草月流的首創人，本港插花藝術教師，多是草月流門下。敕使河原霞自幼隨乃父學藝，十八歲即為人師長，廿一歲首次舉辦插花展覽，聲譽日隆，這幾年來，她負起推廣草月流藝術世界化的任務，前後多次赴歐美各地宣傳表演。

西門子訪港

（時訊）世界著名之西門子公司副董事長，西門子創辦人之曾孫西門子，新近訪問香港，今（卅）日經理馬尼提成洋行主持，該行一業務討論會後，並定今日落成典禮。同時有一萬號話電話公司現已採用西門子新式之電話交換系統。據西門子表示：世界各地對電話交換系統，均表重視。按：西門子公司為目前西德最大之工業組織。（圖為西門子（中）及捷成（左）與捷成洋行西門子器材部經理艾斯波森）

時人行蹤
馬星航機

夏柏游扶倫有限公司董事長白朗倫敦莊廷理何爾，於（廿七）日乘馬星機飛往吉隆坡。

馬來西亞交通部長曼尼加沙甯根，於（廿七）日乘馬星機由吉隆坡抵港。

源和酒行

源和酒行總經理萊基，於（廿八）日乘英航機，飛倫敦，巴黎兩地，作短期商業考察。

有限公司董事施比爾，於（廿七）日聯袂乘馬星航機由星加坡抵港。英國防部救命官楊格少將，偕同夫人，於（廿七）日乘馬星機飛往吉隆坡。

澳洲機場管理處經理圖：敕使河原霞（右）和助手□於機場

處泊停船輪

國籍	船名	西名	公司	停泊
英	廣東	KWANGTUNG	太古	海運橋
英	湖北	HUPEH	太古	海運橋
英	邊士達	BENSTAC	邊行	九龍橋
英	佐治安順	GEORGE ANSON	怡和	海運橋
挪	寶利華利	BONNEVILLE	多利順	A 6
英	邊高	BENGLOE	邊行	九龍橋
日	國川丸	KUNIKAWA MARU	川崎	A19
美	克利夫蘭總統	PRES. CLEVELAND	總統	海運橋
美	順華	SKARVA	海運	A28
荷	士打萬遜文	STR. VANDIEMEN	渣華	
瑞	伊麗士	ERICE	海運	A27
利	費利恰美利	FERNANDOEVERETT	福來	九龍塢
挪	昆后威利	QUEENSVILLE	多利順	太古塢
英	普利芝馬士	POLYPHEMUS	太古	A24
日	泗水丸	SURABAYA MARU	日郵	A26
日	長門丸	NAGATO MARU	日郵	A25
日	愛光丸	AIKO MARU	大倫	B 3
日	第七富洋丸	FUYO MARU 7	東洋	油蔴地

九廣車時刻表

英段

由九龍至羅湖 九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	由羅湖至九龍 羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6.30	7.34	16.02	17.06	6.04	7.10	14.25	15.34
7.32	8.44	17.12	18.22	6.38	7.46	15.33	16.41
8.38	9.43	17.54	18.57	7.10	8.16	16.29	17.25
9.26	10.30	18.46	19.51	7.48	8.55	17.27	18.32
10.34	11.38	20.00	21.03	8.58	10.05	18.33	19.40
11.43	12.46	21.00	22.03	10.06	11.13	19.09	20.14
12.53	13.58	21.47	22.50	11.14	12.22	20.07	21.14
13.45	14.49	22.30	23.33	12.02	13.09	21.19	22.25
		(E)					
14.55	15.57	23.00	00.03	13.12	14.24		
		(S)					

（E）逢星期六、日及公衆假期停開
（S）逢星期六、日及公衆假期加開

	深圳至廣州 深圳開	到大沙頭	廣州至深圳 大沙頭開	到深圳
（快）	下午1時0分	下午2時59分	上午8時	上午9時59分
（慢）	下午3時46分	下午8時25分	上午9時38分	上午2時36分

（中原時間）

截郵時間

（今日空郵）
沙巴、納閩、馬來西亞、星加坡、沙勝越、台灣、日本、印尼、夏威夷、美國、北中南美洲、柬埔寨、意大利、法國、瑞士、巴運 十二時
菲律賓、巴基斯坦（西部） 三時
紐西蘭、希臘 五時
泰國、伊拉克、荷蘭、比利時、德國、丹首、挪威、瑞典、尼日利亞、英國、澳洲、南韓、亞丁、非洲、南越

（平郵）
澳門 一時

（明日空郵）
沖繩 十一時
沙勝越、馬來西亞、星加坡、泰國、納閩、寮國、沙巴、台灣、日本 十二時
意大利 一時
夏威夷、德國、荷蘭、比利時、法國、瑞士、開曼、錫蘭、丹麥、挪威、瑞典 二時
菲律賓、紐西蘭 四時
印度、巴基斯坦、澳洲、英國、南越、伊朗、菲芝、緬甸、南韓、美國、北中南美洲、加拿大、非洲、尼日利亞、杜拜、黎巴嫩、敘利亞 六時

（平郵）
毛里求斯、葡屬東非、比利時、挪威、瑞典、西德、荷蘭、巴西、阿根廷 十二時
沙巴、沙勝越 五時
補蘇帝汶、菲律賓 六時
澳門 二時半、六時、十時半

尚有航訊刊在第五張第二頁

香港 娛樂 京華 國民 國賓 永華 眞光 九龍 荷李活 李活 倫敦 敦金 黃金 聯邦 樂都 明聲 國際 亞洲

禮拜勢必爆棚

娛樂 荷李活 倫敦 京華 樂都 明聲 國際 亞洲 八院加早場 娛樂 荷李活 京華 黃金 國民 五院午夜場 劍王之王

憑歌寄意 唱遍天涯 母子相見 難訴衷情

胡燕妮 金漢 領銜主演

宗華 尤情 主演

相思河畔

區燕睿 顧文宗 楊志卿 魏平澳 黃乃禧 合演

同場加映 最新運到彩色短片 太陽神登陸月球

參加歌曲選舉 辦法請看各大院堂

相思河畔最受歡迎歌曲選舉表格				
歌名	姓名	地址	暗碼	填妥後請寄邵氏影友俱樂部 請附「相思河畔」票尾一張

邵逸夫 監製
秦劍 導演
SHAW SB SCOPE

早場：荷李活10點半「天劍絕刀」 亞洲10「結局」 點半「難兄難弟」 京華10點半「魚腸劍」 黃金10「神鞭俠女」 點半「12俠」 「小人國」 聯邦「10點九」 國民「花花公子」 國賓12點半「玫瑰考」 樂都「海棠紅」 都10點半「血刀」

環球 今晚加開十二點正 午夜場 激烈槍戰俠彩色巨片 四虎屠龍 詹森 馬田 主演

環球 即日公餘場映 環球彩色打緊張巨片 火海羣英 金·嘉森 麥昆 主演 明日公餘場映 原野鐵金剛

太平 今晚九點十早場映 卡通長片 仙境奇緣 即日公餘場映 緊張戰爭七彩片 百勝雙雄 林蒂 夾蓮 主演 明日七彩 百勝百戰

新舞台 今天起映 邵氏彩色歌唱巨片 七仙女 凌波 方盈 領銜主演 七彩濶幕 廉收座價 後天 西方武俠巨片 虎俠旋風槍

國民 明天起映 邵氏出品神怪巨片 西遊記 岳華 張仲文 何藩 彭鵬（主演） 七彩闊幕 廉收座價

金陵 寶聲 永樂 今天續映 大出品 笑匠冠軍大片 今天不回家 甄珍 武家麒 鈕方雨 柯俊雄 主演 白景瑞導演 七彩濶幕

華僑日報最新出版 1969 香港年鑑 資料最新 內容最廣 用途最大 商行 社團 工廠 學校 家庭 個人 皆合實用 精裝一冊 只售十元

域多利 金星 國都 龍城 今天續映 連日早場爆滿

本片榮獲文化局特別獎 周萱 喬宏 宗由 領銜主演 江青 客串主演 國泰傾力攝製 百萬鉅鑄 監製 朱國良 一流巨星聯合演出 編劇 宋項如 導演 王星磊 製片 楊曼怡 星馬台灣到處轟動

是一部高度爆炸性巨片 佈局奇巧 行動閃電 曲折神秘

值回票價 一看 露天鴛鴦艷舞

海運 今早十一時半

仙履奇緣 和路狄斯尼：長篇七彩卡通

總統 海運 國華 哥倫比亞 出神入化 瘋狂巨片 笑聲震院 的確妙不可言 花花公子俱樂部首次銀幕上 全部七彩特藝

特務烏龍王

國華 今天加開十二時半 五場

「諜海神龍」性格諧星 湯．葛尼 「滿池春色」女主角 羅美雪妮黛 內大紅星領銜主演 六壯士製片人新傑作 火機凱旋 無端立功 白金漢宮 受封爵士

香港股市一週

恢復全日交易表現欠旺

全週開做總值七七一四萬元，平均日達千五百四十二萬元，較上週增約三百萬元。房地產酒店股增旺外，餘只帶穩而已。

本週（由十一月廿四日起至十一月廿八日止）香港股市已恢復全日交易，除週三例常半日成交外（由上午十時至中午十二時），週一以至週五每天交易時間俱由上午十時至中午十二時，復由下午二時三十分至三時三十分止。暫停下午交易實施只有三週。

雖然，由本週起已恢復全日交易，但市情未然旺盛，只有局部股票表現較好，大部份之股票交投均呈平淡，做價普比去週稍低。全週成交四，七七一，五七〇股，交易總值合共為七七，一四〇，〇〇〇元，平均每天交易值有一千五百四十二萬元。比較去週平均每天交易值約增三百萬元。

交易過程，週一市情尚堅穩，交易值有一千六百七十三萬元，做價只輕微反覆。週二交易值仍有一千七百一十八萬元，惟市勢已稍露軟態，週三市情淡軟，半日交易值降至七百零七萬元，週四全日交易值雖有一千五百萬，然做價續普見輾轉低垂，其藉為全週最低潮。週五因受尖沙咀地王開投的消息刺激，交易值回增至二千零三十六萬元，但各項股票之交投非普遍轉好，只房地產及酒店股類俱轉旺盛，其它各類股票均仍平靜。

以個別股票而言，較呈明顯波動者為不脫房地產及酒店股類，係受尖沙咀地王開投使然，由週一以迄週五上半天，房地產及酒店股類依然無特殊變化，週五下午開市，尖沙咀地王開投以一億三千萬元之高價成交的消息刺激，在下午市短短的一小時內，買盤多集中房地產及酒店股類，做價遂告扯揚，其中尤以置地公司及大酒店。置地公司做價由九十元而跳升至九十四元即升四元，大酒店做價由六十六元五角跳升至七十一元，即升四元五角，其它房地產酒店股俱亦上升二個至四個價位之間，反映地王之開投對房地產酒店股之刺激。

除房地產及酒店股呈波動外聯紡股票亦有變化，其主因非係地王開投影響，乃係該公司開股而影響，據該公司當事局宣佈每五股開一新股，供銀二十二元，另開一紅股，即每五股開二新股，供銀二十二元。依照正常之情況，公司開新股對該項股票乃有利好的刺激，而聯紡之開股，做價不僅未能扳升，反而轉淡，在上週之收市價尚成三十五元五角，當開股消息明朗後，做價曾淡至三十一元七角半，相差達三元七角半，雖然其後略作回升，迄收市亦只成三十三元，仍比上週收市跌二元五角。

凱聯酒店本週四首次在證券交易所上牌，交投極盛，週四及週五兩天內合共成交八十萬零四千三百股，為各項新股票首次上牌交投所僅見之熱況，及後受地王成拍的刺激，更有助於該項股票交投，收市價高成十一元，顯示投資者對該項股票仍趨注視。至於其它股票俱無特殊變化，尾市略為轉穩。

本週股市之未能呈旺，大致與尖沙咀地王開投有關，在開投未明朗之前，人心普遍觀望，加以聯紡開股之令人失望，間接對投資心理亦稍有影響，是以一般做價趨低。及至地王成拍，股市遂呈好轉，不過，僅房地產及酒店股明顯增旺，其它股票俱只屬帶穩而已，今後之走勢料亦以房地產及酒店股類表現較佳。茲將本週各項股票成交數量列下：

每週股票市價變動統計　（單位元）

股名	上週新市價	本週收市價	最高價	最低價	成交數
匯豐銀行	二四〇.〇〇	二四〇.〇〇	二四四.〇〇	二三八.〇〇	二二，七〇八
倫敦登記	二二八.〇〇	二二六.〇〇	二三〇.〇〇	二三六.〇〇	三八〇
聯合企業	八.八〇	八.八〇	八.八〇	八.九〇	六，五五〇
遠東企業	一四.〇〇	一三.六〇	一四.三〇	一三.五〇	二四，四五〇
會德豐	一二.〇〇	一一.七〇	一二.〇〇	一一.六〇	二三五，一四八
九龍倉	三八.〇〇	三八.〇〇	三八.七五	三六.五〇	四五，五〇〇
黃埔船塢	七五.〇〇	七四.五〇	七六.〇〇	七三.〇〇	一七，四〇〇
太古船塢	五一.五〇	五〇.五〇	五二.〇〇	五〇.〇〇	二七，〇〇〇
太古船塢（除息）		四九.〇〇	四九.〇〇	四八.七五	二，四〇〇
均益倉	三三.七五	三五.〇〇	三五.〇〇	三三.〇〇	四八，三〇〇
大酒店	六五.五〇	七一.〇〇	七一.〇〇	六五.五〇	三五，八七五
城市酒店	二二.二〇	二二.二〇	二二.六〇	二一.九〇	八一，〇三七
置地公司	九一.〇〇	九四.〇〇	九四.〇〇	八九.〇〇	一五六，一九九
信託	二.三七五	二.四五	二.四五	二.三二五	一，〇九五，〇〇〇
電車公司	一四.一〇	一三.九〇	一四.二〇	一三.七〇	七二、七〇〇
中華巴士	三五.五〇	三三.五〇	三五.二五	三三.五〇	三、二〇〇
九龍巴士	三三.五〇	三二.〇〇	三三.二五	三一.七五	一七、四〇〇
油蔴地小輪	六二.五〇	六二.〇〇	六三.〇〇	六一.〇〇	一四、八六三
九龍電	二七.八〇	二七.五〇	二七.九〇	二七.三〇	一一四、九一〇
香港電	四〇.〇〇	三八.五〇	四〇.五〇	三八.二五	八二、七三八
電話公司	三三.〇〇	三二.二五	三三.〇〇	三一.二五	五四、三三五
中華煤氣	一四.六〇	一四.二〇	一四.六〇	一四.二〇	一五、三八〇
和記企業	一七.四〇	一七.三〇	一七.七〇	一七.〇〇	一〇六、〇〇〇
和記企業（優先股）	一一六.〇〇	一一六.〇〇	一一六.〇〇	一一五.〇〇	一、二三〇
怡和	四二.五〇	四二.〇〇	四二.七五	四一.二五	二二、八〇六
青洲英泥	三四.〇〇	三三.七五	三四.五〇	三二.五〇	三三、二五〇
生力啤酒	六七.〇〇	六七.〇〇	六八.五〇	六六.五〇	一八、六五〇
牛奶公司	四三.七五	四二.七五	四四.〇〇	四二.七五	二六、六〇〇
運卡佛	四六.七五	四六.〇〇	四七.〇〇	四六.〇〇	五、六〇〇
南海紗廠	二四.六〇	二四.四〇	二五.〇〇	二四.〇〇	一五、四〇〇
南洋紗廠	一九.六〇	一九.一〇	一九.五〇	一九.〇〇	一一、〇〇〇
聯紡	三五.五〇	三三.〇〇	三五.五〇	三一.五〇	二一二、八五〇
聯合橡膠	三.五〇	三.三七五	三.五二五	三.三七五	四〇四、六〇〇
橡膠信託	一〇.三〇	九.九〇	一〇.三〇	九.九〇	六三、〇〇〇
匯豐投資	二.三〇	二.三〇	二.三七五	二.三〇	一二〇、〇〇〇
天星小輪	一七.一〇	一六.八〇	一七.二〇	一六.五〇	六、四〇〇
中華百貨	三〇.〇〇	三〇.〇〇	三〇.〇〇	二七.〇〇	六、四五〇
娛樂	三五.〇〇	三四.〇〇	三四.〇〇	三四.〇〇	五〇〇
屈臣氏	八三.〇〇	八一.〇〇	八三.五〇	八一.〇〇	一四、三四二
屈臣氏（股權）	二七.〇〇	二七.〇〇	二八.三〇	二七.〇〇	九、九〇九
鋼業	六.八〇	六.七〇	六.九〇	六.六〇	四八、〇〇〇
地富利士	三三.〇〇	三三.〇〇	三三.五〇	三一.五〇	六、〇〇〇
飛機工程	五九.五〇	五八.〇〇	六〇.〇〇	五七.〇〇	七、六〇〇
南聯實業	一四.八〇	一四.五〇	一四.八〇	一四.三〇	一四二、〇〇〇
太平洋證券	七.六〇	七.五〇	七.五〇	七.四〇	六六、二八〇
永高	一五.八〇	一五.九〇	一六.二〇	一五.七〇	一八八、五五〇
會德豐紗廠	一一.八〇	一一.三〇	一一.七〇	一一.三〇	一〇、〇〇〇
東亞銀行	八六.五〇	八六.五〇	八六.五〇	八六.〇〇	七〇〇
樂古	三五.〇〇	三五.〇〇	三五.〇〇	三五.〇〇	一〇〇
環球電子	一三.三〇	一三.三〇	一三.五〇	一三.〇〇	七〇、五〇〇
凱聯酒店		一一.〇〇	一一.〇〇	九.一〇	八〇四、三〇〇
合計	四、七七一、五七〇股	合計七七、一四〇、〇〇〇元			

米市週末未有開盆 拆家照價提用稀寥

新米價偏高泰下月供增將降低

（特訊）昨日（廿九）米市，因屬週末，且因市底仍淡，入口米商照例沒有開盤，二、三盤商照價提用亦得數百包。

據米業人士指出：目前米市的淡弱，實緣舊米多而新米少，而新米價位又是偏高，預料十二月泰國陸續運到，供應漸多，新米價格亦將可作合理的降低。

昨日照價提用的，泰國黃蓮花白米每担八十二元三角，金鷄球白米每担八十一元五角，白壽順白米每担八十二元八角，黃太陽白米每担八十元〇八角，小包紅三壽白米每担八十五元，紅壽白米每担八十四元，資三壽新米每担八十元，嚐觀音白碌每担五十四元，嚐三角白碌每担五十八元，資三壽白碌每担四十七元八角，大陸新銀竹粒每担一百〇五元，洪字俯工苗每担九十七元五角，日字俯油粘每担九十三元五角，緬甸中包齊眉每担七十四元五角，中包長粘每担五十九元五角，柬埔寨西貢石金粘每担七十七元五角，紅資石金粘每担七十七元七角，澳洲油粘每担八十三元五角。

泰米尋求更多市場

（曼谷航訊）據曼谷航信報告：據有關方面透露，關於米商公會要求抑低米糧外銷貼價問題，經濟部非常重視此事，曾召開會議多次，討論在目前情況下，應否抑低米糧外銷貼價的問題，至現在為止，並未作最後決定，但為加強泰米外銷起見，特派代表團出國，尋求更多國際米糧市場。

泰米貿易標準價 適應市情全面降

貿易院米業組作出決定

（曼谷航訊）為適應新市勢的需要，貿易院米業小組委會重新訂定國內米糧對外貿易標準價，以適應當前的實際市況，根據是項標準價，各種米類全線下跌。茲將重新調整的國內米糧外銷標準價ＦＯＢ價腸列如后：

甲級百保生大白米八十三鎊。乙級百保升大白米八十鎊。丙級太白米七十九鎊。上庄五保升白米七十七鎊十先令。五保升白米七十七鎊。十保升白米七十一鎊。十五保升白米六十九鎊十先令。廿保升白米六十八鎊。特別上庄廿五保升白米六十七鎊。廿五保升上庄白米。卅五保升白米。四十五保升白米。三號米七十一鎊。頂上一號米四十三鎊。上米碌四十二鎊十先令。中米碌四十二鎊十先令。該上一號米碎四十鎊。上一號米碎三十九鎊十先令。中一號米碎三十九鎊。十保升長身糯米六十五鎊。十保升圓身糯米六十四鎊。十保升短身糯米六十四鎊十先令。上庄糯米碌四十四鎊。甲級百保升糯米七十七鎊。乙級百保升糙米七十二鎊。五保升糙米七十二鎊。十五保升糙米。上糙米四十二鎊。百保升熟米六十六鎊。十五保升長身熟米六十二鎊十先令。五保升圓身熟米六十二鎊十先令。十保升長身熟米六十一鎊。十保升圓身熟米六十一鎊十先令。十五保升圓身熟米六十鎊十先令。廿五保升圓身熟米。白米糙四十一鎊。

上庄糯粉四十九鎊十先令。普通糯粉四十八鎊。上庄米粉（包紙不裝箱）六十四鎊。上庄米粉（裝箱不包紙）六十鎊十先令。上庄米粉（包紙不裝箱）五十一鎊十先令。普通庄米粉（裝箱不包紙）五十九鎊。普通庄米粉（裝箱不包紙）五十五鎊。普通庄米粉（包紙不裝箱）四十七鎊。

東京股市交投暢 道瓊斯指數上升

半日成出一億三千萬股

（特訊）野村國際（香港）有限公司昨（廿九）日接野村證券株式會社特電稱：星期六東京股票市呈上漲交投暢好，指家選購建築及相機股，其價多告上昇，收市價道瓊斯平均指數為二二一一點九〇，比上一天昇一〇點四九，半日成交一億三千萬股。第二市場較為軟弱，交投亦少，收市價道瓊斯平均指數為四八五點五七，比上一天低跌四點六三，半日成交只五百五十萬股。

股票名稱	收市價
松下電器	九三七
東海保險	二二〇
日本郵船	八七
鹿島建設	三一一
麒麟啤酒	一五五
東洋人絹	一二九
武田製藥	四六八
資生堂	八五五
久保田鐵工	二一八
小松製作	三一五
日立製作	一七五
日本電器	三三一
富士通訊	六九一
早川電機	五二七
三菱重工	七二 [illegible]
豐田汽車	三七九 [illegible]
確麗相機	四九五
萬能達相機	二六九
星辰表	二一五
大日本印刷	二五二
野村證券	二三五
三井不動產	五八〇

菲匯報淡 台匯堅俏

（特訊）日匯報一六〇、七五，即在日交一萬日鈔，在港收港幣一百六十元七角五分，台匯報堅一四八、二五，即在台交一千台幣，在港收港幣一百四十八元二角五分，菲匯報一〇七、五，即在菲交一百比索，在港收港幣一百零七元五角，坡匯成一九八、六，即在坡交一百坡元，在港收港元一百九十八元六角，遞匯成二八五、七，即在遞交遞幣一千銖，在港收二百八十五元七角。

坡元報順 馬克仍堅

（特訊）加元成五六一，即一百加元兌五六一港元，菲幣成一一三、五，即一百比索兌一百一十三元五角，坡元報一九六、六，即一百坡元兌一百九十六元六角，馬克成一六三，即一百馬克兌一百六十三元，法郎報一〇三，即一百法郎兌港幣一百零三元，日紙成二〇五，即一百萬日紙兌二百零五元，遞幣成二九〇，即一千銖兌二百九十港元。

日三產鋅廠決定 售價升一至二成

鋅精煉廠增價

（特訊）東京航訊：三井製作所、國產金屬工業、玉川鋁鎔工業等鋅精煉會社以原料鋅塊騰貴，正向需要者堅決要求調整其產品價格。這些會社前曾拒絕各鋅精煉會社把鋅塊價格每頓提高八千圓的要求，但因鋅鐵板等其他業界，業已接受了鋅塊漲價，孤掌難鳴，因此不得不把產品售價酌予提高。據說，已向汽車、相機等需要者要求提高在十二月簽約訂購的各類產品的價格。其漲幅據悉在百分之十到二十之間。

印尼紡織原料存量充沛 調和售價將續補充輸入

儲備足供至七一年需用

（特訊）耶加達消息：獨立宮舉行的經濟穩定化會議，一般上已考察了衣食，特別是大米與砂糖的儲備問題，據財經與工業部門各部長的報告所稱對上述用料存量無需担憂。雖然我們仍從外國輸入若干原料但我們必須經常對其存貨進行保全工作，使之勿在社會中引起物價波動。

作出上述聲明的總統府發言人威迪雅，拉帝夫上校于會後闡明，供給直至一九七一年為止的國內紡織工業所需的原料存量相當足夠其需要，[illegible]

越遏阻黑市投機 汽車機動各類車輛 即起准許自由入口

單車零件將照原架課稅

（特訊）據此間經營越南貿易商接西貢聯號航信報導：據經濟部透露：經濟總長范金玉，於接見各入口自動車、二、三輪機動車公司代表們宣佈：由現在起，經濟部特准許恢復自由入口汽車、三輪車，及二輪機動車。上述措施，旨在遏止目下黑市投機現象，此次入口各類車輛，特別係免繳交定金。同時各買車者可以直接向各車行購買，而不須經過訂購手續。

又經濟財政聯部最近對試入口單車零件事發出通告如下：（一）由即日起，所有入口單車零件，將被列入稅則號八七一一〇〇〇〇（原架單車—七一—一〇〇〇〇）課稅，而不再依照八七一二一〇〇〇〇編號計稅。（二）所有已獲批出入口許可證而未獲批單車零件申請的單車零件，均須經第六分署申請簽證，部則須先遞納申請新證，須辦此項手續。（三）凡入口零件者，須負起全部責任。

樂聲·新聲·金冠
今天五場獻映
山獅奇遇記
馬王 滄桑史
金冠今天五場獻映 歐洲公司大膽七彩巨片 隔牆搜秘 雅麗珊 超史華 主演 不宜兒童觀看

總統·海運·國華 K-642050 K-678091 H-761937
笑聲震院 國華加早場開夜場 五日
哥倫比亞狂笑巨片
湯葛兒 羅美雪妮黛
特務烏龍王

麗聲·皇后·皇都
今天五場 每天加早場12點半
女人必看
七彩巨片 美藝公司發行
提心吊胆 DADDY'S GONE A-HUNTING

普慶·珠江
今天續映 新公司聯家庭倫理片
家家戶戶
紅綫女 張瑛 黃曼梨 主演

皇宮
狂滿今請早
派拉蒙公司驚險刺激彩色
奇計妙謀劫金磚

金門
今四場請早
試情記
彩色闊幕
張揚 周萱 萬儀 孟莉

東城·樂宮·東樂
越映越旺
恩培羅榮譽發行激烈海戰奇情七彩巨片
安東尼昆 主演 泰倫斯揚 傑作
ROVER

新華·豪華
保持滿座！第十六天
今天兩場：二時半、七時半
亂世佳人 GONE WITH THE WIND
奇勒基寶 慧雲李 夏蕙蘭 李斯梨侯活

地址 電話
戲院	電話	戲院	電話
東方	724907	金門	653111
總統	768518	大華	845413
樂聲	761389	皇宮	862755
麗聲	762371	新聲	663883
東城	730232	國華	621920
利舞台	762436	新華	813462
京都	722883	普慶	849977
紐約	768721	珠江	623716
皇后	227036	快樂	663783
皇都	706241	樂宮	681321
豪華	804000	文華	857063
金冠	935597	金國	829108
海運	678091	大世界	809033
		麗宮	224615
		麗華	805700

利舞臺·文華
今天五場獻映
烏龍學店 BOTTOMS UP
兒童不可不看

紐約·大世界·麗宮
今天五場獻映 東映公司七彩特技打鬥巨片
群龍奪金磚

東方·快樂·金國
今三院五場
三大寇 ACE HIGH
艾利加華 畢史沙賓 泰倫士希路

京都·大華
第二週今天五場
歐洲公司七彩神秘巨片
隔牆搜秘 OBSESSIONS
不宜兒童觀看
賣座稱第一！觀衆最欣賞！

港九首輪影院聯合廣告

REFERENCE LIBRARY 30 NOV 1969

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿，每段（大字四個細字四十個）一定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一段位，則按每段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則較段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜顧處：㈠香港荷李活道一〇九號社會服務中心 ㈡九龍旺角彌敦道華僑日報辦事處 ㈢九龍城代理處

聘請

米舖送貨

聘校務

電化員工

恤衫工場

聘青年手錶學師

八小時 月入三百餘

聘練習生

聘請學徒 凡年齡足十八歲起小學程度對排字有志趣者每日下午六時至七時攜同身份證到香港荷李活道一一〇號地下與潘先生接洽

招請酒店職工

商行職員

請人

聘女職員

寫字樓聘女

女收銀員

會計主任

速成商科語言學校 拼音英婦會話 TEL. 883376

聘女文員

津校教師

港東津校

女性會計

熱情可靠有為青年

請女文員

聘修理員

製衣廠長

電器行請

洋行後生

女收銀員

聘女教師

聘請會計

任錫五招

男見習生

聘請練習生

半天女職

聘會計助理

美國加拿大移民 升學 就業

門市后生

急聘幼師

女售貨員

男練習生

招請職員

加拿大美國升學移民 美加升學公司權威

鑄字學徒

聘售貨員

制服車工

待聘

中大崇基

補習50元

經驗補習

經驗補習

經驗教師

現任教師

經驗補習

聖類斯

家庭補習

香港大學

現任教師

狗貓百病 請電北角 H617042 H617620

經驗補習

循道畢業

家庭補習

補習佳音

香港大學

新數教師

股票服務

女生補習

大專學生

中學教師

噴雪櫃

專補升中

英中教師

上午補習

會考英數理

聖心畢業

經驗補習

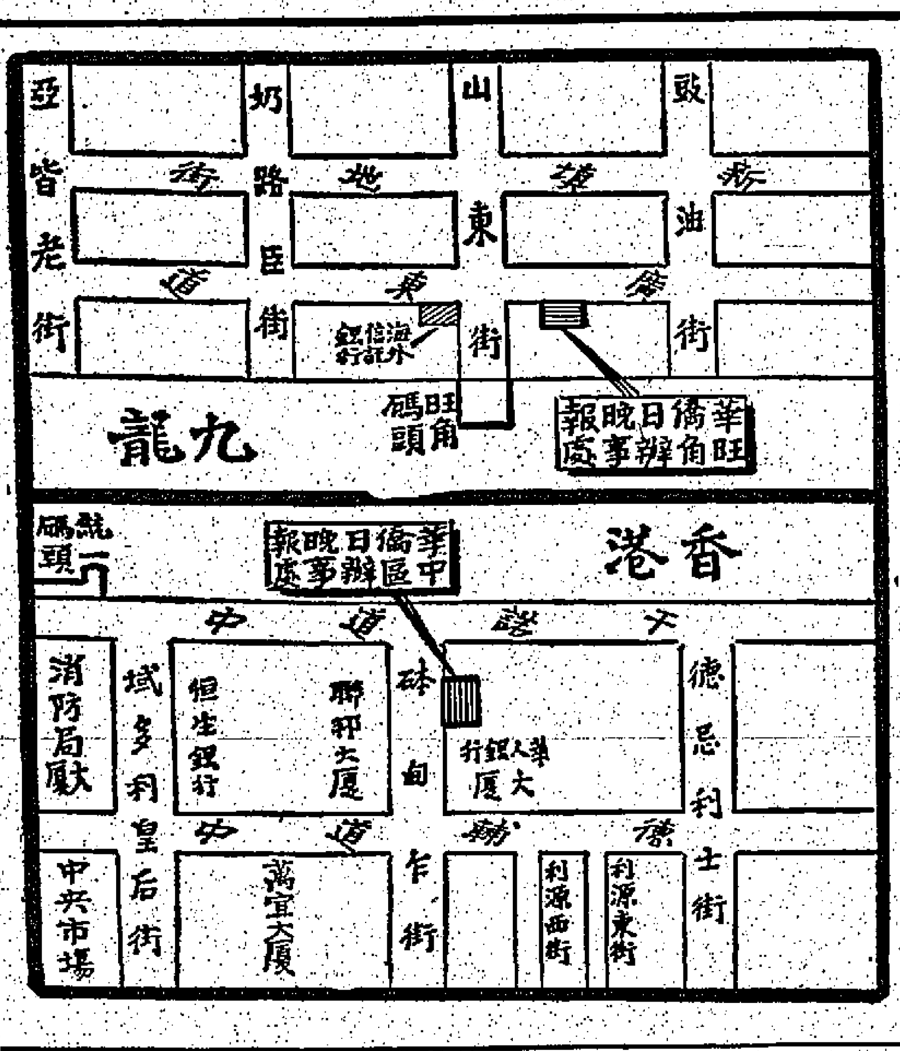
補習

經驗補習

經驗補習

招生

剪裁英金 即日招生・個別教授



學院 古箏 陳琪

免費

工廠管理 英語 日語 出入口 文員 馬來語 保險 業 會計 英文

李氏日文

日語

泰國拳

發音法

一月速成班

國際英文商科夜書院（不牟利學校） 商科廿元 英專拾元 中西教師 經驗豐富 校長REV. E. SEIM 地點九龍柯士甸道79號 電話665286

會考國文

學 電812437呂洽 廿年經驗 六九年新車 保證成功 歡迎試學

東亞英專會話學校 英語會話速成班 英文專修班招生 英語發音學一月速成班即招新生 九龍旺角彌敦道634至636號二、三樓電話K842465 九龍西洋菜街180號二三樓（近旺角道口）電816938

韓氏 英數理 化新數

街坊日語

ST. ROSE INSTITUTE 九龍彌敦道739號金輪大廈七樓 K801583 打字 簿記 信札 日文 會話 英婦 法文 十二月一日開早、午、晚初中高各級新班

會計

C.I.F. 計算

安琪裁剪

發音

珍娜裁剪

油畫 水彩

會話

代譯各國文件 德英日法國語

寶寶高級育嬰院 由女醫師王冰清主理 一流設備註冊護士護理 簡章備索 尖沙咀金巴利新街16號四樓 K670473

五元學舞

鳴廉專科

進修英語

倫敦學院

蘭苑裁剪

時裝畫

初學德文

必文速記

上午縫紉

初學法文

初學日文

英文 文法專修學院

聖心英文

郭彬 授舞

打字

立案 女學校 級縫剪裁人夫慧 招生

新時代

導正日文

招請九龍兩校初中及補習班

打字 國際工商學院 九龍旺角道 604 電話：K847584（電梯按5字）

出入口文員班 簿記會計班 十二月一晚開課

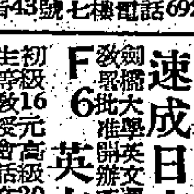
五元學舞

英婦

德文 音樂 國語 英文 出入口 速記 商業 航空 各級 速成 英文 英文 雷腦 ... 自置校舍・一流師資・新式設備・日夜校新班招生

香港法文專科 商業管理 學校 尖沙咀加連威老道十二號二樓・電話679356

電髮科 化粧科 儀態科



亞比林哥 工程學校 K862483 K789115 K864969

安德烈博士主理・香港商科語言書院・招日夜新班

劍橋大學 英文文憑班 University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English 九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓，電話：858440

安德烈博士主理 香港商科語言書院招生 立案 英婦會話・德文・法文・日文・國語・西班牙文・簿記・會計・速記 以上各科均由各該國名教授授課・修畢各科頒發畢業證書外・另協考L.C.C.及PITMAN-AIA-GCE-BSC文憑試 九龍旺角彌敦道593至601號...電話K八五八四四〇 K八五九三六四

打字全科－全部新機，四十元學到畢業 英語拼音－一月速成 珠算全科 TOEFL班 英文文法及寫作、國文、葡文、拉丁文 香港稅例 成本會計 商業信札 數理化班 英文速記 裁剪全科 電腦班 IBM NCR 英文寫作班 中文應用班 中英翻譯班 各業會計 出入口文員班 廣告商業設計班 模型雕塑班 國畫班 人人可讀

專數精求 專為F5學生明年度會考特設下列補習班 數學班 物理班 甲數班 新數班 英文班 地址：九龍彌敦道242號立信大廈四樓E座電話K672571 銅鑼灣恰和街1號香港大廈七樓E座電話H765690

學佐敦道 K888077劉

立案 HONG KONG RADIO INSTITUTE 招生 香港電專 彩色電視科 黑白電視科・無綫電工程科 晶體管專科・無綫電技術科 即招早午晚新班及插班男女生・十二月四日開課 軒尼詩道439至445號二樓三樓電話H762071 H773021

出讓

廠房廉讓

名貴婦狗

高尚住宅

出國廉讓

打字機讓

唐樓出讓

大樓出讓

新士點爐

入口生意

涼茶舖讓

傢俬出讓

灣仔樓讓

旺舖頂讓

電視機廉讓

塑膠機讓

洋樓出讓

校舍出讓

高息旺舖

醫務所讓

機器

福士出讓

大士多平讓

靚油震機

貨倉

瑞香園 代客貯貨 電話四四八八七二

旅運 航空貨運

每尺伍毫

包辦英文

旅遊簽證 本公司專人代辦美國加拿大日本泰國馬來亞星加坡越南印尼菲律賓台灣等世界各地旅遊簽證定居申請護照 出國手續已辦未辦服務迅速 K674083-4 九龍尖沙咀碼頭星光行808室

尚有分類廣告 刊在第六張第二頁

讀者諸君：

貴處如需要刊登「經濟小廣告」，請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收，當即妥為刊登也。

華僑日報謹啓

茲函附 郵票/支票 計港幣 元 請將下列稿件由 月 日起刊登華僑日報經濟小廣告 天

此致

華僑日報

刊戶：

住址：

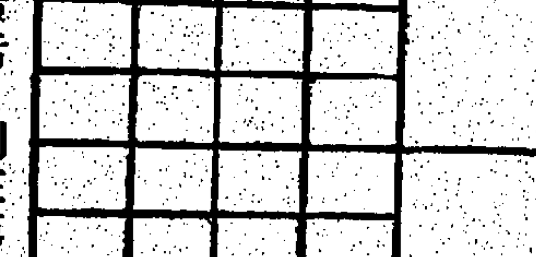
電話：

啓 一九六九年 月 日

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去，如係郵票請將「支票」二字劃去，附郵票須一角者為佳

每段大字四個 細字四十個 每天二元

七十個 每天三元



尚有分類廣告 刊在第六張第二頁

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿每段（大字四個細字四十個）字爲一個位，每天收費弍元，列字如超過一段位，即按每段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜洽：㈠銅鑼灣怡和街香港仔中華街九龍旺角彌敦道荷李活道一〇六至一二〇號華人銀行大廈十樓 ㈡中環分處 ㈢九龍旺角辦事處 ㈣九龍代理佐敦道碼頭售報處

訪尋 尋人
吳彪又名吳俊標見報請於三天內同廊理安一切手續否則自候 良友印刷廠楊振昌啓

啟事 聲明啓事
本人王英現租經營九龍大角咀道一二地下於之前九十號正月三日，之日業主將年十月下有將約期滿租約期滿，未獲即遷出，所有來往帳項及租約前後一切與本人無涉，特此聲明 王英

捷和東房 客戶注意
後列客租戶之欠租已報貸一通告於九提年十後限期月廿一日以前全數清繳，逾期當由本公司依法抵租或作其他處理，本廣告刊登...

生記 吳榮發 聯興記 廣昌興 陳記 平發記 發記 合記 文記 發記 聯合記 潮發 理例成豐計劃 ...

重要聲明
本人經於九六九年十一月廿日起，脫離新蒲崗大有街安樂大廈十一號六樓B座志祺膠廠一切事務及關係，與本人無涉，並無牽連，恐未周知，特此聲明 明啓

聲明啓事
本廠前經理長憑君職已離本廠，此後凡與本廠外行動，一切概由本廠負責，特此聲明。一九六九年十一月廿八日 百宜玩具有限公司啓

友聯公司
鳴謝：第二期44組得獎如下...

遺失聲明
茲遺失東亞銀行託商號LCK12155收條一張，在港中環定期存款特此登報聲明作廢 朱四女啓

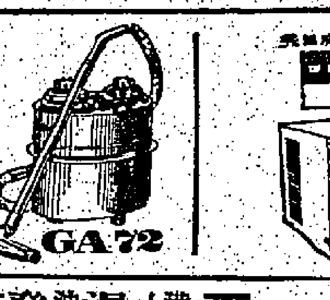
領福慰金（多則）
家慈會陳發第一組321號... 等 各領福慰金廣告

領長壽金（多則）

徵求
矮人
發育不高速
美國婚姻
本所專爲中國28歲下少女介紹美國男青年，有意者請附照片寄：NEW YORK 8, N.Y. U.S.A. P.O. BOX 398
徵九龍城
地下或近石屋地十萬元至...

按揭
即付款利息平、分期手續簡還 電H四四三三二五九六七 東懋洋行洽

廠房樓宇
專拍貨辦片照
UNDERWOOD總滙 遠東打字機
電話H745992 H745115 灣仔軒尼詩道311號三樓
電視修理
各國電視修理 服務到府 K41323
裝修
新酒店別墅
美國 CHEMCO 洗潔精原料
本劑不含酸或鹼成份絕對中性體含高度活性劑絕對安全可靠如蒙垂詢請撥電話H448916豪業行
營業
徵求伴侶
代人托兒
徵求舊琴
商用樓宇
徵求鋼琴
電K853689
瑞生隆五金行 井字牌科
水源充足 永久得福


力奇牌 NILFISK 工業吸塵機
GA72
東風牌冷氣機
冷氣可靠·銷數最多 售價廉宜30%
中國冷氣有限公司

永聯打字機行
專營各國名廠打字機計算機及二手 UNDERWOOD 打字機特價優待歡迎參觀比較
德輔道中其昌人壽大廈二樓 電話：H240303 H234921
報稅專門做數

雪櫃噴油
國際公司 專售學生移民特價機票
德成大厦409室 電話H二三〇〇二五
實賣打字收銀機 計數機 修理
H236495 H909873
毛衫平沽
長袖毛衫碼賤價售出，全部迎新，各區適合...

機關槍牌
大生織造廠
爽滑幼結 經濟耐用
三妹牌 機關槍牌 上等綫衫
燙金聖旨咭
電視修理
洋服 醫院 舊款改新 活衣有術
紡織
電視精修
工商學件 影印 四毫
高價收購
萬能角鋼 百葉窗簾
內綫電話
畫油售
H. FUNG STUDIO
膠袋
上門改電視

寫字樓 廉租
大道中367至375號萬利大厦寫字間由四百尺至一千尺廉租 有意電四三三三三四三京華銀行信託部鄭洽
渣華街吉樓
跑馬地
洋樓租售
地下招租
光猛樓房租
（香港）唐樓租售
租賃
寶光石珠
特價週
珠寶
口爛口臭丹
鼻塞鼻臭丹
洪冠洲 鼻耳喉
醫藥 特效秘方

廠房宿舍
單邊旺舖
（九龍）廠房宿舍
銅鑼灣
萬昌大樓（唐樓）
萬昌置業有限公司
招租
西環李寶龍台一至拾號
商業樓租
旺舖平租
上環旺地
學校出租
上環新樓
中環分層
新樓招租
皇后大道西307號

鴻星大厦 美華大厦
靚樓出售
高尚住宅售
夜冷毛衫廠
屏山地
唐樓出售
唐樓交吉
出售
遊客旺舖
旺舖位租
新型廠房招租
廠房出租
葵涌新廠六樓出租面積七千呎三百尺工源足十二月中入伙有意者請電K六三三八二一馮洽

土瓜灣
高息舖位唐樓出售 接洽處中環拾和大廈146 電話：230589
安祥大樓
牛頭角官塘道5161地段 四面單邊 即將入伙 地下鋪位歡迎購一廳兩房 面向正南 請電：238988接洽
只數餘層
旺舖商場 平價出售
洋樓平售
堡壘街
勝利道 洋樓出售
唐樓交吉
萬四式
羅便臣道
洋樓廉售
夜冷機器

現貨髮料
永隆大厦分層租售
深水埗青山道220—240號
西環 联威新樓
月供二百·二萬餘元起
联邦代理有限公司 H-249311·H-465391
出售
吉舖廉售
唐樓出售
旺樓廉售
平樓出售
特價出售
宇樓 住宅商業 一樓
堅尼地城·联邦新樓
400餘呎至4,500呎·租售均可
接洽電話：H-249311,H-465391

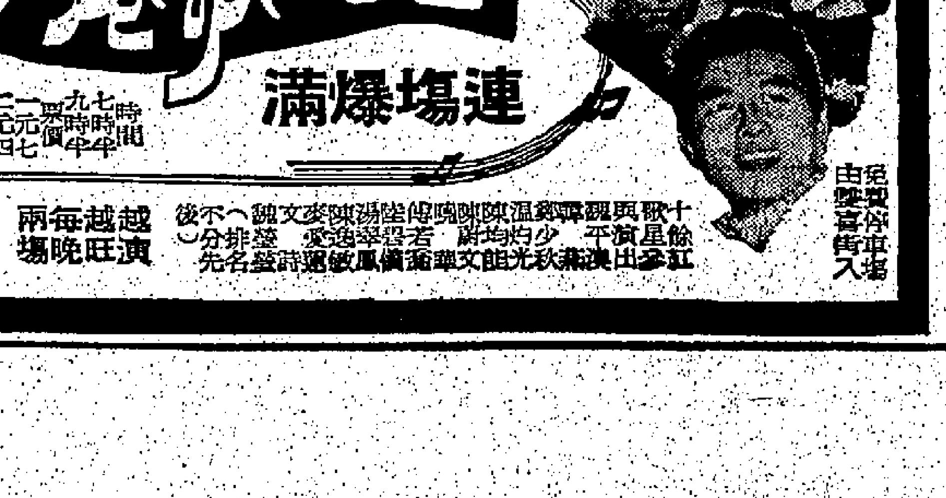
廠房出售
中區唐樓
旺舖出售
吉樓出售
鏡記舖樓
最的確平
何東產業有限公司
長旺大廈
九龍旺角長旺道一旺角道交界
本月入伙 月供二百餘元 即買即住 K812986 812831 洽購
鳳凰新村吉舖出售
鳳凰新村南部新蒲崗工業區北接十多萬人口之慈雲山，故舖位極爲搶手適合任何商業、學校、小型工業及貯貨等。銀鳳街鳳儀樓及鳳德道鳳德樓、有數百呎至數仟呎有閣樓、售價廉宜請駕臨上址洽看或電H224578

香港年鑑 1969
華僑日報出版 最多資料 最合實用
每冊十元
余雪曼書畫第二集
書報
地下出售
優良公寓 物業出售
吉樓廉售
鏡記舖樓

雲華大厦 分層出售
香港北角英皇道310-16號 尚餘無多·欲購從速 洽購電話：H711806·781114

華僑日報出版 香港法律彙編
全套四百元 本報讀者八折

山獅奇遇記
昨天擠滿 今天五場 金冠下期
和路狄士尼金牌招動物主演最出色七彩巨片
Charlie, the Lonesome Cougar
山獅演技出神入化勝過大明星
有教育性 有人情味 老幼咸宜 閤府統請
樂聲 新聲 全冠
雙料娛樂 同場加映 馬迷必要看 馬王滄桑史
歐德娛樂公司發行


院戲石鑽
中秋立夜 本週香港歌唱團 連場爆滿
開歌廳之先例!!
魏平澳 鄭少秋 韓燕
時間：七時半 九時半 票價：一元七 二元四
越演越旺 每晚兩場

30 NOV 1969

今樂府

香港電台

七時，粵語新聞簡報，時代曲，春風吻上我的臉，露珠兒，你還不走過來（立邁），十三分，天氣報告，十五分，錄音轉播倫敦粵語新聞及倫敦通訊，三十分，天氣報告，重播「漁民一週」，五十分，時代曲，春風野草，初戀女（江宏），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，粵語新聞，香港海員特別報告，每日公眾活動報告及特別報告，十五分，重播「青年出路介紹」，三十分，時代曲，唱江南（逸敏），小倆相思，情人山（葉楓），倆相依，有一句話（梁萍），不管女兒想（潘秀瓊），七個响鈴（潘秀瓊），五十分，「中央市場蔬菜價格概況報導」，五十八分，天氣報告。

九時，國語新聞，特別報告，十分，潮語新聞，特別報告，二十分，「粵語英譯趣談」，三十分，歌星選唱，我一見你就笑，家窮秋水，流盡眼淚唱，我愛的是你，我常常你來（孫一菲），四十五分，粵曲，再度劉郎（新永棠、梁玉珊）。

十時十五分，重播「兒童節目」，四十五分，粵曲，吹簫引玉人（陸忠玲、梅清麗），五十八分，天氣報告。

十一時，粵語新聞簡報，轉播堅道明愛大廈總堂天主堂主日彌撒。

十二時，報時，粵語新聞簡報，「今晨馬頭角本地及外來生牛及生豬批發價格報導」，長篇廣播劇（三十分，漁民天氣預告）。

一時，粵語新聞，特別報告，十五分，「中詞西曲」時代曲，為了你的笑，再會吧愛人（王惠君），要是他愛上我，談愛要小心（陳均能），二十八分，天氣報告，三十分，「時事實錄」。

二時，國語新語，特別報告，十分，「歌星選唱」，杭州姑娘，香港小姐，藍橋夢，採情郎（張伊雯），只愛你一個，知音何處尋，梅妃舞（劉逐逐），三十分，科學特寫「道路安全」。

三時，粵語新聞簡報，工展會本台播音室節目，星期美點，歐西流行曲點唱，五十八分，天氣報告。

四時，粵曲，李香君（鍾雲山、伍木蘭），三十分，轉播警察會球場甲組足球聯賽「警察對消防」比賽過程。

五時三十分，時代曲，秦花美麗，秦淮河畔花，天涯流浪（秦淮），水長流，要你入骨（馮寶寶），負心的人，我在你左右，母子淚（劉惠君），五十五分，香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分，天氣報告。

六時，粵語新聞簡報，特別報告，三分，國語新聞簡報，特別報告，六分，潮語新聞報告，特別報告，十三分，客語新聞報告，特別報告，二十分，音樂，三十分，「失明者園地」，四十五分，天氣報告。

七時，粵語新聞簡報，「宗教節目」，由尖沙咀禮信會主理，三十分，「時事實錄」，五十八分，天氣報告。

八時，亞洲及本港新聞報告，十分，音樂，十五分，連篇喜劇「夜夜此時聽」，四十五分，轉播倫敦粵語新聞，五十九分，漁民天氣預告。

九時，工展會本台播音室節目，有獎燈謎競猜遊戲，十分，「民爲先」，三十五分，共話一堂。

十時，粵語新聞簡報，趣劇「印度裝」，三十分，介紹商業電台藝員之歌唱唱片。

十一時，粵語新聞簡報，三十分，錄音轉播倫敦國語新聞，四十五分，時代曲，燭光燦爛，舉杯再進酒（崔萍），找一顆星，永遠在一起（莊雪芳），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

商業一台

七時，新聞簡報，清晨音樂，天氣報告，三十分，「過去十二小時東方新聞摘要」，天氣預測，繼續清晨音樂。

八時，新聞報告，天氣預測，星期茶聚。

九時，新聞簡報。

十時，天氣報告，時代曲精華。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，繼續播出時代曲精華，十五分，祝壽祝婚節目，三十分，「將軍澳訪問及豬訪問地區」。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，「日本流行曲介紹」。

一時，新聞報告，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，時代曲，好花不長開（姚莉），告訴你（梁月玲），詩情畫意（姚莉），我的戀歌（梁月玲），櫻花迎春（藍娣），三十分，電影故事「連環劍」。

二時，星期趣劇，三十分，時代曲，怨情郎（小娟），鮮花不如她（葛蘭），跟你伴侶相對（崔萍），自關之戀（張露），不要告訴我（李香蘭），唱出我的心願（葛蘭），不要荒唐（張萊萊），豆蔻年華（張露），期待（王瑪莉）。

三時，新聞簡報，粵語流行曲，寶鮮花（陳寶珠），情芳齡（尹芳玲、呂奇），寄情河邊草（吳君麗），飛觴醉月（李芷玲），玉女痴情（陳寶珠），巧結良朋（尹芳玲），快樂時光（吳君麗），好花惹得蜂蝶來（李芷玲），永相依（吳潘芳芳），三十分，時代曲，爸爸說我沒法嫁（吳鶯音），帝語東風輕輕吹（崔萍），缺少一根繩（潘秀瓊），歐風（莊雪芳），小貓咪（吳鶯音），情意綿綿（崔萍），騎象探情郎（潘秀瓊），盼望（莊雪芳），情人山（雷山）。

四時，天氣報告，短篇喜劇，三十分，時代曲，不如不相見（潘秀瓊），一片痴心（幸福男聲合唱），鮮花美酒（雷山），夢一般愛情（張萊萊），空等待（潘秀瓊），晚霞（幸福男聲合唱），我要飛翔（雷山），恨海（張萊萊），兩相好（凌波）。

五時，口琴講座，三十分，兒童樂園。

六時，新聞簡報，港九時事，天氣報告，三十分，市民信箱。

七時，新聞簡報，故事新編，三十分，咪下閒談。

八時，新聞報告，十分，讀者文摘，四十五分，賽馬漫談。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，時代曲，不要太輕狂（潘廸華），流水寄情（紫薇），月亮月亮（潘廸華），十五分，短篇喜劇。

十時，新聞簡報，粵曲，十二欄干十二釵（李寶瑩），惜別（陳寶珠、蕭芳芳），三十分，時代曲，愛情關（霜華），夜茫茫（任約翰），深刻的愛（汪明荃），明月幾時有（湯蘭花），你是誰（霜華），愁（任約翰），良夜不能留（汪明荃），愛人在那裏（湯蘭花），葡萄美酒（葉楓）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，情人相投（李芷玲），痴情淚（麥韻），閨怨（李芷玲），十五分，流行歌曲話當年，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

七時，新聞簡報，清晨音樂，天氣報告，三十分，天氣預測，時代曲，親愛的莉莉（張萊萊、楊大偉），會情郎（美黛），去年今日（凌雲），不能不愛你（明星女聲合唱團），薔薇處處開（張萊萊），高山青（美黛），媽媽的勸告（凌雲），白紗巾（明星女聲合唱團）。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，漁民天氣報告，十五分，音樂譜子，到春來，下西岐，賽格竹馬，三十分，天氣預測，歐西時代曲，鐵金剛勇破間諜網（鄧小萍），微笑（蓓蕾），咽咽細語（方逸華），風雨中的呼喚（凌雲），離開我吧（鄧小萍），我的他（蓓蕾），請你寬恕我吧（方逸華），顛倒眾生（櫻花），你新我的世界（鄧小萍）。

九時，新聞簡報，天氣報告，粵曲，霸王別姬（麥炳榮、鳳凰女），五分，乘龍跨鳳（鄧碧雲）。

十時，祝壽節目，五分，鳳凰琴影插曲（靜婷、凌波、江宏、蔣光超），時代曲（蓓蕾），一年前（葉秀嫻）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，歐西流行曲點劇節目，三十分，報道東南亞各地天氣情況，繼續歐西流行曲。

十二時，新聞簡報，繼續歐西流行曲點唱。

一時，新聞報告，港九時事，天氣報告，時代曲，天邊一顆星（秦淮），我迷戀着你（湯蘭花），癡情恨（姚蘇蓉），生死之愛（秦淮），痴心的人（湯蘭花）。

二時，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，恨不現情在當年（黃清元），真心愛你（凌雲），甜蜜的夢（紫薇），憶情人（黃清元），無緣再相遇（凌雲），三十分，絃歌齊寫粵曲點唱節目。

三時，新聞簡報，繼續絃歌齊寫粵曲點唱節目。

四時，天氣報告，時代曲，梅花坳（潘秀瓊），櫻花樹下（婉曲），我有一段情（吳鶯音），你要對我說（潘秀瓊），愛透了你（婉曲），花開等你採（吳鶯音），二十五分，轉播花墟警察球場甲組足球聯賽「警察對消防」下半場比賽過程。

五時三十分，是日換狗消息，是日狗賽最後入圍磅重，時代曲，莎莎再會吧（張露），忘不了你的笑（潘秀瓊），歸來吧（崔萍），奸人的口紅（張露），就是這一天（潘秀瓊），我的心在跳（崔萍）。

六時，新聞簡報，天氣報告，重播流行歌曲錯當年，歐西音樂，我們的愛，娜拉的曲調，天涯陌路人，伏爾加船夫曲，對絃，天方夜譚。

七時，新聞簡報，時代曲，昨夜夢中（葉楓），一顆星（張露），竹籬笆（美黛），胡胡蔡蔡（鄧小萍），兩條路上（葉楓），年輕的愛侶（張露、奧莉），舞步搖擺（潘妮），春來人不來（鄧小萍），三十分，為你點唱。

八時，報道每場賽狗結果，工展訪問，三十分，為你點唱。

九時，天氣報告，漁民天氣報告，粵劇精選，血羅衫（下集）（何非凡、陳鳳仙、梁醒波、梁少棠、薛覺先、李芬芳、白龍珠、李寶倫）第四場尋郎，第五場伸冤，第六場合羅。

十時，繼續粵劇精選，四十五分，時代曲，上花轎（凌波），我自從遇見你（姚莉），繡荷包（靜婷），河邊小唱（燕雪芳），天涯歌女（凌波），天氣報告。

十一時，音樂譜子，漢宮秋月，海棠紅，落花天，楊翠喜，柳搖金，節時，孔雀開屏，雨打芭蕉，小桃紅（一、二），連環扣，走馬英雄，打擂台（一、二）。

十二時，天氣報告，音樂譜子，昭君怨（一、二），雁落平沙，餓馬搖鈴，旱天雷，全日播音完畢。

麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲，粵語新聞簡報，音樂，天氣預測，今日節目報告，十五分，英語漁階，三十分，時代曲。

八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十五分，社會服務，二十分，口琴，三十分，粵曲點唱。

九時三十分，街市行情，三十五分，廣東音樂，四十五分，粵語流行曲。

十時，香港人，十五分，兒童廣播劇「陷阱」，四十五分，輕鬆的一小時，（中文電視台下午節目介紹），四十五分，粵曲。

十二時，轉播港台：粵語新聞簡報，下午節目報告，零五分，喜事重重，天氣報告，十五分，廣播劇「新潮賭金」。

一時，時代曲點唱，三十分，轉播港台：時事實錄。

二時，啡備社團粵曲演唱。

三時，轉播港台：粵語新聞簡報，零三分，轉播「社團粵曲演唱」，三十分，社會服務，緻人報告，四十五分，喜事重重，金台節目報告。

四時，新聞趣談，三十分，轉播港台：甲組足球聯賽「警察對消防」比賽情形，三十分，戲劇化中學文選「論義利」（下）。

六時，短篇趣劇「着有善報」，三十分，生常識問答競賽。

七時，人海萬花筒「迷水記」，三十分，轉播港台：時事實錄，（報告各場賽狗結果）。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，粵語流行曲，三十分，祝君過三關，（教育台明日節目預告）。

九時，全套粵劇「陳後主月夜祭雙妃」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告，十五分，「你的歌聲」，五十分，轉播港台：粵語新聞簡報。

十二時，輕音樂，（繼續報告各場賽狗結果），三十分，完播曲。

麗的金台

七時，麗的呼聲進行曲，早晨音樂，今日節目報告，天氣預測，二十分，潮州音樂，三十分，潮州漢劇。

八時，潮州曲「雜生花」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，三十分，社會服務，四十分，街市行情，五十分，潮語祝壽祝婚。

十時，京劇「館五關」，「淮宮」，（中文電視下午節目報告）。

十一時，潮州歌曲「思凡」、「藏錯」。

十二時，國語話劇選「神秘女間諜」，（天氣報告，金台下午節目報告）。

一時三十分，潮州曲「荊釵記」，紅梅記，八仙鬧東海」。

五時三十分，上海滑稽「十三點」。

六時，音樂，零三分，轉播港台：國潮語新聞，十五分，時代曲，三十分，社會服務，教育台明日節目報告，四十五分，潮州曲「桃花過渡、揭子良討親」，三十分，潮語傳奇故事「播音迷」，（報告各場賽狗消息）。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，時代曲，三十分，點唱「小綵舞大鼓選集」。

九時十五分，上海評彈「玉蜻蜓冥堂奪子」，三十分，潮州曲「蝴蝶劍」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，金台明日節目預告，十五分，潮語宵灯夜話「披頭女鬼」，四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

麗的教育

七時，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，零五分，輕音樂，二十分，你的歌聲。

八時，教育一周，十五分，高級日語課程，四十五分，時代曲，中文電視節目介紹，五十分，各項節目播完後完畢。

麗的電視一台（中文）

九時，斯朗及天氣報告，十五分，健美體操，四十五分，小武士卡通片。

十一時十五分，英語長片「智勇雙全」。

十一時四十五分，賽馬結果報告。

十二時十五分，新聞及天氣報告，三十分，粵語長片「搏命世界」新馬仔、夏萍。

二時三十分，蝙蝠俠「女貓賊」（下）。

三時，學以致用，三十分，大戰天魔「友誼萬歲」。

四時，新聞摘要，節目簡報，零五分，家庭茶任。

五時，頑的音樂，三十分，天羅地網「城孤社鼠」。

六時三十分，摔角競賽。

七時，世界新聞及天氣報告，三十分，香港一週，五十分，星空奇遇「智取隱形器」。

八時五十分，粵語長片「點錯鴛鴦」林鳳、鄧碧云」。

十時四十分，香港足球聯賽或戲劇欣賞。

十一時四十分，最後新聞及天氣報告，四十五分，閉幕曲。

麗的電視二台（英文）

二時，節目預告，零二分，火石卡通片集，二十五分，「萬丈雄心」片集。

三時四十五分，星期日特選名片。

四時四十五分，卡通片。

五時十分，「大鼠龍」片集，三十五分，「木偶」，五十分，卡通片。

六時，新聞報及節目預告，零五分，「輕舟奇遇」片集。

七時，「梟雄太太」片集，二十五分，天氣報告及節目預告，三十分，史東治經歷談。

八時三十分，世界新聞，五十分，麗的電視第五號偵緝。

九時，偵探長片。

十時三十分，人生集錦。

十一時，麗的音樂會，二十五分，最後新聞及天氣報告，（完）。

翡翠台（中文）

七時三十分，卡通片。

八時，粵語片「做城鶯鶯」陳非儂、麥炳榮。

九時三十分，「夢斷情天」。

十時三十分，「時光隧道」。

十一時三十分，「英語講座」。

十二時三十分，「六大寇」。

二時，「港聞一週」，三十分，「彩色世界」。

三時三十分，「青年新知」。

四時，粵語片「馬眾女郎」芳艷芬、胡楓。

五時三十分，宇宙奇觀」，三十分，「飛迪賓生」。

七時，「過三關」，三十分，新聞及天氣報告。

八時，「校際盃比賽」，三十分，「皆大歡喜」。

九時，「本姑娘」，三十分，天氣報導，三十五分，「特警組」。

十時，新聞報導，十五分，「獨劍士之歌」。

十一時十五分，「東龍西爪」，（完）。

明珠台（英文）

三時三十分，卡通片。

四時，「粵語講座」，三十分，「九個英傑」，五十五分，「泰山」片集。

五時四十五分，「彩色世界」。

六時三十分，「森海乾坤」。

七時，新聞及天氣報導，三十分，「今日世界」，五十五分，「聯邦密探隊」。

八時四十五分，「哀樂夫妻」。

十時十五分，「怒海春秋」，四十五分，天氣及天氣報導，（完）。

麗的銀台特備中樂

樂樂歌樂社担任

社長：梁風

副社長：馮維祺

顧問：呂文成　陳文達　黃齊華

策劃：陳紹　新永棠　古雪康

樂務：王粵生　林兆鎏　蘇朗天

（一）風塵三俠　梁風　吳君麗　合唱

（二）香囊記　吳君麗　獨唱

（三）還君一點相思淚　新永棠　梁玉卿　合唱

（四）人面桃花相映紅　梁風　伍麗嫦　合唱

（五）獨倚望江樓　陳曼紅　獨唱

（六）夢魂會　黃滑棠　揚琴獨奏

拍和：黃齊華　馮維祺　陳文達　陳紹　王粵生　林兆鎏　古雪康　新永棠　黎貫銘　趙之鍰　羅持光　蘇朗天　郭步先　崔翠娜　翁源　黎伯川　陳兆林　任達榮　夏瑜　李振棠

獨倚望江樓

高香御撰　陳曼紅唱

（燕呢喃）依翡柳，晚涼天，隔山川，暮靄蒼茫已黃昏，路幾千，蕭殘角，行人斷，記分手已經年，天涯夢寒，都尋遍。（反綫二王）情緒貸卻曾佩明珠，拋卻新裁羅扇，恐念俱灰，祇賸我亦度日如年，信如今無足戀，窮途懷眼有情痴一片，（反綫中板）獨倚望江樓，俗念個個羅，又共許深闌，船良，願，別離閒在地，乍遇關河改變，滿城，（乙反二王）蒲柳先秋，病染相思，瘦，就算紅顏未老，（二王）爭奈青鏡，不相憐，（二王慢板）各飄零，留得外餘生，一寸相思，一寸灰，空留明月，祇能淚圓圓，（二流）淚雙雙，恐怕有幾淚涓涓。

還君一點相思淚

新永棠　梁玉卿合唱

（且倒板）雙飛翼，（士工慢板）草樹紅萎，山河帶淚，聽幾點疏鐘傳古寺，聽不見山外，春笛，蝶盡了粉黛胭脂，曲盡了生平媚態，鐵板銅琶，難醒蒼生，若醉，夜夜拋黃卷，此夢最難圓，既生我傾城傾國，何必令我壯志義頹，（生中板）雨後霄蜈，浮綠永，杜鵑啼血，泣山陲，封後祇餘，心破碎，裂裂難摧，淚珠垂，日夕哭長安，宵樓泣倚侶，一睚離情淚，百封已成虛，寂寞山頭，不禁輕拂，柳架，前塵舊事，恰似風逝，難回，（慢板）斷腸歌，斷人腸，不復聽琵琶，聲細碎，生死悔，生死恨，縱使蕭郎死後，魂魄亦永遠，追隨，俯首問蒼生，莫天胡此醉，縱有鳳笛鸞箏，（花）也避不過梟雄暴戾，（白）衣你唔係思思，（且日古）呂郎，你唔係已經死左喇咩，點解而家又喺處呢，唉，我地兩個眞係苦命，忽然離，又忽然聚，（生）李代桃僵，我已經喺三個月前離開法網，你唔好怪呀香影隣住你呀，因謂想你心息，但先至會話我經已葬身在鬼城，（且）悵絲似了還未了，怕相見時終相見，試問何處是歸宿，我地何日至可以長相聚呢，（生）思恩，彼此同是聰明人，你又何苦一言道破呢，此處水深火熱，今生今世，都係唔准我地合卺交杯嘅咯，（且乙反長二王）知往事已難追，既相逢休洒淚，我好比滄桑封後一柔血芙蕖，名將美人，今夕都憔悴，反覺一寸相思一寸灰，比際落花已是隨流水去，願在天長爲比翼鳥，與君你苦樂永相隨，（生反綫中板）憶昔醉月樓，一夕簾捲西風，忽聽弓鞋，細碎，個陣你合淚倚郎肩，凄然爲永別，可憐魂斷，七香車，（且）慘矣一杯酒化，離愁淚，三疏魚鼓，把魂儂，（生）最可憐孤衾夜夜，難眠睡，抱琴懷夢，醒後淚空垂，（且）嫋鳧欲補，情破碎，祇望豁，縱重拾，那怕刀斧摧，（花）（生）一生不同衾死，同坟，一死比較生離爲有趣，（生）一對鳳釵，了卻相思債，那怕金跛如雷，（且）好一句生不同衾死同坟，冤魂永隨，雙鶴去，（且）咪嘈，你地咪嘈，唉，好心你地咪咁任我地兩個纏綿傾偈喇，纏被同倚，今時淚珠兩長垂，（生）今晚夜深相偎，生殺任他不再怨恨誰，生殺任他莫悲前夢空虛，（且）知郎心已盡碎，我亦漸覺色衰，亦漸覺心灰，你我兩相對，恩如逝水，（生）今生今生更莫說鴛鴦侶，事已盡化灰，悲夢境亦已虛，凄然哭一句，（且）心碎心碎，（生）知進退，莫相對，我願，我願互相同玉碎，（且）還君昔日烟花淚，（生）願死後忠烈長垂。

吳君麗

梁風

風塵三俠

梁風撰　梁風　吳君麗合唱

（且士工倒板）策馬揮鞭，馳騁道上，（走馬）半彎新月羅林際，羅袂生寒，草野蕭秋霜，金風冷秋江，疏星映照，迢迢驛路長，（七字清中板）遙望一點繁燈個郎，喜遇錠前情弄放，布衣寒士志軒昂，一經緯才，人俊朗，凌霄志，露鋒芒，（花）浩氣千雲，定能解蒼生渴望，此夜歷風塵訪國士，又何懼滑馬濃霜，（生西皮）但願天涯海角也相隨，得遂平生志，向湖江，皓魄橫霄，未遂志壯，我思潮起伏，寒夜長，飄零劍走湖江，我展春秋，怨，隋借楊孤燈，我欲研史于綱禍，（且白）人跡板橋霜，月冷，我為誰，滑夜路荒鄉，（生）耳畔又聽鶯啼響，吠吽，更深，莫不是神仙下降，且待我一看詳，（花）好一位綽約蛾眉，（且二王慢板）迷濛月色照門牆，依稀玉樹立階臨，風下，我忙，請你禮移玉進，門，喚李郎，（孫生接唱詩序話）聽況，該，我問小姐，寄深深，風聚你重鴛剪燭，綠何故，夜沉沉，西向，你丁香花，眼金絹根，更深深，莫非是，你受楊公所能，隙，你到來也事幹，雛探我既行藏，（且南音）聞此誓，令我寬難安，想我飄零孤燕，曾入王樹家堂，縱有美食錦衣羅屋廈，只願玉籠打破出大荒，今日邂逅庭前心景仰，盼君高論，我又暗思量，緊君宗悄從容漢，倡君才具，足以定國安邦，所以資夜到來，（二王）欲永倚仗，但願得隨驥尾，創下大業煌煌，（生）我本是一介寒儒，雖作春陰護障，你何苦被羅抛却，隨我飄泊他鄉，況且世亂時危，多少魑魅魍魎，只怕我力難兼顧，（且）我自有身手不尋常，（生）你可知荊棘滿途，（且）我助你劈除榛莽，（生）唉吔，好，好，好，（快中板）果然知己屬紅粧，低首娥眉心志壯，盟成金石保家邦，（且）願祝他年凱歌唱，感君情重俠心腸，（花）耳畔又聞，晨雞聲響，（生）又只見朝陽一縷透紗窗，唉吔做乜窗外有人偷張望，（且）莫不是征騎掩至，都要暗自提防，（生）斜睇鋒，警狂徒，一試超羣技倆，（且）且慢，（探燈蛾）我看此人，好貌相，環眼豹頭虬髯漢，從來俠士隱風塵，自古英雄出草莽，你啓扉延入問端詳，我自有良謀來發放，來發放，（生花）我都要龍手按，步步提防。

人面桃花相映紅

梁風　伍麗嫦合唱

（且士工慢板）蠶桑熟，耕織忙，農家風雅，對春花和秋月，愁煞儂家，（生花）還天芳草入畫圖，日麗和初試馬，大地山河舖錦繡，清明馳馬看春花，杏花邨裏醉醺醺，相如渴覓揚枝酒，（介）直下小橋流水，門前一樹桃花，誰個翠袖明璫，佇立碧桃花下，（且）唉吔吔，令我羞泛紅霞，（長二王）寂寞山家，何來駿馬，莫不是踏青詞客訪桑麻，莫不是好色登徒附庸風雅，（生），絕世仙姿，神清韻雅，絹輕架軟玉無瑕，沉醉東風人似畫，雙中人面，艷奪桃花，（且）柳下停鞭，繫頭駐馬，豐神俊秀綠絲年華，馬上人兒，臨風，瀟灑，不知何方名士到訪，寒家，（生）我緊緊寄驕，上前忙施，禮下，（花）我係博陵崔護，詩禮傳家，（紅豆子）杏花邨裏獨醉酒家，痛飲流霞歸鞭掛，尋到了仙居求借清茶，（且南音）聞君話，解疑猜，博陵才子齊瀟灑遇，寒樸人家徒壁瓦，瓦壺天水煎菊花，君子不嫌請你放懷飲下，（生）殷勤翠袖令我感無涯，屆熊含愁神淡雅，姐你梢頭荳蔻，二月花，底事傷懷，愁無那，莫不是綺羅香艷，（且）我不羨奢華，（生）莫不是花落啼紅，（且）我難參造化，（王姑娘算命）花開花落恨偏加，憂思丟難下爲惜花，（生）大好帶春正堪誇，莫負好韶華，春光逝也，來年復灼華，（且陳世美）聞君話，聞君話，情理洞明言不差，惜花又何須惹如麻，（生）休將那閒愁悲落花，（且二流）謝君你指點儂家，（生）深一禮，別姑娘，（花）揭鞭上馬，（且）又只見落霞殘影，送那遊子歸家。

香囊記

吳君麗唱

（中板燕子樓腔）冷冷秋風寒如剪，炊烟樓樓起荒田，憐我封塵容貌變，孤燈伴燕十二年，姑死夫亡叔在遠，剩得我苦燈夜夜，垂淚對宗何天，（胡姬怨）唉，偷偷泣怨，昔日悄根一朝斷身，殉一戰，報國贏得深閨怨，夢也相牽，似水流年，試問誰憐命薄，受苦頻年，貞花今未變，（乙反中板）承三日雨露情，盡百年夫婦義，任不得話時窮節乃現，想當日綠落江陰，何祗堪永寄，最難得但子孝，母賢，教子望成名，一旦赴試秋闈，憐我獨衾，還未晚，燈下綉寒衣，淚借香囊藏，雞聲啼破了，夢碎永難圓，西出是陽關，練望跳龍門，金鳳閣名登，翰苑，怨煞禍國讒臣，傾樑折柱，（二王）害得我戰死，胡邊，對（乙反西皮）記情緣野魂附體，悼郎在柳前，淚，欲辭此殘生，妨白髮家姑怨，但話誰將寓堂掛，永不團圓，狂哭淚血濺，（白）孤燈淚向眼中存，封後花逢暴雨天，風雨莫撥婆命苦，願獻殘軀代老年，（乙取西皮下句）怨怨金兵壓境，君王亦遠遁，亂離天，携方寸，斷腸將姑殘，仇恨兩煎，天賜七娘再垂憐。

香港大舞台　今日特別獻映　早定座請
一部老幼咸宜歡迎長篇七彩卡通　和路迪士尼新出品
比美「木偶奇遇記」
森林奇遇記
JUNGLE BOOK

永樂
七彩時裝大悲劇　紅　劇
今天不回家
甄珍　武家麒　秦漢　主演
公餘七場　彩色片　南北龍虎
下期　世界大戰爭

今天午五時公餘場　華納七彩戰爭片
越南戰火
今早十時半廉價　黑白　飛天貓　寶珠　江雪
明天五時半七彩片　混世魔王　老虎王

真光
七彩動感間諜戰爭片
一寸山河一寸血
李麗華　楊群　張美瑤　柯俊雄

聯美公司本年度全無冷場猛片
三大巨星：法蘭高尼路☆東尼馬仙達☆積皮斯達連　合演
無情職業快槍手
特藝七彩
不合兒童觀看
注意映期地點

新都　仙樂　民樂　麗都　國寶　麗華　金門
禮拜早請
國泰喜劇鉅片
HOW LOVE IS TESTED
試情記
彩色闊銀幕
輕鬆·趣譜　佳喜·最劇
閨房中的趣劇　男女間的妙事
張揚　周萱　萬儀　孟莉　領銜主演
鄭君綿　扮少奶　保證笑到碌地
喜劇聖手王天林　繼神經刀後又一得意大傑作
袁圓　千敏　馬劍棠　齊連奎　合演
監製　朱國良　製片　楊曼怡　編劇　田歌

金陵
明天四場起映
七彩透視體！笑料新奇
寶車群英會
Those Daring Young Men in Their Jaunty Jalopies
東尼寇蒂斯

國泰
空前大膽肉感新奇眼界片
全部七彩
世界奇路奇觀
映期無多
兒童不宜看

永華
今天選映
福祿壽
李香君　殷照　沈　主演
早場：姑娘十八一朵花
下期：閃電俠

新欵電視機·自動洗衣機·名廠家庭電器
各界送禮佳品·常備新貨供應·歡迎參觀選購
耀生行有限公司
皇后道二十至廿二號　電話：七〇四五一一四

過馬路

鷄年小唱集 •西門穆•

胡太太與她的小兒子佐治出門去玩，便問道：

「佐治，你去甚麼地方？」

「到小朋友家中去玩。」他答。

「那一個小朋友？」胡太太問。

「隔鄰的小寶。」佐治答。

「這便沒關係。」胡太太說道：「我是擔心你走到遠處去。」

「不好去遠的地方？」佐治問。

「因為，你如果和隔鄰的小寶玩，這便沒關係，你不用過馬路，但如果你去得遠一點，你便要過馬路了。」

「媽！」佐治問道：「過馬路便怎麼樣？」

「馬路上有汽車。」胡太太說：「你是小孩子，不小心過馬路，便會被汽車撞倒了，十分危險的呢！」

「那末，怎樣才不危險？」佐治問他媽媽胡太太。

「有一個你要牢牢記着的辦法。」胡太太說：「那辦法便是站在路邊，要等汽車過了，你才可以過馬路，汽車沒有過去，你便不可以過馬路，否則很危險，會被汽車輾死的呢！你記得我的說話嗎？」

「記得。」佐治點頭說：「要等汽車過去了，才可過馬路，否則，便不可過馬路，要在路邊等着。」

「對了，聰明的孩子！」胡太太說。

第二天，佐治對母親胡太太道：

「媽，我要去小珠的家去玩。」

「這要過馬路的呀！」胡太太道：「我真不放心你過馬路，你記得昨天我教你怎樣過馬路嗎？」

「記得。」佐治點頭說。

「你說給我聽聽。」胡太太說。

「媽。」佐治道：「昨天你教我，過馬路之前，要等汽車過了，才可走過去，如果汽車沒有過去，便不能過馬路，否則會危險！」

「對了，現在，你去找小珠吧！」胡太太笑道。

四小時後，胡太太就心起來了，因為佐治還未回來。

她匆匆出門，去找佐治。卻見佐治在馬路邊哭，胡太太奇怪，問他為甚麼哭？

「媽！」佐治說道：「你教我要等汽車過了，才可過馬路，前面修路沒有汽車駛過，我一直在等，沒有汽車過，我便不過馬路了。」

血面銀蛇

文：童華信　圖：梦子

五二三：迅交了機招

劉猛給血面人點了穴道，不能不說道：「劉小鵬帶了人馬來了。」血面人冷冷道：「原來劉家還有一個未死絕的人，今天還送到我手中來了，好，好！」他又大聲一喝道：「劉小鵬，不會如此大膽，你說，他還帶了什麼人來？」劉猛乍了又道：「還有太行山的鐵山……」

劉猛覺得身上一陣陣痛，只好道：「還有鐵山。」血面人道：「鐵山這個人也來了，還有冷面雷生來了。」「他們了他，今天個什麼冷面雷生來了。」劉猛道：「沒有了，沒有了。」血面人道：「你這個人倒會知機，我本也可以饒你一命，只是好一座黑松林，你們一把火把它燒光了，多少我的珍禽異獸也給你燒死了，這是個彌天大之罪，你這個人，也是留不得了。」他舉手運掌便要斫下，正在這時，卻聽到暗器破空之聲，直向自己咽喉而來，這一枚暗器，要害，血面人暗地吃驚，以手刀殺，劉猛正是攻其招把袖一拂，把那暗器打掉，看那邊時，只見上已飛出了一人，好一個少年郎，身上穿的是豹皮衣，手執長劍，倒也威武，血面人冷冷的道：「這留下了個孽種，想今天是劉老虎之家還留下了個孽種，想今天是劉老虎之把身子一轉，已到了劉小鵬之前，手刀斫下。」劉少鵬大驚，使了雪花飛舞招式，身便向血面人劈來。他的武功也不是等閒之輩，這一招只見得劍光片片，直向他上路而來，血面人作過到這般上乘劍法，也是愕然，估不到劉少鵬少小年紀居然如此精到，他也不敢怠慢，半空抽身，便用空手入白刃的掌法來奪他的劍。那知道劉小鵬的劍十分飄忽，他一看到對方用的是入白刃招數，他更是猛若游龍，身形飛快，用輕功來配合他的劍招，血面人也不禁道：「好小子，也估不到多少便宜，倒說有點本領。」他突然一躍，退後，竟然站在翡翠泉中一塊危石之上，口中道：「劉小鵬，過來。」翡翠泉上，有許多危石，泉水便在石隙中

奔流，流沙小潮，站在危石之上，但一不慎，滑了下去，便馬上給翡翠泉吞沒了，血面人站在石上，神色自若，可是那劉小鵬卻是戰戰兢兢，他是早知道這一條翡翠泉的厲害，其中的泉水無比，具無存，他身丁下泉水之中，已只是骨肉無存的。他肉去是報父仇，十分恐怕，不上去，豈不是自殺，而且他此乃不去報仇上去，豈不是自殺而已，到了這時候，而劉小鵬不能來下，人在半空，那血面人已是一招穿心掌，向他胸口打去，這一次，對方之計，必死無疑，劉少鵬大驚，自份這一死，不顧對方掌法，長劍直刺，拚將與血面人同歸於盡，他知道，他這一劍未必能刺得着血面人，就是他人仍在半空，也聽到心頭一聲之響。他接過了一劍，他身子從血面人的掌中而過，自己的身子都給大力一帶，已落在翡翠泉對岸，卻原來把自己帶過一旁的是冷面雷生，接了血面人一掌的是鐵山，鐵山功力也不是冷面雷生千鈞對一方之際，把劉家少鵬救了，鐵山就站在這翡翠泉危石之上，冷笑道：「血面人，你今天又與你相會了。」血面人道：「當日饒了你，今天你又來了，今天竟然惱了我的黑森林，你們這一千人，再也饒不得了。」鐵山冷笑道：「我看你這個人，今天如何逃得出我們手裏。」鐵山驀地發掌。

花邊雜文

席上之珍魚翅貴而有益……

•于 立•

近來香港酒席，每不可少魚翅，低價酒席，凡屬酒席，必有魚翅，低價者中的「鷄絲翅」，「一翅湯」而已！上海菜館昔日在上海，無酒席，都也都沒有魚翅。

可是，上海的「老正興」式館子出現于香港後，所售的菜雜了，也有了酒席，則唯吸收「老正興」以外的菜式，既有酒席，當然也有魚翅，而這魚翅在任何一家都是不足道的。

魚翅為鮫魚之鰭，鮫魚亦即沙魚，許多都寫鯊魚，是錯誤的。鯊係淡水魚，產溪澗中。

是所謂「便飯」，由于上海的本地館子不會擺魚翅，上海的本地館子「德興館」方面，十六浦「德興館」十九年前，那邊也沒有魚翅。「德興館」中若干人來香港開設「德興館」，負責人說來，曾在中環公教俱樂部中設「德興館」，後又遷往麗池花園，仍不售魚翅，事實上無此學問：「我們在傳統上沒有魚翅，而對這一套自問，不敢貢獻。」我們有自己的一套，而在香港歷史上，「德興館」所售確是最正宗的上海菜，上海有許多「老正興」，是由無錫人主持廚房的，但與無錫本地的菜式不同，係無錫與上海兩地菜式的混合。所有「老正興」……

極小，大者亦祇四寸長而已！沙魚產亞洲地區的海岸中，中國僅廣東方面略有，極少，而此類沙魚之質亦差。一般所用的魚翅的原料，都是日本、印度與星加坡方面者，魚翅本身無味，須配料得宜，但本身有膠質，食家所喜者即此點，上佳的魚翅須名廚煮就，確是風味絕倫了！食家口中有所謂「五代同堂之鷄，慈髮偏冠之翅」，前者言其老，後者言其硬，可謂妙于形容，舊日北平有譚家菜，主人粵籍，本世家子，其姬人精治饌，主人不事生產，終漸窮倒，乃營家庭飯店，但任何人在其家花錢請客，主人必須列席，由他作主人狀，譚家菜中的魚翅尤佳，但須三日前預定。

民國以來，前行政院長譚延闓的家廚，亦以製魚翅聞名。譚氏亦著名食家。

目前香港流行「鷄包翅」，但與傳統者不同，「鷄包翅」本屬京菜，正統者係以排翅（或稱裙翅）納入鷄腹，以文火煨成。

此間廣東酒家中有「蟹黃翅」，舊日江南無錫名流楊翰家有「蟹黃油翅」，用淡水蟹的膏黃與魚翅同煮，楊氏的家廚，名聞江南呢！

本省人認為魚翅養顏，中醫則承認它補五臟六脾，有益于人，不僅席上之珍而已！

鍍金的人

•向 行•

她上床，強宜放開吻，要抱她，可是柏美娜需要用浴室，結果她是好在浴室中不肯出來，祇有一塊門簾的，強宜把她拉了出來。

當強宜為她除掉後，有點驚奇，一件是柏美娜有豐滿白皙的胴體和滑膩的肌膚，那一邊撫摸，一邊輕吻，宜一邊撫摸……

她笑說：「我們東方女性，總是矜持的，對性愛至少還有一份保守，掉了此地的女孩子，一進房他們便不同了，一進男人面前就脫掉了衫，在男人面前顯示她健美的胴體。她們也許沒有睡過這樣好的床，在床上躺着，又翻又跳，那樣……」

「頭皮，你有那樣好，教人好笑，還這樣怕羞？」為甚麼，柏美娜的確是有點羞愧，自從她丈夫去世後，她有過一個男人，可是都是她主動，而且在酒喝得十分多時，像強宜這樣為男人做主動，還是第一次。她是受冷落的，因為在別的男人心目中，都知道她的身份，這個男人並不尊敬她，當她是一個不正業的女人，以為那是在玩弄一個金錢，而她祇有二百美金半個月的代價。她在沉思，在想着，可是強宜在吻她頸項，胸脯，是一種挑逗。

同時也在讚美她的胴體，可是在強宜在吻她時，她心頭大震了，同時熱吻使她升起了情慾，她拉起了強宜，擦緊他不放。柏美娜是近四十的婦人，她是女人生理上最成熟時期，如何經得起挑逗，何況又是久曠。當強宜佔有她時，她好似大旱得到了甘霖下降，她是享受到男性所給予的快樂和迷醉。強宜是健碩的粗獷的，柏美娜真體會到男女間說不出那祇享受了，她為這個男性所征服了。他們為貪歡而縱慾，柏美娜進入人生的另一境界，他可以說是情慾上得到滿足的：第二天紅日滿窗，她才醒了過來，當她們醒了過來，是吃了然的一驚，男人坐了起來，怎會這樣赤裸而睡，她想起了昨晚飲多了的酒，答應了一個男人。她看看強宜，他還甜睡，咀角掛起了笑意，身得健壯，臉到稀罕英俊，身上肌肉具有男性都是增起的，她在昨晚她得到的一般魅力，又在心頭昇起了笑意，甜蜜，柏美娜不禁怔怔出神，咀角也拼出了笑意，那是她甚麼都有了，財富，名譽和地位，可是她好似甚麼都沒有。

一樣，寂寞無比，丈夫身體孱弱，她在夫婦間一直沒有唱隨之樂，交際一個朋友，也都沒有愛她，而是愛她的財富，她是失去了人生樂趣，她想有一個能愛她的人，懂得情趣的和身體壯健的，這是從未有過這理想的，可是別說是合乎理想了。（廿九）

牛公傳　出乎意外

香江竹枝詞

•半個詩人•

敲門行騙

有冒名敲門者，似有所圖，還要及時發覺，未為所乘，事主亦一身汗也。

正是：

門禁森嚴加大鎖，
知機而退快鬆人，
冬防日緊多行劫，
窗孔廬山試看真。

都市風情　茶樓小景

•趙南•

這是時常發生的事情，在酒樓中，你可能聽到，或者你親自經歷到，有兩個人或幾個人在喝茶，其中可能一個是你，在吃了點心之外，便想到要一些炒粉炒麵吃，這情形是十分平常的。

於是其中一個拿起了菜牌來，看了又看，遞過了另外一位。口中說：「吃些甚麼。」那個人會說隨便隨便，不即表示意見，然後又會交給第三者，第三者也是拿起了菜牌來，看了又看，他們不過是在選擇，是吃粉，還是吃麵，炒的，是炒定的了。到後來，決定了粉也吃，麵也吃。

雖然在菜牌上，寫得明白，粉麵同價，但花樣多得很，於是有人道：「肉絲炒麵。」一個會道：「或如是蝦球炒麵。」於是有個者是蝦球也幾好，於是有些人在推辭，不發表意見，但也有些人則發表意見，在討論，蝦球好，還是石斑球好，大家還是海鮮的範圍。

有人說不如肉絲，這是家畜問題了，牛肉與豬肉都是，還有家禽的，乃是指雞絲，於是甲說：「我甚麼都吃，隨便。」他在提議過雞絲之後，便如此說，隨便，到了阿乙，乙也會說，隨便隨便，不過這時光，阿丙可不知蝦球新鮮不，到了阿丙，阿丙也是無可無不可的，他不肯甚麼都吃，而且是不吃也行，他說，他肚子還有點飽。

在這等場合，推說肚子不飽的，大抵是不想出錢，這無他，既然沒有吃甚麼，作東便未免冤枉，於是輪到了阿丁，阿丁則認為甚麼也行，只要有幾個菜，他們的意見似乎很多，但說到頭來，也似是而非，大家又拿了菜牌研究了，毫無意見。

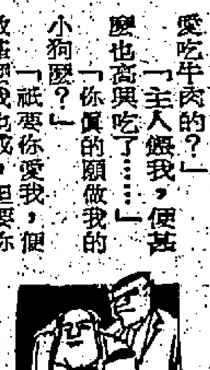
侍者道：「先生，要些甚麼？」大家不得然，原來侍者手執着一本小簿，一枝原子筆在等候，每一會，照規矩，大可以一個字都不寫，七遍，要是在我年青時候，我大可以把菜牌背誦出來。

侍者說：「肉絲炒河，好不好？」他一說，於是便有人肯定了，「好，牛肉炒河」，決定了，於是便把難題解決的道：「好。」大家便輕鬆下來，好似解決了一件國際大事，好似討論完了治國平天下的大計，大家把面孔放寬了，有說有笑。

這事情，我想大家也會遇上的，其實牛肉炒麵肉絲炒河，起碼的事情，大可以連菜牌也不必，看完了幾百字之後，到頭來，還要侍者提供意見。

三個丈夫

•[illegible]•



五五：他的心聲

英傑知道這個新婚妻子，又在撒嬌，便含笑移坐她的身畔，把菜胆親送到她的咀裏。

「嘿！這般長，我——」依芙咬着一端弄得十分狼狽。

「我來幫忙——」他把咀湊前咬着那另一端。

兩張臉兒相對着，四目凝視發出甜甜的微笑。

「英傑……這個不錯。」他挾着一塊腰花送到她咀裏，「好吃嗎？」

「謝謝你！很好。……」

「我以為吠吠狗祇愛吃牛肉的？」

「主人餵我，便甚麼也高興吃了……」

「你真的願做我的小狗麼？」

「祇要你愛我，便做甚麼我也成，但要你了解我愛你的苦心……」他說完低下頭去。

「英傑……我了解。」她放下筷子抱着她的脖子吻過去。

「我從來最不贊成娶富有的女孩子做太太的，但為了自己沒辦法不愛你，所以我寧願給人誤會了。」他傾訴他的心聲。

「放心，別人不會誤會你的，你是那麼努力，肯幹，英傑，我也不算有錢，祇不過有口安定飯吃罷了。」

「別人不會這樣明白的，他們可能誤會我的苦了，追求今你，是為了別的企圖。」

「別再說這些，我家裏的人明白就是了！」

「依芙，過幾個月我便升級了，薪水又跟胡世伯高不少，我希望你把生意的事，多交給胡世伯去處理，留在家裏陪着我，讓我安心念書——我會幫助我不少，我的前途便是你人前途，我不願長久要靠你家裏的錢幫助生活。」英傑終於提出了要求。

「爸爸留下來的錢，是我應得的，你的收入根本足夠養活我，但我要過得富裕一點，這是我自己的事，說不上幫助生活，你別管這些好嗎？你安心唸你的英國的函授，和大學校外課程好了。」

「依芙……」他還要說下去。

「別說了，這是我們的蜜月呀……」她愛嬌地斜他一眼。

英傑伴着依芙，遊遍了日本，回程順便遊覽台灣，渡過了神仙似的愛情蜜月，然後才雙雙回到家裏。依芙把自己的香閨佈置一新，改做他們的新房，右鄰蘇先生生前的大睡房拔改做他們的內廳，和弟妹離開一段長長的走廊。這是最合理想不過的設計。

「傑……起床吧！快夠鐘上班了。」她張開睡眼的眼望了床頭枱鐘一下。

「依芙……」他伸手抱她，連眼睛也沒張開。

「今天你要上班了呀！」依芙用力推他，「快起來吧！」

「我……我要多親近你一回，別催我好麼？」

偵探小說　好心腸的兇手

天風

有人說我不時板起臉孔，去威嚇那些路人，這個老頭子看樣子最容易對付不過，故此我最是放鬆口氣，說道：「我是法萊特探長。你叫貝林是嗎？」

「是的，先生，法萊特探長。」他頗具林，我是珠店的股東之一。」

「他就是另外一個股東？」我問道，向店後點了點頭。

「是的，先生。他叫安德魯·孟德明。這他……事實太可怕了，已有十年之久，我們合夥了。」

「哦。」我說：「我知道這個，貝林先生，你是大的打擊，然而，我們會把殺死你的朋友的兇手捉拿歸案，然……你在這裏嗎？」

「我當時亦在場。他想打劫的是我。我就在外面看店，安德魯則在工場內。我剛巧要去銀行的款項——我每星期存入銀行一筆存款，星期五，總要往銀行一趟——而且，當我把存那條款放進那個皮袋，拉上拉鍊，驀地，那個……」

「他似乎知道那個皮袋內裝的是甚麼，因為他說道：『我拿這個吧，先生。』我不敢拘他，他竟把它給了他。之後，他走到櫃枱之後，把收銀機內的錢，全部放進皮袋內，然後，他走到另外那架收銀機旁，把它裏面的錢，亦完全拿走。」

我向兩旁望去，看見兩架收銀機分別放在櫃枱之上。「你站在那個櫃之後呀？」我問道。他向門口的左方一指，「我還可以告訴你，他實在拿走多少錢。」

「如何？」「嗯？」我說道：「我有一張存錢單，單上紀錄了放在皮袋內的現款和支票的數目，加之，他還取走每架收銀機內的五十元，那些錢是我們開店營業時，用來找錢的。」

「你朋友的呢？」

「我想他祇是感到慌亂起來吧。他一路拿着皮袋，向門口退去，然而，驀地，安德魯在店後的房內走出來。安德魯根本不知道店內發生劫案。我想他一定出來替下我去看守店子，因為他知道我隨時會到銀行去。然而，他可能打開工場的門，以及走出來時，太過突然之故，那個劫匪給嚇了一跳，於是，那個男人便開槍殺死了他，跟着，馬上逃走。」（二）

僑樂村

青春謀

•甘豐穗•

六三：感激素波

唐家裔因被拘留多時，人並不頹喪，但卻十分乏味。他見到曾素波，真可說是徹喜極了。

「素波，你怎的來了？」他說。

「我知得遲，否則更早來的。」曾素波說。

「律師說我什麼時候可以離開？」他說。

「大概兩天內辦好手續，你便可以離開。」曾素波說。「律師查過，國際據警察認為你已經沒有嫌疑了。」

「倒霉！」他說。「玉華呢？」

「謝謝你也來了。」「便宜了我跑日本。」古玉華說。

「你住在那裏？」他問。

曾素波將旅店名字告訴他。

「你的事情辦妥了沒有？」他問。

「本來辦妥，但因為沒有你的消息，我拖了下去。」曾素波說。

「拖？」他瞪大眼問。

「是。」曾素波笑說：「跟我們的事沒有多大影響的。」

唐家裔點頭。

過了兩天，律師替辦好手續，唐家裔被釋出來。

因為古玉華是初到日本，他倆便沒有即時離開，多留了兩日。

這天晚上，曾素波問唐家裔：「怎的你要吸食鴉片？」

「本來是為了治胃病而吸的。怎知吸下去就上了癮。」唐家裔說。

「戒吧！」曾素波說。

「好！」唐家裔一本正經地點頭說。「詳細告訴我，你同易家去的事。」

曾素波細說一遍，唐家裔凝神想了想，說：「你不怕吃虧？」

「不怕。你現在說素波，我不愛你了。我也不會傷心。」曾素波說。

「真的。」唐家裔說。

「真。」曾素波很認地說。

唐家裔一把摟了她進懷裏，吻着說：「你想去蘇應安？」

「你還好說，如果我要蘇他。還來救你？」

「是的！我多謝你！」唐家裔說。「今後你要怎樣我都聽你的話。」

石青·紅波與花鴉

（答讀者問兩則）

園叟

（答麥健儀讀者）石害是名貴的鳥類，是來自中國大陸的，據老一輩的人說，石害是由蛤蚧所變的，這當然是沒有科學根據的事情，自然是生長在這個科學的世界裏，不足信的。據說石害很難飼養，偶一不慎，便招致死亡，但亦有人說：養善仔的成活高，養大網則容易「硬硬」，不喺死，便容易死亡，普通一隻石害的售價，往往超過一百元，就是沒有養定的，新運來的石害，起碼也得要五六十元一隻。

石害的飼料是酒餅，和八珍虫，蜢虫等。紅波是一種美麗的鳥，來源也是中國大陸，據說香港也有出現，不過並不多。紅波的售價沒有石害那樣貴，普通一隻紅波的售價是二三十元之間。紅波的飼料沒有石害那麼講究，可以餵以蚊虫，黃豆粉，蜢或酒餅虫則可。據雀行的人說，九十月間最後一批石害和紅波運抵本港，已給人搶購完了，因為天氣開始冷，所以過了這一個時候，就再沒有石害和紅波了。

（答麥凞光讀者）你的問題很有趣，自古以來中國有一句成語「天下烏鴉一樣黑」，根據這一句成語，那麼關於你的問題應該是很明顯的解疑了，但是有時候的成語往往經不起時代的考驗，終於給人有反駁的地方，比如古時的「緣木求魚」，但是現在證實，有一種魚是喜歡爬上樹上的，那麼這句成語便成了有問題的成語，而不是無法做到的事情了。又現在的「天下烏鴉一樣黑」是不是真的所有的烏鴉都是黑色的呢？這句成語也有問題，天下的烏鴉不是一樣黑的。生長在我國黔南白雲山中的一個叫神鴉谷，據說那兒棲息着成千上萬的烏鴉，這種烏鴉是與另外的烏鴉不同的，那兒的烏鴉的羽毛是黑白相間的，但非常美麗，這種烏鴉叫做「花鴉」，據古老相傳，這種花鴉以前也是一樣黑的，因為有一次天帝的愛女有功勞，上天為賜給牠們一些白色的羽毛，牠們自此便成為黑白相間的「花鴉」了。

花鳥蟲魚集

不約而同

「我是很少在外面吃飯，但我從來不光顧同一間餐室兩次。」金士對他的鄰舍說。

「彼此，彼此，我也是從來不付小賬的。」（梁）

諜海風雲

•司馬紅•

一八一：移植不健全的器官

施奴再舉出如何把人作為科學上試驗的例子，他說：「一個人的神經系統，是否可以接受最尖銳的聲音的刺激，不久之前，我們把一個二百四十磅的大漢關在一間斗室和外間完全隔絕，這一間斗室裏，裝有最佳的隔音設備，四壁上裝有揚聲器，我們的科學家把最尖銳的各式各樣的聲音輸進室內，結果怎樣，你猜得到嗎？」

「結果，他死了！」葛倫答。

「不！」施奴冷然說：「比死亡還要可怕得多，他的神經完全崩潰了，他變成一個狂人，我們把他鎖在地窖中，一天晚上，他整夜大聲叫喚，翌日早上，他的頭顱破裂，腦漿溢滿一地，死了！」

葛倫深深吸一口烟，他的態度一如平時的鎮靜，淡然答說：「你猜得對。」施奴點頭答，又說：「他自己把頭撞向牆上，是嗎？」「我們的專家思想特別古怪，他們曾嘗試過把大痲瘋病移植到一個健康的人身上。」

「成功嗎？」葛倫問。

「目前，醫學上移植人體器官已經非常成功了。」施奴得意洋洋地說：「我們的醫學專家也辦得到！」

葛倫留心傾聽着他說的每一句話，施奴這傢伙毫無人性，甚麼事情也做得出來，他這一番話並非危言聳聽，然而，葛倫極有信心最後不會失敗在施奴手上，他也不會成為悲劇的科學試驗品，正如他答應過狄麗，他一定能夠活着出來，狄麗和她的父親也能夠活着離去。

「移植心臟，移植腎臟這些你們都在報章上見得多了，也聽得多了！」施奴陰沉的聲音又在說着：「當然，移植到病者身上的，都是健康的器官，但如果把一些不正常的器官，移植到健康的人身上，這種相反的情況，我們的醫學專家甚感興趣。而且，在醫學上亦有一定研究的價值。」

「是的！」葛倫微笑說：「能夠把做成癌症的細胞移植到人類身上，也是一項極犀利的秘密武器。」

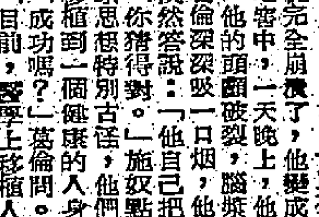
「謝謝你對我們的建議。」施奴陰險地笑說：「也許，我們還有更多的花樣！」

汽車蹣跚急駛，葛倫發覺，狄麗的大腿微微發抖，而面色比起剛才更加的蒼白。

「葛倫先生，我說的話太多了，是不是？」施奴的指頭在他的公事皮包上跳動！

碧血金鷄

•高明山•



二八五：眼波互傳心照不宣

脫萊蒂是個伺聰明的人，她看見了波違這樣的擇眉弄眼，已然知道話中有因，便笑道：「你們坐些吧，要知道女人出街，一定要花掉許多時間，如果沒有耐心，這就不等好了！」波違道：「羅蘭想你去替她選擇些衣料，她覺得你的眼光新奇，衣料又好，所以要你代為選購。」脫萊蒂回頭一笑，百媚俱生，她笑道：「羅蘭一定彈備嫁衣了，這麼我是應該去和她去選擇的。」不久，她化粧完畢，看了兩人一眼，便笑道：「你們且退出房外，容我換衫！」

彼得笑道：「你在夜總會表演脫衣舞，我們也欣賞過你的美麗胴體了，但是距離得老遠，如今能夠有機會多看一次，因為距離近許多，這才能大飽眼福！在千千百百人面前你可以脫，難道在一兩個人的面前卻不可以脫麼？一個天賦上好身材的尤物，應該要露其美麗的胴體給人欣賞，這才不負天心呢！來來來，就在這裏脫，怕甚麼？」

脫萊蒂頓足瞪眼，她先看一看波違，遞了一個眼色，且看波違有甚麼主意？波違忽然心生一計，卻是微微的點頭，並且送了一個眼色，好個脫萊蒂，就在這樣眼波互傳當中，她已明白到波違的用意了，於是向波違指了一指道：「波違，你已經有愛人了，你要看女人的胴體，叫羅蘭解衣給你看吧！我卻不給你看。」

波違笑道：「你這做法分明偏心，難道彼得沒有愛人？他可以看我為甚麼不可以看？」脫萊蒂道：「你分明是有愛人了！」波違嘆了一口氣道：「這真是笑話，有了愛人之後，卻不能夠看別個女人的胴體了！」

脫萊蒂笑道：「或許別的女人會給你看，但是我卻不給你看了！」

彼得回頭對波違道：「朋友，你識相點，人家不給你看便了，何必苦苦要求，如果因此而使到我眼福也享不了，那末我非向你飽以老拳不可了！」

波違輕輕拍了拍彼得的肩頭道：「好吧！朋友，你既然說出了這一句話，我只好共成全你，由你一人獨佔春光，我就躲在你的背後，由你的背，阻擋着我的眼睛，這樣甚麼也看不見了。」

彼得怎知道波違這樣的做法是有伏着，欣然道：「朋友，你不要偷窺，事實上，你要看，可以向你的愛人看個飽。」波違嘆了一口氣，卻自動藏身在彼得的背後，眼角流盼地道：「黑女，你的身材真正美麗，脫吧！脫吧！脫個清光！」這脫萊蒂走到彼得身前，用手摸了他的頭和臉，笑道：「我表演脫衣舞給你看，且舞且脫，你一定開心！」彼得拍掌道：「這樣更有藝術的氣氛了！好好，我自然落足眼力來欣賞！」於是，脫萊蒂一個旋身便甩開去，且歌且舞且脫！轉瞬間已經脫了三角襟和乳罩，彼得全神注意這個大肉彈肉的解放，卻忘記了背後還有一個人是不懷好意的，他才叫了一聲道：「脫！脫！將這三角褲也脫下來！」誰知突然間卻有一件硬繃繃的東西向他的頭部沉重地一擊，他當堂暈了！

村中人語

老千

老千局，又有人被騙。

大家不貪，騙從何來。

打果鉗

有用鉗打學生的巴士售票員。

有時候，這等鉗用來打車票是不大靈的。

械從何來

有持械劫解款員者，人贓並獲。

我們不禁問，何來這麼多槍械。

城市發展

工展開幕了。

使人想到，下一屆在什麼地方開呢。

虎嘯神州

文：賀原　圖：秋風

這一回：雷重荊棘迷古道　翩翩聯劍舞階前

妙手摘星的攻勢，實在凌厲得驚人，快而有勁，招招挾着勁風，掌有掌風，指有指風，楊鐵花雖然驚無所懼，也不由的暗暗吃驚，覺得他確不是浪得虛名，能在黑道上享譽幾十年，實在大有道理。

但是，她存心要氣氣他，因此，她任憑對方進攻，只閃不接，更不還手。連閃十多廿招之後，冷然諷刺說：「我以為你這老賊真有甚麼本領，原來不過東瓜，壹上變眼，甚麼本領也沒有，嚇你還好意思稱為妙手摘星，只怕連拾糞也不行呢！真是倒霉，遇上你這樣一個有名無實的老賊，使我連動手的興趣也提不起來！」

楊鐵花這話比斬他一刀，刺他一劍還叫他難受，年過半百的惡名喪於一旦，這口氣可真不容易下咽啊。他暗暗咬着牙齒，胸膛充滿憤怨，要找地方發洩，自然最好是楊鐵花了。他在盛怒之下，出手更重，用招更毒，每一招都是致命招，直看得呂方來支持不住了。

妙手摘星在一輪快攻之後，把攻勢放慢了，勁力則更足了，一記「彥章撐渡」，駢指點向楊鐵花的「膺窗穴」。楊鐵花乃女扮男裝，「膺窗穴」正在乳部，如何能讓得對方按中？少女的嬌羞與矜持，使她失去鎮靜，脫口喝道：「下流賊，你找死！」

「下流？甚麼下流？」

楊鐵花一聽，當堂醒悟，知道是自己洩了底，但她為人極有急智，接口道：「你還敢不認？我認出你了，你這個下九濫的採花老賊，有膽做就有膽認，別學個縮頭烏龜。」

「臭小子，你敢含血噴人，污衊我！看招！」

妙手摘星盤膝拗步，一掌打向楊鐵花的丹田要害。這一次，楊鐵花還是不接，雙足輕點，拔起有二丈來高，飄出三五丈遠，運發兩掌，把兩個功力不弱的敵人緊得飛了起，一跌翻在地。她的身形快極了，一晃身形已回到妙手摘星面前，妙手摘星跟着地一樣也去殺傷，

楊鐵花的身形快而飄忽無方，忽然在左，忽然在右，饒是妙手摘星有數十年經驗，也遇到過不少高手，但像楊鐵花這樣身手的還是未遇過。他開始時看不起楊鐵花，此時卻佩服楊鐵花了。

楊鐵花一直讓對方先攻了數十招之後，才嬌叱道：「老賊，你也狂得也多了，且接我幾招了。」言出招發，不加考慮就發出了，兩掌並發，一攻上下，一攻丹田，兩個目標一上一下，相距極遠，這是武林高手引為忌諱，不肯使用的。楊鐵花明明是個高手，何以會用這一招？這一招用出，自己的胸前先就空門大露，予敵人以進攻機會，楊鐵花何以有此失策？是另有用心，還是一時疏忽？幸有數十年江湖經驗的妙手摘星，電光石火的在心頭閃了一下之後，馬上便斷定楊鐵花另有陰謀，心中一怯，不敢檢這個便宜，點足仰頭，向後倒縱出去。

「老賊那裏走！」大喝聲中，楊鐵花已經飛身追擊，妙手摘星足剛沾地，還未站穩，勁風已到，眼前一幌：「期門穴」上，不得身子站穩，側，倒跌在地，使出「十八翻滾」的倒飛招式，狼狽地滾出了很遠，身上盡是沾滿了的泥土與草屑。那悄形，真叫人看了好笑。

「老賊，你現在知道我的厲害了？快亮兵刃吧，別充好漢了！」

（四三六）

第九八四期
劉惠瓊主編

兒童週刊

童話　樵夫的願望

—艾丁—

從前有一個很貧苦的樵夫，同他的妻子住在一所破舊的小屋裏，天天在樹林裏打柴。有一天，樵夫打柴後，覺得很辛苦，就坐在樹下嘆息起來，說：「唉，我眞可憐，窮到這樣的田地，非天天幹活不可，運生病也要工作，不然，我和妻子都要挨餓了。」

這時，有一個小仙女出現，對樵夫說：「可憐的人啊！我已經聽到你說的話了。我很同情你，我是一個仙女，現在來幫忙你。我允許你三個願望，隨你要求什麼，你的三個願望，保證可以實現。」

仙女說過這些話，忽然不見了。樵夫獨自留在樹林裏，感到又驚又喜。自言自語說：「這是眞的嗎？這是可能實現的嗎？」他立刻跑回家，把一切告訴他的妻子。

妻子高興地說：「這就好了，上天可憐我們，我們貧苦的日子要結束了。來，來，我們到屋子裏去，愼重的考慮一下，我們要有最好的三個願望。」

「好的。」樵夫說，他走進屋子，坐在桌子旁邊，繼續說：「我的好妻子，我現在餓極了。我提議一面吃飯，一面談談那三個願望，好嗎？」

於是他們兩人坐下來，一面吃飯，一面談心。樵夫說：「我們可以要求一筆大財。」妻子說：「是的，我們也可以要求一幢好房子。」樵夫說：「我們可以要求做皇帝皇后。」妻子說：「我們也可以要求大批的珍珠和鑽石。」……他們兩人繼續談了很久，可是總不能決定究竟要那三個願望。

兩人談夠了，大家靜下來，樵夫沉默地吃湯，看見乾乾的麪包，說道：「喔！如果有一條肥大的香腸來夾麪包，該多好呢！」頓時，「撲」的一聲，不知從哪兒飛來一條肥大的香腸，落在麪包上。樵夫很詫異地看着香腸，他的妻子也感到非常驚奇。過了一會，他的妻子恍然大悟，便埋怨丈夫說：「唉，你眞太不愼重了，你不應該隨便說話，僅僅要求一條香腸，就浪費了一個願望。現在就只剩下兩個願望了。」

「是的，」樵夫說，「我有點不愼重，但是不要緊，我們還有兩個願望，我們還可以要求發大財，要求做皇帝皇后。」

「是呀，我們就只剩下兩個願望，我想多要一點東西也不行了。」妻子很不高興地說，「我們現在這麼寂寞，可是我們再不能要求幾個孩子了。你眞是太不愼重了。你寧願要了一條香腸，也不願意要一個大家庭了。」妻子不停口地埋怨樵夫，並反複地說他不愼重，說得樵夫太不耐煩，答道：「你太嚕蘇了，如果這條香腸掛在你的鼻子上，那你就不會覺得太多話了。」

霎時間，那條香腸眞的掛在他妻子的鼻子上，妻子以爲樵夫用香腸揶她，便用手去把香腸拉下來，但奇怪得很，香腸牢牢的掛在鼻子上，儘管她怎樣用力也拉不下來，樵夫來幫忙也不行。這時，妻子便悲傷起來，更加埋怨她的丈夫了。她說：「唉，你眞不愼重，給你三個願望，你只要了一條香腸，又希望這條香腸掛在我的鼻子上。這眞可怕，已經有兩個願望實現了，現在僅僅留下一個願望了。」

樵夫說：「不要緊，我們還可以要求發大財。」

「是的，」他妻子說：「可是我的鼻子上掛着一條香腸，太可笑了，從前我是美麗的，現在我便醜了，唉，這都是你不好。」

樵夫呆呆地望着妻子的鼻子上的香腸，不禁難過起來，說道：「她的鼻子如果不掛香腸，確實好看一點。」樵夫剛說完，「撲」的一聲，香腸突然不見了。樵夫的第三個願望也實現了。可是他還是和從前一樣的貧窮，不得不吃他的乾麪包。吃過飯後，他回到樹林中去砍柴，說道：「我眞是可憐啊！」但仙女不再來了，他仍舊窮苦不堪。因爲他的妻子想貪得更多，結果便一無所獲。

小笑話　食糧的來源

有一天，六歲的小莉莉到她的小朋友家裏玩，並且在小朋友家裏晚餐，在用餐晚之前，她的小朋友全家都坐在餐桌旁低頭祈禱。小莉莉覺得很奇怪，便問她的小朋友說：「你們做什麼？」

小朋友解釋說：「我們祈禱感謝上帝賜給我們食粮。你在家裡沒有祈禱嗎？」

「沒有，」小莉莉答道：「因爲我們的食粮是用錢買回來的，不是上帝賜的。」

黑豹和石獅子

稚森譯

印度有一個婆羅門（貴族的意思）。有一天，別人送給他兩件稀奇的禮物：一件是一隻石雕的獅子；獅子雕刻得十分精美，活像眞的一樣；另一件是一隻小黑豹，這小豹非常精靈，性情也頗馴善。

婆羅門有很多田地，分租給賤民耕種。有一天，婆羅門到一個賤民的家裏收租，可是那賤民沒有錢，沒法把欠租還給婆羅門，婆羅門便把賤民的兒子捉去做抵押。他說：「你如果把欠下的錢還淸，我便把這孩子還給你。」

婆羅門把這孩子帶回家去，要這孩子服侍他心愛的黑豹。漸漸，小黑豹長大了，性情不像小時那樣馴良了，牠的眼睛，常常露出野獸的兇光。有一天，婆羅門叫賤民的兒子拿出牛肉餵給黑豹吃。可是，黑豹吃了幾斤肉，還不滿足，牠盯着那孩子裸露的雙腿。婆羅門看在心裏，他想：「我的黑豹長大了，也該讓牠嘗嘗人肉的滋味啊！」這樣，他就附在黑豹耳邊，說道：「黑豹，你愛吃什麼，就不要猶疑，快吃吧！」這樣，黑豹就向賤民的兒子撲去，把他吃掉了。

婆羅門害怕賤民要來向他還孩子，就把那孩子的血塗在石獅子的口裏。不久，賤民把省吃儉用剩下來的錢，拿去還給婆羅門，把欠下的債還淸了，賤民便向婆羅門要還兒子。婆羅門指着石獅子的口說：「啊！你們孩子被石獅子吃了，你看，它還留着滿口血漬呢！」賤民說：「這石獅子怎能吃人呢？」婆羅門說：「石獅子能分善惡的，你的孩子一定是個惡人，所以，石獅子成了精，把你的孩子吃了！」賤民聽見，流着淚回家去了。

婆羅門看見自己說的謊話居然騙走了那賤民，心裏高興極了。但是，那黑豹自從吃過人肉後，就更要吃人肉了。在一天，婆婆門像平常一樣用手撫摸黑豹的背上的毛，黑豹看見婆婆門裸露的手，又突然興起了吃人肉的念頭，牠張開口，猛地向婆羅門的手噬去。婆婆門大聲叫，守衛連忙趕進來，可是，黑豹已經把婆羅門吃掉一半了。雖然守衛把黑豹殺死了，但那可惡的婆羅門也死在豹口裡。這故事的寓意是：眞正的惡人，總是以害人開始，以害己告終的。

印度寓言

小朋友們的動聽消息

親愛的小朋友：

一年一度的歡樂聖誕，又將來臨了！華僑日報爲了酬答小朋友們愛護的熱誠，每年兒童天地、都和本刊聯合舉辦一次聖誕聯歡大會，藉以增加小朋友們聖誕的快樂。今年也沒有例外。詳細情形及申請入場券表格，將於下期刊登，請各位小朋友特別留意。

小小故事　知更鳥的家

妮

一天，辛尼和莎莉帶着他們鍾愛的小羊，經過花園裏的小木屋，突然聽見爸爸驚叫一聲，他們急忙走到小木屋去看看。「爸爸，到底發生什麼事？」莎莉問。

爸爸從地上拾起那個破花盆，指着裏面一些草和樹枝說：「剛才我看見地上這個花盆，把它檢起來，有些東西從裏面飛出，我嚇了一跳，把它掉在地上，它便破了！原來飛出來的是一對知更鳥，在裏面做窠呢。」

「啊，現在他們不是沒有了家嗎？」莎莉嘆息說。

辛尼從架上取下一些木板，說：「我有辦法！」跟着他回轉頭對爸爸說：「這些木板給了我，好嗎？我可以給鳥兒造一個家。」

爸爸答應了辛尼。於是辛尼拿了槌子和釘子，預備造成一個小木箱。莎莉在旁邊看着，「小心你的手！」她提醒他說。

「你以爲我會這樣笨……嗚！嗚！嗚！」辛尼沒說完便哭起來，原來他眞的是這樣笨，把槌子槌在自己的大姆指上，他邊哭邊說：「我的大姆指受傷了！」

「噢，眞的嗎？快去告訴媽媽。」莎莉着急地說。

媽媽剛好站在摺梯上，在客廳裏打掃地方，當莎莉扶着「負傷」的辛尼進來。媽媽說：「辛尼，怎麼啦？」

「辛尼的大姆指受傷了。」莎莉回答說。「但我想他的傷並不嚴重，只是輕微的傷吧了。」

「我用冷水和繃帶替你包紮好，便沒事了。」媽媽說，「莎莉，你替我把摺梯放回儲物室裏。」

莎莉依着媽媽的話去做。她在儲物室裏，找到一個舊瓦罐，她說：「我有一個很好的主意。」

媽媽不明白她的意思，她說：「我要給鳥兒做個窩，這個舊瓦罐正可以派用場。」

她們去到花園裏，把這個舊瓦罐放在樹枝上，那對知更鳥還在那裏等着，「看見那舊瓦罐，便高興到不得了，即了樹枝和乾草，在裏面做起窩來了。

這對知更鳥再次有了他們的家，莎莉和辛尼都覺得非常安慰和快樂。

劉姐姐講故事　「快樂」

張伯伯是一個很慈祥的老人，他雖然已經六十多歲，但每天還是到田裏，和幾個兒子和孫子一起辛勤的工作，春天的時候插秧，夏天的時候灌溉，到秋天收成以後，又種些蔬菜，所以生活雖辛苦一點，倒也可以溫飽的。

一個秋天的早晨，當張伯伯和平常一樣，到田裏工作的時候，發現在稻叢中躺着一隻大鷹。他心想這一定是當他早一天回家以後，一個獵人在田裏打獵，把這一隻大鷹射下來，卻因天色昏暗，找不到獵物，所以還留在這裏。他於是把那大鷹檢起來，預備拿回家去，晚上煮了來吃。那知他把大鷹拿在手裏的時候，卻看到牠的翅膀還能微弱地顫動。張伯伯把大鷹仔細的檢查一遍，曉得牠的確是被獵人擊傷而墮下來的，而且傷口的血，差不多已經凝結了。

碰到這情形，別人也會把那可憐的鷹拿回家去，煮了便吃。可是慈祥的張伯伯，卻不這樣想。他覺得那隻大鷹的家裏，一定還有其他小鷹，他在外邊找食物回去餵孩子的時候，不愼給人射傷了，如果牠從此不能再回家，那些小鷹怎麼辦？張伯伯因此下了決定，要把牠帶回家裏，把牠好好的料理，康復以後才讓牠回家團聚。

因爲大鷹的傷勢不輕，所以張伯伯特地從小鎭買了許多草藥回去，仔細的把牠的傷口洗乾淨，然後敷上草藥，再把一些小魚餵給牠吃。起初，大鷹還不能吃東西，但過了兩天，牠已經開始可以喝水和吃魚了。

爲了要照顧牠，張伯伯每天特地從田中回家兩三趟，以便替牠的傷口換藥和餵小魚給牠吃。經過半個月以後，大鷹已經可以在地上行走了。再過了幾天，牠能夠再次飛翔了，可是因爲還不是全部痊癒，張伯伯想，如果這時候便把牠放回去，說不定又會給那些田裏的獵人射殺了，那不是前功盡廢嗎？

在康復中的大鷹，食量一天比一天多，而且牠不單吃魚，還要吃牛肉，張伯伯的家中，感到負担不了，但是他們的一家，節衣縮食，以優待着這個客人。張伯伯的孫子，跟牠熱習起來，大家一起在院子玩。並且替牠改了一個名字，叫做「快樂」。「快樂」雖已能飛翔了，但不願離開張家，鄰人看見了，都說這隻大鷹既懂事又可愛。這樣又過了些時候，大鷹雖仍未試過高飛，不過的確完全康復了。

張伯伯心想，小鷹們一定十分掛念牠們的爸爸了。所以在孫子們依依不捨之下，還是要放牠回家去。在一天的早上，他老人家做了一個木牌，上面寫着：「如果這鷹不幸中箭跌下來的話，請想想牠家中的小孩子，請仁慈點把牠治理好，放牠回家吧！」他把這個木牌繫在「快樂」的腳上，然後全家人一起把牠捉着，跑到田裏。「快樂」也似乎知道不能再在張家逗留下去了，所以把頭垂下來，好像很傷感的樣子。到這田野後，一家人分別和「快樂」握手道別，小孩子們還依依不捨地哭起來哩。

當大家都和「快樂」道再見以後，張伯伯把「快樂」放在地上，用手在牠的翅膀上拍了一下，說：「祝你好運，快點回去和盼望你的小孩相會吧！」聽了這話，「快樂」眞的張了翅膀，拍拍兩聲便飛到了高空，然而，牠還在附近盤旋着，並且不斷的叫着，意思好像說：「謝謝您，好心腸的人們。」張伯伯他們，也向上空叫道：「快樂，再見，祝你好運。」彼此不斷的道別。以後，「快樂」終於飛遠了。想到了他們一家的團聚，張伯伯他們不禁替「快樂」高興呢！

動聽之聲

敏秦生爵士的旅程（六）

·如加·

親愛的小朋友，當我打敗敵人後，便收拾行理，預備回家去了。那時，天氣非常寒冷，我雖然坐在馬車裏，還感到一點寒意。我的馬車沿着一條窄路前進，（那道路只僅容一輛馬車通過）我特別吩咐車伕吹響號角，可是我的馬伕雖盡力去吹號角，號角卻奇怪得很：沒有發出絲毫的聲音。這號角原是品質最優良的，爲什麼今天它竟然一反常態，一聲不響呢？馬伕和我思索了很久也想不出道理來。我們唯有繼續前進。

我的馬車走了不久，便遇到另一輛馬車，向着我們奔來；那輛馬車停在我的馬車前面，大家都不能前進。我探首車廂外，看見窄路的兩旁是一些高地，於是，我跳出馬車，把我那兩頭馬兒挾在腋下，馬伕更協助我把馬車背上，我輕輕向上躍去，便把馬車、馬兒一同帶到路旁的高地上，在高地上行了數十碼，越過另一輛馬車，躍下窄路，再把馬兒拴好後，我們又繼續往回家的路上走了。

天氣還是寒冷得很，到了晚上，我們就在野外搭好一個帳幕，把被鋪放在帳幕內，在帳幕外生了一個火來煮食，馬伕不但很有露營的經驗，而且是一位烹飪好手，所以在短短的時間內，便做好了兩份豐富的晚餐；我們坐着和暖的火堆旁，一邊吃，一邊交換各人遊歷的經驗，就在我們談得興高采烈的時候，突然傳來一陣柔和的號角聲！

「怎麼在這時候還有馬車行走？難道不怕危險？」——我一手拿着一隻雞腿，對馬伕說道。

馬伕卻一言不發，定神地細心傾聽。

「這不是我們那隻號角聲嗎？爵士，你聽得出嗎？你聽聽！」——馬伕緊張地對我說：「那柔和得像音樂的號角聲，就是我的號角的特徵，但是，那號角聲音好像並不是由遠方傳來的……。」

「爵士，你看看這個！」馬伕把我從沉思中驚醒過來，指着我那隻號角，號角正傳出悅耳的聲音，馬伕滿臉狐疑地望着我：「究竟是什麼一回事？」——我板着臉問道。

「噢！爵士，天氣冷時，水也會結成冰，能些時候，我吹號角，號角卻不作聲，聲音因爲天氣冷便凝結，在號角內。我們生火煮食，把號角放在火堆旁，號角接近暖氣，凍結在號角內的聲音便溶解而發出來了。我想，可能是這個道理，爵士，你曾經去過那麼多地方，你見過各種奇怪的事情，相信你會比我更淸楚，我更知得多的！」馬伕對我微微地點點頭，繼續吃他的晚餐。

我沒有作聲，只是低着頭繼續吃我的雞腿，雖然我遊歷過不少地方，但是從來沒有聽過這道理：天氣冷，聲音便會結成冰，這些奇怪的定理，什麼我都是不懂的，都是因爲我年紀還小的時候，沒有機會在書本上用功，便到處遊歷。回想起來，爸爸說：「莫等閒，白了少年頭，空悲切！」也是有道理的。

綠色的夜晚

何棨

夜是什麼顏色的？小強都知道，夜是青綠刺眼的。

要明白是什麼道理，先從三個月前的一件事說起。一天下午，郵差送來一封給黃伯的掛號信；小強代爸爸簽收了。晚上，小強的爸爸黃伯回來，他拆開掛號信一看，就呆住了，原來是業主寄來的一封「拆樓通知書」。黃伯看看才十三歲的大兒子小強，還有他的兩個弟弟和兩個妹妹。黃伯再看看這住了快三十年的屋子。如果屋子拆了，他們一家……。

敲門聲把想呆了的黃伯喚醒。小強去開門，原來是二樓的陳先生和樓下的張大叔。他們都是老鄰居，自然他們也接到這樣的通知書，好大家都跑來敘一敘，想個辦法。

他們討論了一夜，結論是找業主去理論。第二天，三個人到了業主那裏。業主堆起笑容，似乎知道他們要來了。黃伯先說：「我們住的樓不算太舊吧？能夠不拆嗎？」業主說：「屋子向馬路的一邊牆壁，出現了一些裂痕，牆灰也剝落了。如果你們出點錢，修整修整一新，屋子暫時還是可以不拆的。」

為了能再住下去，他們只好合請了裝修工匠回來，把屋子外邊修整一番。但只這麼一修一整，小強一家就變成黑漆一團了。事情是這樣的：裝修的工錢，每戶要分交四百塊錢。黃伯可愁了，他把最後一點點積蓄拿出來還不夠，最後只好挪用了兩個月的電費，才湊夠了這筆工錢。可是這樣一來，欠了電燈公司兩個月的電費，就被截斷了電力的供應了。沒有電燈，小強晚上做家課，只好點起了一盞昏暗的油燈。

業主看見屋外的牆壁粉飾一新，便急忙在上邊寫了斗大的四個字招登廣告。果然不到一星期，便有人來架起竹棚，要在這牆上建一面大的光管招牌。小強看見，高興極了，他對黃伯說：「爸爸，不用愁了，我們快要有免費電燈啦！如果光管招牌建好，那光管的燈光映進屋子裏，屋內就會亮堂堂了。」

小強終於盼到了使用「免費電燈」的一天。光管招牌建好了，一天黃昏，招牌的光管「嗣」的亮了。

「嘩！」小強一家人都嚇得叫起來，「怎麼這就是免費電燈啦？可怕啊！」原來這塊招牌的光管，大部份是綠色的，綠光映進屋裏，照得全屋慘綠一片。

從此以後，每當太陽落下，幽幽的綠光就映進小強的家，所見的「夜色」，就是這青綠刺眼的燈光了。

黃伯終於忍不住，他省下錢買了幾個麵粉袋，把袋拆開了，做成一塊布帘，把綠光拒出屋外。但是，這一來屋子更黑暗了。

一天晚上，有人敲門，小強去開門。忽然一團火光湧進屋裏來，頓時一室光亮堂堂的。大家定睛看看？原來是二樓陳先生送來一盞「大光燈」。陳先生對黃伯說：「你有困難不該瞞着我們啊。要不是今天跟你的大女兒談起，還不知道你們斷了電呢！老黃，我們是多年老鄰居，有困難應互相幫助。」

後來，陳先生和張大叔給他們補交電費，小強的屋子才又重新光亮起來了。

何方編寫的「雌雄劍」

馮峻德

我們看武俠小說或武俠電影，許多時都聽見有什麼可以削鐵如泥的寶劍這麼一回事，尤其是名叫「干將莫邪」的；而在詩文中，也往往以「干將莫邪」，作為寶劍的代名詞，究竟這是什麼緣故呢？

如果大家一讀「吳越春秋」，或晉代干寶所寫的「搜神記」，你們就會明白這個典故，雖然這兩本書所記載的故事是各不相同的。然而，如果你們尚未有閱讀文言文的能力（因為這兩本書都是用文言文寫的），那麼，你們可要讀一讀由現代人何方改寫的「雌雄劍」了，因為他是根據「吳越春秋」和「搜神記」以及「干將莫邪」的內容，在未談及這故事的主題或教訓之前，還是讓我們看看故事的內容大概吧：

戰國時代，楚國有一對以鑄劍出名的夫婦，男的叫干將，女的叫莫邪。他們花了三年的時間，為殘暴的楚王鑄成了一對鋒利的雌雄寶劍。在將要去給楚王送劍時，干將對懷孕的莫邪說：「我為大王鑄劍，遲誤了三年，大王恨我怠慢，在我去見他時，一定會殺掉我的。你要是生了男孩，待他長大了，請你告訴他到門外的南山邊去，那裏有一棵松樹長在石上，我把雄劍埋藏在樹的後面，你叫他掘出這劍，替我報仇吧！」說完，他就把劍埋好，只帶着雌劍去見楚王。果真如他所料，楚王把他殺了。

後來，莫邪真的生了個男孩，取名叫「赤比」。赤比長大後，問起父親的去向，莫邪就把干將被殺的事，和臨走時留下的話語，都告訴了他。他聽了，立刻跑出去找劍，可是，門外的南邊並沒有山。聰明的赤比想到父親的話，可能是隱語，他看看他們住屋門口的松木柱石和下面的柱礎石，懷疑他父親所說「松生石上」是指這個柱礎石，就在柱礎下面挖掘，果然挖出了那把雄劍。於是，他就念念不忘地想找楚王報仇。

一天，赤比在京城道上，和正在巡遊的楚王相遇了。赤比胸如火熱，正想衝上前去，為父報仇，卻給楚王的衛士發覺了，把他重重的圍困起來。正在危急之際，忽有一個渾身漆黑，力大如牛的漢子，衝入重圍，把他救了，直跑到樹林中。楚王見擒刺客不成，便繪了圖形，重賞緝拿兇手了。再說那個漆黑漢子，原來是干將生前好友，早已知道赤比報父仇的事，便對赤比說：「你把你的寶劍和頭顱都交給我，我替你報仇吧！」赤比初則遲疑，後則爽快地答應了。

隨後，那漢子出現在楚王的深宮裏，把赤比的頭獻上；楚王非常高興。漢子對楚王說：「這是一顆勇士的頭，你應該把它放在湯鍋裏煮爛，否則會對你不利。」楚王就按照漢子的話去做。可是赤比的頭卻會在鍋裏又跳又笑。漢子請楚王走到鍋邊去看。因為鍋下有火，必須伸長脖子才能看到，漢子就乘機拔出雄劍，照准楚王脖子一砍，楚王的頭就落在鍋裏，跟着，他也揮劍自刎，頭也掉入鍋內，三顆人頭一齊煮爛了，再也認不出那個是楚王的頭。

這個故事在描寫赤比的孝心，楚王的殘暴和那漢子的豪氣干雲，俠骨柔腸等方面，都十分逼真和淋漓盡致。有人批評它在提倡報復意識，然而我却認為這是對邪惡勢力不妥協的抗戰。在原著中，漢子並非干將的朋友，而在漢子提出為赤比復仇時，赤比亦沒有絲毫狐疑不信的表現，這原來是能描繪出漢子的義薄雲天，和與赤比的肝胆相照的；然而，何方君却把它們改動了；大概他以為在現代，這些有信有義的事情不可能發生吧？

名著介紹

名人語錄

愛因斯坦

（EINSTEIN PROF ALBERT 1879——1958）

——凡事應盡力而爲，半途而廢者永無成就可言。——

——對生活樂觀，對工作快樂，對事業興奮。——

●生平●

愛因斯坦是當代科學家，猶太人，在瑞士出生，長大後入德籍，在ZURICH大學畢業。一九五〇年因發表特殊相對論著名，歷任布爾格、柏林各大學教授，後轉凱撒威廉物理研究所所長。一九一五年發表一般相對論原理，一九二二年獲諾貝爾獎金，一九三三年被希特拉放逐，亡命美國，任普林斯敦大學研究所教授，一九四〇年入美籍，當美國原子科學家委員會會長，一九五八年逝世。

藝園拾錦

成語故事　庸人自擾

唐朝的時候，有一個名叫陸象先的人，父親是武則天時的宰相，自幼熟讀詩書，並且因為受到家庭環境很大的影響，年青時便有以為民服務為己任的志向。

有一次，陸象先被派到益州（現在的四川省）去做大都督府長史，兼任劍南道按察使。他為官一向正直，而且寬大為懷，對犯人常常從輕發落，對普通犯罪很輕的犯人，只是略為責備便予以釋放。有位官員名叫韋抱貞的，便勸他說：「你最好對犯人稍為施行一些刑罰，藉以建立起你的威名；不然，恐怕你的部下會對你不長懼，因而工作怠惰。」

陸象先說：「很感謝你的勸告，但你的話作為當政人的理論是對的，不過何必要用嚴刑來立自己的威風呢？立自己的威並不是一個仁人君子所應當做的事。我們應該用仁義來感化別人，不應該用嚴刑來威嚇別人。」

後來，他仍保持他的一貫作風。他常常對人說：「天下本無事，只是庸人自擾之，所以將事情愈弄愈多，愈弄愈複雜；其實，只要在開始時用冷靜的態度來處理，事情便簡單得多了，也容易解決得多了。」

陸象先的話是很有道理的，當有一件事情發生時，如果我們不能冷靜地處理，甚至很容易亂了步驟，把事情弄糟，節外生枝，把事情惹得一團糟。後人把「庸人自擾」四字作為成語，是比喻有些人常常無事生非，自己過不去，自找麻煩。例如有些疑神疑鬼的人偶受風寒，傷風咳嗽，便以為自己患了肺癆病，或者偶感頭痛，便以為患上腦癌絕症，終日悶悶不樂，引長脖子等死，都可以用「庸人自擾」四字形容。又例如有些人把珍貴的東西收藏起來，因為太安全了，過後要用時已忘記放在何處，以為被人偷去，便大叫大嚷，最後才發現它安全地放在自己的秘密地方，我們也可以用「庸人自擾」這句成語來形容這些人。

兒歌

渡海輪

渡海輪，
鐵壁鐵錨，
給靠又向。
你——渡海輪，
帶着人們登岸。
不管旭日初昇，
還是暮色蒼茫；
不理氣候酷熱或嚴寒；
你總是
乘長風破萬里浪！

中國歷史故事

花木蘭的少年時代

「唧唧復唧唧，木蘭當戶織，不聞機杼聲，唯聞女歎息……」這首不知作者是誰的「木蘭詩」，相信許多讀者都曾背誦過，而「木蘭從軍」這故事，大家都一定聽過的。有關木蘭的事蹟，固然傳說的很多，但在歷史上，似乎是真有其人的。雖然木蘭從軍這事蹟一直在民間傳播而且為人欣賞了一千多年之久，但有關她的真實生活卻是被大家忽略了。

我們不能確定木蘭所生長的時代，但應該是隋朝的人，在公元八九〇年以前出生。她姓花，父親名花世棠，是一個久歷沙場的老戰士，木蘭有一姊一弟，但她比較姊弟都要活躍。因為她的父親是一個退伍的軍人，而且子女年紀幼少，所以家境十分窮困。春夏的時候，花世棠帶人租田來種，生活還可以勉強維持，到了冬天，就得常常花木蘭到山上打些野味回來作餸。因為家中情況不大好，所以很多的嗜好，但知從父親那裏學得一手好武藝，以自小便有男孩子的作風，不但能騎射，而且喜歡和其他男孩子一起到山上去打獵，晚上，則和母親一起織布，以便維持生計。

花木蘭的幼年時代便是這樣平淡的渡過了。到了十幾歲的時候，因為父親年紀日益老邁，所以生活的重担差不多都落在木蘭的身上。在古代，一般女孩子都祇是留在家中，家中富裕的，便讀些詩書和學刺繡；家境不好的，則織布賺錢。但木蘭因為從小便比一般女孩子來得強健，而且經常和其他農人和獵人混在一起，所以她能夠在白天和男孩子一樣在外邊賺錢，祇有晚上才留在家裏織布，一家人的生活，總還算過得去。

歷史上沒有告訴過我們，木蘭是多大年紀從軍的。但據推測，應該是十六七歲的光景。那時候，北方正有異族入侵，隋朝的形勢很是危急，於是到處不單把壯丁抽調，而且已經退伍的老戰士，也要重新編入軍隊，以便對抗強敵。一天，當木蘭從外邊回家，突然有官差來叩門，木蘭詢問之下，原來是一封軍書，要召集世棠重新入伍，木蘭看見了，心中很急，但知道父親年老，受不起刺激，所以雖然悶在心裏，却不露聲色。

到了當天的晚上，照以往習慣，她是躲在房中織布的。但這個晚上，因為她想不到解決父親從軍的問題，所以連布都織不下了，祇是不斷發出歎息的聲音。住在隔房的父親，心中很是納悶，不知女兒發生了什麼事。媽媽過去追問，木蘭終於告訴了她。父親聽了，皇帝要徵兵的事情，也想不到其他的辦法來。於是，木蘭便把她的辦法說出來，就是說：自己的年紀已經不少了，……是照每家有男丁多少而抽的，如果家中有男丁，找人代替也可以。花世棠雖然沒有錢找人代從軍，但是木蘭以兒子的名義代父從軍是可以的。況且他們住在一條小村，到了縣城報到的時候，更沒有人知道她的底細了。花世棠是一個愛國的戰士，自己也願意報國的，祇可惜有心無力，而且眼看女兒武功很好，連許多男兒也有所不及，所以毅然的答應了。並且在次日替她配備了軍裝、武器和戰馬，還隸，……父親上前餞了。

花木蘭在外……十二年，她從一個無名小卒，一路因為膽識、智力和武功過人，所以到最後被封為大元帥。到強敵擊敗後，論功行賞，她竟被封為員外郎的職位，可是她却什麼官職也不要，祇求皇帝賞賜一匹名馬回家侍奉父母去。她這種不計功名和孝順的舉動，使大家十分敬佩。

她回家改換了原來的女裝以後，花木蘭和一位她在軍中的大將劉元恩結了婚，可惜歷史上並沒有記載她回家後，是否再被朝廷徵召，我們也不知她回家後是否再為朝廷效力呢！

（四）火星旅程

這是一所很寬大的房子，裡面放的是科學的製成品，「離子火箭」是其中之一。另外那些是火箭和太空船，有些還沒有裝配好的。

在一個架上，「離子火箭」豎立，看起來很高。火箭的軸是長圓筒形的，中間有一節可以讓另外的太空船或小火箭附在上面。圓筒的頂上又伸出一個直徑約十七公尺的拋物反射鏡，在焦點上裝置有控制系統，或其他儀器。

他們六人來到「離子火箭」架下，銘博士抬起頭來，望着這火箭說：「這就是『離子火箭』了，我們打算將『長庚一號』太空船附在軸的中間，由它們帶你們直飛火星。」

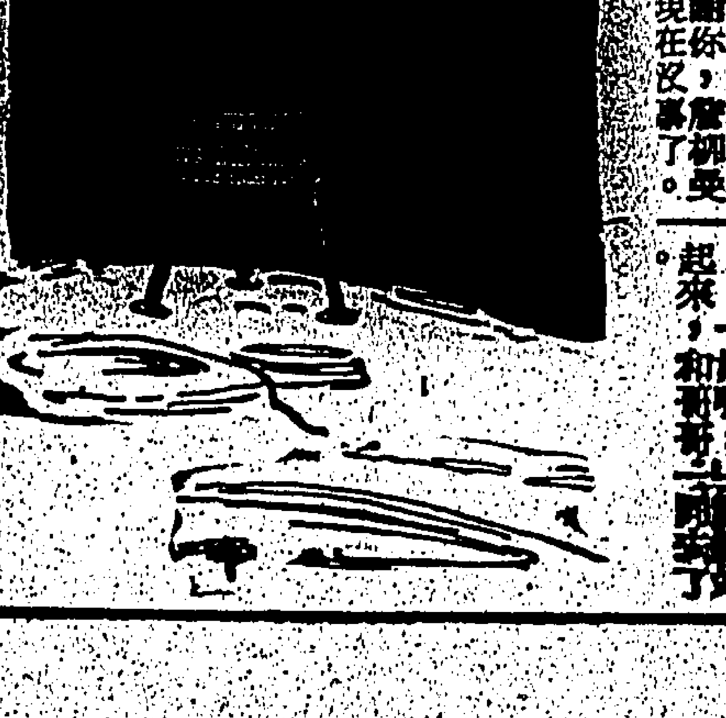
「銘博士，這個拋物反射鏡好大啊！」占美問道：「有什麼用呢？」

「它的用處可大了。當這個拋物反射鏡對着太陽時，可以吸收五千五百四十千瓦的能量，除了轉換時的損失外，最少其中四分之一的電能就是變為「離子火箭」的動力來源。」

銘博士說：「我們在太空船內查看『長庚一號』太空船的時候，可以從長庚一號的內部走上『離子火箭』，可以嗎？」「可以的，中間與外部相通。離子火箭的室內與長庚一號的室內可由一個氣密門通連，太空人可以在控制室內控制『離子火箭』。」

「讓我們先來學學操縱『離子火箭』吧！」占美說：「我們也學學。」「好吧！」銘博士說：「下來實習。」

他們都很有興趣地練習了起來。經過五日的訓練，他們已經學會了駕駛「離子火箭」。銘博士和他們……告別。



「離子火箭」由查爾登開動，便慢慢加速，漸漸離開了地球的軌道。月球……，開始時，娜娜覺得有些頭暈，便問：「你怎麼了？」娜娜說：「我只是有點頭暈。」「吃一顆暈浪丸吧。」……舒服了些。……

……「太空的星星多麼美麗……」……

中華民國五十八年　公曆一九六九年十一月三十日　星期日

華僑日報

己酉年十月廿一日　第七張第三頁

兒童週刊

陳老師教作文

詞彙的應用

上期我和大家討論過把方言的詞彙寫在作品中的問題，也曾鼓勵各位在可能的情形之下，盡量利用新詞新語，使文章更能活潑和生動。

現在，我想就這一點作少少的補充，意思就是說，大家應該在作文的時候，留意到字彙不同時代的問題。中國的文字，經過了三千多年的演變，如果我們在書本上學到的詞彙，不加思考及選擇便應用到自己的文章中，往往會錯用了而不自覺。

最簡單的例如有時間性的詞彙「古代」、「近代」和「現代」，三個詞其實都有時間限制的。照現在的習慣用法，依中國的歷史分為：十九世紀中葉以前的時代（即一八四〇年以前），都可以稱為「古代」、「古時」；從十九世紀中葉到一九四〇年，則是「近代」；近三十年便是「現代」了。這種分期也不是每一個人都同意的，但被多數人所接納。如果看見了一篇文章說：「今人（亦即現代人）梁啟超提倡新聞體的文章。」我們引用的時候，便要清楚梁啟超的時代，如果弄清楚了他是本世紀初期的人物，則在大家的文章中祇可以說是「近人梁啟超」了。同樣的原則，清朝的人可以稱鄭成功是「今人」或「近人」，對我們來說，則鄭成功是「古人」了。所以寫作的時候，引用別人的說話，或者舉出某一件事蹟，必須弄清楚這時間性。

其次，說到區域性的詞彙，我們常說「遠東」，意思就是指東南亞和日本韓國等地區。其實叫「遠東」，祇是歐洲人纔可以。因為在距離上，我們居住的地方真的對他們來說是很遠呢。但對居住在這地區的人民來說，憑什麼理由說是「遠東」？大家這樣說法，顯然是襲用了歐洲人的說法，本來是不對的，但也「集非成是」了。但是在寫作，我們可以不用這些詞彙的時候，則以不用較為妥當。

有些是限制於「性別」的形容字彙，大家也得分辨清楚，不可混淆。例如描寫男女，共通的大概祇有「美」和「漂亮」兩個詞彙，其餘如「美麗」、「[illegible]」、「貌若天仙」等等都祇限於女性，而「英偉」、「俊朗」、「英俊」等則用來描寫男性而已。有許多不成理由而大家都這樣用的，例如「汗」，女性的是「香汗」，男性的則變成「臭汗」；女性所擁有或者乘坐的，也被稱為「香車」，這種古舊的描寫詞彙，到了現在還被大家應用，我們雖然未必同意，但如果把一個男性住的房叫做「香閨」，一定不被人接納吧！

也有習慣的用語而不一定是真實的，例如我們說到父母親的時候，通常都是說「嚴父慈母」，其實母親嚴厲而父親慈愛的也不少，但如果我們寫「慈父嚴母」的時候，必須加以適當的解釋，否則別人以為我們錯用詞彙了。

有些字如「它」「他」「她」和「牠」，在幾十年以前，我們不論說男、女或物件，都祇用一個「他」字。後來因為西方文化的傳入，我們也跟隨用三個不同的字代表屬性。因然，大家寫文章都一定懂得「它」「牠」「他」和「她」的分別了，但正因為這是西方傳入來的觀念，所以我們也應該知道在英文中，國家是用「她」，船要也是用「她」的。雖然我們錯用了毛病還不大，但稍留意一點各自的用途也是需要的。

上面說了許多話和例子，實在也不能包括詞彙應用的知識。我以為，大家在讀書報的時候，可以對於一些自己有疑問的詞彙圈出來，仔細想想它們的用途，如果很久還不發現同樣的詞彙出現於其他的地方，則我們可以暫時不必理會，如果是經常都讀到的，那便是活的詞彙，我們明白了它的意義以後，便可以應用到自己的作品中了。否則寫來寫去都是那幾個詞彙和成語，不是使成了文章的貧乏嗎？

蚊子的自述

陳仲庠

我的原名叫孑孑，生活在污穢的積水裏，我出生不久，人類便想要死我，他們傾放些火水在我居住的地方，我的兄弟喝了那些火水後，不明不白的死去，我因沒有喝那火水，所以仍能夠生存。過了二十多日，我長了翅膀，飛出水面，這時才改名叫蚊子。

從此，人們更憎恨我，把我趕出了他的家，到了晚上，我飢餓了，便飛入一戶人家裏，我看見屋裏多小孩正在睡覺，我於是飛到一個小孩的面上，吸食他的血，他醒起來，一掌打過來，我便立刻飛走，他第二掌用力很重，收不住手，打在自己的小面上，使我哈哈大笑，驚動了他人，又再向我打過來，我便逃命的飛入廁所裏躲避去。

第二天，他們實行大掃除，把家裏打掃得十分整潔，我沒法再居留了，於是飛往第二家去生活了。

（評語）

本文題意新鮮，寫來也合情合理，可是卻沒有教育意義。

為這類性質的文章，縱使落俗套，我們也似乎要有「惡有惡報，善有善報」的涵義，否則誰也不會做好事了。譬如文中的主角，是一隻生長在不清潔的地方，而以吸人血來維持生命的蚊，牠的結局應該是當人們清潔環境以後便被消滅的，但作者卻說牠又飛到別一家去了，這並非不通或有矛盾，祇是與人們所習慣的說法不同而已。當然，我並不能反對作者這樣說的。

文章相當流暢，也沒有欠通的地方。不過我不明白，為什麼人們用火水殺掉了其他的蚊之後，卻給本文的主角逃掉了？作者可以多用一兩句來描寫牠逃脫厄運的經過，會較合情理。

秋夜

葉珊珠

在一個月色明朗的秋天裏，吃過了晚飯，便跑到後院裏，坐在石階上，作一個飯後的小歇。仰頭一望，只見在蔚藍的天空中，掛着一個皎潔明亮的，完整無缺的月姐兒在那裏稀疏的天空中發出她無比的光輝，把整個沉醉在黑夜的天空，照得明艷動人。那一顆一顆的小星星，也跟着地球的轉動而漸漸地顯現出來了，它們閃樂地在天空中遊行，活像無數的小眼睛在窺視着我們。整個蔚藍的天空，也漸漸被黑夜所吞噬了。

帶有些冷意的秋風，挾着片片的黃葉，輕輕地吹過寂寞的院子，把陶醉在這個迷人的秋夜裏的我也吹醒了，我才想起還有我要做的工作還沒有做完。但是，要離開這個迷人的秋夜，真有依依不捨的感覺呢！

（評語）

「秋夜」的文題，已經被無數同學寫過了，本文很平穩，卻並不惹人好感。同學們寫作時不可以隨便套用已學過的詞彙。我曾經不止一次說過，以前中國的房屋差不多都有「後院」，但在香港，試問「讀者中」能有幾位家中有「後院」？這樣套用，便使文章缺乏了真實感。[illegible]「漸漸被黑夜所吞噬了。」[illegible]

第二段所說的秋風，把黃葉吹過寂寞的院子，這描寫在此地也不大貼切。[illegible]當前的景象和感覺，一些同學們為什麼不找尋較實在的資料呢？就行文而論，本篇很不錯，結尾尤佳。

童年的回憶

盧奕芬

一陣陣的秋風，使我從美夢中驚醒。我不能入睡，於是披上毛衣，行近窗前的書桌，看見一幀小時的相片，使我回想起小時的我。

童年的我，是多麼的可憐。當我六歲的時候，父親病重了，母親為了這事情，鬱鬱不樂，哥哥、姊姊年紀也很小。我還記得那秋夜，父親病在牀上呻吟，母親陪伴在牀前，我們怎能入睡，終夜徘徊在牀邊，但那夜，他已經離開了我們。然而，那些親戚朋友，會不會來安慰，照顧我們呢？不，或者他們還過着那夜生活呢！

從那時開始，我那小小的心靈，已知道人好壞的分別。而我的願望，就是將來為那些孤

秋

羅拔

眨眼間，炎熱的夏天消逝了，跟着，帶有一點寒意的秋季來臨了。

秋天，在這個季節中，人們開始穿些長袖衫，我也不甘示弱，也穿着起來，百貨公司門前，從前是擺着夏天的衣服，現在已經換上了秋季的衣服來。農人們正在喜氣洋洋地收割，我想今年一定可以有豐富的收成。抬頭看看，發覺燕子辭歸，鴻雁南翔，他們排成隊伍，在天空中揚長而去。旅行者，正好趁着這個涼快的季節裏，扶老攜老登高去；有時和朋友們一同到郊外旅行，享受一下大自然的景色，一來可以舒暢身心，二來又可以陶冶性情。到了郊外，只見紅葉滿山，黃花遍地。蟬和蟋蟀躲在樹叢中叫着，青蛙也在池塘裏嘓嘓地叫起來，打成一片，構成一支悠和的歌曲。螞蟻、蜜蜂和蝴蝶正在忙碌地找尋食物，預備過冬天這個難關。

一看到樹葉枯黃，我就回想去年在機場和哥哥送別的情景，一去不知幾時才可以相見，想到這裏，不禁流下眼淚，所以每到秋天，我就有一種悲傷的感覺。

× × ×

文章手術台

本文被送進手術室的原因，是作品雜亂無章。在短短的四百字中，說出了太多的事物，但沒法把它們連貫起來，使文章有一氣呵成的感覺。

先就全文作一分析，作者在文中說出了下列的事物來描寫秋天：百貨商店；農人；天空的鳥；旅行；蟬和蟋蟀；青蛙；螞蟻；蜜蜂和蝴蝶；樹上的落葉；哥哥的離別。照上面所說，真的是琳瑯滿目，美不勝收。但正因為作者嘗試以最少的字數寫盡秋天的景色和自己的心情，所以無論在組織、文章等等，都變成漏洞百出了。

先說第一段，夏天過了秋天便會來臨，那是自然的景象，況且這樣的說法已經被太多人用過了，所以應該力求避免，否則成為「陳腔濫調」了。

第二段的開始，說別人穿起長袖衫，作者也「不甘示弱」，穿着起來。我以為作者誤解了「不甘示弱」的意思。我想，如果他仍然穿短袖衫才是「不甘示弱」，否則就應該是「不甘後人」了。農人們喜氣洋洋的收割，這是可以想像得到的，但作者憑什麼理由以為今年有豐富的收成呢？當然，他是可以這樣假設的，但我以為應在上面多加一句「因為今年風調雨順」才令行文合理。燕子和雁都是候鳥，秋天的時候飛向南方，這是大家都從書本中知道的。但作者並未告訴大家，他在什麼環境之下，抬頭看見一隊隊的燕子和鴻雁南飛，這樣便使文章有所欠缺了。因為大家閒來舉頭，並不會看見作者所描寫的景象。

至於作者筆下的大自然，也似乎沒有真實感。秋天大概很少蟬在叫了，而蟋蟀也通常祇在晚上在叫的。青蛙在池塘裏打成一片，我不明是什麼意思，至於說牠們的聲音構成悠和的音樂，我卻不贊成。如果作者真的在鄉間住過，而晚上聽到青蛙的叫聲，我想他也不承認那「音樂」悠和吧！螞蟻、蜜蜂和蝴蝶，每天都忙着找尋食物，這是為了維持生命，我想和冬天的來臨是沒有關係的。

最後一段本來是全文的結束，但作者卻另外說起了一件事——哥哥的離別，那未免和上文太不銜接，而且太突兀了。我認為沒有了這段反而好些。再說本段，作者並沒有說明那離別是否在秋天，而兄弟的分離，在現在的社會也是十分普遍的現象；哥哥的分別，幹嗎要一想到就掉眼淚？最後一句也有毛病；既然是去年的事，憑什麼理由，作者說「每到秋天」呢。

我這樣詳細而不十分客氣的將本文分析，目的是使作者和讀者能夠進步，這點用心，想大家都能諒解吧。

菊花

馮嘉儀

秋日裏，我到公園去散步，[illegible]把它們排列在花架上，它們的形狀，有蟹爪形的，有繡球形的，有鉤狀的，也有絲狀的；它們的顏色，有黃色的，有白色的，有紫色的，也有雜色的，它們的形狀和顏色雖然不一，但是枝枝有堅強的精神，朶朶有鮮明的色澤，它們給我的印象，非常深刻。色澤鮮明，精神堅強的菊花，傲然屹立在沉寂淒涼的園中，它越顯出它的寶貴，它能在這蕭條的環境中，放出異彩；它不畏西風的摧殘，[illegible]依然吐出清香，使[illegible]，不但有可愛的色彩，而且有使人欽佩的精神，它真是花卉中的極品。

（評語）

作者在附函中說：[illegible]，希望她的朋友能把本文剪寄給她。

這篇描寫文很有意義，而且行文[illegible]，是很合人滿意的作品。不過，我認為作者說菊花在秋天裏大放異彩的說話，不大真實。在香港而言，我們能夠看見的秋天花朶很多，例如玫瑰也不是傲立在秋風中嗎？

作者固然可以有自己的見解，但是菊花是否花卉中的極品，我相信反對的人很多，如果能改為「花卉中的代表者」，則被反駁的機會便大大減少了。

兒童信箱

覆小草

冰姐姐：

我要說的話實在太多，非文字所能形容，或許我應說是我根本沒有資格寫一封這樣不通不明，錯漏出的中文信件給一個精明能幹的小姐吧！

我想，我應將我所能表達的一切告知你。我是某間英文書院的中二生。我是一個中國人，但很不幸，在我還未到六歲便開始學習寫英文，九歲便慣用英文聽寫。十一歲時，雖不能說是流利，但也能和一般的中國人說兩句英文。現在我只是十四歲，因為校方是規定全日課程，早上起得透不過氣，到中午回家後，要整理繁重的功課。此外亦有不少事情要做。和家人談話的時間真是少之又少。在校裏我們有所謂E DAYS的制度。每週只有約四小時能說中文，其外無論與任何人說話，一概要用英文。另一方面，且自小喜歡英文，[illegible]所以作文的詞彙缺乏得很。有時和同學說話都是帶有些英文的。我身為中國人，真是羞愧萬分呢！冰姐姐，請您幫助我吧！我從國文課本中已知葉紹鈞所著的文心、閱讀與寫作、文章講話等。不知道些書籍的價錢如何？如不超過二十塊錢，我希望你能和我買下。此外，你若知道一些比較對我的中文有幫助的書籍和有答案的作業，你不妨幫我買下來而轉寄給我。我知你的工作很是忙碌，你這批書籍你能給我買下這真是了不起，我極其希望你能幫我一趟呢！但若你不能抽出空來，我是不會埋怨你的，只要你將書名及作者，及那間書局有售這樣便行。

此外，我亦有別的事情需要你的幫忙，請你給我找數個筆友，然後我自會作進一步的聯絡。我的條件如下：

性別：女

年歲：13—15

嗜好：集郵、通信、幫助別人。

（永不見面，祇是通信）

（下略）

小草上

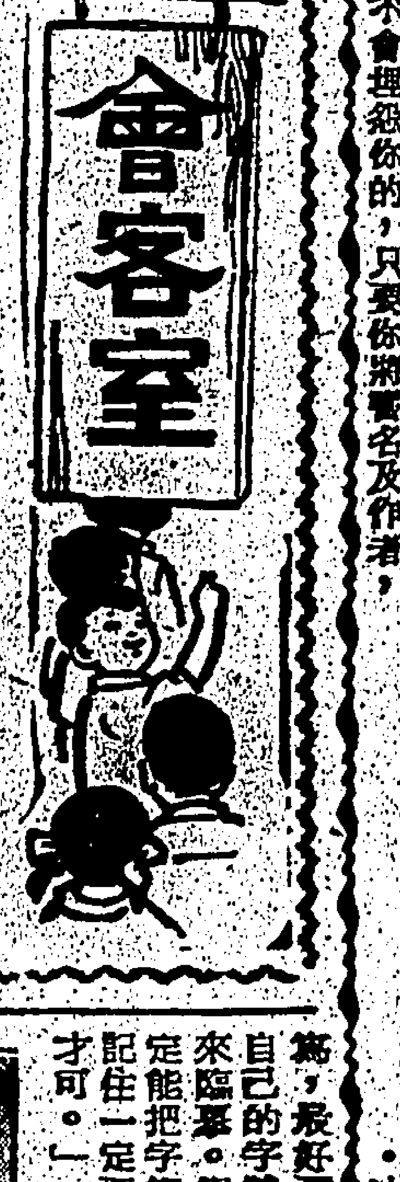
小草妹妹：

來信收到，以你的處境，能寫出這封如此的信，並能明白地表達出要說的話，算是很難得的了。從來信中，可看出你急切地想學好中文，假以時日，你的中文一定會有很大的進步。

我已代你向一間兒童圖書公司詢問過，該公司的負責人說可代辦。他們說只要你把支票用掛號信寄去，他們會照價把你要的幾本書寄去給你，並且會為你選擇一些適合你程度的書。你列出的那幾本書，價錢總共不超過十元。如你願意，可直接去信：香港北角海港道十六號地下兒童圖書公司劉惠瓊經理收，並註明你的地址。你買多少錢的書，你便請家長寫多少錢面額的支票一起付去（因為現鈔不能用郵寄的）。當然，要是你有空，不妨親自到那間書店去看看，只要你說明來意，他們當樂意幫助你達到希望。該公司在北角碼頭（地址見上文）。

關於徵友的事，我當代辦。相信小朋友已看到你的信了。

冰



丁淑萍（九〇一）

丁淑萍小朋友說：「我今年十六歲，在元朗官立初級夜中學讀中二，我喜歡看書及聽音樂，請問室主人：一個就讀夜校的學生能否成為會客室的客人呢？我有一兩篇自以為比較好的文章可否寄給談文說藝嗎？最後請評評我的字體，性格如何？」

室主人說：「日夜校的學生一樣可以成為會客室的客人。妳的文章是可投談文說藝，請陳老師評評的。你的字體整齊，性格沉靜、善良、略為膽怯，對嗎？」

吳幗敏（九〇二）

吳幗敏小朋友說：「我今年九歲，在聖烈學校讀四年級，喜歡旅行、游泳、唱歌、畫圖畫和閱讀。我希望做一個老師，請問你近視形成的原因，戴了眼鏡後怎樣防止加深？」

室主人說：「近視形成的原因，一是遺傳，另一原因是目力的過度虛耗，例如在光線太強或太弱的地方看書等等。戴了眼鏡之後，近視度數的加深不會太快。要想近視度數不加深，最好不要過份消耗目力，不要注觀某一物件太久，多看綠色的草木，常作眼珠運動等等。」

梁悅娣（九〇三）

梁悅娣小朋友說：「我今年十二歲，在李陞官立小學讀六年級，喜歡游泳、旅行、打球、看圖書和裁剪等。希望將來做一個教師。請問怎樣才能夠把字寫好一點呢？」

室主人說：「要想字體寫得秀麗，必須多寫，最好選擇一本與你自己的字體類似的字帖來臨摹，假以時日，一定能把字寫得好的，但記住一定要有恆心練習才可。」

徵求服務員

聖誕節快來臨了，你們都希望過一個快樂的節日吧？華僑日報將會像往年一樣，為你們舉辦一個盛大的聯歡會，日期暫定為十二月廿八日；地點南華會球場。

節目是多采多姿的，有遊藝表演，有攤位遊戲等，屆時我們會發出入場券，會客室的小客人有優先權。現在我們先徵一些服務員，為攤位服務，有意應徵的，請填寫下表寄回。

茲願參加攤位服務

姓名：

年齡：

學校：

級別：

地址：　　　　電話：

小萍病了

劉姐姐

今天當我又在忙於整理「兒週」稿件的時候，小萍來電話，訴說她病了。原因是因爲我上週告訴她不要多穿衣服以後，爲了要表現勇敢，她索性連毛衣也不穿，結果着了涼，起初還不介意，現在卻因傷風愈來愈厲害，遵照醫生的吩咐，躺在床上休息，連課也不能上了。

中國有一句老話，是「過猶不及」，意思就是說，許多人做事很過份，但許多人卻連普通的程度也不足夠。小萍知道天氣轉冷了，連忙穿上幾件多衣，及至我勸她不要穿上過多衣服的時候，她就把多衣脫下來，結果就着涼生病了。

我們做事也是如此，有些人脾氣很急，知道了要做一件工作以後，不假思索，便以很快的速度來完成。工作事實是做完了，但卻因粗心大意，所以往往不夠理想。也有另外一種人，知道了什麼工作等待着他去完成，可是卻老是拖延，到了最後的一刻鐘，急如鍋上螞蟻，也不知怎樣能做妥。這兩種人，都是「過猶不及」呢！

各位在求學的時候，也應明白這個道理。老師講授的書和指定的功課，都應該有計劃的把時間分配好，以便能夠有充份時間溫習和做好習作，不要太急的完成，也不能拖，否則吃虧的還是自己。

小萍既然病了，而且因爲住得很近，所以在整理稿件告一段落的時候，我去探望她。她的病沒有什麼大問題，休息兩天便會好的了。但我坐在她的床畔，除了慰問她以外，還向她解釋了這小小的人生道理。小萍雖然才祇是十歲的小姑娘，她也明白我說的話，事實上，不單是穿衣服，在做人和做事方面，我們都應該避免「太過」和「不及」呢！各位小朋友也知道些嗎？

每週瑣語

兒童特訪

懂事的兄妹倆 陳忠信 陳潔貞

英姐姐

今天，我照着陳忠信小弟弟從電話裏告訴我的路程，來到他的家裏，剛巧他的父母都不在家，他很懂事的招呼我。陳潔貞小妹妹又很殷勤地倒了一杯茶給我。

忠信小弟弟今年十三歲了，他有一個哥哥，一個姊姊，兩個妹妹和一個弟弟；他排行第三，潔貞小妹妹排行第四。忠信小弟弟在潮商學校讀中一，最喜歡的功課是國文和歷史，又喜歡繪圖案畫，他懂得設計很多美麗的圖案，體育方面他喜歡擲鉛球，隨便輕輕一擲，球便飛過十六呎或更遠。假日，他會去游泳或踏單車，有時砌砌模型，有時玩玩象棋，忠信小弟弟以前很喜歡看戲，在他十歲的時候，有一次帶着水壺到戲院裏，但因放得不小心，水壺倒下，水全流了出來，被帶位員責罵。以後，他不敢再帶水壺到戲院去了。

潔貞小妹妹十一歲，在持平學校讀四年級，她是一個沉靜害羞的小姑娘，平時不大說話。在家裏，常常都助媽媽做家務。但她喜歡唱歌，在一年級的時候曾得過歌唱優異獎。當我請她唱歌時，她起初害羞，不敢唱，後來唱了一支英文歌，果然歌聲甜美又清脆。她又很喜歡設計時裝，希望將來做一個時裝設計專家，平時，她在家裏有空時，便玩紙娃娃，她設計了很多新裝給紙娃娃穿，款式都很新穎，美觀。

忠信小弟弟和潔貞小妹妹都是懂事的乖孩子，他們到附近的工廠裏取一些小工藝品回家做，這樣一方面可以不把時間浪費在無謂的嬉戲上；一方面又可賺到早餐的費用，替父母節省一些金錢。年紀輕輕的兄妹倆能這樣懂事，實在是值得稱讚的。

快樂誕辰

周孟婷（十二歲）

周孟婷小妹妹是香港嘉諾撒修院的五年級學生，喜歡唱歌，旅行和吃朱古力糖。她有一個很好的願望，就是將來當一位白衣天使，替病人服務。十一月十二日是她十二歲生辰，她希望能得到一個會說話的洋娃娃。去年她生日那天，她父親送了一個大蛋糕給她，使她非常高興，永遠留着深刻的印象。

黃慧婷（十歲）

希望做一個好兒童，是黃慧婷小妹的生日願望。她是在一九五九年十一月十四日出生的。在呂明才紀念學校讀書，她喜歡打羽毛球、集郵等。在她七歲生辰那天，爸爸帶她到公園去玩，她因好玩，拉了一隻狗的尾巴，被牠追逐，嚇得慧婷小妹妹以後再也不敢拉狗的尾巴了。

廖國愛（十四歲）

廖國愛小妹妹是國際英文書院的學生，她最喜歡唱歌和玩籃球，她希望在十一月九日即她生日的那天得到一個籃球。她覺印象最深刻的一個生日是今年，因爲華僑日報兒童週刊爲她慶祝呢！

張婷婷（十二歲）

來看看這馬上英雌吧！這是張婷婷小妹妹，她騎在馬上，手執馬鞭，是多麼的神氣呀！她在玫瑰女學院讀書，十一月十五日是她的生辰。

歐美意（十一歲）

羅耀中（五歲）

歐美意小妹妹的快樂誕辰是十一月十一日，她是光明學校的學生，最喜歡彈鋼琴。她希望今年生日能得到一個長頭髮的洋娃娃。前年生日，她爸爸特別爲她慶祝，使她留下深刻的印象。她喜歡打羽毛球和看兒童週刊。去年她生日那天，也剛巧是她的母親生日，她父親送給她一雙雪靴和羽毛球拍，她希望今年生日得到一個玩具電話。

羅耀中小弟弟是她的表弟，常常跟她一起玩耍，他的出生日期是一九六四年十一月二十日。現在成德學校讀書，他很喜歡玩球，特別是踢足球。他希望在生日那天會有人送一個皮球給他。

梁國明（十四歲）

梁國明小弟弟最喜歡游泳、遠足和玩皮球。他在潮商中學讀書。十一月十六日是他的快樂誕辰，他希望爸爸能送他一個籃球。前年生辰的那天，媽媽買了一個美麗的生日蛋糕給他，但弟弟玩皮球時不小心，把生日蛋糕碰跌在地上，把國明小弟弟氣得說不出話來。國明小弟弟，今年你的弟弟不會那麼不小心了吧？

歡迎參加快樂誕辰

親愛的小朋友：你希望得到我們送給你一個生日咭，和一份小小的禮物，使你的生日過得更愉快和更有意義嗎？那麼請你把下列各項填妥：（一）姓名（二）校名（三）地址（四）出生日期（五）特點（六）一些有趣的事（七）生日的願望（八）印像最深刻的一個生日。填好後，並附最近生活照片一張，寄荷里活道華僑日報兒童週刊收。刊登後，我們就會將生日咭和禮物郵寄給你。

現在開始接受十二月和一月份生日的小朋友的申請。

嘉嘉姐姐上

天真樂園

謝影娥（十一歲）

謝影娥小妹妹很開心地抱着她的小寶貝在拍照呢！你們看她笑得多甜。去年的生日是她印象最深刻的一個生日，因爲爸爸給她買了一隻小狗。這隻美麗的小狗有兩種不同的毛色，很逗人喜愛。她哥哥用木板做了一間狗屋給牠，又給牠吃牛肉和骨頭，影娥小妹妹把牠當作小寶貝。影娥小妹妹很喜歡唱歌，今年的生日願望是得到一個音樂盒。她的出生日期是一九五八年十一月十七日。

陳可東（十二歲）

眉清目秀，臉兒長長的陳可東小弟弟是一個體育健將。他特別喜歡打足球、乒乓球和賽跑。他的生日願望是得到一個真正的足球。十一月廿七日是他十二歲的快樂誕辰，他認爲最深刻的一個生日是十歲的生日，因爲媽媽特別爲他開了一個生日會的原故。

陳容娣（十二歲）

溫柔的陳容娣小妹妹在沙田公立學校讀書，她有齊肩的秀髮，用絲帶束着，樣子看來很端莊沉靜，她是一九五七年十一月十七日出生的。她能讀流利純正的國語。她的字寫得頗有力，但不甚整齊，她的生日願望是得到一支十色的原子筆，你們猜她能得到嗎？

張瑞菁（十四歲）

長長的秀髮，齊肩的留海，彎彎的眉毛和大大的眼睛，張瑞菁小妹妹是一個美麗可愛的小姑娘。她在新法書院讀F1。十一月十八日是她的快樂生辰，她希望在生日那天能得到一個會說話的洋娃娃。

鄭石堅（九歲）

喜歡吃零食是鄭石堅的特點。他在高主教書院讀書。十一月十九日是他的快樂生辰，他希望生日那天有一套爬山用具。他的姐姐很愛護他，曾經送一隻小小的老虎狗給他。他認爲今年印象最深刻的生日就是今年了，因爲他能有機會參加華僑日報兒童週刊的快樂誕辰呢！

李美珊（八歲）

圓圓的臉孔，大大的眼睛，深深的酒渦，便是李美珊小妹妹的寫照了。她是很活潑的，又喜歡開開玩笑，有一次，靜悄悄地站在弟弟後面，突然大叫一聲，把弟弟嚇得整個人跳起來。一九六一年十一月十九日是她的出生日期。她希望在生日那天能得到一個美麗的洋娃娃，又希望華僑日報兒童週刊爲她慶祝。

何敏兒（十四歲）

何敏兒小妹妹是一個好學生，在學校愛護同學，尊敬師長，又勤力讀書，今年在中西英文書院讀F2。她是一九五五年十一月二十日出生的。她讀書很用功，常常溫習至深夜，第二天因爲起床太遲，上學常常遲到。所以她希望能得到一個手錶，以便預算時間，不再上學遲到了。

蘇鳳仙（十歲）

蘇鳳仙小妹妹印象最深刻的一個生日是讀幼稚園那年，老師和同學們爲她開了一個盛大的生日會。她現在已經讀三年級了，是在德貞女子學校就讀。她最喜歡跳繩，希望今年生日比往年更快樂。

虞惠莉（五歲）

虞惠莉小妹妹是一個活潑風趣的孩子，你們看她的表情多有趣。她是蘇浙小學一年級的學生，十一月廿一日是她的快樂誕辰。去年這天，她的家人帶她到希爾頓酒店吃西餐，使她非常開心。她的生日願望是天天有東西吃。

李美歡（十三歲）

李美歡小妹妹是一九五六年十一月廿一日出生的。她在荷李活道官立小學讀六年級，她很喜歡看課外書籍和報，希望在生日那天能得到幾本圖書。今年華僑日報兒童週刊爲她慶祝快樂誕辰，是她最深刻印象的一個生辰了。

游浩榮（七歲）

游浩榮小弟弟是拔萃小學一年級的學生，在學校喜歡算術和英文，他喜歡打球和旅行。十一月廿三日是他的快樂誕辰。他希望得到一輛電動跑車。他有一個很好的志願，就是將來做一個好醫生，爲病人解除病困。

馮寶森（十歲）

馮寶森小妹妹是一個漂亮的小女孩，她有長長而彎的眉毛，大大而明亮的眼睛。她是聖安多尼小學五年級學生，出生日期是一九五九年十一月廿三日。她有很多美麗的生日願望：（一）香甜的蛋糕。（二）考試能得好成績。（三）做一個孝順父母的好孩子。（四）又要愛護別人。她覺得印象最深刻的一個生日是今年，因爲華僑兒童週刊爲她慶祝。

徐少英（十一歲）

希望做一個出色的護士，是徐少英小妹妹的志願，她是天神嘉諾撒學校六年級學生，十一月二十日是她的生辰。今年她的生日願望是能快快樂樂地過生日，更希望會考能有好的成績。看見她那好學不倦的樣子，我相信她一定能達成願望的。

錢婷蕙（十二歲）

錢婷蕙小妹妹的特點是面上有四粒小痣。她喜歡看書、音樂和舞蹈。現在瑪利諾修女學校讀書，一九五七年十一月廿五日是她的出生日期。她希望能再努力一點，使算術成績有進步。去年她的媽媽買了一個小娃娃作爲她的生日禮物。婷蕙小妹妹，今年妳的媽媽買什麼給妳呢？

周麗貞（九歲）

周麗貞小妹妹的快樂生辰是十一月二十五日，她在九龍天光道警察小學讀三年級，她喜歡爬山、跳繩、打羽毛球和唱歌。她的志願是將來長大了做一個空中小姐。

李慧怡（十二歲）

李慧怡小妹妹很喜歡閱讀，家中大部份的藏書都是她的。她又喜歡寫作，是華盛頓英文書院的學生。十一月廿八日是她的快樂生辰。去年那天，她的爸爸媽媽爲她唱生日歌，還送一盒顏色筆給她作生日禮物。

梅享富（十二歲）

喜歡運動是梅享富小弟弟的特點。他在高主教書院讀六年級，他在一九五七年十一月廿六日出生，在他出生那天，媽媽送給他一支槍和一個生日蛋糕，他希望生日過得快樂，讀書能有進步。

姚健華（十三歲）

「水果大王」是姚健華小弟弟的外號。他最喜歡吃水果，曾經一次過吃五隻大香蕉，吃得肚子也漲起來。他在喇沙書院讀書，十一月十一日是他的生日。印象最深刻的一個生日是十歲那年，因爲他媽媽替他開了一個生日會，請了好多小朋友來參加，今年生日，他希望能得到一隻摩打船。

雷惠倫（十三歲）

小弟弟身材矮小的雷惠倫，被同學們稱爲「小個子」，他是新民書院中文乙班的學生，英文作文很好，平時喜歡吃朱古力糖，吃朱古力糖成了他的嗜好，他吃了很多朱古力糖以後，就不敢再吃糖了。十一月廿七日是他的生辰，希望得到一盒太陽神十一號的太空船模型，他每次生日都在平淡中渡過，希望今次嘉嘉姐姐能夠刊登快樂生辰，使他留有深刻的印象。

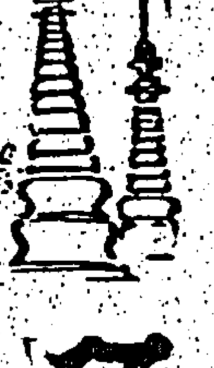
（請注意）

（十一月份生辰未刊出的將於下期續刊）

中國民間連圖故事

「象鼻取針」

雲泥文　江南圖



(一) 從前，在雲南提拉地方，有一個兇暴的國王，叫做叭召勐，又有一個最壞的大臣，還有一個聰明的牧童巖朶憂達。

(二) 一天，國王對最壞大臣說，他晚上作了一個夢，夢見河上大火，吩咐百姓去找，如果找不到，便要把百姓殺光。

(三) 百姓只好到處奔跑，去找尋那條着火的河流，許多人都累病了，牧童巖朶憂達知道了，他決定去見國王。

(四) 他對國王說：他來時，路過森林，看見樹上結滿了魚，國王說他無稽，他反駁國王說：他要找大火的河，也一樣無稽。

(五) 國王無話可說，但心裏很恨巖朶憂達，誓思報復，一天，國王召巖朶憂達朝見，要他把白象鼻裏的銀針取出。

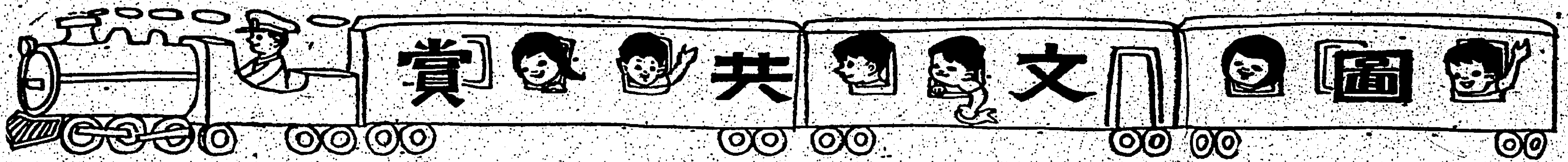
(六) 原來國王預先用竹管把銀針吹進象鼻裏，白象痛苦難翻，狂性大發，看見樹就拔起，人是不靠近牠的。

(七) 當時圍觀的百姓，都替巖朶憂達担心，以為他一定會給殘暴的國王害死。但是巖朶憂達向國王要求一桶水。

(八) 他招呼白象喝水，白象把鼻子伸進桶子裏，[illegible]吸了水，然後向[illegible]伸直，從鼻孔裏射出兩股雪亮的水柱。

(九) 「吱啪啪！」只聽得國王一聲嚎叫，人們一看，原來國王被水柱噴倒，從清水裏噴出的銀針，正好射在國王的額上。

(十) 白象好像感謝巖朶憂達，用長鼻把他捲起放在背脊上去坐。牠很喜歡這位新主人。以後他們過着快樂的生活。



外國連圖故事

「懶人與鹿」

小曼文　冬冬圖

(一) 從前有一個懶人，整天不做工，所以沒得吃，只好在樹林裏找些漿果和野果來充飢。

(二) 當他獨自在樹林遊蕩的時候，他便埋怨上天讓他過着窮苦。一天，由於飢餓過度，突然昏倒樹下。

(三) 他醒過來，看見一個老人站在他的身邊，他向老人乞點東西吃，老人教他做個陷阱，捕捉到野獸，就自然有得吃了。

(四) 他在沒法中只好依老人的話去做，把一條繩子繫在樹上，他自己坐在樹下等待，不久，一隻美麗的鹿果然中計。

(五) 鹿向他哀求說：「如果放了我，我可以使你富有。」懶人聽了心動，放了鹿，鹿吩咐他跟着走，只向前不要退後。

(六) 走了許久，鹿忽然不見了，遠遠却看見一個美麗的少女，受傷倒在地上，懶人走去救起她，而且送她回家。

(七) 少女住在很遠的一座古堡裏，少女告訴懶人，要醫好她，除非要生在古堡四周的荊棘都剷除。

(八) 懶人沒法，只好拿着鋤頭去剷除荊棘，可是荊棘叢叢的生滿着，他每天從早到晚工作，也只能除去些少。

(九) 不過，他天天如是工作，結果把荊棘去盡，少女也復原了。她告訴懶人，她原是仙女，老人和鹿都是她的化身。

(十) 懶人經過這次教訓後，再也不懶了，那個古堡也消失了，出現了一塊良田，從此懶人便過着安居樂業的生活。

康樂家庭

星期特刊　佳期近　雷秀芳主編

到婚姻註冊署註冊結婚 才是唯一合法婚姻手續

不合法的婚姻毫無法律保障

時至今日，有許多人都認爲過去許多不幸的婚姻，是結婚儀式所造成的。因爲過去華人所行的婚禮，都是沒有法律地位的，夫妻一有糾紛，便有被遺棄之可能，因此有許多不負責任的人，在結婚以後，從不珍惜夫妻間的感情，不想法去滋長愛苗，毫無顧忌地欲以亂爲，因爲不需受到法律的制裁，以致破壞了家庭間的美滿，夫妻間的感情，因而在今日的青年男女，都高呼「要結婚必須到婚姻註冊署去辦理結婚」的口號。這的確唯一得到法律保障的合法結合只有到婚姻註冊署辦理手續。

註冊結婚既是結婚的好保障，那末去辦理婚姻註冊署登記的手續又如何呢？雖然這些都是非常平凡的常識，不過到現在爲止仍有不少青年男女不大淸楚的。

當你倆感到情投意合，有共諧白首的必要時，那末，去辦理註冊時，第一必要携帶各項有關證件如身份證，本港出生證，或其他護照等文件便可。

除了上述必要手續外，根據香港婚姻註冊署條例規定，如彼此均不够二十一歲的青年，便應由父親見證，倘若父親不在亦要獲得其有力的親筆書面證明，除非已身故，才能由母親主理。但母親也不在或身故，則由法定監護人要由本港一家有規模商務司理證明後，才能接受登記，但該監護人簽署批准該婚禮證明後，才能作爲有效用，如沒有上項之保證人，則不能做監護人。

凡年齡不足十六歲，假若要報名結婚，本港註冊署便不予接納登記。

假若註冊署接納登記之青年男女，在登記後十七天內，如無人反對，便可訂好日期舉行婚禮，如在三個月內登記人不來辦理手續，則作爲無效，註冊署便予以取消。

當去當局辦理註冊時，不論任何人簽反對登記人結婚，應要在婚禮未舉行之前，詳細證明反對理由，並通知婚姻註冊署，註冊官認爲理由充份，便可當即制止該結婚人停止舉行婚禮，通知書用中文或英文亦可，如該項判決不勝，申請人可再向高等法院提出上訴，以便作最後判定當已確定結婚日期，必須依照規定時間，携同二十一歲以上證人兩名，到登記地方舉行婚禮，如逾期不到，便要再重新辦理登記手續。

在舉行婚禮時，雖然並不一定要穿禮服，不過必須衣服整齊，唐裝或夏威夷恤長西褲亦可，但穿恤衫西褲便不予接納舉行了。

在婚禮舉行時，當由註冊官當面宣讀一則婚姻法例之後便可彼此間交換禮物，然後由男女兩方證人簽名，正本交由新郎或新娘收執，副本由註冊署保存，經過上述種種手續之後，便成爲一對合法夫婦，就是不到律師樓由律師見證，不刊登報章，也是法定的正式夫婦。

雖然註冊結婚是法定的結婚，不過以筆者的意見，除了循着上述的註冊儀式外，最好男女間能加進一種無形的保障，所謂無形的保障，是夫婦間應有一種心靈的聯繫，能互相關懷，互相合作，當然這種潛在精神的聯繫，在婚前就建立，在婚後你們必須有計劃，嚴密地去考察你的對象。同時，更應將自己的一切，自己的品行，不論是好的壞的都該毫無保留地貢獻給對方，讓他細心研究。

一張結婚證書，當然有其法定價值，但是否能繫住對方的心呢？所以，結婚除了要循法定的註冊手續外，還得在婚前有週密的計劃，贏得雙方的眞愛，才是結婚的眞正保障。

何謂「三書六禮」？

我國古時，對於男女婚姻的問題，認爲是一種重要的禮儀，因爲這是人的終生問題，所以定下很多繁文褥節，除了必須聽從父母之命，與及媒妁之言外，還須經過三書六禮的儀式，始能算是婚姻合法的。

至於什麼叫做三書六禮呢？現時代的人大都是不會明瞭的了。據說，這些禮節，在我國已是很古的事，當兩男女說合之後，便要繼續舉行婚禮的儀式，首先要行六禮，即是納采、問名、納吉、納徵、請期、親迎等。男家在此六禮舉行期中，便準備三個帖子，分三次送往女家去，第一次是「納采」、「問名」，那是表示通婚，第二次「納吉」、「納徵」是表示已合意並致送聘金。第三期「請期」、「親迎」是告知對方迎娶的日期。因爲當時男權是最大的，婚儀禮儀均需由男家決定，乃是合法之禮，三書者是在每二禮後送一帖子，完成三書六禮之後，到成婚之日將其聯繫一處，便稱之爲「龍鳳」「三書」。六禮的意義，其解釋大致如下：

例如，「納采」，其意是說現欲與女子配合婚姻，女家先使媒過去通言，乃復使人如女家允許，乃使人納其采擇之禮，續之是「問名」，即問悉女子的姓名，並索取女子的年庚八字，以便與新郎的八字，一齊交由算命者占算。如無相冲尅，即行「納吉」，即問卜於廟，得到吉兆之後，便再遣使媒婆往女家告示相告，於是這頭婚事便決定了。然後「納徵」，亦即下聘。現在所謂「文定」，亦即送過一些錢過女家表示下聘，禮成婚了。即是已選定「請期」，跟着便是迎娶的吉期，來媒去通知女家，如果該日女家無礙事，便以此作定，否則可商之擇吉延期，這叫做請期。至於最後的「親迎」呢，即表示行婚禮的當日，男家一定親往迎娶也。當時的禮儀，是新郎不必往女家，但其長衫馬褂之大禮服，但必須隨花轎紅往迎，直至花轎將新婦迎返，新郎穿起禮服出去「踢轎門」，便謂之親迎了。這些繁瑣的禮節，在今日來說，當然會使人感到是一件極麻煩的事，而且也沒有人再會奉行此禮了。相信那些新人物聽來不但完全不懂，還會認爲是一種古怪的禮吧。尤其是生活在這大城市中，西風東漸，下的人都崇尚西化，一切婚禮都依西式，仍要奉行舊式的禮方法，也就算不了做去，總之古婚禮的一切從簡，以象徵式的過之就是，所以現時代的人結婚，容易多了。（寶）

如要結婚 請行快些！

每年的農曆歲晚，一定有許多人趕着結婚，大概是抱着一種「年晚煎堆，人有我有」的心理。因此，這個時候婚姻註冊署在這結婚旺季就忙得不可開交！不久前，婚姻註冊署長也曾宣佈，如要趕及農曆年底結婚，應該即往各婚姻註冊署登記，否則就來不及「過年派利是」了。所以，要結婚嘛，請行快些！（曹）

假如你失戀

你會怎麼樣？從此不交異性朋友還是重新自我檢討？

失戀的形式很多，最普通的是：你的情人移愛別人，或因種種不如意的事情阻撓了你兩愛情的進展，而迫得放棄這段珍貴感情，這都屬於失戀。

無論男女，當他（她）們遇到自己心目中的羅密歐或茱麗葉時，他（她）們絕不希望失戀會降臨到自己的身上，可不是嗎？戀愛的甜蜜溫馨，會使你得到無限的喜樂振奮，而失戀的痛苦卻會使你頹喪消沉，尤其一些放情衝動的男女，可能因此做出傻事，自殺或雙雙殉情，這些都是失戀常見的悲劇！

然而，失戀是値得同情，但是消極頹喪或自殺是否就能够挽回失去的感情？根本上是沒可能的。戀愛只不過是人生的小插曲，其成敗多少有點命運安排，一次的失敗，可能給你下次成功；所以不要把失戀事件看得很大，世界上理想的對象很多，只要你鼓起勇氣去選擇，去爭取，一個更理想的伴侶給你找到的。

也許你現在正嘗受着失戀的痛苦，那你應該怎樣辦？以下的原則可以幫助你重新選擇你心愛的對象：

（一）不要把新歡和舊愛作比較，因爲舊愛侶已有一種先入爲主的深刻印象在你腦海中，你可能覺得舊情人有很多長處，新情人不及他。因此你應盡量忘記舊愛，重新發掘新對象的長處，把自己陶醉在甜蜜的新的戀愛領域裏，使新的戀愛得以順利進行。

（二）不要因心靈遭到了失戀的痛苦，受不了情緒特別的刺激，因而隨便急於選擇一個來排遣目前寂寞和塡補心靈上的空虛，這是最不智之舉。許多痛苦的婚姻是因一時意氣用事所做成。斷具備冷頭腦，按步就班的循着自然途徑發展，不可勉強，不可急進。

（三）要拋棄初戀的心情來應付新戀人，事事勿以過來人自居，更不可把自己當成調情聖手，使對方覺得你是危險的色狼人物，因而破壞戀愛進行和冲談戀愛的滋味！

（四）不要告訴你新朋友你過去失戀的經過，以免對方存有野心乘虛你的弱點向你進攻。

（五）小心檢討過去的得失，爲什麼以前戀愛失敗？是自己太刁蠻自負嗎？太任性驕傲嗎？還是別的原因？能够把握弱點，設法改過才是明智之舉，正所謂「知己知彼，百戰百勝」。

（六）對於新的對象，切勿抱着可能發生暫時失戀的念頭，引至患得患失的心理。

總言之，曾經嘗得失戀滋味的朋友們，千萬不要心喪志，好好把握上述原則和珍惜機會，利用你的聰明才智，包你贏得對方的心，如不相信，不妨試試。（武）

新·娘·花·束

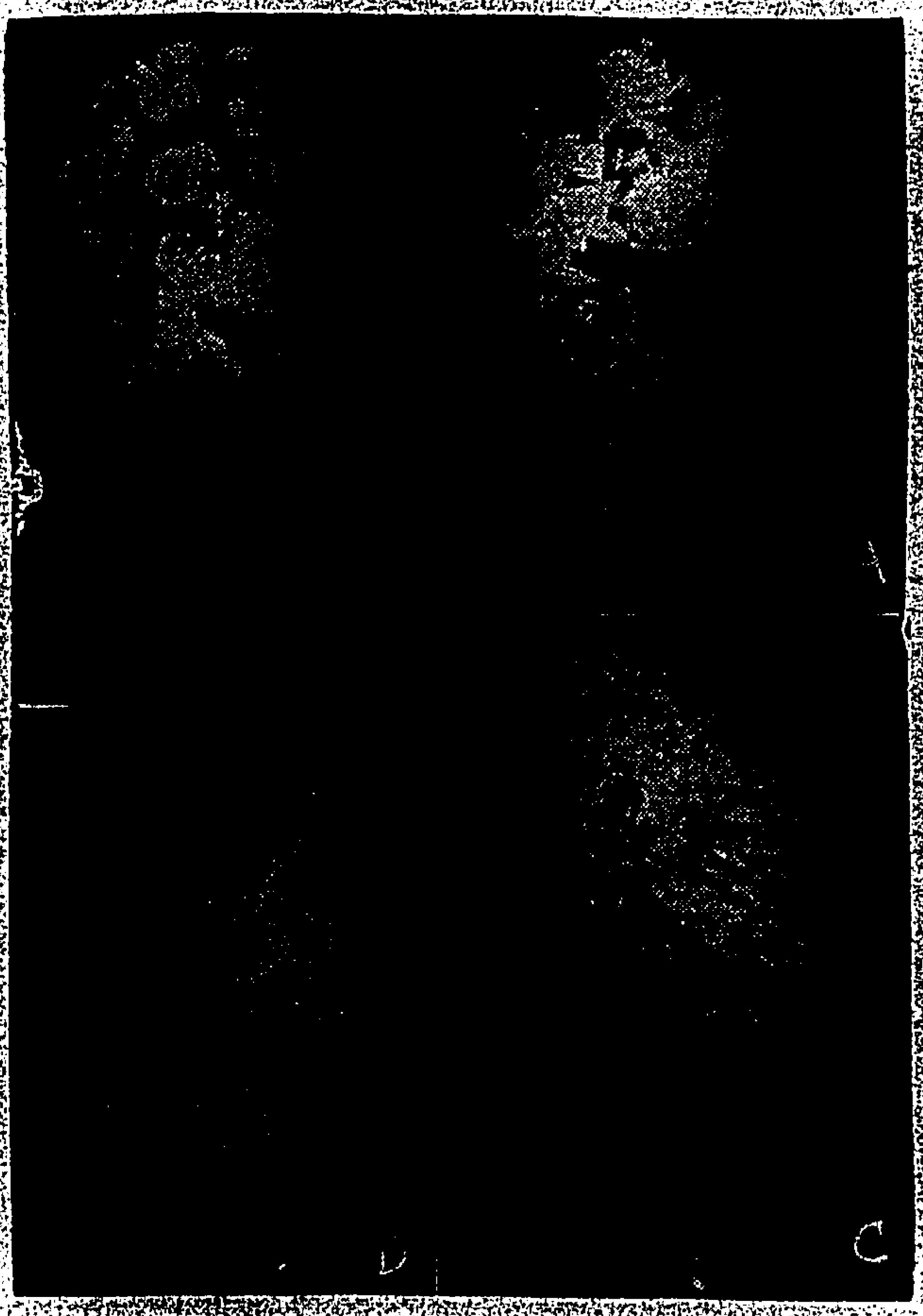
新娘手上拿着的一束花球，也是相當重要的裝飾，現時流行的除了球形之外，還流行懸式的下垂形。前者是較爲古老，但美麗的花束形式，後者却是時下最流行的摩登式樣。這裏介紹四款花束。

（A）用絹質料子做成的白色玫瑰花束，自然地垂到下面，簡潔大方。

（B）球形的鮮花束，將用茶色玫瑰及白香花構成，加上一個絲帶結，又美麗又高貴。

（C）以白絲絨製的小百合花束，上部一束堆聚起來，下部漸漸疏稀，構成倒三角形，握在手中有高潔氣質。

（D）另一款絹製的花束，做成小蘭花一束，從上而下的向各方面張開，構成散發狀。（風華新娘禮服公司供給）



怎樣選擇理想對象

對方的性格和嗜好，必須瞭解和清楚。

一般少女，對於選擇婚姻對象這個問題，相信都會感到是一件困難，徬徨，到矛盾的事，因爲他們不知道應該怎樣去選擇才對？更不知道什麼樣的人叫做好？什麼樣的人叫做不好？對方是否就是自己的理想對象？自己應否嫁給他否？由於這些傷腦筋的問題，往往令到一個少女自己無從下決定。這也難怪，因爲這確是一個最令人困惱的問題，因爲有關終身的幸福，有一失慎成千古恨的危險；但，這却是一個未婚少女所必經過的煩問題，一點也不容自己也忽視的。

相信每一位未婚的少女，在他們的心靈裏都縈繞一絲希望自己將來能嫁給一個如意丈夫，來這便要看你們自己能否用理智的頭腦去臨愼選擇了。不過，在這社會中，時常有許多事情，往往會被造物者所捉弄，使理想無從成爲事實，造成很多不美滿的婚姻，甚至釀出悲哀慘的結果。是大有人在的。所以始終人們都無可否認的：影響於婚姻的，莫過於婚姻，找到理想的對象，當然是最幸福的美滿；若果婚姻不幸了，那便含恨終身，倒霉了！

在封建時代，男女婚姻是要由父母之命，媒妁之言；和一定要門當戶對；現在這些已被廢除了，流行在這時代的男女，踏進婚姻方面都是由自由戀愛而結合，比起以前的婚姻查有[illegible]，所以[illegible]悲劇的[illegible]

花言巧語最靠不住

多，這問題可能就在當男女戀愛的時候，大家將情感把理智蒙蔽了，尤其是在這繁榮的城市裏，有很多女子受了金錢[illegible]

（一）男人態度：[illegible]

[illegible]

新娘頭飾要配面形

一套華貴的禮服，假如缺少了一個頭飾，也不能成爲新娘禮服。然而，頭飾與髮型一樣，同時要與面型配合，然後始能達到美麗的效果，不可不知。

①假如妳的面型太過瘦削而狹窄長的話，這款額前的頭花，能使妳的面型看來飽滿完美。

②反之，這款頭花祇飾於額中，有使面形胖者看來輪廓較削的美。

③這是現時最流行的整個頭花，從兩耳直至頭頂。

④能適合任何面型的頭飾，是現時最流行的式樣。

（風華新娘禮服攝影公司設計）

選擇丈夫：未可貌相

[illegible]

婚姻的眞義

究竟結婚的意義怎樣？讓我們從生理、心理、日常生活與後代等觀點去分析。

在生理方面，年青男女長成了，需要美滿的性生活，這是人類極自然極正常的慾望，爲造物者賦予，人類之本能，到了青春蓬勃發育成熟，你便需正常的慰藉，才獲正常的情緒與人生。雖然有人終身不婚而不感有什麼不安，但仍以過正常婚姻生活爲佳。

在心理方面，每個人都需要一個相愛、相慰、相了解的人，否則你會覺得寂寞，愛情能使愛慾減少，快樂增加。

在日常生活方面，你需要一個家，安定的家，這個家是你倆自己的，丈夫盡力去取得這個家所需的物，妻子治家，使衣、食、住、育都有正常的滿足與享受。

在後代方面，你需要兒女，這種需要是極自然的。

此外，雙方要獲取幸福婚姻，還要注意以下的數項要點：

（一）夫妻之間要具備平等的精神——在一個合理的家庭中，丈夫和妻子要處於平等的地位，不能一方存有優越感，欺凌對方，對於日常生活問題，要坦白相商，互相就事論事，不要意氣用事。家庭中的每一份子，都應該互相尊敬和幫助，要具備甘苦共患難的思想。

（二）勤儉的習慣——俗語說：「勤勞可以興家，坐食足以山崩。」一個家庭應該建立勤勞的經濟觀念。做丈夫的固然應努力工作，爭取家庭經濟的穩定，做太太的假若沒有出外工作，也應該幫助丈夫的工作，做好家務，負担教育兒女的責任，不要貪逸惡勞，好吃懶做。家庭經濟的穩定，固然要開源，同時也要節流。一個好太太，并不一定她本身能出外賺錢，更重要的是她能使丈夫得到欣慰，感覺有家庭的溫暖，能夠安心於事業的發展。

（三）克服自私的心理——在家庭中，不管是夫婦之間，或是兒女之間，甚至父母婆媳之間，假若存有自私的心理，則明爭暗鬥之事，將層出不窮。原來自私的心理，可說是萬惡之源，因爲自私的人，往往是只顧自己，不顧別人的這樣最容易引起別人的反感。加之，自私的人，處處只界到利害關係，既不重情感，又不講理，家庭中若有這樣的分子，焉能安樂？

（四）豐富精神生活——一個家庭並非純粹過物質生活，假若只注重物質上的衣著、飲食，而忽略精神生活，是會成單調寂寞的人。做丈夫的在公餘之暇，做妻子的在做完家務之餘，子女們在做完功課以後，需要適當的娛樂，以調劑身心的疲勞。有些人把精神生活，寄托在打牌、抽烟、飲酒上，那是自尋末路，因爲不正當的嗜好，會使人的健康易損，養成不良的習慣，浪費金錢，妨碍工作。

豐富精神生活，應該從培養正當的嗜好着手，例如下棋，打康樂球，聽收音樂，郊外旅行，唱歌，繪畫，均是良好的娛樂。除了個人娛樂以外，一個家庭還得有集體娛樂的機會。聰明的丈夫，他會在假日作全家出遊之舉，賢慧的太太，會安排一個輕鬆的週末。家中有孩子的，特別喜歡集體遊樂，因爲他們看見父母愉快地在一起，更會開顏歡笑。家庭是否溫暖，愉快，必須具備一些條件，不是憑空獲致的。上述的幾點，可說是基本的，夫妻之間，應以它們爲共同努力的目標，創造家庭的幸福。（若）

夫婦之間如何相處

互相尊重、信任和諒解

夫婦之間，能夠和諧相處，是最幸福的。所以，在共同生活中，大家都不能存有輕視對方的行爲，更不能互相猜疑，致使雙方的精神時常處在失常中，大家應該明白，一對男女結爲夫婦，是甚於互相了解和信任的。同時大家要一齊負起重大的責任和使命的。所以，在妻子方面，是不能忽略自己的地位和責任的，除了具有端莊淑嫻的態度之外，更要用溫柔和順的方法，去安慰和鼓勵自己的丈夫。而做丈夫的，也不要忘記了自己的責任，除了負起家庭的經濟之外，要忠誠專一地去愛護你的妻子，體貼和尊重妻子，這樣，雙方互相愛護和信任，那才能建立家庭幸福的。

我們時常會見到有些夫婦，在初是那麽的恩愛，後來却因意見不合分離，或者發現了一對方的惡處，而抱怨過一生，造成這種悲劇的，可能是由於他們未能澈底瞭解，而在生活中，不是互相欺騙，便是互相隱瞞，或者由於自私自利，互不相讓，因而弄出悲慘的後果。這不但是一對怨偶，更可能會害了下一代，也不能愉快生活的，男女應該都要明白，既然成爲夫婦了，就應該要開心見誠，互相信任，去建立你們的美滿生活。所以，做太太的，應該時刻注意，而且要設法去計劃完成你們的理想家庭。其次，更要多些時間去善待你的丈夫，設法滿足丈夫的祈望，教導子女和照顧他們的一切，是母親應盡的責任，雖然，這責任應由父母共同負責，但母愛是偉大的，母愛是孩子不能缺乏的。爲母的應多盡一點，給孩子多點安慰和溫暖，至於做丈夫的，應該要研究一下，怎樣去完成自己的責任和義務？而且這希望能使妻子安心在家裏理家務不要當他是奴役，應該設法使他過幸福的生活，妻子感到快樂，丈夫和子女同時也會享受樂趣的。

爲什麽有些賢淑的妻子，她會感到自己是生活在苦海中呢？這可能就是嫁着頑變的丈夫了，一個粗心無情，或好吃懶做，橫蠻糊塗，或者好賭，豪飲的丈夫，是會加給妻子無限痛苦的。這叫做妻子的怎樣做好呢？任你怎樣也不會改變他的壞處，那麽，除了離開他之外，只好痛苦下去。反之，一個懂人情世情，明白是非，性情和藹，以家庭爲重的丈夫，却娶着一個蠻不講理，貪慕虛榮，不理家務的太太時，這在做丈夫的又怎樣去過日子呢？所以，夫婦間一定要知道，雙方一定要盡量互相信任，坦誠相對，做到你待我好，我待你好，你忠心我，我信任你，你敬我一分，我還敬你二分，大家相處在融洽的生活中。和諧白首，那是最幸福和美滿的，也是最可貴的。（玲）

訂婚後的準備

男女由戀愛到結婚，其中往往要經過訂婚這段準備階段。當然也有些男女，不經過訂婚的階段就舉行婚禮的。在通常的情形之下，仍然是經過訂婚的階段再結婚爲佳，這是因爲婚姻是一件大事，必須有充份的準備，包括情感上，思想上以及婚禮的安排等各方面，而訂婚這一階段正滿足了這些方面的需要。

訂婚是男女雙方的戀愛已發展到相當成熟時期，彼此已有較深切的瞭解，願意結爲終生伴侶，經過海誓山盟，就訂下了婚約。有多數地方，對於男女訂婚，是臨重其事，在中國除由男方致送女方訂婚戒指以外，還款宴親友，舉行儀式。在西方國家則多半由男子致送訂婚戒子，就算禮成，訂婚戒子多由鑽石製成，象徵愛情火花的結晶。

不少年青男女，他們在訂婚以後，會迫不及待地要求結婚，在很短的時間內就結婚，除非是在特殊的情形下，例如男方或女方，因事要到別的地方去，或環境的限制，不得不提早結婚。但一般而言，訂婚之後，太快結婚是不妥當的，因爲訂婚的用意在使當事人對婚事有一個相當的準備，避免臨事倉促，引起婚後的不快，假若訂婚之後，很快地就結婚，那就失去了訂婚的意義。

根據婚姻問題專家的研究，發現訂婚時期，男女在各方面的準備，都直接或間接影響將來的婚姻生活，這個準備是多方面的，也是重要的。

雙方在訂婚時期，更應該深切瞭解，男女在戀愛時期，往往不大用理智，多半感情用事，對於愛人的一切，會不加思索地完全接受，缺點也一樣。當然人人都會有一些缺點，世界上找不出十全十美的人，但是一個人的缺點，應該有限度，特別是影响婚姻的缺點。很多人由於婚前雙方在思想上，性格上以及家庭背景各方面瞭解得不夠的緣故，男女結婚之後，會發生許多問題，以致夫婦情感不能融洽，走上離婚之路。在訂婚時期，雙方不獨要在思想上，性格上多多瞭解，而且要多和雙方的家人接觸，避免在婚後可能發生的一切誤會。

對婚事應作適當之安排，在訂婚時期，雙方應努力對婚事作適當之安排，包括婚禮的舉行，新房的佈置，家具的購備等等。一般來說，訂婚後六個月就可以結婚了，假若需要的話，也可以把訂婚的時期，拖到一年以上，但千萬不可拖得太長，太長的時間，不獨雙方等得心焦，而且也容易發生變化。佳期決定之後，就要對婚禮作適當的安排了。一些訂婚後的青年男女；他們往在犯了這樣一個毛病，就是太過注重排場，忽略生活上的一些實際的問題。例如四處借債來舉行婚禮，大排筵席，對於用具的購置太講究，在這樣浪費的情形下，結婚表面上是够闊綽；可是婚後的經濟大受影响，這種浪費是很不值得的。眞正的愛情，不必拘泥於形式；講究排場，婚禮固要隆重，更應簡單，組織一個小家庭，必須照顧到實際的環境。

在訂婚以後，應對婚姻抱有理想，婚後生活的美滿，不是命運所決定；也不是等待可以求得，必須是夫婦雙方的共同努力。這個努力是包括多方面的，如對生活的改善，子女的安排，愛情的培植等。對美滿婚姻的追求，必定要有目標和理想，有了目標和理想，正如生活中有了準繩一樣，可以有計劃有步驟地努力，對婚姻的理想，最好在訂婚時期決定，男女雙方可以多多商量，好好計劃一下。瞭解訂婚的意義，才能正確地對婚事作準備，奠定婚後幸福的基礎。（若）

修訂婚姻法例快將實行

一夫一妻不得納妾

一項新的婚姻修訂法例，就快要實行了。根據一九六九年修訂婚姻制度草案指出了六項重點，由於婚姻法例對婦女們有密切廣的關係，本港的婦女團體實行起來研究。根據該法案所提出之意見如下：

（一）香港習俗沿用之舊式婚禮儀式應予明文鑑定。

（二）經已在香港用新式婚禮儀式結合之婚配應予追認其爲合法。

（三）追認之期限，應由總督予以明令指定。

（四）在指定日期後，政府應予硬性規定，凡在香港結婚，都須依據現行婚姻法舉行婚禮，實行一夫一妻制。

（五）在指定日期前已成事實之合法妾侍應予追認其在法律上之地位，又在指定日期後應予規定，凡女子不能在法律上取得「妾侍」地位。

（六）原有之舊式婚配及追認之新式婚配，日後應給予協議離婚之特權。

小姐！當你準備做太太之前，應該清楚對方是否有了髮妻，否則就算妳甘屈人妾亦無容足之地了！（嘗）

戀愛——是什麽？

有些人誤解了戀愛，以爲和異性交往過幾次，便誤會自己愛上對方，又有些以爲對方寫信給他，經常望着他，便以爲對方愛上了自己。諸如此類的情形，往往很容易使你懷疑自己是在戀愛中，這不是很笑話和敏感一點嗎？

眞正的戀愛，是男女間互相愛慕的一種表現，它不是曇花一現的，更不是用金錢可以交換的。如果你想知道戀愛是怎樣的？以下的情形便是了：

你覺得和他在一起時特別快樂的，你們寧願靜靜的傾談而不願參加任何場面的宴會，你們在一起時，你對他的小小錯誤和怪癖，有一種溫柔的忍耐，你能原諒他的不很重要的缺點和輕微的放肆。當他對別的男女注意時，你心裏有一種莫明的妬念。

當你獨坐時，你會不由自主地想念他而覺得有些心神不定，朋友間傾談中你會不知不覺的談論他，若別人批評他的小錯，你會顯得很不自在，對別人也憎惡起來！彼此不見面時，你想打電話給他，寫信給他。約會時他遲到要你久候，你感得焦急和失望！

近來，你對各種愛情詩歌，言情電影比以前特別感興趣。在打扮上也比講究，每次約會你都經過細心打扮，穿上整齊衣服，配合美麗髮型，並且設法迎合對方。

你對他的起居飲食特別關心，他不喜歡的事物，你會設法改正，務求投他所好；一些生活上的小節你都詳細的告訴他，並希望他提供意見給你。你希望他認識你的家人，同時你亦樂意介紹他給你的家人認識。

他對你的擁抱吻，你會樂於接受，而且有甜蜜溫馨的感受，同時你們覺得對小家庭的樂趣日增。

這些都是戀愛的應有現象，你們是否有這種情形發生呢？假如有的話，你們便是在戀愛中了。（武）

（圖一）　（圖二）　（圖三）　（圖四）

獻給準新娘子——結婚禮服通花高貴

．風華新娘禮服攝影公司提供．

進入多季，又是結婚旺季的開始，作爲新娘子的一定要爲自己婚禮那襲結婚禮服而忙，因爲結婚是人生一件大事，誰都希望那天顯得特別美麗，成爲人們羨慕的對象。然而，要怎樣才選到一款理想、配合個別身段及所顯的禮服呢？這是一般人所要知的。

根據風華攝影院禮服部主持人指出：通常禮服的式樣不外是A型，前窄後寬型及柏面型三種，其中以後者最爲流行，那種是法國宮廷式的寬濶裙子，現時祇流行的是前兩種。不過，通常結婚禮服式樣，都是根據法國款式作爲藍本以下是該院所設計的數款最新禮服：

圖一：適合身段較爲豐滿女性所穿着的禮服，衫身是較窄的A型設計，高腰，在襟前胸部及兩邊袖子，均用立體嘜士花縫製，在裙的下部也加上嘜士，其設計是有助表現身段苗條。

圖二：這式禮服的特點是增進窕窈身段，貼身的圓領，在上身釘上嘜士花，裙子也綴滿的釘的花頭飾，使面型看來較窄。最特別設計的部份是袖子，小燈籠袖的下半截是用法國綿嘜士做的喇叭袖，配以雪紡拖尾。

圖三：身段修長的女子，最適合穿這襲菊花式的雪紡禮服，在上半身釘滿小菊花，裙前及裙邊也配較大束的花朶，頭飾設計很大方，在冠部是一堆小花，長長披下的拖尾邊沿釘上同樣的嘜士，清新脫俗。

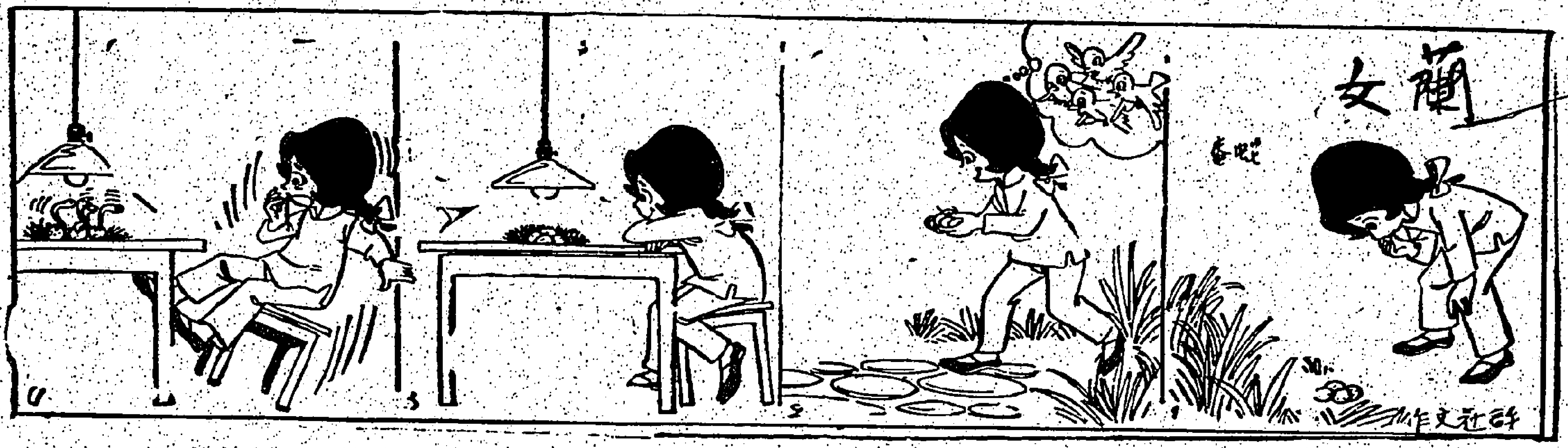
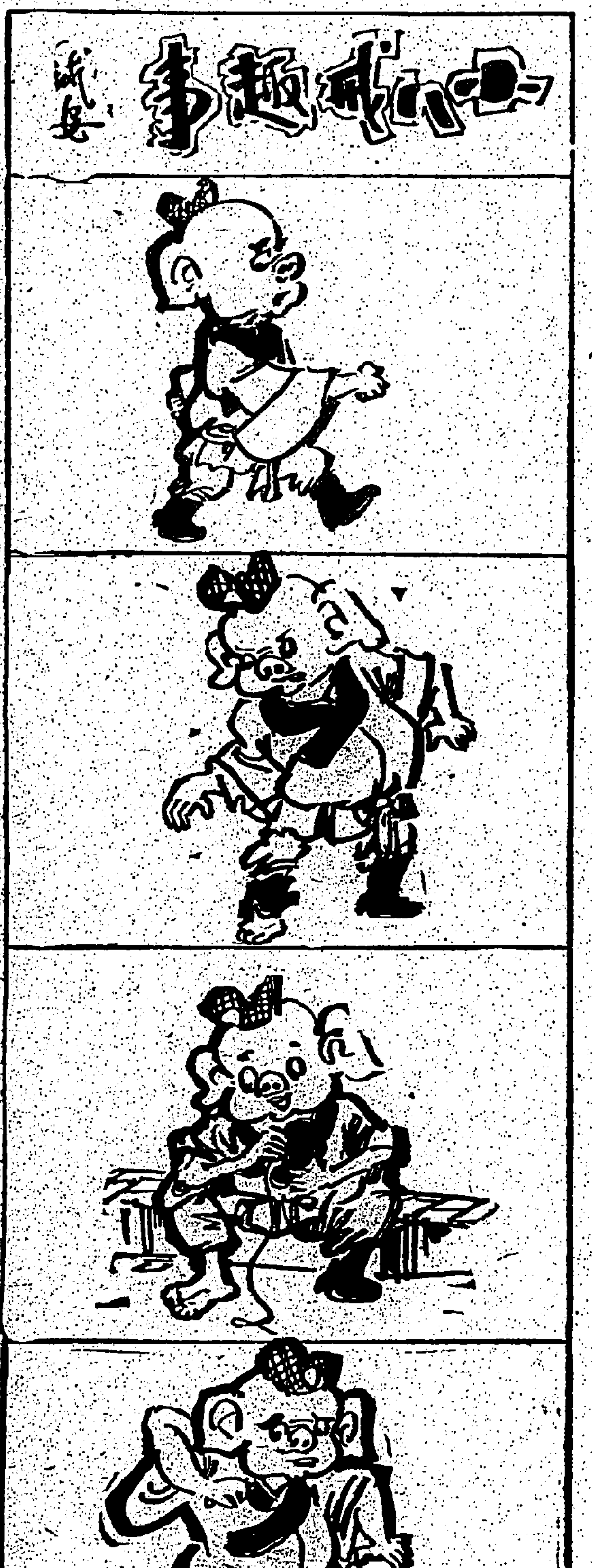
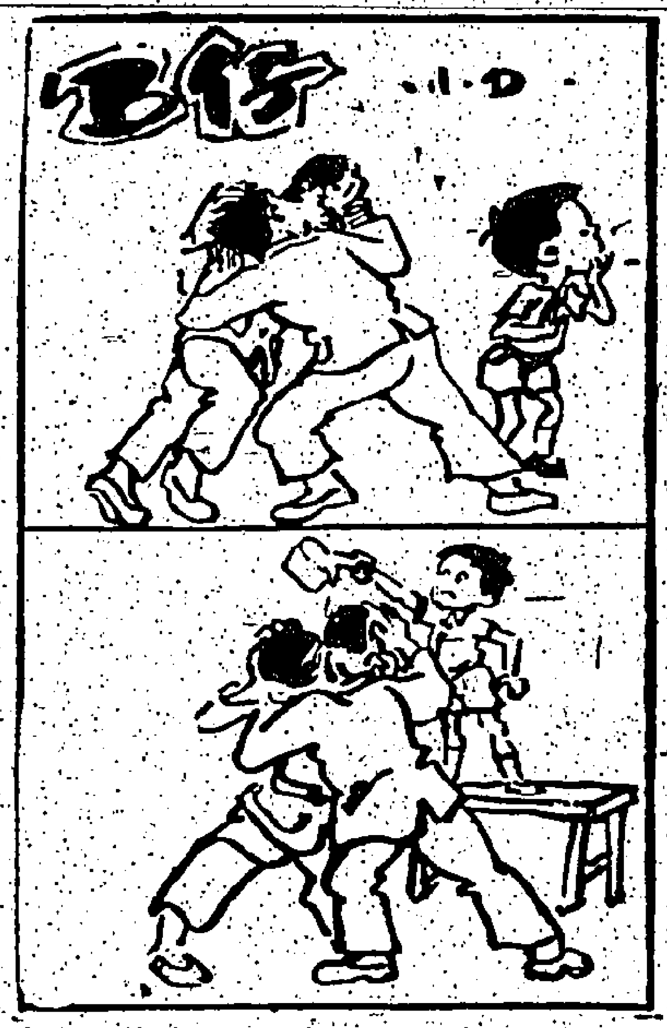
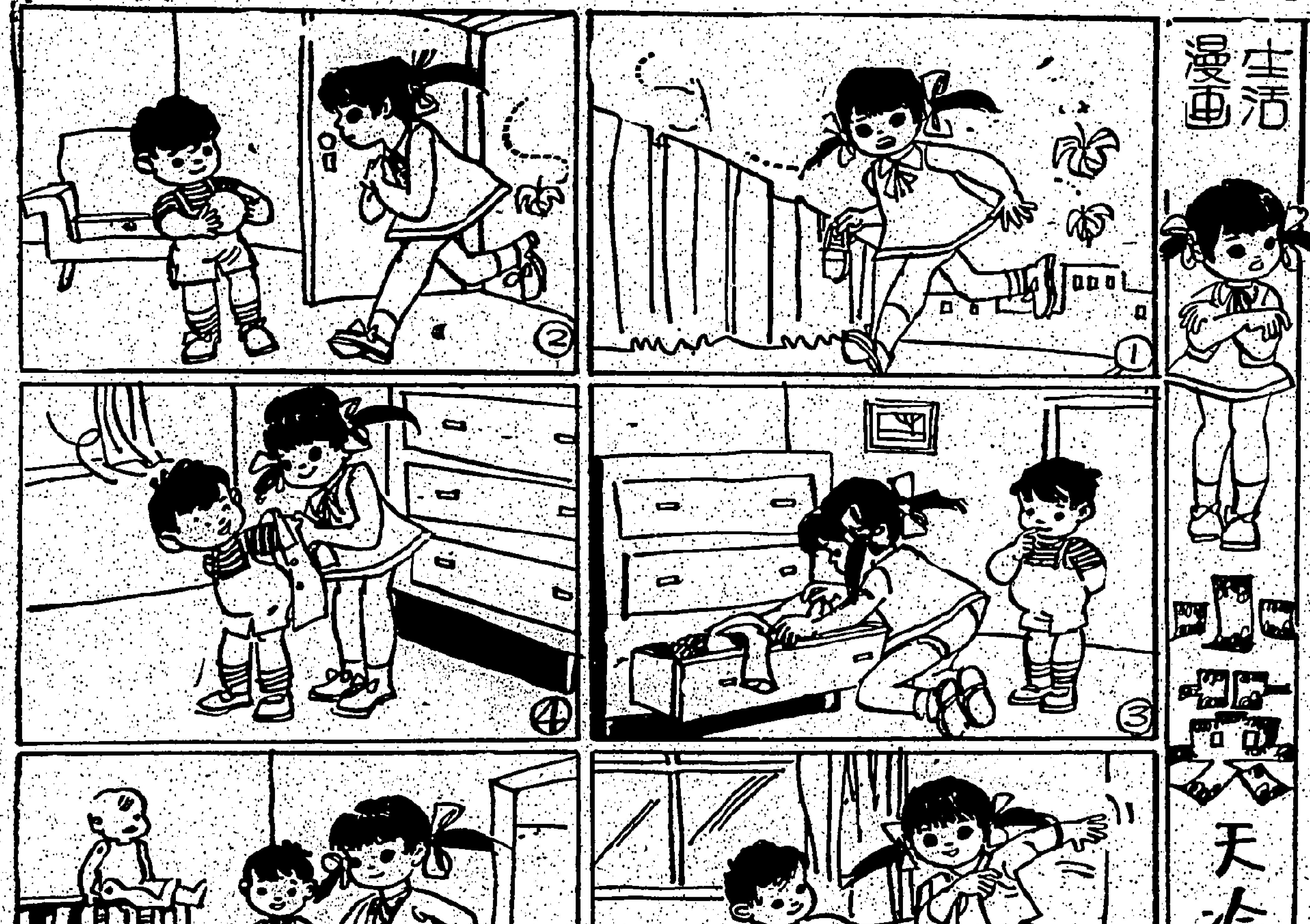
圖四：嬌小玲瓏，有如香扇墜般的女性，這款帶有修長風格的禮服最能增加艷麗，禮服上有數嘜士，袖子是兩頂式的喇叭袖。配高髻式的頭紗，使到穿衣者看來身段較高大。（若）

準備做個……賢妻良母

怎樣去做個賢妻良母呢？當然是不能一概而論的，因爲各人的家庭環境不同，與及生活情況各異，不過，大致上做到以下幾點，相信丈夫與子女都會享受到幸福愉快的了。

（一）親自主理家務：家中無論大小事情，最好能够親力親爲，如時間上不許可，也不應放棄，應該隨時檢視，由自己去持家，更容易對家人瞭解和親切。

（二）對待丈夫：一定要體恤他的勞苦；使他回家能多些休息；不對他發無謂的嘮叨，有機會多些體貼和侍候他，他有担憂和難解的問題，盡可能替他分担或解決。

（三）照顧子女的生活，除了照顧他們的日常起居飲食之外，還要替他們找一間好的學校，使他們受好的教育，此外，自己有機會多與子女接近，去瞭解他們，有可能就做他們的家庭教師，指導他們一些做人之道，使他們做個好孩子，希望他們將來做個好公民。（齊）

中華民國五十八年 公曆一九六九年 十一月三十日 星期日
華僑日報
己酉年十月廿一日 第七張第八頁 兒童週刊